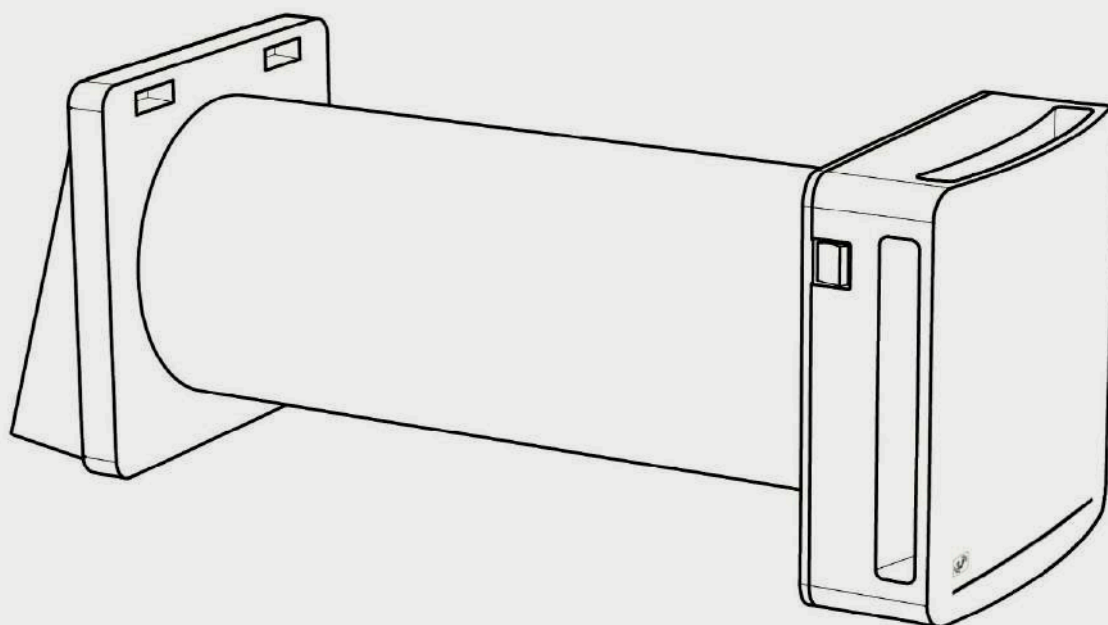




RESPIRO 100 N / 150 N

RESPIRO 100 RD N / 150 RD N



RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- Le recomendamos que compruebe el estado del dispositivo y que este funcione en cuanto lo extraiga del embalaje. Compruebe que el producto sea el que pidió y que los datos de la ficha técnica coincidan con sus exigencias.
- Se debe instalar de conformidad con las normativas en vigor en cada país.
- Si el producto funciona como un extractor en una sala en la que hay instalada una caldera o algún otro tipo de sistema que necesite aire para su sistema de combustión, compruebe que la admisión de aire sea la adecuada.
- El conducto de expulsión del extractor no puede estar conectado a una tubería utilizada para la descarga de gases de dispositivos alimentados por gas u otros combustibles.
- No pase ningún objeto a través de la rejilla de protección.
- No extraiga la malla delantera cuando el extractor esté en funcionamiento. El extractor debe funcionar siempre con la malla delantera montada correctamente.

GENERAL

ADVERTENCIAS

El objetivo de este manual es detallar toda la información útil para la instalación, la puesta en marcha y el uso seguro del dispositivo. Dado que nuestro producto está en desarrollo continuo, Soler & Palau se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este manual sin previo aviso. La máquina deberá instalarla una persona autorizada para ello.

REGLAS DE SEGURIDAD GENERALES

Después de la instalación, no debería haber riesgos para la salud, la seguridad y el medio ambiente, de conformidad con las directivas de la CE. Esta afirmación es aplicable a todos nuestros productos utilizados en la instalación.

Son importantes las advertencias generales siguientes:

- Siga las instrucciones de seguridad para evitar dañar los ventiladores o a las personas. Las características técnicas de este manual pueden verse modificadas.
- Los motores de los ventiladores no se pueden modificar.
- Para realizar la instalación de conformidad con las directrices de la CE, el dispositivo debe conectarse a la red eléctrica siguiendo las normativas aplicables.
- La máquina debe montarse de modo que, en condiciones normales, no haya riesgo de contacto con piezas móviles y/o baja tensión. Esta condición sigue las normativas aplicables a los dispositivos eléctricos.
- Antes de realizar tareas en la máquina, desconéctela siempre de la red eléctrica.
- Utilice las herramientas adecuadas. Utilice el dispositivo solo con el uso para el que se ha diseñado.
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.

GARANTÍA Y GARANTÍA DE RESPONSABILIDAD

Garantía

La garantía no cubre:

- Los costes de montaje y desmontaje.
- Fallos que, según Soler & Palau, sean atribuibles a una instalación o manipulación incorrecta, negligencia o accidente.
- Fallos provocados por la manipulación o por una reparación realizada por personas sin la autorización de Soler & Palau.
- Para devolver una pieza defectuosa, póngase en contacto con el instalador/distribuidor.

Responsabilidad

La máquina está diseñada para proporcionar un sistema de ventilación que permita la renovación del aire mediante la extracción del aire de los hogares. Soler & Palau no es responsable de los daños ocasionados por:

- Uso inadecuado.
- Desgaste normal de los componentes.
- No seguir las instrucciones de este manual sobre seguridad, uso y puesta en marcha.
- El uso de piezas no suministradas por Soler & Palau.

USO PREVISTO

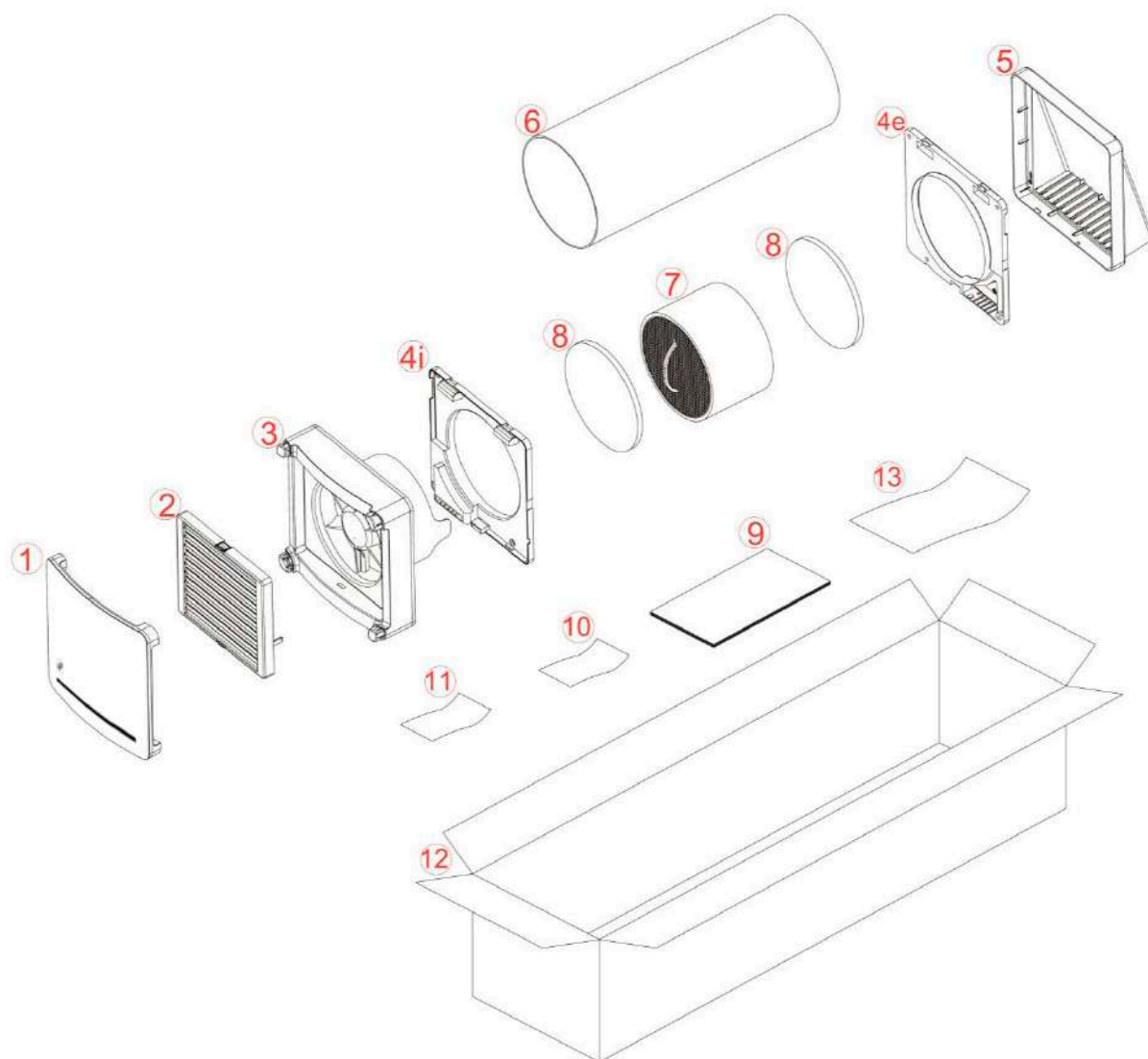
El producto se ha fabricado de acuerdo con los estándares del sector y se instala para una renovación constante del aire dentro de la sala. La unidad de recuperación se puede instalar tanto en domicilios como en espacios públicos.

El producto tiene un intercambiador de calor cerámico que acumula calor durante la extracción de aire de la habitación, mientras que durante la entrada de aire del exterior el dispositivo transfiere el calor almacenado en el intercambiador al aire frío que entra.

El producto se debe instalar en una pared. El pasamuros suministrado está previsto para una pared de un grosor máximo de 500 mm; el tubo puede acortarse hasta un mínimo de 250 mm.

El aire extraído no debe contener mezclas inflamables o explosivas, vapores químicos, polvos, aceites ni otras sustancias patógenas.

Para mejorar el rendimiento de los sistemas RESPIRO N, recomendamos instalar las unidades de recuperación en parejas, de modo que cuando uno esté en extracción el otro esté en admisión.



Descripción del producto

1. Embellecedor delantero y tapa del amortiguador
2. Compuerta
3. Unidad principal
- 4i. Accesorio para pared con conexiones eléctricas
- 4e. Accesorio para el exterior de la pared
5. Rejilla exterior
6. Tubo pasamuros de 500 mm
7. Intercambiador cerámico
8. Filtros
9. Manual de instalación y de instrucciones
10. Etiqueta energética
11. Declaración de prestaciones
12. Embalaje del producto
13. Advertencia de extracción del producto

PARÁMETROS TÉCNICOS

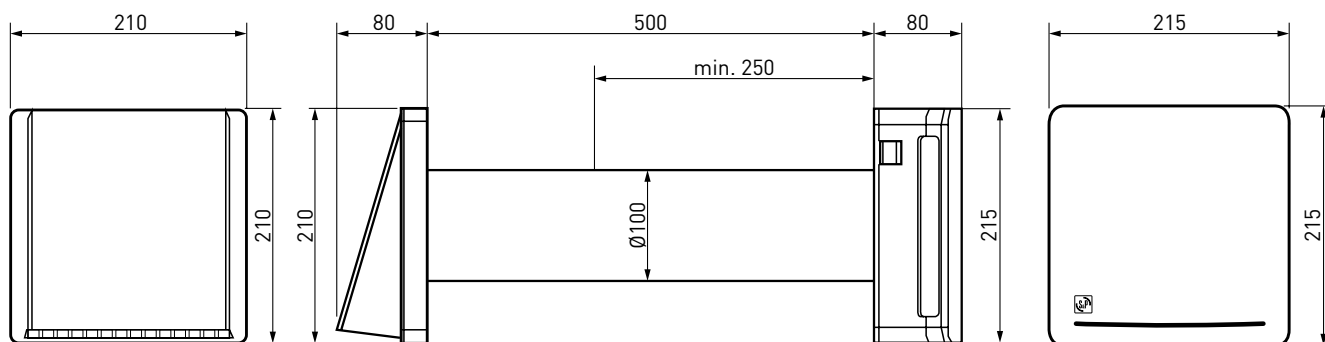
La unidad de recuperación está clasificada como producto de Clase II.

El grado de protección es IPX4.

La unidad de recuperación se ha diseñado para su instalación en espacios cerrados. Las temperaturas de funcionamiento van desde los -20 °C a los 50 °C con una humedad relativa máxima de 80 %.

El diseño de la unidad de recuperación evoluciona constantemente. Por lo tanto, determinados modelos podrían diferir de lo que se detalla en este manual.

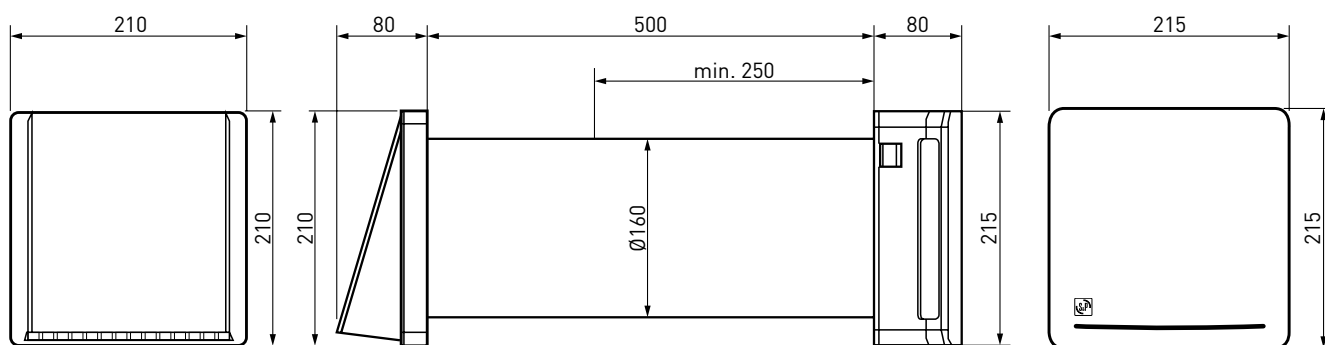
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Velocidad	1	2	3
Tensión a 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Potencia (W)	5,5	6,5	7,5
Caudal (m³/h)	15	22,5	30
Potencia sonora (LW) a 3 m (dBA)	19	24	29
Rendimiento Max	93%	93%	93%
Rendimiento medio	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

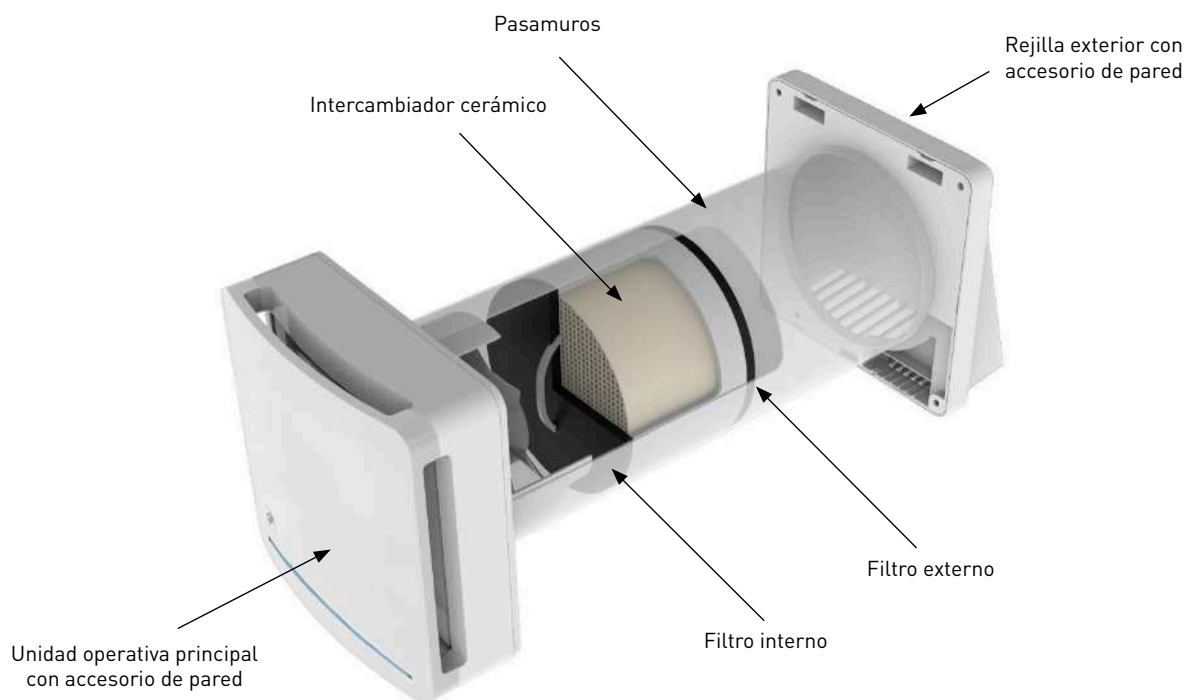


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Velocidad	1	2	3
Tensión a 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Potencia (W)	5,5	7,5	10
Caudal (m³/h)	30	45	60
Potencia sonora (LW) a 3m (dBA)	13	20	23
Rendimiento Max	93%	93%	93%
Rendimiento medio	70%	74%	78%

COMPONENTES

El producto consta de una unidad operativa principal con un accesorio de pared para su ubicación en el interior de la sala, un pasamuros que contiene el intercambiador cerámico y los filtros y una rejilla exterior con accesorio de pared.



INSTALACIÓN

El producto solo debe instalarlo personal cualificado. Antes de realizar las operaciones de conexión eléctrica, asegúrese de que la red eléctrica esté desconectada.

El dispositivo no se debe instalar cerca de cortinas, persianas, etc., ya que son elementos que podrían poner en riesgo su correcto funcionamiento.

El aparato no puede quedar instalado a una altura inferior de 2,3 m del suelo. Si se instalan varios dispositivos, la distancia entre cada producto debe alcanzar al menos los 3 metros. Antes de montar el producto, lea el manual de instrucciones con atención y asegúrese de tener todo el equipo necesario para la instalación.

Siga atentamente las instrucciones de este manual.

1) MONTAJE

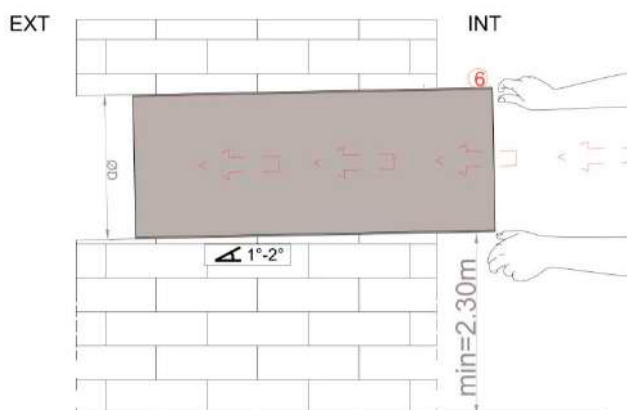
Después de identificar el área en la que desee instalar el producto, marque el centro del orificio de paso que se deba taladrar en la pared.

Asegúrese de que, respecto al centro del orificio taladrado para el pasamuros, haya un espacio libre en la pared interna y externa de un radio de 15 cm, que corresponde a las dimensiones del producto. Asegúrese de que dentro de este área no haya interferencias con las paredes ni con objetos fijos.

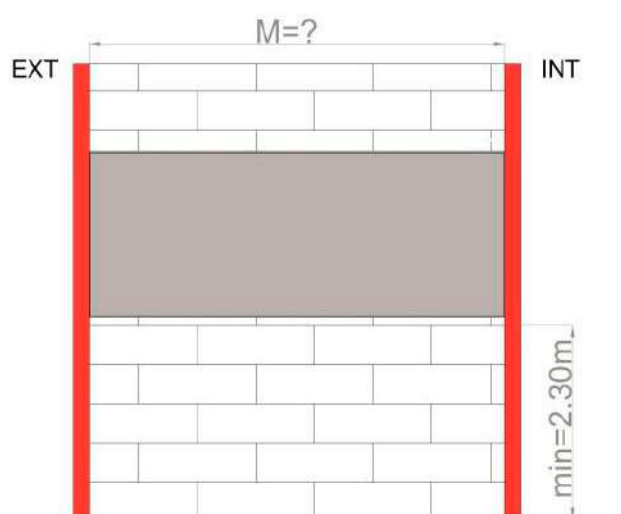
El diámetro del orificio para la instalación es:

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

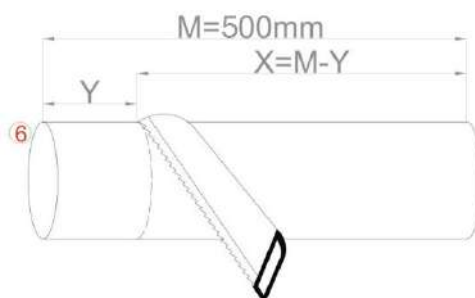
El agujero taladrado en la pared debe ser un orificio de paso con una inclinación de entre 1° y 2° hacia el exterior. El pasamuros suministrado admite un espesor máximo de fachada de 500mm, y podrá reducirse hasta un mínimo de 250mm. Una vez perforado, coloque el pasamuros en su interior [6].



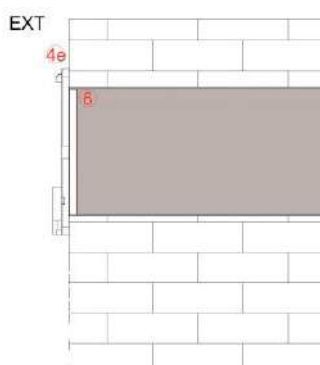
Asegúrese de que la longitud del pasamuros (6) coincida con el grosor de la pared. El tubo debe acabar alineado con las caras interna y externa de la pared.



La dimensión "M" no puede ser inferior a los 250 mm. De ser así, la pared no es adecuada para el producto. En caso necesario, adapte el tubo al grosor de la pared con las herramientas apropiadas, tal como se muestra a continuación:

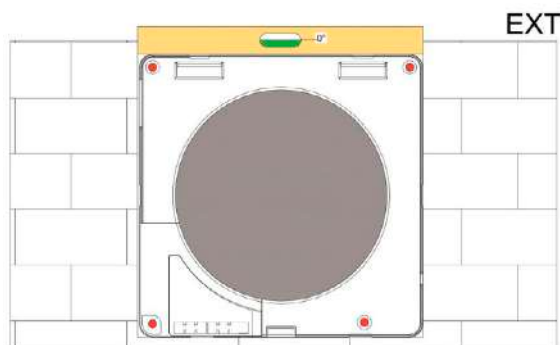


Una vez que haya adaptado la longitud del pasamuros (6) al grosor exacto de la pared, coloque el accesorio de la pared exterior (4e) en la cara exterior de la pared, tal como se muestra en la siguiente imagen:

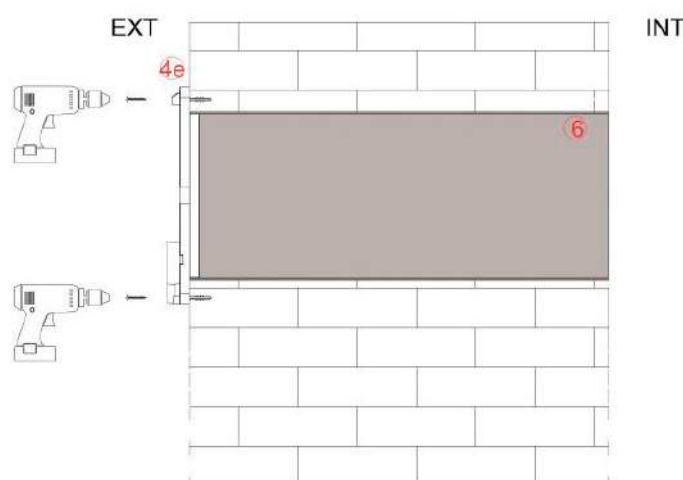


Inserte el diámetro de centrado del accesorio de la pared (4e) en el pasamuros (6).

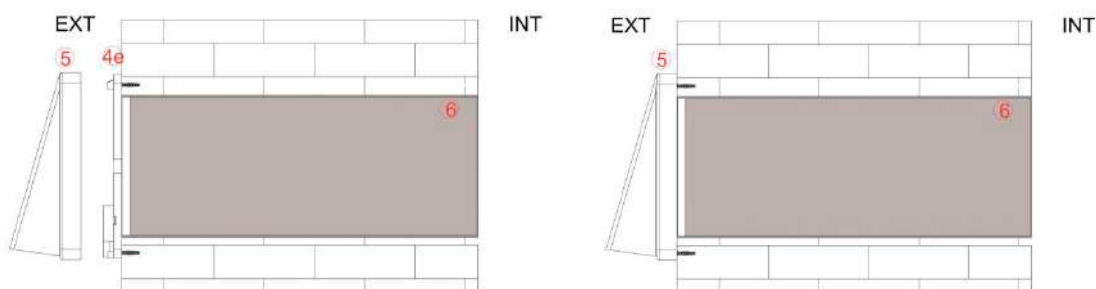
Una vez centrado el tubo, trace los orificios de fijación en la pared exterior con el accesorio correspondiente (4e) y un nivel para garantizar precisión, tal como se muestra en la siguiente imagen:



Taladre los orificios e inserte los tacos para el accesorio de pared. Atornille el accesorio de la pared exterior (4e) en la cara exterior de la pared.

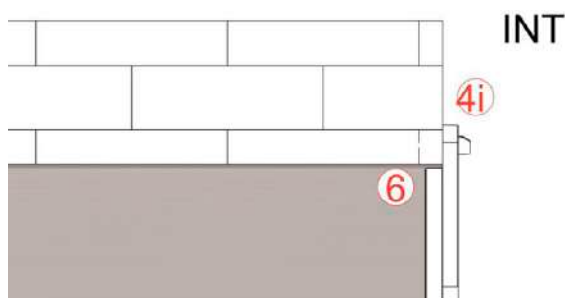


Encaje la toma de aire exterior (5) al accesorio de pared exterior (4e), tal como se muestra en las imágenes.

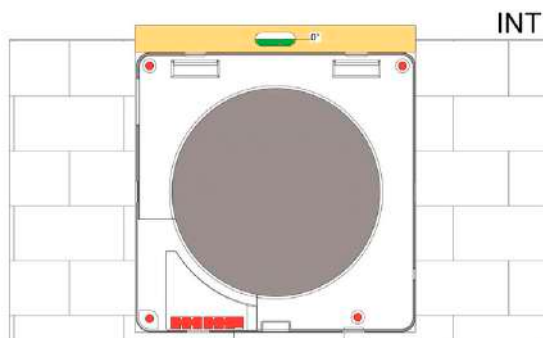


2) CONEXIONES ELÉCTRICAS

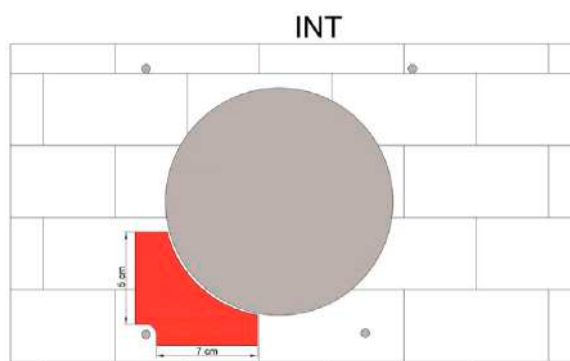
El producto solo debe instalarlo personal cualificado. Asegúrese de que la alimentación eléctrica se ajusta a los valores indicados en la ficha técnica del producto. Antes de realizar la conexión eléctrica, asegúrese de que la alimentación esté desconectada. Identifique la versión del producto que tiene y lea atentamente todas las instrucciones relativas a las conexiones eléctricas de su versión.



En cuanto al trazado de los agujeros exteriores, primero inserte el diámetro de centrado del accesorio de la pared interior (4i) en el tubo integrado (6) como en la imagen anterior. Usando un nivel, trace y perforo los 4 agujeros para fijar el accesorio de la pared interior (4i).

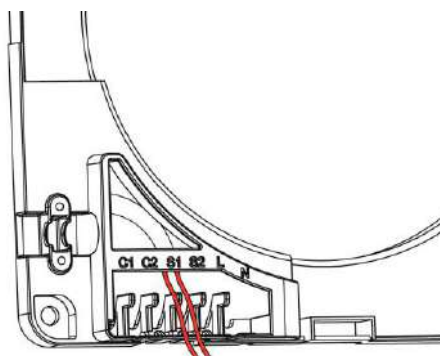


A diferencia del accesorio de la pared exterior, en la pared interior hay que ubicar los cables de suministro para conectarlos a los cables pelados que se suministran con el producto. Saque los cables de la pared por la zona que se muestra.



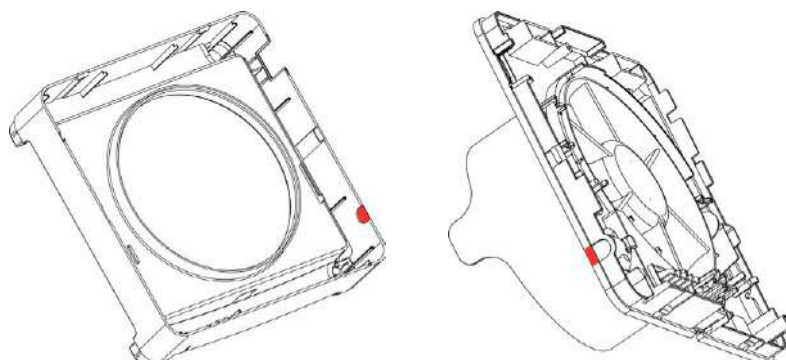
Conexión de un cable de alimentación desde la pared

Una vez insertados los tacos, antes de atornillar, extraiga el bloque de bornes del accesorio de la pared interior (4i) y pase los cables a través de la base.

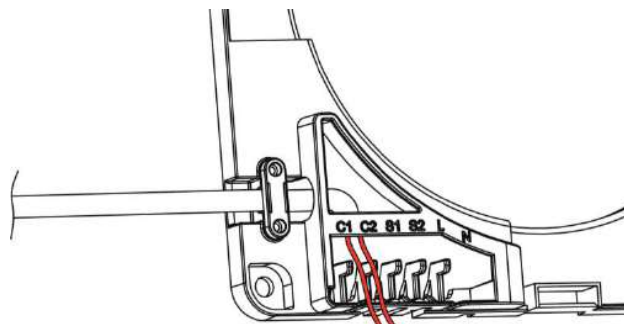


Conexión de un cable eléctrico exterior

Rompa las pestañas de plástico indicadas en las imágenes siguientes.



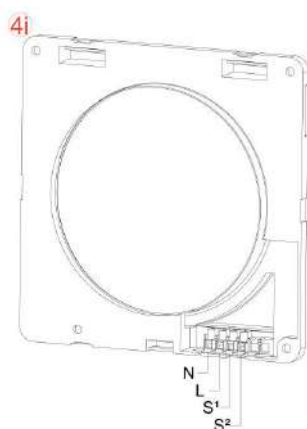
Extraiga el bloque de bornes del accesorio de la pared interior y pase los cables a través de la base, fijando el sujetacables con los tornillos proporcionados.



Fije el accesorio de la pared interior (4i) a la pared y lleve a cabo las conexiones eléctricas tal como se describe en los siguientes párrafos.



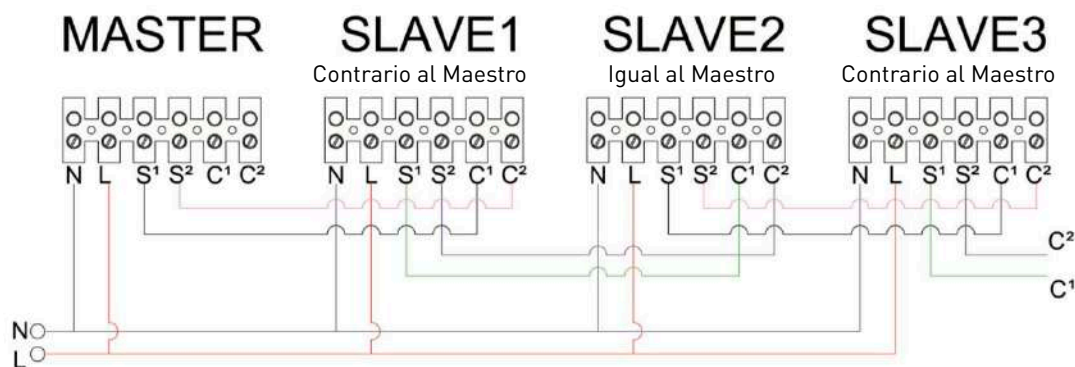
Antes de realizar la conexión, los cables de alimentación deben estar situados en la zona del punto de salida de la pared.



Coja el accesorio de la pared interior (4i) y las herramientas necesarias para conectar la red eléctrica al bloque de bornes. Conecte y asegure correctamente los cables de alimentación al bloque de bornes. Indicación "N" y "L".

Conexión emparejamiento "MAESTRO - ESCLAVO" (modelos RESPIRO-100 RD N / RESPIRO -150 RD N)

Si se ha planificado instalar uno o más productos en cascada desde la unidad principal o configurarla para una futura conexión, consulte las siguientes imágenes para habilitar la comunicación entre la unidad principal y las unidades en cascada.



Le aconsejamos que use cables de diferentes colores para evitar que se inviertan las conexiones.

Atención: como se indica en el diagrama de conexiones, la unidad maestra, para configurarla como tal, no debe tener otros dispositivos conectados en los bloques de bornes C1 y C2.

Atención: es necesario cumplir con la conexión entre las señales de S1-C1 y S2-C2 para evitar causar daños en el dispositivo electrónico.

Configuración del producto maestro: esclavo

Compruebe que la unidad maestra no tenga otros dispositivos conectados en los bloques de bornes (C1 y C2) y, a continuación, enciéndala. Cuando el LED rojo permanezca fijo durante 10 segundos, el producto emitirá dos pulsos de luz blanca y roja alternos y se configurará automáticamente como MAESTRO. Solo será posible comenzar a configurar el ESCLAVO1 cuando el producto se haya identificado como unidad principal (MAESTRO).

No envíe ordenes del mando a las unidades esclavas.

Asegúrese de que la unidad MAESTRO comience a funcionar antes de encender la siguiente unidad (ESCLAVO) mediante el interruptor "0/1". De este modo, dará tiempo para que la unidad MAESTRO configure las unidades ESCLAVOS en la secuencia deseada.

Encienda la unidad ESCLAVO en secuencia con el interruptor 0/1, como se explica a continuación.

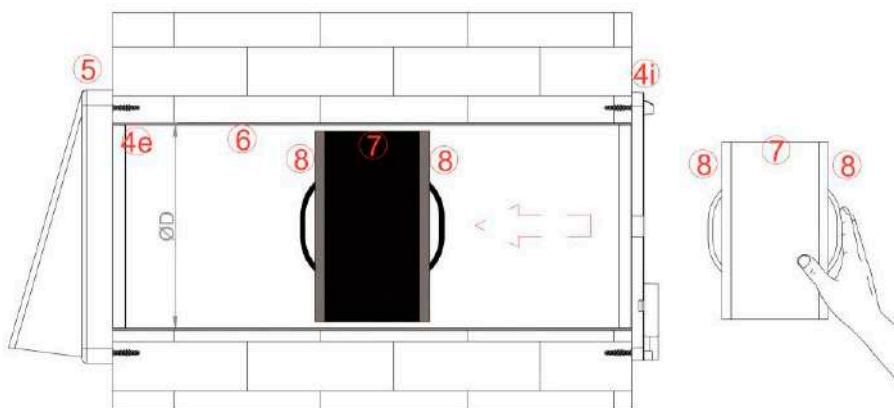
Cada una de las unidades debe encenderse solo cuando la unidad anterior haya empezado a funcionar correctamente:

1. Unidad maestra
2. Esclavo 1 con funcionamiento opuesto al Maestro
3. Esclavo 2 con funcionamiento igual al Maestro
4. Esclavo 3 con funcionamiento opuesto al Maestro

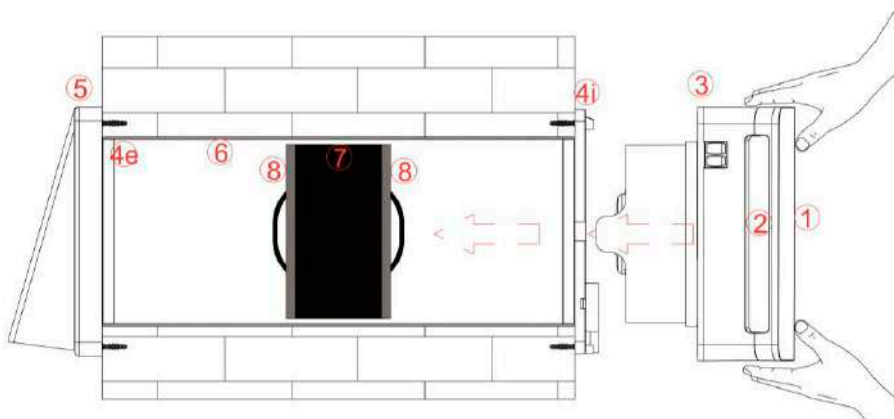
Atención: Si el producto no está configurado correctamente (MAESTRO o ESCLAVO) se puede utilizar la función RESET, que restablece los valores de fábrica del producto. Este procedimiento se explica en el párrafo RESETEO DEL PRODUCTO.

3) FINALIZACIÓN DEL MONTAJE

Una vez realizada la conexión, vuelva a colocar el bloque de bornes y los cables en su caja. Inserte el intercambiador cerámico (7) con los filtros correspondientes (8), hacia la parte media del pasamuros (6), tal como se muestra en la siguiente imagen:

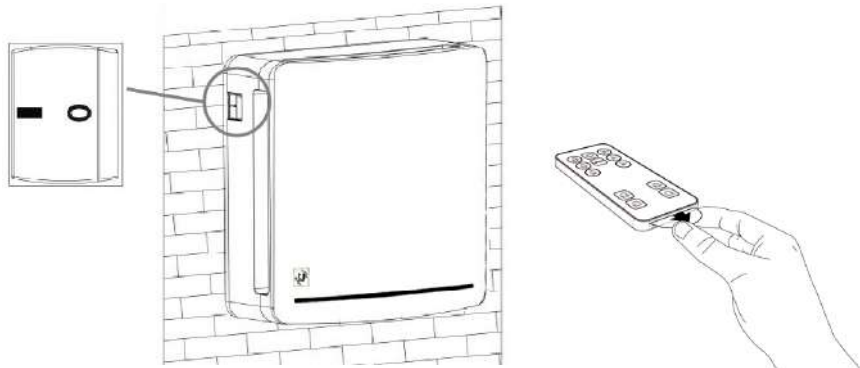


Encaje la unidad principal (3), con los componentes de la compuerta (2) y el embellecedor frontal (1) ya montados, en el accesorio de pared (4i) hasta que todos los dientes estén apretados. Asegúrate de instalar la unidad principal en la pared con los interruptores en la parte superior izquierda.



4) FUNCIONAMIENTO Y CONTROL

Conecte el interruptor principal "0/1" ubicado en el lateral del aparato en su posición "1". Asegure de que la luz indicadora está encendida. Seguidamente para poder utilizar el mando a distancia, retire el film de protección tal y como se muestra a continuación. Apunte siempre con el mando a distancia, hacia el costado del aparato donde queda ubicado el receptor, indicado con el icono:



INSTRUCCIONES PARA EL CONTROL DE LOS MODELOS RESPIRO N

Pulse la tecla **ON / OFF** del mando a distancia y el aparato empezará a funcionar. Primero se abrirá automáticamente la persiana frontal. Ésta tarda unos minutos en abrirse del todo. Mediante las teclas **V+ / V-** podrá seleccionar hasta 3 velocidades de funcionamiento que más le convenga: Rápida / Media / Lenta.

El producto realizará automáticamente ciclos de unos 70 segundos en modo extracción y 70 segundos en modo impulsión.

Nota: Mediante la tecla OFF del mando a distancia, el aparato dejará de funcionar y las persianas permanecerán abiertas. Si quiere desconectar del todo el aparato y cerrar las persianas, desconecte el interruptor principal, en su posición "0".



INSTRUCCIONES PARA EL CONTROL DE LOS MODELOS RESPIRO RD N

LISTA DE COMANDOS

S	Función de vigilancia	
A	Modo automático	
V	Selección de velocidad	
H	Selección del umbral de humedad relativa	
F	Dirección del flujo de aire	
I	Función de admisión de aire	
E	Función de extracción de aire	

S: Función de vigilancia (modo en espera)

Al pulsar el botón "VIGILANCIA", el producto se mantiene en modo de espera con la compuerta cerrada, pero con los sensores activos. Si los parámetros de extracción de humedad superan los valores establecidos, el producto comienza automáticamente a extraer el aire a la velocidad máxima hasta que se restauran los valores y, a continuación, vuelve al modo de espera. En caso de que haya varias unidades, todas pasan a modo de VIGILANCIA. Esta función es muy útil si el usuario se ausenta durante largos períodos.

Respuesta:

La luz parpadea cuando el modo está activado	Rojo ●
Modo activo de parpadeo regular (1 x por minuto)	Blanco/Rojo ○ ●
Parpadea continuamente por encima del límite	Rojo ●

A: Modo automático

El modo automático proporciona funcionamiento a 70 segundos en la extracción de aire y 70 segundos en la admisión de aire a velocidad media.

Al pulsar el botón "AUTO", el producto ejecuta el control automático de los sensores activos (crepúsculo, humedad). Si hay valores superiores al umbral establecido, el producto extraerá el aire de la sala a máxima velocidad hasta que se restablezca el valor umbral. En caso de que haya varias unidades, todas pasan a modo AUTOMÁTICO.

El producto está provisto de un sensor de crepúsculo que, al disminuir la intensidad de la luz, reduce la velocidad de funcionamiento al mínimo para reducir el ruido generado por el aire.

Respuesta:

La luz parpadea cuando el modo está activado	Blanco/Rojo ○ ●
Modo activo de parpadeo regular (1 x por minuto)	Neutral
Parpadea continuamente por encima del límite	Rojo ●

V: Selección de velocidad

Cuando se pulsan los comandos de "SELECCIÓN DE VELOCIDAD", la unidad pasa al modo manual, lo que permite definir la velocidad deseada y mantenerla en funcionamiento a 70 segundos en la extracción de aire y 70 segundos en la admisión de aire. En caso de que haya varias unidades, todas funcionan a la velocidad seleccionada.

Atención: en el modo manual, los sensores no están activos.

Respuesta:

La luz parpadea cuando se activa la velocidad 1	1 Blanco ○
La luz parpadea cuando se activa la velocidad 2	2 Blanco ○ ○
La luz parpadea cuando se activa la velocidad 3	3 Blanco ○ ○ ○

H: Selección del umbral de humedad relativa

Es posible cambiar el umbral del punto de activación del regulador de humedad para adaptar el valor al tipo de entorno en el que esté instalado. Cuando se supera el valor de humedad relativa establecido, la unidad extrae continuamente el aire a la velocidad máxima hasta que la lectura de la humedad relativa vuelve a estar por debajo del valor establecido. En caso de que haya varias unidades, todos los productos extraen aire hasta que se alcanza el umbral establecido. El valor establecido por defecto es "Nivel H2", que corresponde a HR = 55 %.

Atención: la primera vez que se enciende, el producto ejecuta la calibración automática del regulador de humedad. Es posible que durante esta fase se active la función de "EXTRACCIÓN" para que la humedad de la habitación sea inferior al nivel requerido para esta calibración automática.

Respuesta:

La luz parpadea cuando se activa el valor H1 (RH: 40%)	1 Rojo ●
La luz parpadea cuando se activa el valor H2 (RH: 55%)	2 Rojo ● ●
La luz parpadea cuando se activa el valor H3 (RH: 70%)	3 Rojo ● ● ●

F: Dirección del flujo de aire (la función se puede activar si hay al menos dos unidades o varias unidades acopladas)

Cuando se pulsa el botón "DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE", las unidades generan un flujo de aire que proporciona solo admisión y solo extracción simultáneamente durante el tiempo deseado, con lo que siempre se mantiene la atmósfera equilibrada. Según qué botón se pulse, puede invertirse la dirección de admisión y extracción del aire.

Atención: en esta función, los sensores no están activos.

Atención: la velocidad se puede modificar mediante los comandos V pulsados antes de F.

Respuesta:

La luz parpadea cuando el modo está activado	2 Rojo / 3 seg. / 2 Rojo ● ● III ● ●
Modo activo de parpadeo regular (1 x por minuto)	Rojo ●

I: Función de admisión de aire

Cuando se pulsa la "FUNCIÓN DE ADMISIÓN DE AIRE", el producto impulsa aire. En caso de que haya varias unidades, todas impulsan aire simultáneamente hasta que el usuario emite otra orden.

Atención: en esta función, los sensores no están activos.

Respuesta:

La luz parpadea cuando el modo está activado	1 Rojo / 3 seg. / 1 Rojo ● III ●
Modo activo de parpadeo regular (1 x por minuto)	Rojo ●

E: Función de extracción de aire

Cuando se pulsa la “FUNCIÓN DE EXTRACCIÓN DE AIRE”, el producto extrae aire. En caso de que haya varias unidades, todas extraen aire simultáneamente hasta que el usuario emite otra orden.

Atención: en esta función, los sensores no están activos.

Respuesta:

La luz parpadea cuando el modo está activado	1 Rojo / 3 seg. / 1 Rojo ● III ●
Modo activo de parpadeo regular (1 x por minuto)	Rojo ●

PUESTA EN MARCHA

- Cada vez que encienda el RESPIRO RD N (usando el interruptor “0/1”) tiene que esperar 20 segundos antes de darle una orden.
Durante los primeros 15s, la unidad se está encendiendo. En este estado el LED rojo está encendido. Una vez se haya apagado el LED rojo, pasarán otros 5 segundos hasta que veamos un parpadeo en color blanco. Solo después del parpadeo en color blanco, la unidad responderá las órdenes del control remoto.
- Es importante no pulsar ningún botón hasta que hayamos visto ese parpadeo en blanco, ya que podríamos bloquear la unidad.
- El ventilador puede tardar hasta un minuto en ponerse en marcha, ya que no empezará a girar hasta que la compuerta esté totalmente abierta.
- Cada vez que le envíe una orden al RESPIRO RD N, estará seguro de que la unidad ha recibido la orden si el LED blanco parpadea.
- Cada vez que desconecta la unidad, ésta vuelve al MODO AUTOMÁTICO en la siguiente puesta en marcha.

RESETEO DE LA ALARMA DEL FILTRO

Cada 2000 horas de funcionamiento, la luz indicadora inferior derecha emitirá una señal de luz roja continua. El producto seguirá funcionando manteniendo la última orden recibida.

Para poner a cero el contador de horas dentro de la unidad, pulse la secuencia de teclas que se detalla a continuación (consulte la imagen del mando a distancia de la página 1):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

RESETEO DEL PRODUCTO

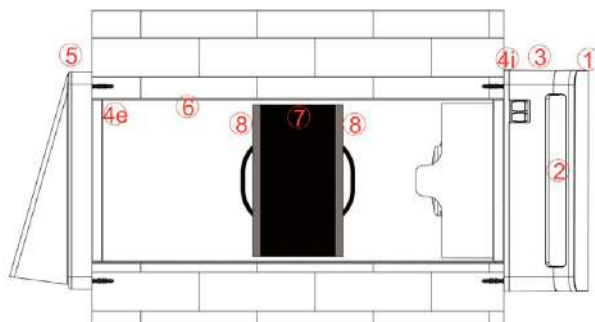
1. Encienda la unidad usando el interruptor “0/1”. El LED rojo se enciende.
2. Pulse el botón “MODO VIGILANCIA” 5 veces. Es importante que no pase mucho tiempo entre el paso 1 y 2, ya que sino habrá que comenzar de nuevo.
3. Espere 30 segundos. Verifique que el LED rojo permanece encendido de manera permanente.
4. Apague la unidad con el interruptor “0/1” y déjelo apagado durante unos 15 segundos.
5. Encienda la unidad con el botón “0/1” y no presione ningún botón en el control remoto.
6. Espere a que se apague el LED rojo, luego espere a que el LED parpadee en blanco después de unos segundos.
7. Una vez que se muestre el destello blanco, la unidad se reiniciará. Preste atención al párrafo “ARRANQUE” antes de continuar.

SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA DEL MANDO A DISTANCIA

Después de un largo período de uso, puede ser necesario cambiar la batería del mando a distancia. La batería debe sustituirse cuando el producto ya no responda a los comandos enviados por el mando a distancia. El modelo de batería que debe comprarse es CR2025 3V. Como en la imagen de la derecha, presione la palanca del mando a distancia hacia dentro [1], y extraiga el soporte de la batería tirando de él hacia usted [2].	
Después de sacar la batería agotada, deséchela en los contenedores adecuados, tal como se defina en la normativa de su país. Sustitúyala por una batería nueva del mismo modelo y colóquela como en la imagen de la derecha. Vuelva a insertar el soporte de la batería con la batería nueva.	

MANTENIMIENTO

Todas las operaciones de mantenimiento del dispositivo están dirigidas exclusivamente a personal cualificado. Antes de realizar operaciones de mantenimiento, asegúrese de que la red eléctrica esté desconectada.



Una vez instalados, los componentes del producto deben estar dispuestos como se muestra en la imagen anterior.

1) INDICACIÓN DE PERÍODO DE MANTENIMIENTO

Aconsejamos limpiar los filtros [8] y el intercambiador cerámico [7] cada 3 meses.

Aconsejamos cambiar los filtros cada 2 años. Póngase en contacto con su distribuidor para la entrega de filtros de repuesto.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Esta versión no tiene una alarma para la limpieza/sustitución de los filtros.

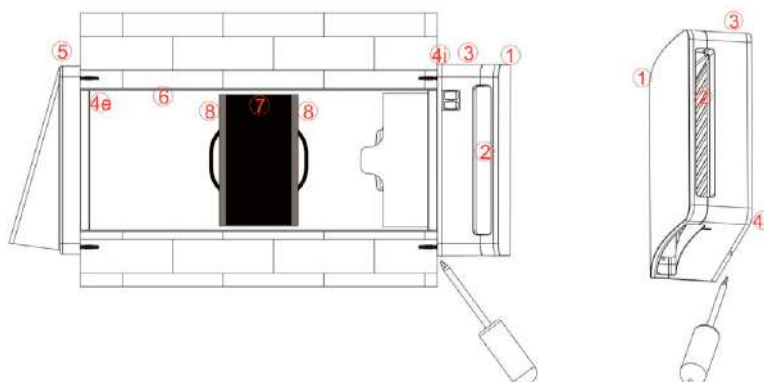
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Cada 2000 horas de funcionamiento, la luz indicadora inferior derecha emitirá una señal de luz roja continua. Durante la alarma se desactivarán todas las órdenes emitidas a distancia, excepto la combinación de reseteo del filtro. El producto seguirá funcionando con la última orden recibida.

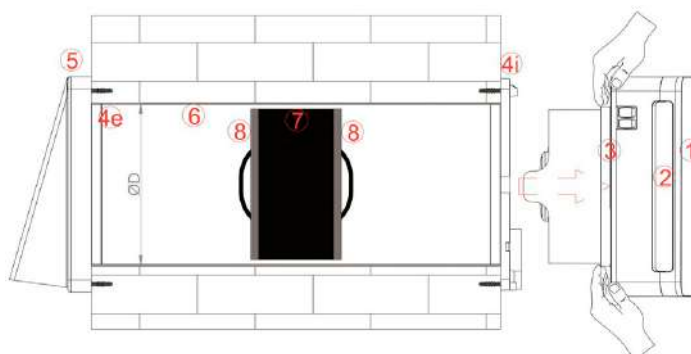
Limpie el intercambiador y los filtros como se especifica en el párrafo. Sustituya los filtros cuando sea necesario.

2) LIMPIEZA DE FILTROS E INTERCAMBIADOR

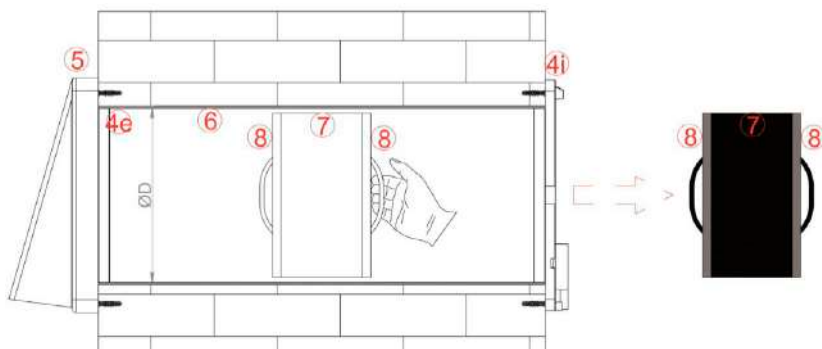
Retire la unidad principal (1+2+3) de la pared con un destornillador de cabeza plana para accionar el gancho situado en la parte central inferior de la unidad, tal como se muestra a continuación.



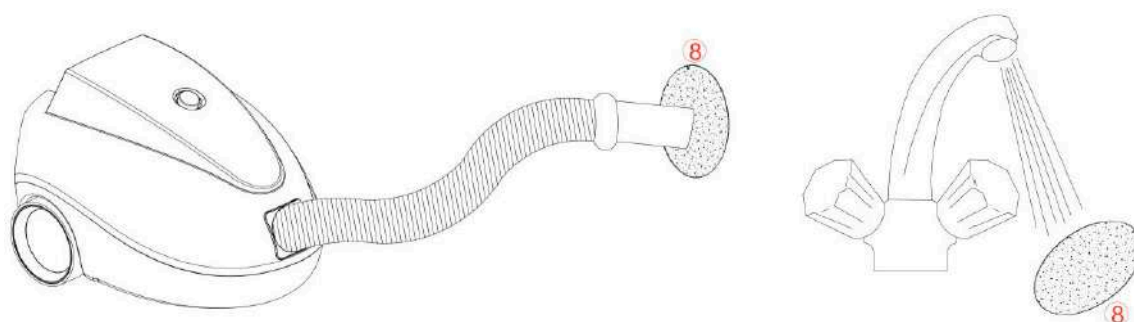
Tras aflojar la unidad funcional de la pared (4i), extráigala con las manos tirando con fuerza como en la siguiente imagen:



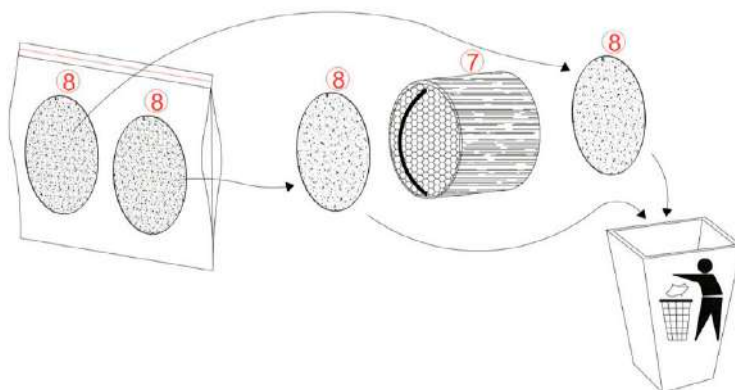
Extraiga el intercambiador cerámico junto con los filtros (8+7+8), tirando del cordón hacia usted como se muestra en la siguiente imagen.



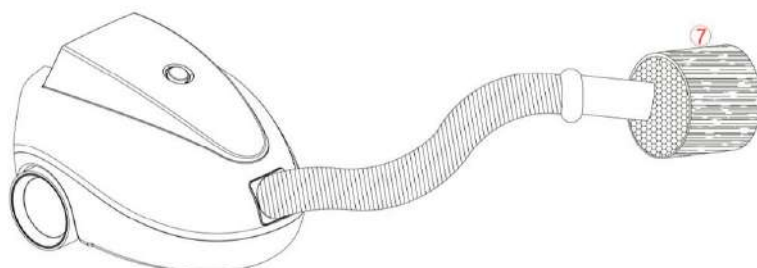
Quite los filtros (8) de su carcasa y límpielos, aspirando la suciedad residual con una aspiradora o lavándolos con agua corriente. Séquelos bien antes de volver a colocarlos.



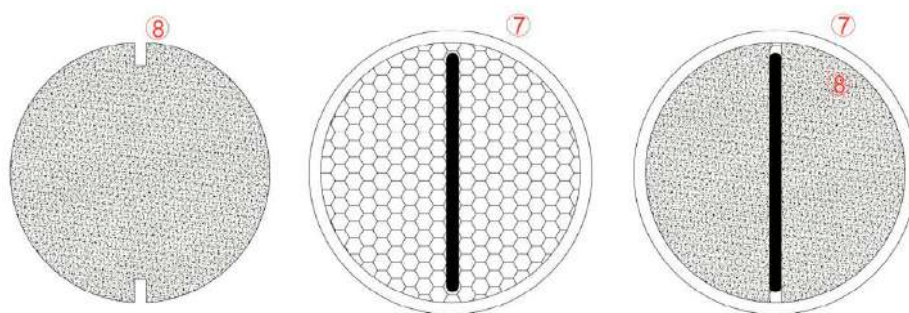
Si los filtros (8) están desgastados (tiempo indicativo: 2 años), cámbielos y pida repuestos a su distribuidor.



Durante las operaciones de limpieza/sustitución del filtro (8), también se aspiran los restos de suciedad del intercambiador de cerámica. **NO LAVE CON AGUA EL INTERCAMBIADOR CERÁMICO.**



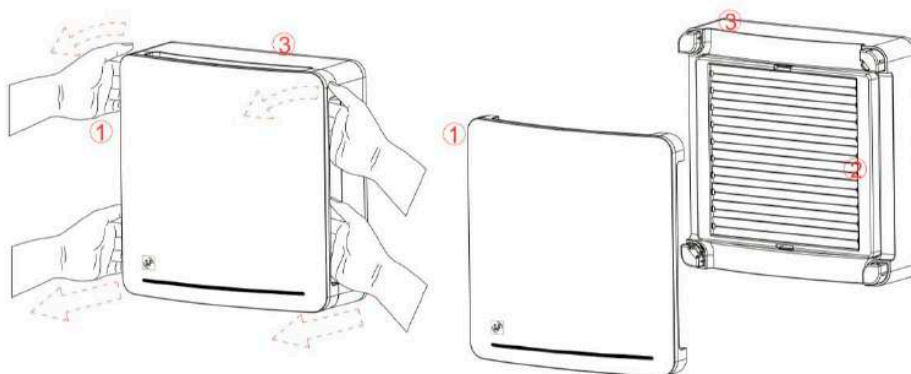
Una vez realizadas las operaciones de limpieza, coloque los filtros (8) en su carcasa del intercambiador (7) insertando las ranuras de los filtros bajo el cable, tal como se muestra en la siguiente imagen:



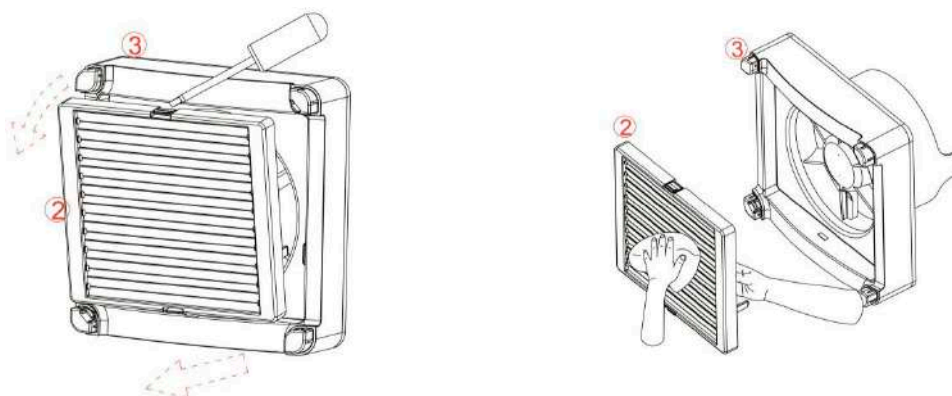
3) LIMPIEZA DE LA COMPUERTA Y LA HÉLICE

Después de limpiar los filtros y el intercambiador, vuelva a ponerlos en sus carcassas.

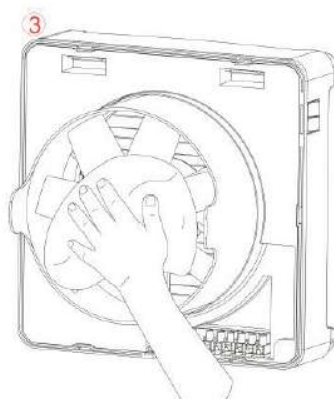
Coja el grupo de la unidad principal (1+2+3) y quite la tapa embellecedora (1) sacando primero los ganchos de arriba y luego los de abajo.



Utilice un destornillador de cabeza plana para hacer palanca en los dientes de fijación del amortiguador (2) para extraerlo de la unidad principal (3).



Limpie la rejilla de la compuerta (2) con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad general. Vuelva a montarla con cuidado en su carcasa hasta que oiga un “clic” de la fijación de los dientes. Limpie las palas de la hélice de la unidad principal (3) con un paño seco.





4) PUESTA EN SERVICIO DEL PRODUCTO DESPUÉS DE LA LIMPIEZA

Vuelva a montar la unidad principal (3) junto con la compuerta (2) y la tapa embellecedora (1) en el soporte de pared (4i). **Atención:** si limpia varias unidades al mismo tiempo, vuelva a montar cada unidad principal en el lugar del que la haya sacado para evitar problemas de comunicación entre las unidades maestras y las esclavas.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Simplemente vuelva a instalar la unidad principal de la pared y encienda el producto con el interruptor maestro.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Cuando haya vuelto a colocar la unidad principal en su carcasa de la pared, encienda el producto con el interruptor maestro. Para poner a cero el contador de limpieza es necesario utilizar el mando a distancia (ver el párrafo del Reseteo de la alarma del filtro).

INSTRUCCIONES PARA UN MANEJO CORRECTO

Si solo tiene una unidad, acceda al producto usando el interruptor "0/1" y luego espere la configuración correcta. Después del pulso de configuración rojo y blanco, la máquina se pondrá en marcha en la función "AUTOMÁTICA". Si tiene más de una unidad, vea el párrafo "CONFIGURACIÓN DE PRODUCTOS ESCLAVO-MAESTRO".

Atención: La primera vez que se enciende, el producto ejecuta la calibración automática del regulador de humedad. Es posible que durante esta fase se active la función de "EXTRACCIÓN" para que la humedad de la habitación sea inferior al nivel requerido para esta calibración automática.

PROBLEMAS DETECTADOS

La red de servicio oficial de S&P proporciona asistencia técnica integral. Si observa alguna anomalía en el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con uno de los departamentos mencionados, que estará encantado de ayudarlo. Las manipulaciones no estrictamente necesarias para la instalación del dispositivo que ejecuten personas ajenas a los servicios oficiales de S&P nos obligarán a cancelar la garantía.

Si tiene preguntas sobre los productos de S&P, póngase en contacto con el Departamento de Asistencia.

ASISTENCIA TÉCNICA

Si el producto no se enciende o funciona de forma anormal o es anormalmente ruidoso, desconéctelo de la corriente poniendo el interruptor "0/1" del lado de la unidad principal en "0". Póngase de inmediato en contacto con su distribuidor y solicite asistencia técnica a nuestro personal cualificado.

PUESTA FUERA DE SERVICIO, ELIMINACIÓN Y RECICLAJE



La normativa CEE y el compromiso que debemos adquirir en futuras generaciones nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje. Si su aparato, además, está etiquetado con este símbolo, no olvide llevar el aparato sustituido al Gestor de Residuos más próximo.

S&P se reserva el derecho a modificar el producto sin previo aviso.

IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- We recommend you check the state of the device and that it works as soon as you take it out of the packaging. Check that the product is the one you ordered and that the data on the data sheet are in line with your requirements.
- It must be installed in accordance with the regulations in force in each country.
- If the product works as an extractor in a room in which a boiler or other type of system needing air for its combustion system is installed, check that the room's air intake is of the correct size.
- The extractor's exhaust cannot be connected to a pipe used to discharge fumes from devices powered by gas or other fuels.
- Do not put any objects through the protective grille.
- Do not remove the front mesh when the extractor is working. The extractor must always work with the front mesh correctly mounted.

GENERAL

WARNINGS

The objective of this manual is to detail all the information useful for the installation, start-up and safe use of the device.

Given that our product is in continual development, Soler & Palau reserves the right to make changes to this manual without notice.

The machine must be installed by an authorised person.

GENERAL SAFETY RULES

After installation, no risks to health and safety and the environment should be entailed, in accordance with EC directives. This goes for all our products used in the installation.

The following general warnings are important:

- Follow the safety instructions to avoid any type of damage to the fans or to persons.
- The technical characteristics of this manual may be changed.
- The fan motors cannot be modified.
- For installation according to EC guidelines, the device must be connected to the mains in accordance with applicable regulations.
- The machine must be mounted so that, in normal conditions, there is no risk of coming into contact with moving parts and/or low voltage. This in accordance with the regulations applicable to electrical devices.
- Before doing any work on it, always disconnect it from the mains.
- Use the appropriate tools. Use the device only for the use it has been designed for.
- This product can be used by children over 8 years of age and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and knowledge only if supervised and duly informed about how to use the device safely. Children must not play with the machine. Cleaning and maintenance by the user must not be done by unsupervised children. (7.12, EN 60335-1).



GUARANTEE AND LIABILITY

Guarantee

The guarantee does not cover:

- The mounting and dismounting costs.
- Faults that, according to Soler & Palau, are attributable to wrong installation, tampering, negligence or accident.
- Faults deriving from tampering or a repair done by persons without Soler & Palau's authorisation.
- To return a defective part, contact the installer/dealer.

Liability

The machine is designed for a ventilation system enabling air renewal for extractions from homes. Soler & Palau is not liable for damage caused by:

- Improper use;
- Normal wear of the components;
- Failure to observe the instructions in this manual regarding safety, use and start-up;
- The use of parts not supplied by Soler & Palau.

INTENDED USE

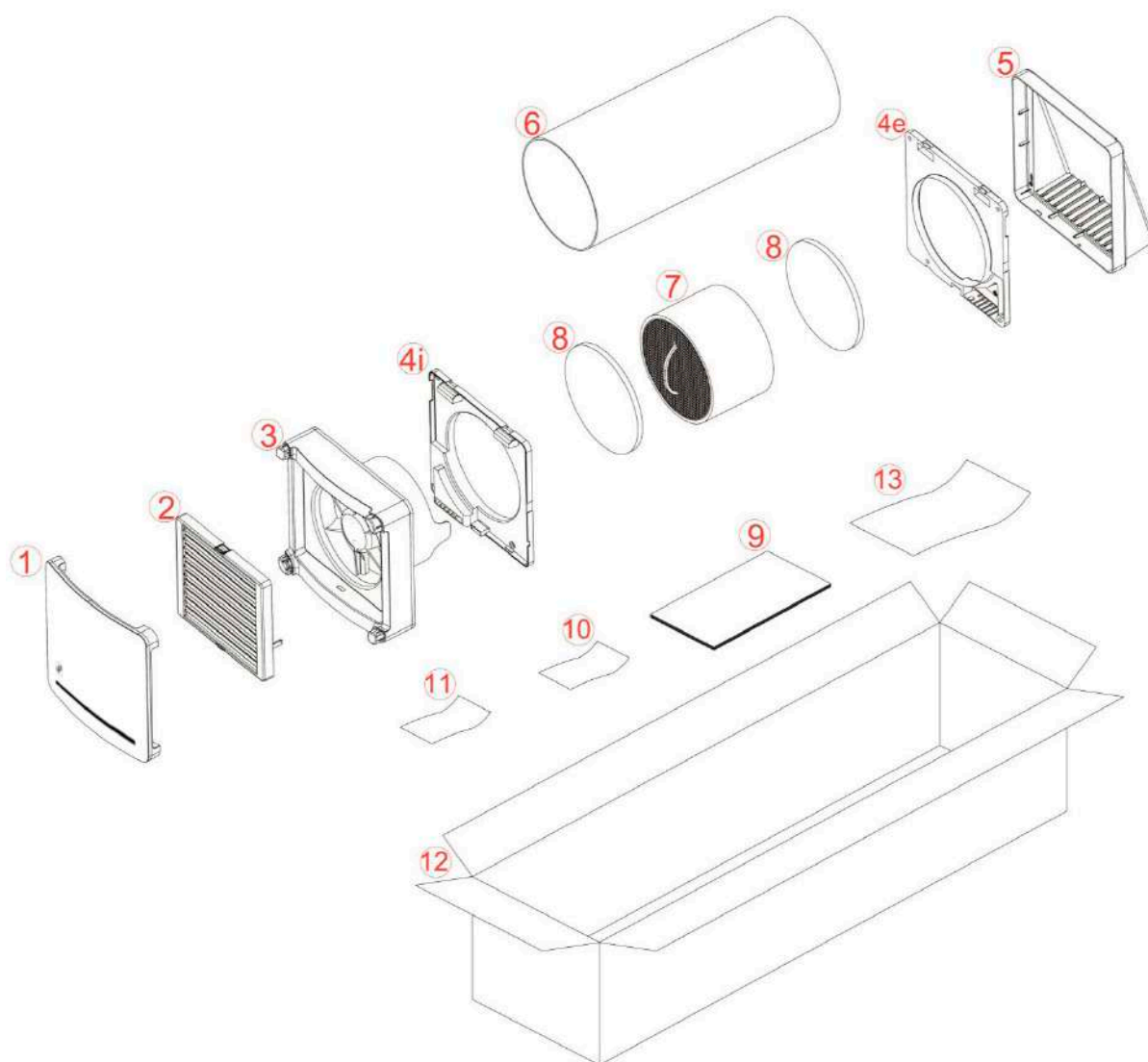
The product is built according to industry standards and is installed to provide constant air replacement inside the room. The recovery unit can be installed in both homes and public premises.

The product has a ceramic heat exchanger that accumulates heat during the extraction of air from the room, while during the air intake from the outside the device transfers the heat stored in the exchanger to the cold air coming in.

The product must be installed on a wall. The tube the ceramic exchanger is placed inside is provided for a wall of a maximum thickness of 500mm; the tube can be shortened to a minimum of 250mm.

The air extracted or taken in by the product must not contain flammable or explosive mixtures, chemical vapours, dusts, oils and other pathogenic substances.

To enhance the RESPIRO N systems' performances, we recommend installing the recovery units in pairs so that when one is in extraction the other is in intake.



Description of the product

1. Front embellisher and damper cover
2. Damper
3. Main unit
- 4i. Inside wall fixture with electrical connections
- 4e. Outside wall fixture
5. Outside feeder
6. Integrated tube 500mm
7. Ceramic exchanger
8. Filters
9. Installation and maintenance manual
10. Energy label
11. Declaration of benefits
12. Product packaging
13. Product extraction warning

TECHNICAL PARAMETERS

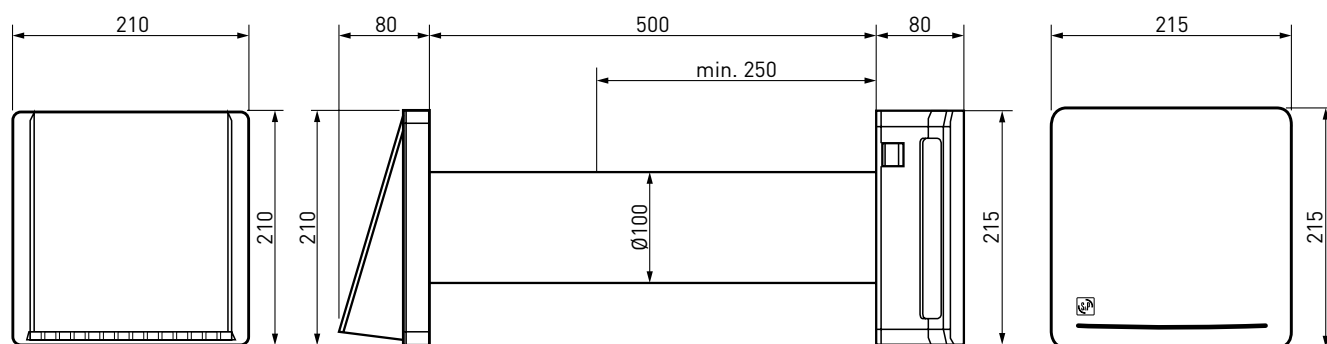
The recovery unit is classified as a Class II product.

The degree of protection is IPX4.

The recovery unit has been designed to be installed in closed places. The operating temperatures are between -20°C and 50°C with maximum relative humidity 80%.

The design of the recovery unit is constantly evolving, therefore, certain models could differ from that detailed in this manual.

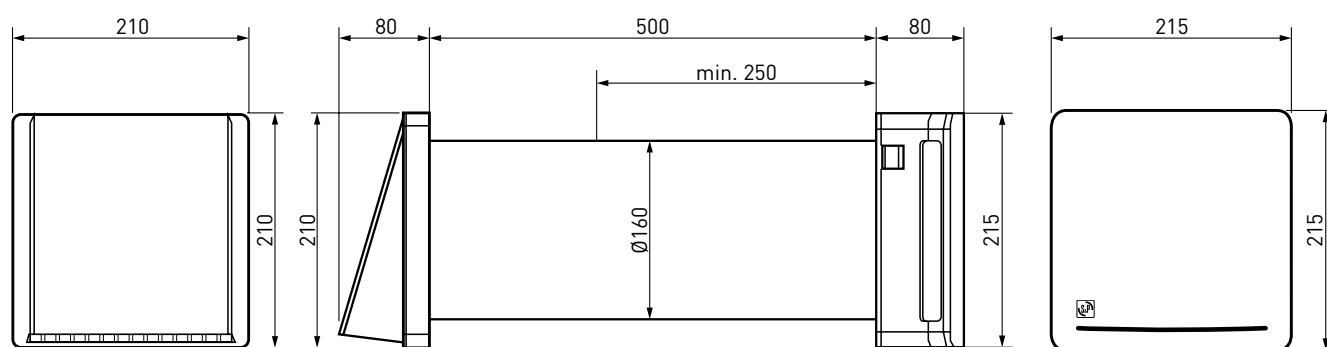
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Speed	1	2	3
Voltage at 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Power [W]	5,5	6,5	7,5
Airflow (m³/h)	15	22,5	30
Sound power (LW) at 3m (dBA)	19	24	29
Max heat recovery	93%	93%	93%
Average heat recovery	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

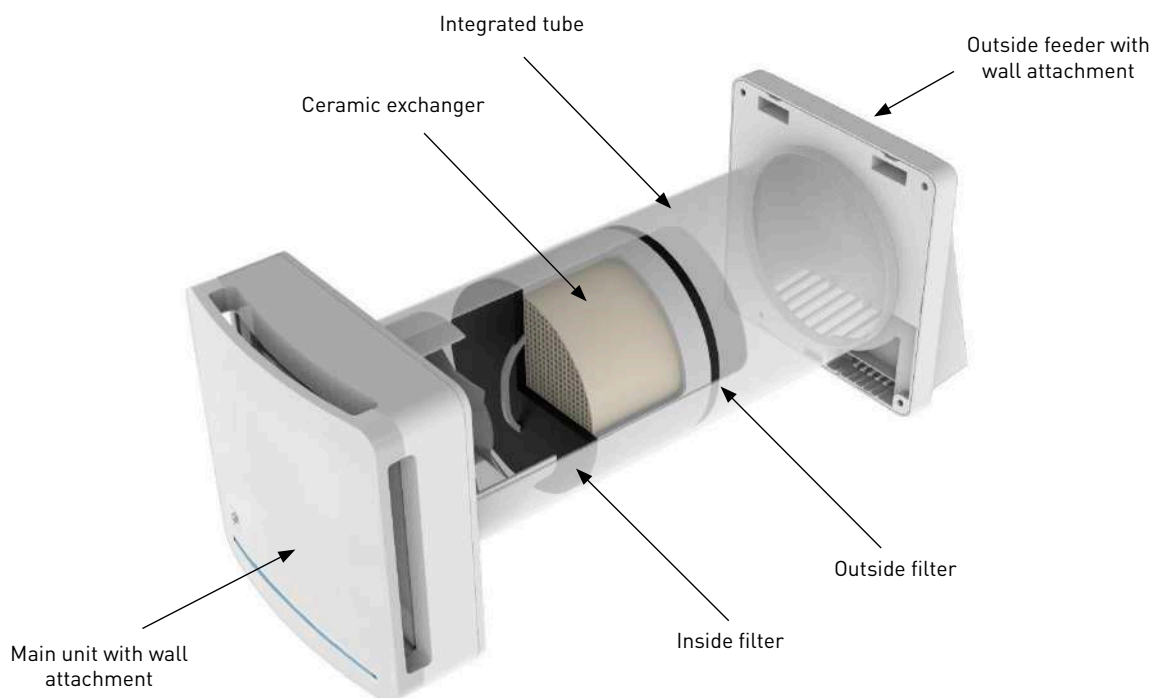


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Speed	1	2	3
Voltage at 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Power [W]	5,5	7,5	10
Airflow (m³/h)	30	45	60
Sound power (LW) at 3m (dBA)	13	20	23
Max heat recovery	93%	93%	93%
Average heat recovery	70%	74%	78%

CONSTRUCTION

The product is formed by a main operating unit with wall attachment which will be placed inside the room, an integrated tube containing the ceramic exchanger and filters, an outside feeder with wall attachment.



INSTALLATION

The product must only be installed by qualified staff. Make sure that the room's mains network is disconnected before carrying out the electrical assembly operations.

The device must not be installed near to curtains, blinds, etc. as these could jeopardise its correct operation.

The product cannot be installed at a height of less than 2.3 m from the floor. If installing several devices, the distance between each product must be at least 3 metres.

Before mounting the product read the instruction manual carefully and make sure you have all the equipment you need for the installation.

Follow the instructions of this manual carefully.

1) ASSEMBLY

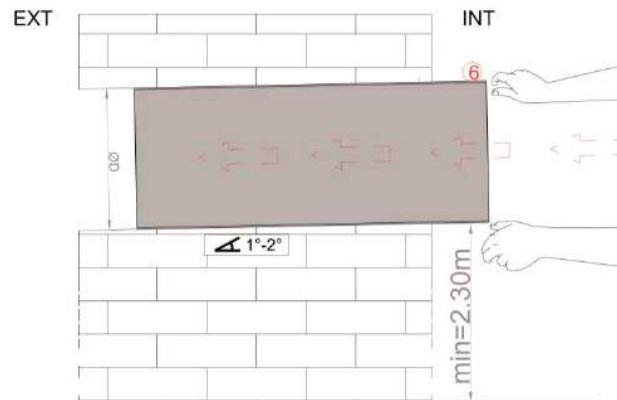
After identifying the area in which you intend to install the product, mark the centre of the through-hole to be made in the wall.

Make sure that, with respect to the centre of the hole for the integrated tube, there is a free space on the inside and outside wall for a radius of 15cm, which corresponds to the product's dimensions. Make sure that inside this area there is no interference with walls and non-removable objects.

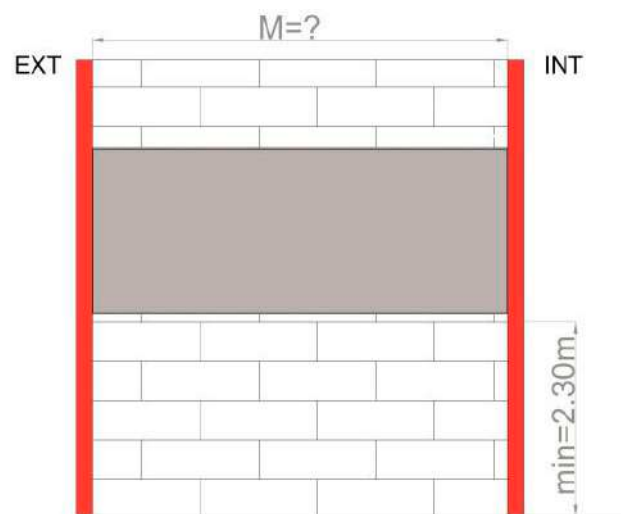
Hole diameter for installation is:

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

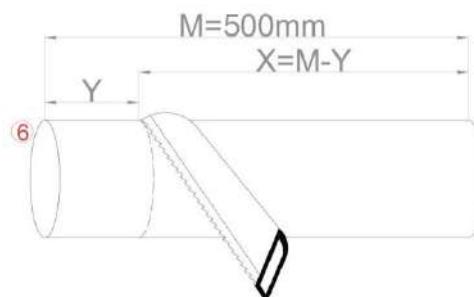
The hole made in the wall must be a through hole with a slope of 1°- 2° towards the outside. To use the integrated tube provided, the wall must not be more than 500mm thick. To install the product, the receiving wall cannot be less than 250mm thick. Once you have made the though hole in the wall, position the integrated tube (6) inside it.



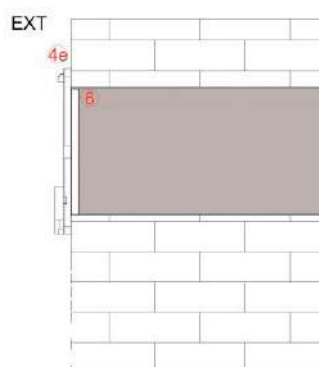
Make sure the length of the integrated tube (6) is the same as the wall thickness. The tube must end up flush with the inside and outside walls.



The “M” dimension cannot be less than 250mm, if it is the wall is not suitable for the product. Adapt the tube, if necessary, to the wall’s thickness with the appropriate tools, in the appropriate manner, as shown below:

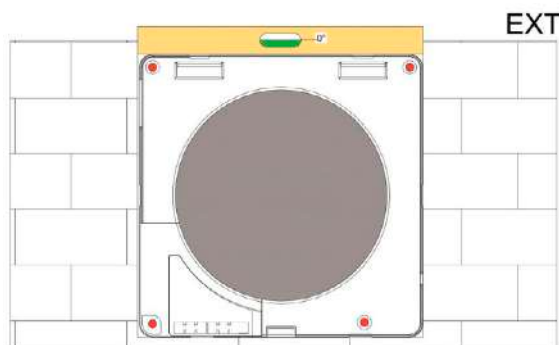


Once you have adapted the length of the integrated tube (6) to the exact thickness of the wall, position the outside wall attachment (4e) on the outside wall as shown in the image below:

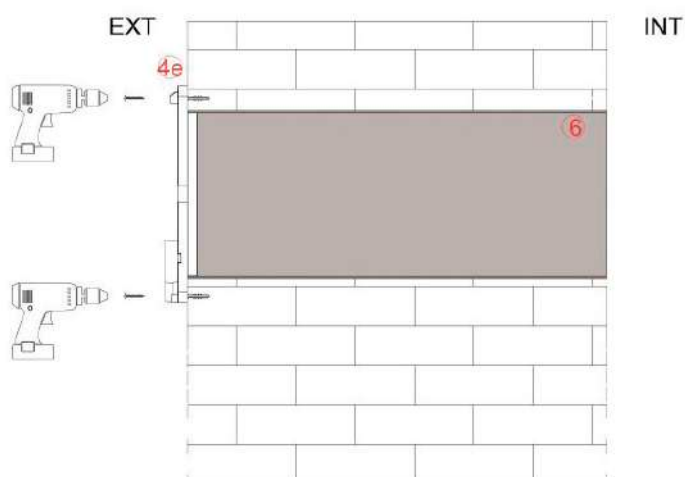


Insert the centring diameter of the wall attachment (4e) into the integrated tube (6).

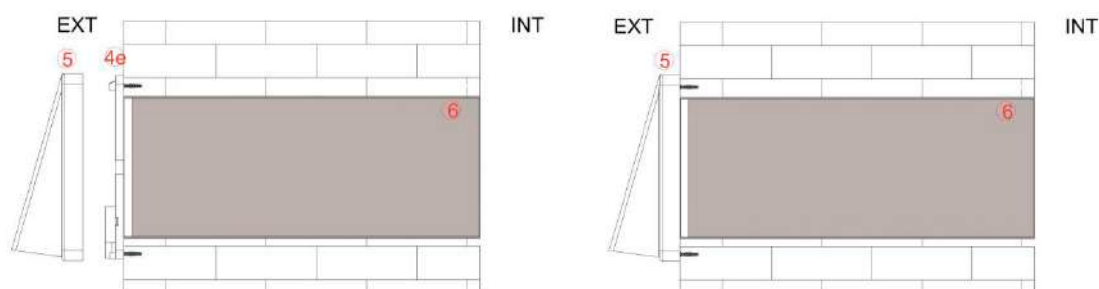
Once the tube has been centred, trace the fixture holes on the outside wall using the external wall attachment (4e) and a spirit level to guarantee the precision as shown in the image below:



Make the holes and insert the plugs for the wall fixture. Screw the outside wall attachment (4e) into the outside wall.



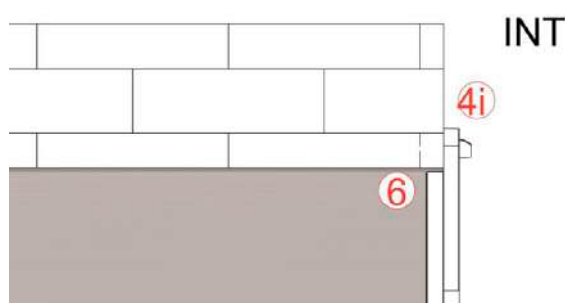
Snap the outside feeder (5) onto the outside wall attachment (4e) as shown in the images.



2) ELECTRICAL CONNECTIONS

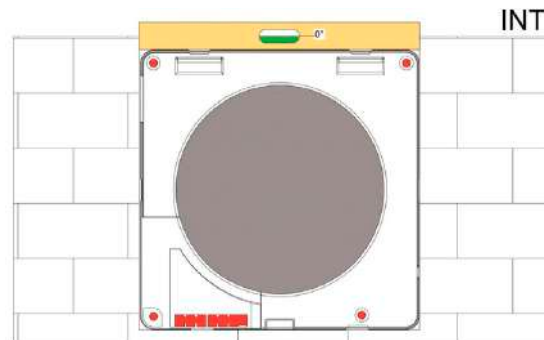
The product must only be installed by qualified staff. Make sure that the room's supply voltage complies with the power declared on the product's data sheet.

Make sure that the room's mains network is disconnected before carrying out the electrical assembly operations. Identify the product version you have and read all the instructions concerning your version's electrical connections carefully.

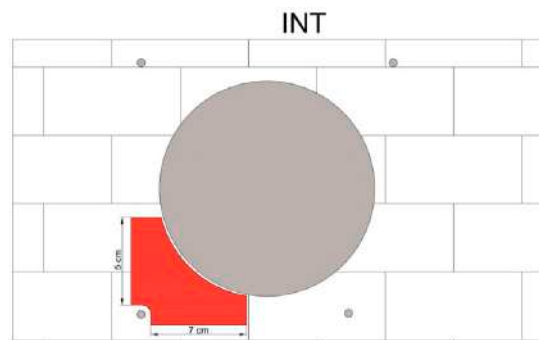


As for the tracing of the outside holes, first insert the centring diameter of the inside wall attachment (4i) into the integrated tube (6) as in the image above. Using a spirit level trace and make the 4 holes for the wall fixture of the inside wall attachment (4i).

EN

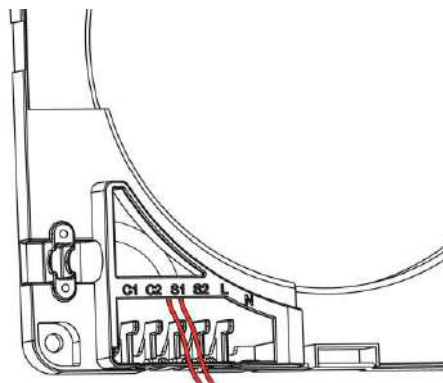


Unlike the outside wall fixture, on the inside wall you must bring up the supply leads to be connected to the stripped wires supplied with the product.
Bring the cables out of the wall in the area shown.



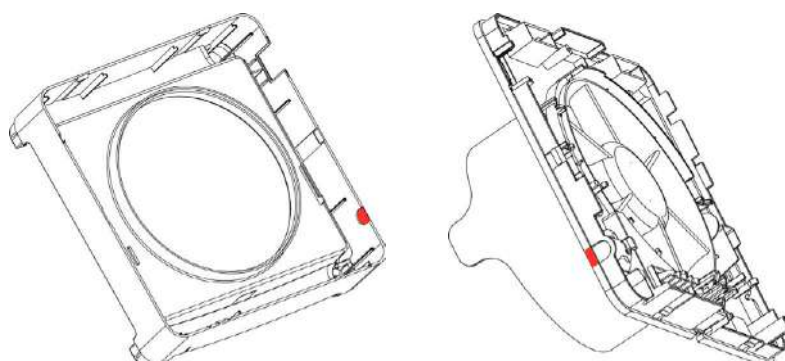
Connection of a supply cable from the wall

Once you have inserted the plugs, before screwing in, extract the terminal block from the inside wall fixture (4i) and pass the cables through the base.

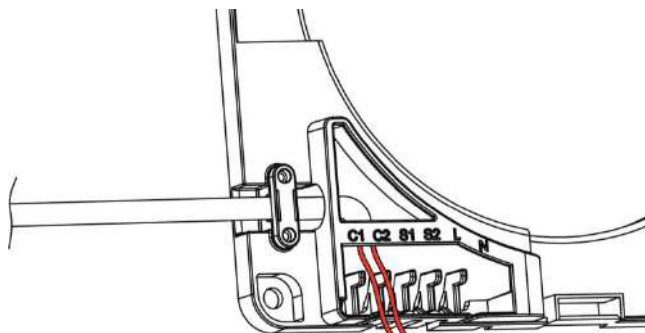


Connection of an outside power cable

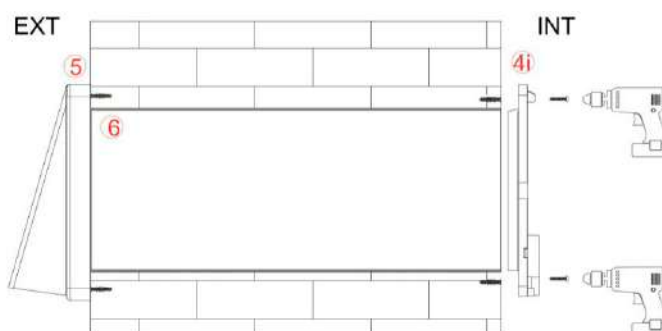
Break the plastic tabs indicated in the below images.



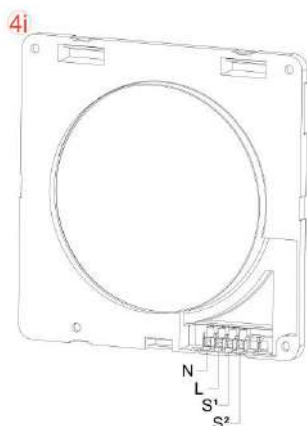
Extract the terminal block from the inside wall fixture and pass the cables through the base, fixing the cable tie with the screws provided.



Fix the inside wall fixture (4i) to the wall and execute the electrical connections as described in the following paragraphs.



Before making the connection, the power cables must be situated in the area of the outlet from the wall.

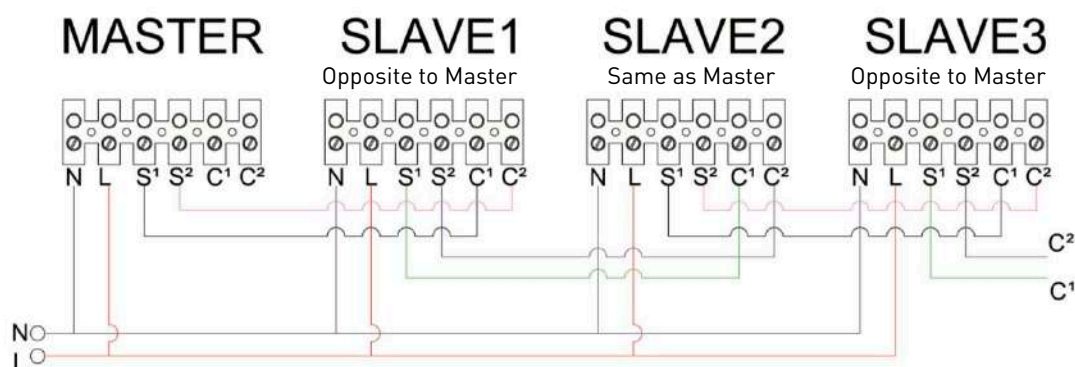


Take the inside wall fixture (4i) and the tools needed to connect the mains network to the terminal block.

Properly connect and secure the mains power cables to the terminal block. "N" and "L" indication.

Pairing connection "MASTER - SLAVE" (RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N models)

If it has been planned to install one or more products cascaded from the main unit or to set this up for a future connection, refer to the below images to enable communication between the main unit and the cascaded units.



We advise you to use different coloured cables to avoid inverting the connections.

Attention: As indicated in the connection diagram, the master unit, to be configured as such, must not have other devices connected in the C1 and C2 terminal blocks.

Attention: It is necessary to adhere to the connection between the S1-C1 and S2-C2 signals to avoid causing damage to the electronic device.

Configuration of master product: slave

Check that the master unit doesn't have other devices connected in the terminal blocks (C1 and C2), then turn it on. After the first 10 seconds during which the red LED will remain steady, the product will emit two alternating white and red light pulses and will be configured automatically as MASTER. Only once the product has been identified as main MASTER unit it is possible to start configuring the SLAVE1.

Do not send any command from remote to the slave units.

Make sure the MASTER unit starts working before turning on the next (SLAVE) unit by means of switch "0/1" in order to give the MASTER unit time to configure the SLAVE units in the desired sequence.

Turn on the SLAVE unit in sequence with switch 0/1, as explained below.

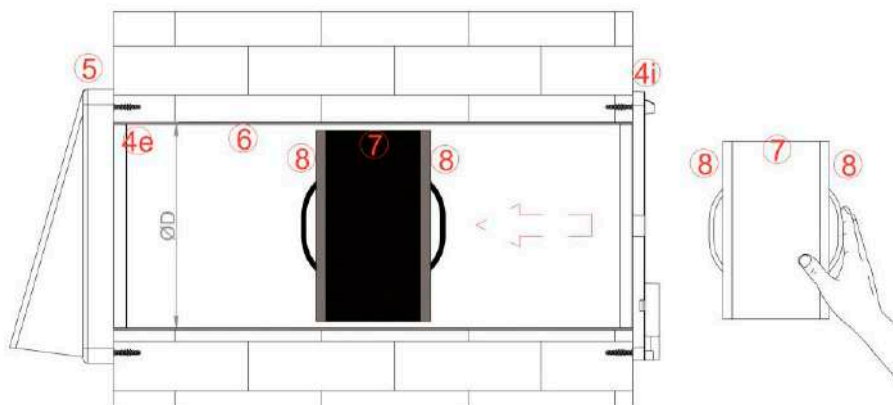
Each unit must only be turned on after the previous unit has effectively started working:

1. Master Unit
2. Slave 1 with operation opposite to Master
3. Slave 2 with operation same as Master
4. Slave 3 with operation opposite to Master

Attention: If the product is not configured correctly [MASTER or SLAVE] the RESET function can be used, which resets the product to factory conditions. This procedure is explained in the remote control PRODUCT RESET.

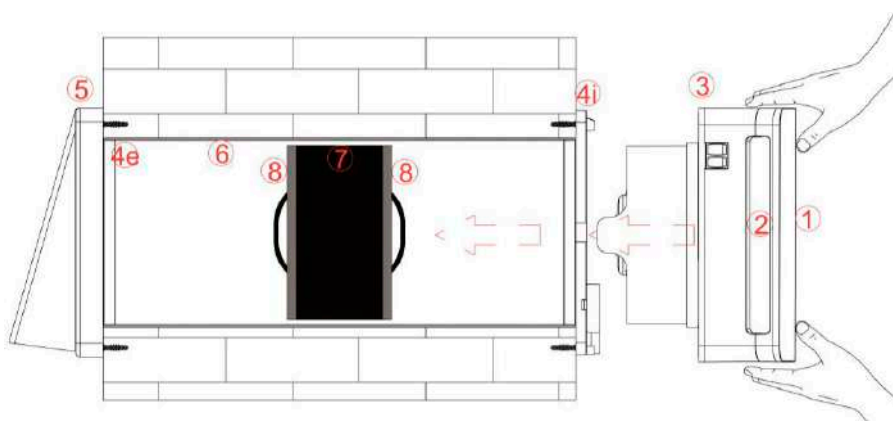
3) CONCLUSION OF THE ASSEMBLY

Having done the connection, put the terminal block and the cables back in their housing. Insert the ceramic exchanger (7) with the relative filters (8), positioning it half way along the integrated tube (6) as shown in the below image:



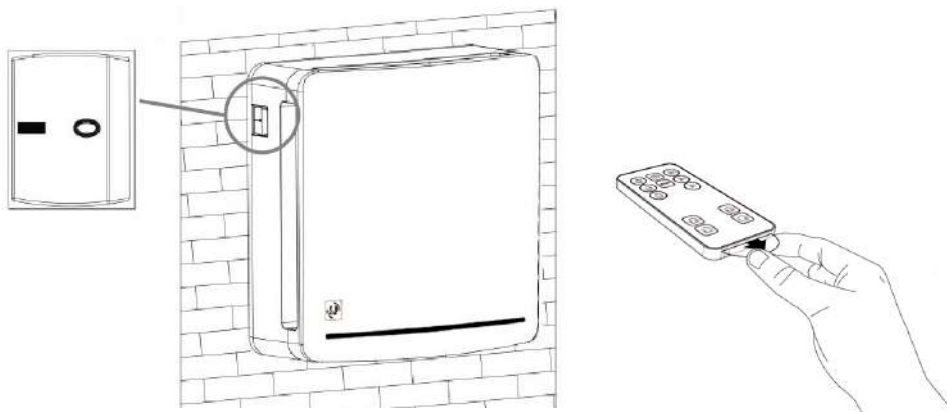
Snap the main unit (3), together with the damper components (2) and front embellisher (1) already mounted on it, into the wall attachment (4i) until all the teeth are fastened.

Make sure you install the main unit on the wall with the switches at the top left.



4) OPERATION AND CONTROL

Set the main switch "0/1" located on the side of the product to its "1" position. I made sure the indicator light is on. Then, to be able to use the remote control, remove the protective film as shown below. Always point the remote control towards the side of the product where the receiver is located, indicated by the icon:



INSTRUCTIONS FOR CONTROLLING THE RESPIRO N MODELS

Press the **ON/OFF** key on the remote control and the product will start working. The front blind will open automatically first. It takes a few minutes to fully open.

Using the **V+ / V-** keys you can select up to 3 speeds operation that suits you: Fast / Medium / Slow. The product will automatically perform cycles of about 70 seconds in extraction mode and 70 seconds in air intake mode.

Note: Using the OFF key on the remote control, the product will stop working and the blinds will remain open. If you want to completely switch off the product and close the blinds, disconnect the main switch, in its "0" position.



INSTRUCTIONS FOR CONTROLLING THE RESPIRO RD N MODELS

LIST COMMANDS

S	Surveillance function	
A	Automatic mode	
V	Speed selection	
H	Selection of relative humidity threshold	
F	Direction of airflow	
I	Air intake function	
E	Air extraction function	

S: Surveillance function (standby mode)

By pressing the "SURVEILLANCE" button, the product stays in standby mode with the damper closed but with the sensors active. If the remove humidity parameters should exceed those set, the product automatically starts extracting the air at the maximum speed until the values are restored and then returns to standby mode. In the case of several units, all the units go into SURVEILLANCE mode. This function is very useful if the user is absent for long periods.

Response:

Light pulse on activating the mode	Red ●
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	White/Red ○ ●
Constant light pulse Beyond Threshold value	Red ●

A: Automatic mode

Automatic mode provides operation at 70 seconds in air extraction and 70 seconds in air intake at average speed.

By pressing the "AUTO" button, the product executes the automatic control of the active sensors (twilight, hygostat); in the case of values beyond the set threshold, the product will extract the air from the room at maximum speed until the threshold value is restored. In the case of several units, all the units go into AUTOMATIC mode.

The product is fitted with a twilight sensor that when the light intensity falls reduces the operating speed to the minimum to reduce the noise generated by the air.

Response:

Light pulse on activating the mode	White/Red ○ ●
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	Neutral
Constant light pulse Beyond Threshold value	Red ●

V: Speed selection

By pressing the "SPEED SELECTION" commands, the unit goes into manual mode enabling the desired speed to be defined, keeping it working at 70 seconds in air extraction and 70 seconds in air intake. In the case of several units, all the units work at the selected speed.

Attention: the sensors are not active in manual mode.

Response:

Light pulse on activation of speed 1	1 White ○
Light pulse on activation of speed 2	2 White ○○
Light pulse on activation of speed 3	3 White ○○○

H: Selection of relative humidity threshold

It is possible to change the hygostat trigger point threshold to adapt the value to the type of environment where it is installed. Once the relative humidity value set has been exceeded, the unit continuously extracts air at the maximum speed until the relative humidity read returns to below the set value. In the case of several units, all the products extract air until the set threshold is reached. The default set value is "Level H2", which corresponds to RH=55%.

Attention: when first turned on the product executes the auto-calibration of the hygostat. It is possible that during this phase the "EXTRACTION" function will be activated to bring the room's humidity below the level required for this auto-calibration.

Response:

Light impulse on activation of the H1 value (RH: 40%)	1 Red ●
Light impulse on activation of the H2 value (RH: 55%)	2 Red ●●
Light impulse on activation of the H3 value (RH: 70%)	3 Red ●●●

F: Direction of airflow (function can be activated if there are at least 2 units or multiple coupled units)

By pressing the "DIRECTION OF AIRFLOW" button the units generate an airflow that provides intake only and extraction only simultaneously for the desired time, always keeping the atmosphere balanced. According to the button pressed, the air intake and extraction direction can be reversed.

Attention: the sensors are not active in this function.

Attention: the speed can be modified through the V commands pressed previously to those F.

Response:

Light pulse on activating the mode	2 Red / 3 seg. / 2 Red ●● ●●
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	Red ●

I: Air intake function

By pressing the "AIR INTAKE FUNCTION" the product intakes air. In the case of several units, all of them intake air simultaneously until another command is given by the user.

Attention: the sensors are not active in this function.

Response:

Light pulse on activating the mode	1 Red / 3 seg. / 1 Red ● ●
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	Red ●

E: Air extraction function

By pressing the "AIR EXTRACTION FUNCTION" the product extracts air. In the case of several units, all of them extract air simultaneously until another command is given by the user.

Attention: the sensors are not active in this function.

Respuesta:

Light pulse on activating the mode	1 Rojo / 3 seg. / 1 Rojo ● III ●
Periodic light pulse (every 1 min.) active mode	Rojo ●

COMMISSIONING

- Every time you turn on the RESPIRO RD N (using the "0/1" switch) you have to wait 20 seconds before the unit will respond to remote control orders.
During the first 15s, the unit is powering up. In this state the red LED is on.
Once the red LED has turned off, another 5 seconds pass until we see a white blink.
Only after flashing white will the unit respond to remote control orders.
- It is important not to press any button until we have seen the white blink, otherwise the unit could be blocked.
- The fan may take up to a minute to start as it will not start rotating until the damper is fully open.
- Every time you send an order to the RESPIRO RD N, you are sure that the unit has received the order by checking that the white LED blinks.
- Every time you unplug the unit, it returns to AUTOMATIC MODE at the next start-up.

FILTER ALARM RESET

Every 2000 hours of operation the indicator light at the bottom right will emit a continuous red light signal. The product will continue to operate by keeping the last command received.

To reset the hour counter inside the unit, press the key sequence detailed below (refer to the image of the remote control on page 1):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

PRODUCT RESET

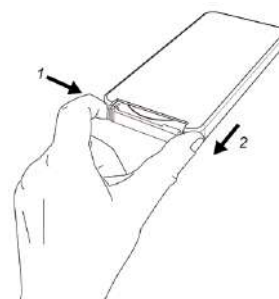
1. Turn on the unit using the "0/1" switch. The red LED lights up.
2. Press the "SUPERVISION MODE" button 5 times. It is important that no time elapses between step 1 and 2, otherwise you will have to start over.
3. Wait 30 seconds. Verify that the red LED stays on permanently.
4. Turn off the unit with the "0/1" switch and leave it off for about 15 seconds.
5. Turn on the unit with the "0/1" button and do not press any button on the remote control.
6. Wait for the red LED to turn off, then wait for the LED to blink white after a few seconds.
7. Once the white flash is displayed, the unit will restart. Pay attention to the "START UP" paragraph before proceeding.

REPLACEMENT OF REMOTE CONTROL BATTERY

After a long period of use, the remote control's battery may need replacement. The battery should be replaced when the product no longer responds to the commands sent by the remote control.

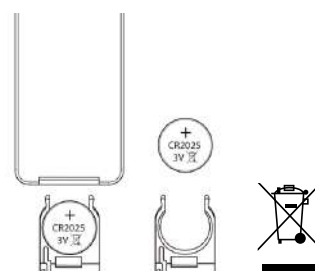
The battery model to purchase is CR2025 3V.

As in the image on the right press the lever inwards on the remote control (1), and extract the battery support by pulling it towards you (2).



After taking out the run-down battery, dispose of it in the appropriate containers as defined by the regulations in your country. Replace it with a new battery of the same model, positioning it as in the image on the right.

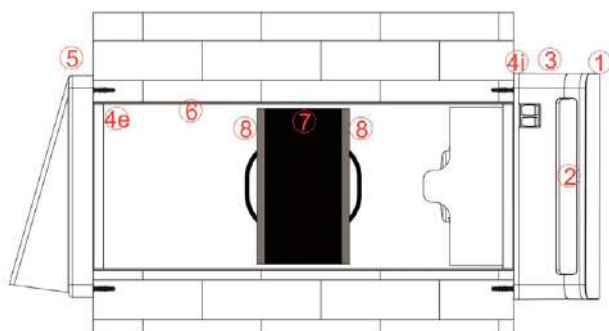
Re-insert the battery support with the new battery.



MAINTENANCE

All the device's maintenance operations are exclusively aimed at qualified staff.

Make sure that the room's mains network is disconnected before carrying out maintenance operations.



Once installed, the product's components should be arranged as shown in the above image.

1) INDICATION OF MAINTENANCE PERIOD

We advise cleaning the filters (8) and the ceramic exchanger (7) every 3 months.

We advise changing the filters every 2 years. Contact your dealer for delivery of replacement filters.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

This version does not have an alarm for cleaning/replacement of filters.

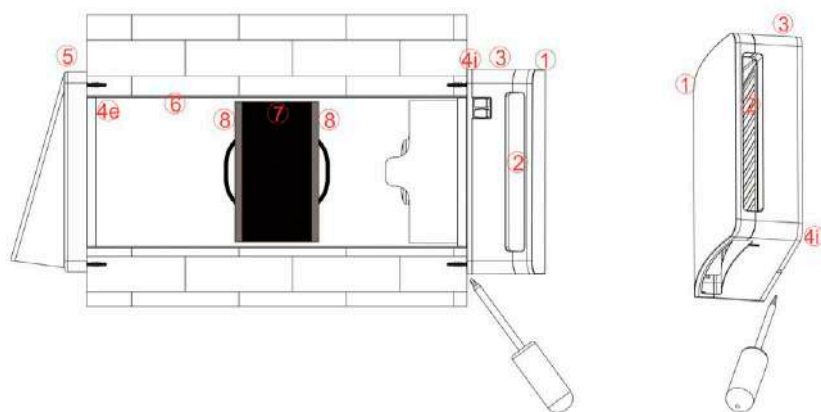
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Every 2000 hours of operation the indicator light at the bottom right will emit a continuous red light signal. During the alarm, each remote control, except for the filter reset combination, will be disabled. The product will continue to operate with the last command received.

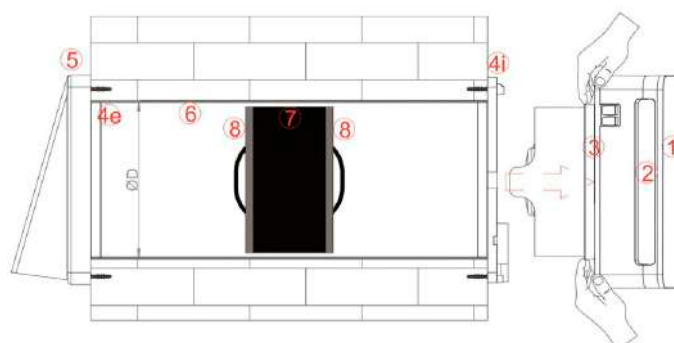
Clean the exchanger and the filters as specified in the paragraph. Replace the filters when necessary.

2) CLEANING OF FILTERS AND EXCHANGER

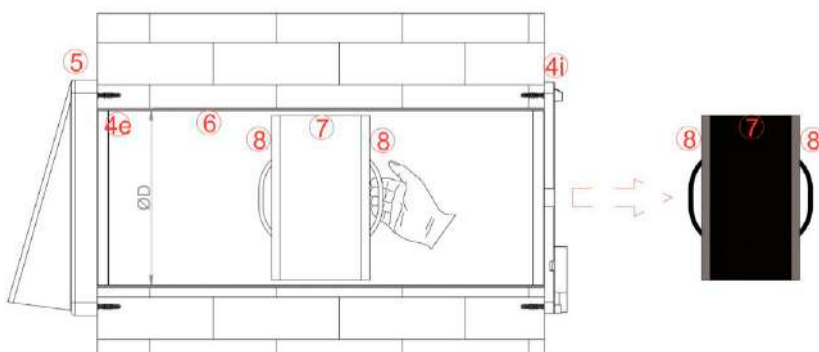
Remove the main unit (1+2+3) from the wall using a flat-head screwdriver to actuate the hook placed bottom centre of the unit as shown below.



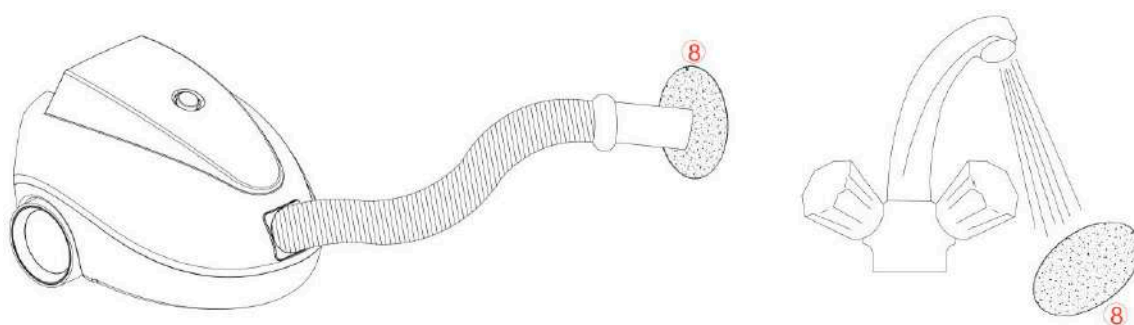
Once the functioning unit has been unfastened from the wall (4i) extract it with your hands, pulling hard as in the image below:



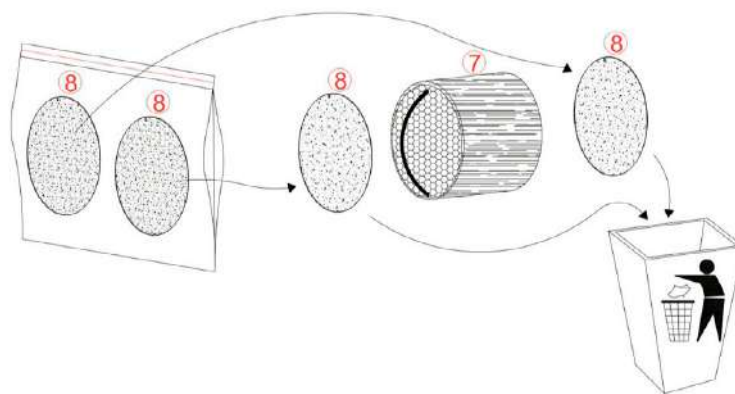
Extract the ceramic exchanger along with the filters (8+7+8), pulling the cord towards you as shown in the below image.



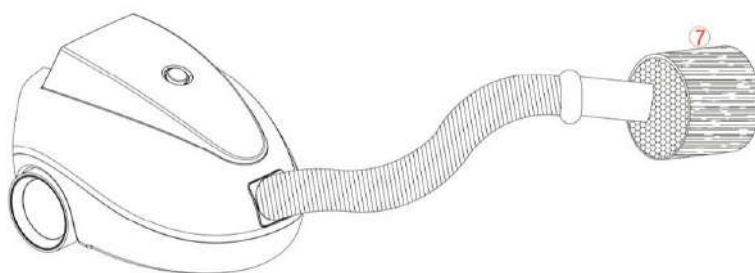
Remove the filters (8) from their housing and clean them, aspirating the residual dirt with a vacuum cleaner or washing them under running water, drying them carefully before putting them back.



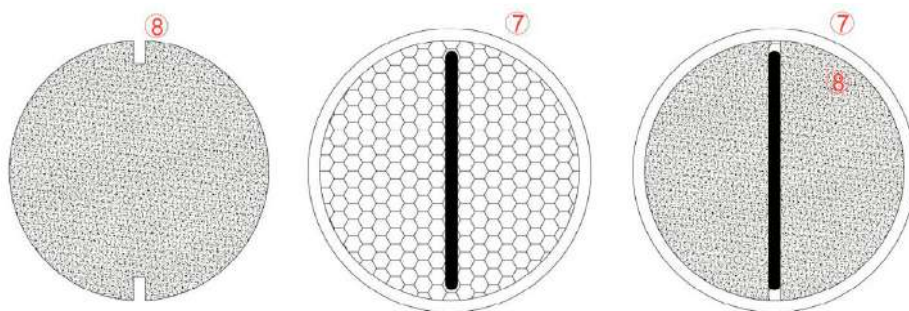
If the filters (8) are worn (indicative time 2 years) change them, ordering replacements from your dealer.



During the filter (8) cleaning/replacement operations also aspirate any residual dirt in the ceramic exchanger. **DO NOT WASH THE CERAMIC EXCHANGER WITH WATER.**



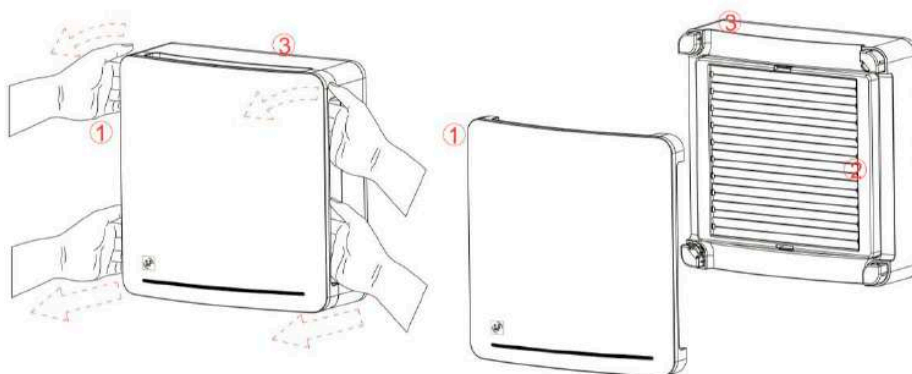
Once you have done the cleaning operations, position the filters (8) in their housing on the exchanger (7), inserting the filter slits under the cord as shown in the below image:



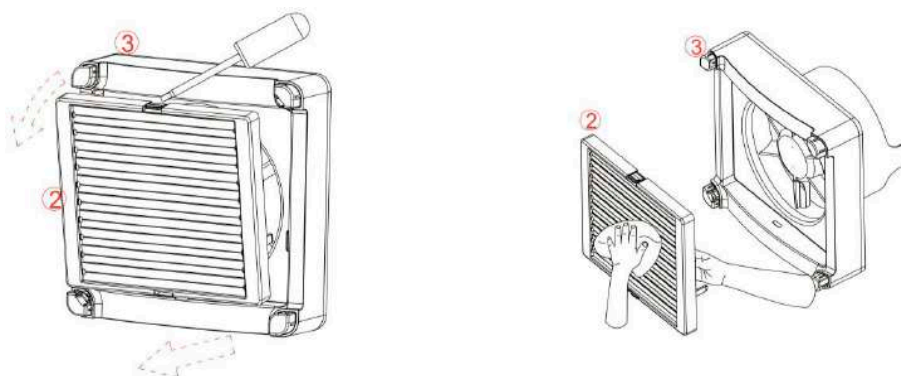
3) CLEANING OF DAMPER AND IMPELLER

After cleaning the filters and the exchanger put them back in their housings.

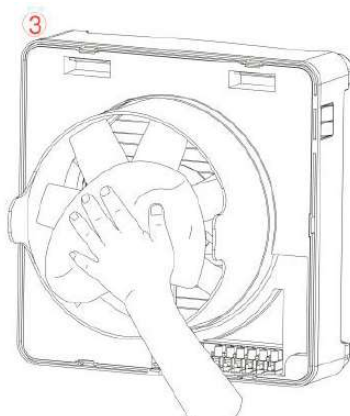
Take the main unit group (1+2+3) and remove the embellisher cover (1) removing the top hooks first and then the bottom ones.



Use a flat-head screwdriver lever the fastening teeth of the damper (2) to remove it from the main unit (3).



Clean the damper (2) grill with a dry cloth to remove dust and general dirt. Carefully remount it in its housing until you hear a "click" from the fastening of the teeth. Clean the main unit (3) impeller's blades with a dry cloth.



4) PUTTING THE PRODUCT BACK IN SERVICE AFTER CLEANING

Remount the main unit (3) together with the damper (2) and embellisher cover (1) on the wall attachment (4i).

Attention: If you are cleaning several units at the same time, remount each main unit in the location you removed it from in order to avoid communication problems between master units and slave units.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Simply reinstall the main wall unit and power up the product by turning it on with the master switch.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Once you have put the main unit back in its wall housing, turn the product on with the master switch, to reset the cleaning counter it is necessary to use the remote control (see the paragraph on resetting the filter alarm).

INSTRUCTIONS FOR CORRECT OPERATION

If you only have one unit, access the product using the "0/1" switch and then wait for the correct configuration. After the red and white configuration pulse, the machine will start in the "AUTOMATIC" function.

If you have more than one unit, see the paragraph "MASTER-SLAVE PRODUCTS CONFIGURATION".

Attention: When first turned on the product executes the auto-calibration of the hygostat. It is possible that during this phase the "EXTRACTION" function will be activated to bring the room's humidity below the level required for this auto-calibration.

PROBLEMS ENCOUNTERED

S&P's official service network provides full technical assistance. If you note any anomaly in the device's operation, please contact one of the above departments, who will be delighted to help you. Any handling not strictly necessary for the installation of the device, executed by parties other than official S&P services, will force us to cancel the guarantee. For any questions about S&P's products, please contact the Assistance Department.

TECHNICAL ASSISTANCE

If the product fails to turn on or it operates abnormally or is abnormally noisy, disconnect the product from the power by positioning the "0/1" switch on the side of the main unit to "0". Contact your dealer immediately and request technical assistance from our qualified staff.

REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING



EU regulations and our commitment to future generations oblige us to recycle used materials; please remember to dispose of all unwanted packaging materials at the appropriate recycling points, and to drop off obsolete equipment at the nearest waste management point.

S&P reserves the right to modify the product without prior notification.

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- Si raccomanda di verificare lo stato e il funzionamento dell'apparato al momento della rimozione dell'imballaggio. Verificare che il prodotto sia corretto con quello da Lei richiesto e che i dati che figurano nella targhetta delle caratteristiche coincidano con le sue necessità.
- L'installazione deve essere fatta secondo i regolamenti vigenti in ogni paese.
- Se il prodotto funziona come estrattore in una stanza in cui è installata una caldaia o un'altra tipologia di sistema di combustione che necessita di aria per il suo funzionamento, verificare che le entrate dell'aria nel locale siano correttamente dimensionate.
- Non si può collegare lo scarico dell'estrattore ad un condotto utilizzato per lo scarico dei fumi da apparecchi alimentati a gas o con altri combustibili.
- Non introdurre nessun oggetto attraverso la griglia di protezione.
- Non estrarre la rete frontale quando l'estrattore è in funzione. L'estrattore deve sempre funzionare con la rete frontale correttamente montata.

GENERALITA'

AVVERTENZE

L'obiettivo di questo manuale è di riportare tutte le informazioni utili per l'installazione, la messa in funzione e l'utilizzo in modo sicuro di questo.

Dato che questo nostro prodotto è in costante evoluzione, Soler & Palau, si riserva il diritto di modificare questo manuale senza preavviso.

La macchina deve essere installata da una persona autorizzata.

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Dopo l'installazione, non si dovrebbe incorrere in nessun rischio riguardante la sicurezza, la salute e l'ambiente, secondo le direttive CE. Questo vale anche per tutti gli altri nostri prodotti utilizzati nell'installazione.

Le seguenti avvertenze generali sono importanti:

- Seguire le istruzioni di sicurezza con l'obiettivo di evitare ogni tipologia di danneggiamento nei ventilatori o nelle persone.
- Le caratteristiche tecniche di questo manuale non possono essere modificate.
- I motori ventilatori non possono essere modificati.
- Per l'installazione in accordo con le linee guida della CE, il dispositivo deve essere collegato alla rete secondo le norme vigenti.
- La macchina deve essere montata in modo tale che, in condizioni normali, non vi sia alcun rischio di contatto con parti mobili e/o bassa tensione. Questo in accordo con le regolamentazioni vigenti relative agli apparati elettrici.
- Prima di intervenire per qualsiasi operazione, scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Utilizzare gli strumenti adeguati. Utilizzare l'apparecchio unicamente per l'utilizzo per il quale è stato studiato.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza solo se controllati o debitamente informati all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro. I bambini non devono giocare con la macchina. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utilizzatore non devono essere realizzate da bambini senza supervisione (7.12, EN 60335-1).

GARANZIA E RESPONSABILITÀ CIVILE

Garanzia

Termini di garanzia come da legge vigente in Italia. La garanzia non copre:

- Le spese di montaggio e smontaggio.
- I malfunzionamenti che, secondo Soler & Palau, sono da imputare ad un'installazione sbagliata, manipolazione, negligenza o incidente.
- I malfunzionamenti derivanti da una manipolazione o da una riparazione realizzata da persone senza l'autorizzazione di Soler & Palau.
- Per restituire un pezzo difettoso, contattare il proprio installatore/distributore.

Responsabilità civili

La macchina è concepita per un sistema di ventilazione che permette il rinnovo dell'aria per estrazioni dalle abitazioni. Soler & Palau non è responsabile dei danni provocati da:

- Un utilizzo inadeguato,
- La normale usura dei componenti,
- La non osservanza delle istruzioni di questo manuale riguardanti la sicurezza, l'utilizzo e la messa in funzione,
- L'utilizzo di parti non fornite da Soler & Palau.

DESTINAZIONE D'USO

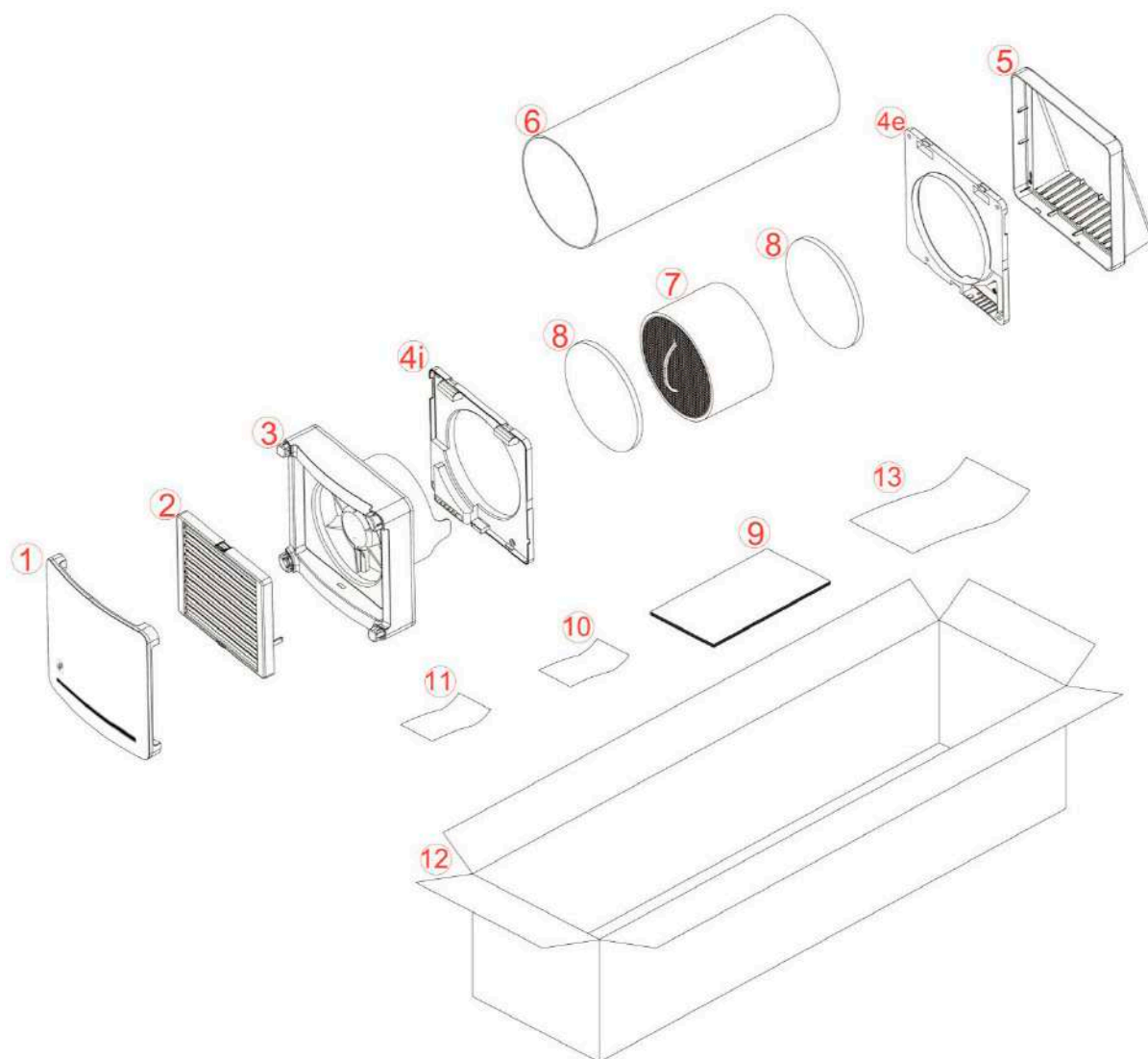
Il prodotto è costruito a regola d'arte e viene installato per dare la possibilità di un ricambio costante di aria all'interno della stanza. Il recuperatore può essere installato in abitazioni e luoghi in genere domestici e pubblici.

Il prodotto è provvisto di uno scambiatore di calore di tipo ceramico che accumula calore durante l'estrazione d'aria proveniente dal locale, mentre durante la fase di immissione di aria dall'esterno, l'apparecchio cede all'aria fredda in ingresso il calore immagazzinato nello scambiatore.

Il prodotto deve essere installato a muro. Il tubo all'interno del quale è posizionato lo scambiatore ceramico è fornito per pareti da uno spessore massimo di 500mm; il tubo può essere accorciato ad un minimo di 250mm.

L'aria estratta o immessa dal prodotto non deve contenere miscele infiammabili o esplosive, vapori chimici, polveri, oli e altre sostanze patogene in genere.

Per ottimizzare le prestazioni del sistema, RESPIRO N consigliamo di installare i recuperatori in coppie. In modo che quando uno è in fase di estrazione l'altro è in fase di immissione.



Contenuto

1. Frontale estetico copertura serranda
2. Serranda
3. Unità principale
- 4i. Fissaggio a parete interno con connessioni elettriche
- 4e. Fissaggio a parete esterno
5. Convogliatore esterno
6. Tubo da incasso 500mm
7. Scambiatore ceramico
8. Filtri
9. Manuale installazione e manutenzione
10. Etichetta energetica
11. Dichiarazione dei benefici
12. Imballo prodotto
13. Avvertenza estrazione prodotto

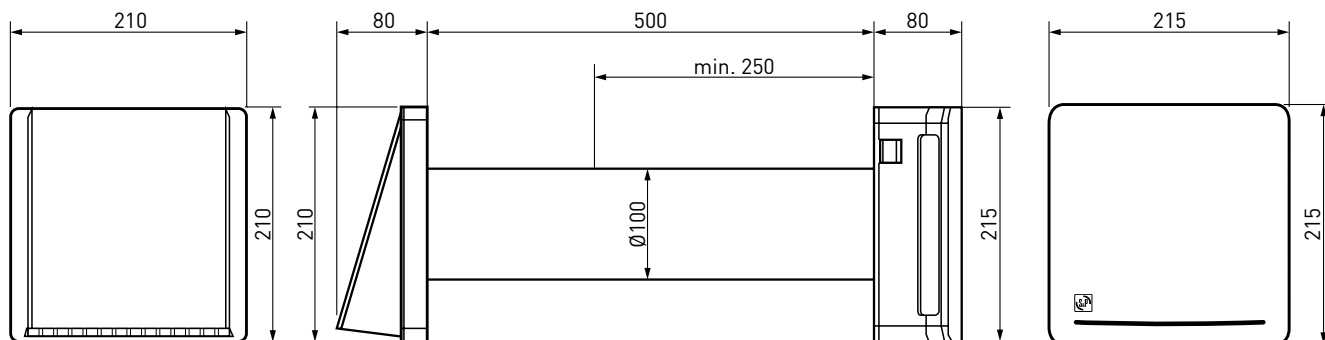
PARAMETRI TECNICI

Il recuperatore è classificato come prodotto di Classe II. Il grado di protezione è IPX4.

Il recuperatore è stato progettato per installazioni in luoghi chiusi. Le temperature di esercizio sono comprese tra -20°C e 50°C con umidità relativa massima 80%.

Il design del recuperatore è in continua evoluzione, pertanto, alcuni modelli potrebbero differire da quanto descritto nel presente manuale.

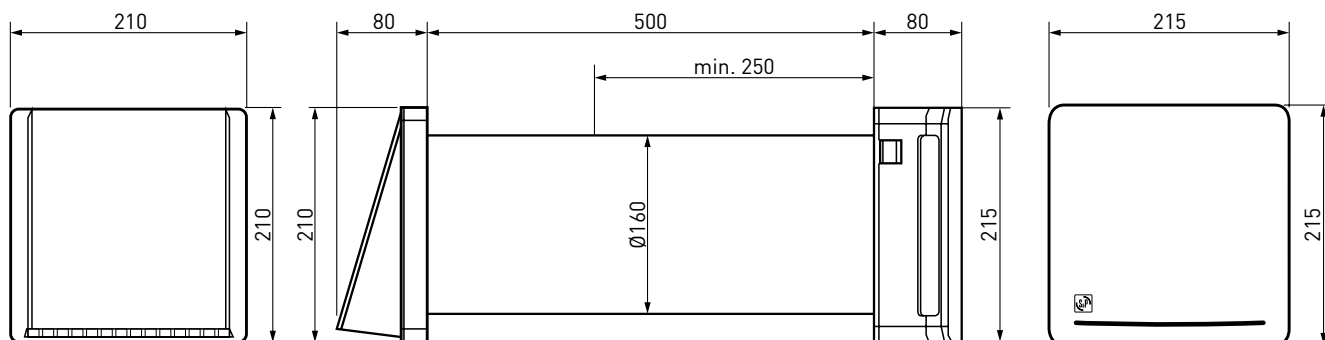
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Velocità	1	2	3
Tensione a 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Potenza [W]	5,5	6,5	7,5
Portata [m³/h]	15	22,5	30
Rumore a 3 m [dB]	19	24	29
Rendimento Max	93%	93%	93%
Rendimento Medio	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

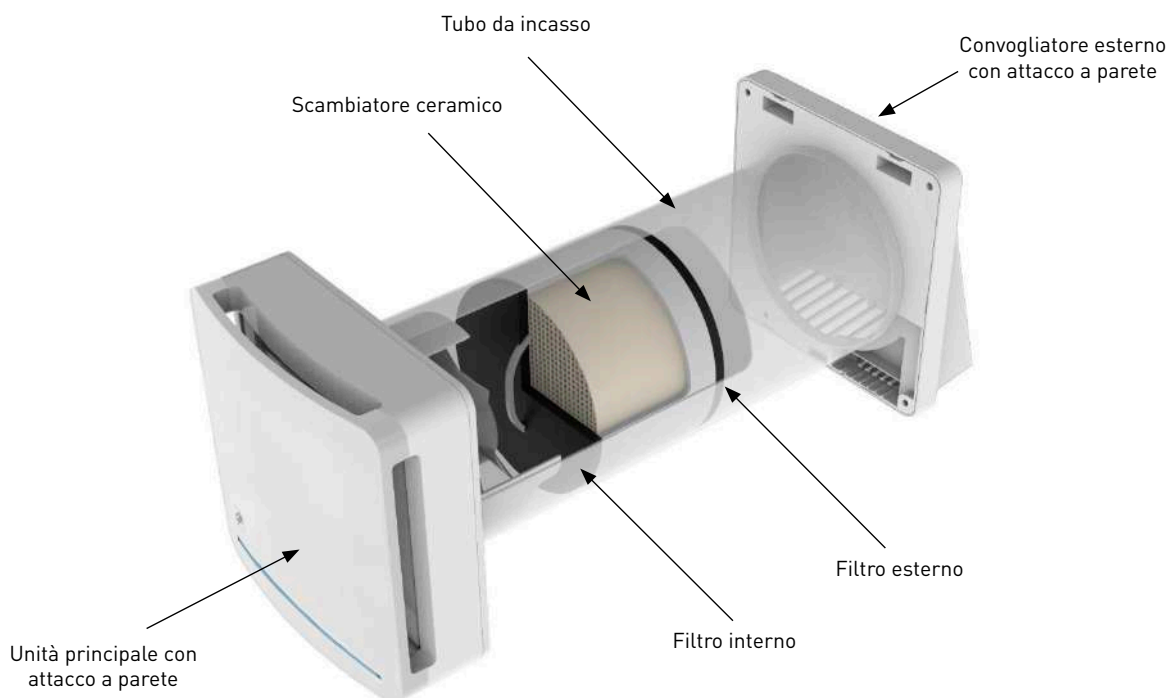


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Velocità	1	2	3
Tensione a 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Potenza [W]	5,5	7,5	10
Portata [m³/h]	30	45	60
Rumore a 3 m [dB]	13	20	23
Rendimento Max	93%	93%	93%
Rendimento Medio	70%	74%	78%

COSTRUZIONE

Il prodotto è costituito da un'unità principale di funzionamento con attacco a parete che andrà posta all'interno del locale, un tubo da incasso contenente lo scambiatore ceramico ed i filtri, un convogliatore esterno con attacco a parete.



INSTALLAZIONE

L'installazione dell'apparecchio è destinata solo ed esclusivamente a personale qualificato. Assicurarsi che il collegamento di rete nel locale di installazione venga disconnesso prima delle operazioni elettriche di montaggio.

L'apparecchio non deve essere installato in prossimità di tende, drappi, ecc. in quanto questi potrebbero comprometterne il corretto funzionamento.

L'apparecchio non può essere installato ad un'altezza inferiore a 2,3 m dal suolo. In caso di installazione di più apparecchi, la distanza tra ciascun prodotto deve essere di almeno 3 metri.

Prima di montare il prodotto leggere attentamente il manuale di istruzioni ed assicurarsi di possedere tutto il materiale necessario all'installazione.

Attenersi scrupolosamente a quanto riportato nel manuale di istruzioni.

1) MONTAGGIO

Dopo aver individuato l'area nella quale si intende installare il prodotto segnare il centro del foro passante da realizzare sulla parete.

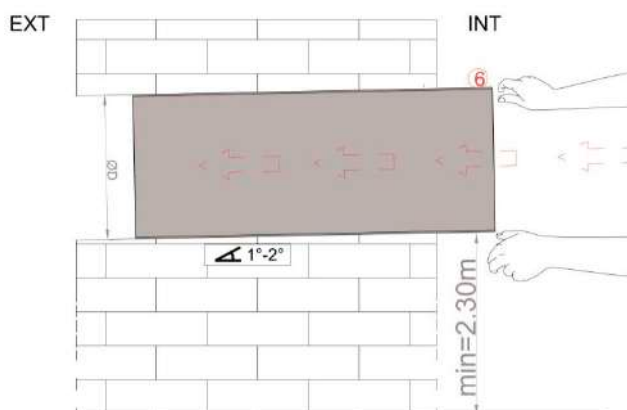
Assicurarsi che, rispetto al centro del foro per il tubo di incasso, ci sia uno spazio libero sulle pareti interne ed esterne per un raggio di 15 cm dal centro, questi corrispondono all'ingombro del prodotto. Assicurarsi pertanto che all'interno di questa area non vi siano interferenze con pareti ed oggetti non removibili.

Il diametro del foro da realizzare è:

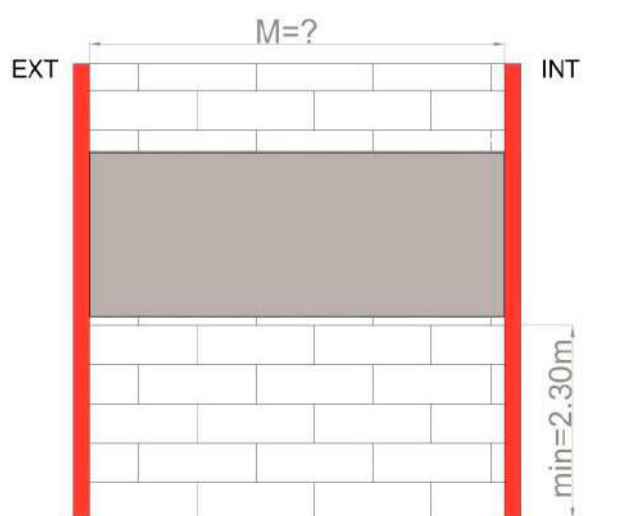
- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

Il foro ricavato nel muro deve essere passante e con un'inclinazione di 1°- 2° verso l'esterno. Per utilizzare il tubo da incasso in dotazione, lo spessore del muro non deve superare i 500mm. Per installare il prodotto, il muro destinato non può avere uno spessore inferiore ai 250mm.

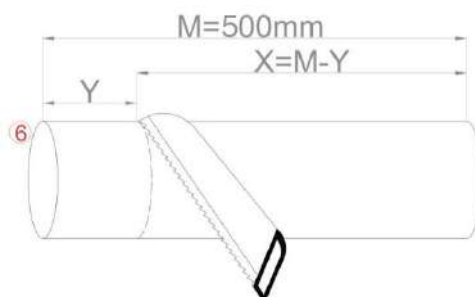
Una volta ricavato il foro passante nel muro, posizionarne all'interno il tubo da incasso (6).



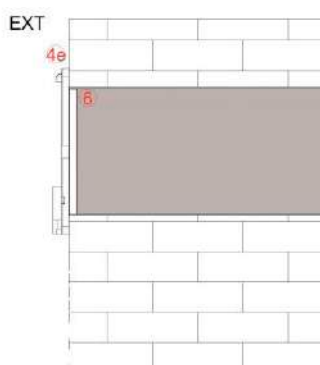
Assicurarsi che la lunghezza del tubo da incasso (6) sia uguale allo spessore del muro. Il tubo deve terminare a filo con le superficie delle pareti interne ed esterne.



La quota "M" non può essere inferiore a 250mm, in questo caso la parete prevista non è consona all'installazione del prodotto. Adattare il tubo, se necessario, allo spessore della parete con strumenti adatti, in maniera opportuna, come indicato di seguito:

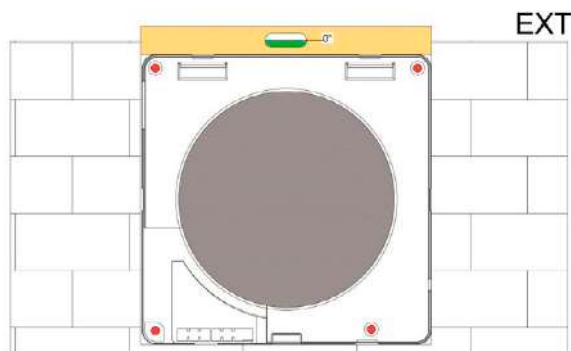


Una volta adattata la lunghezza del tubo da incasso (6) allo spessore esatto della parete, posizionare il particolare attacco a parete esterno (4e) sulla parete esterna come da immagine riportata di seguito:

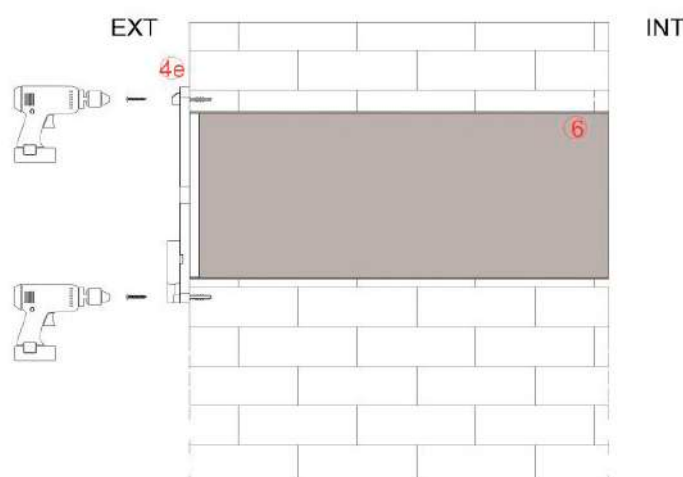


Inserire il diametro di centraggio dell'attacco a parete (4e) all'interno del tubo da incasso (6)

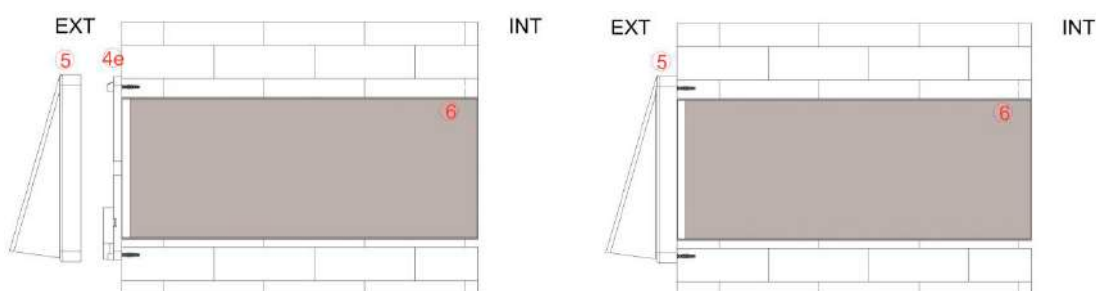
Una volta centrato nel tubo, tracciare i fori di fissaggio sulla parete esterna utilizzando il particolare attacco a parete esterno (4e) aiutandosi con uno strumento di misura di livello per assicurarsi un'installazione precisa come da immagine di seguito:



Realizzare i fori ed inserire i tasselli per il fissaggio a parete. Avvitare il particolare attacco a parete esterno (4e) al muro esterno.

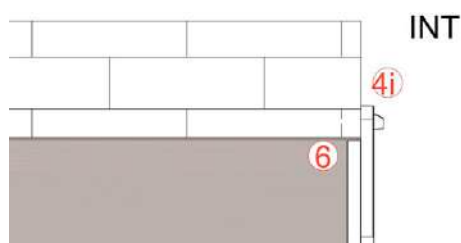


Fissare a scatto sull'attacco a parete esterno (4e) il convogliatore esterno (5) come da immagini riportate:

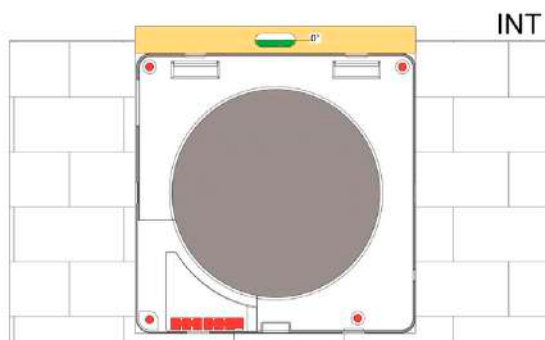


2) COLLEGAMENTI ELETTRICI

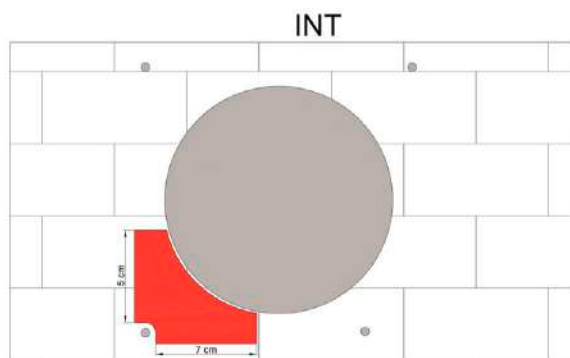
L'installazione dell'apparecchio è destinata solo ed esclusivamente a personale qualificato. Assicurarsi che la tensione di alimentazione del locale di installazione sia conforme all'alimentazione dichiarata sulla targa dati del prodotto. Assicurarsi che il collegamento di rete nel locale di installazione venga disconnesso prima che vengano eseguite le operazioni elettriche di montaggio. Identificare la versione del prodotto in possesso e leggere attentamente tutte le istruzioni inerenti ai collegamenti elettrici della propria versione.



Come per il tracciamento dei fori esterni, inserire prima il diametro di centraggio del particolare attacco a parete interno (4i) all'interno del tubo da incasso (6) come da immagine sopra riportata. Con l'aiuto di uno strumento di misura di livello tracciare e realizzare i 4 fori per il fissaggio a parete del particolare attacco a parete interno (4i).

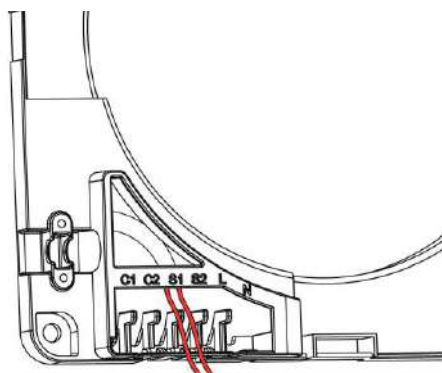


A differenza del fissaggio a parete esterno, sulla parete interna è necessario portare i conduttori di alimentazione da connettere ai cavi spelati forniti insieme al prodotto. Ricavare, in corrispondenza della zona evidenziata, l'uscita dei cavi dalla parete.



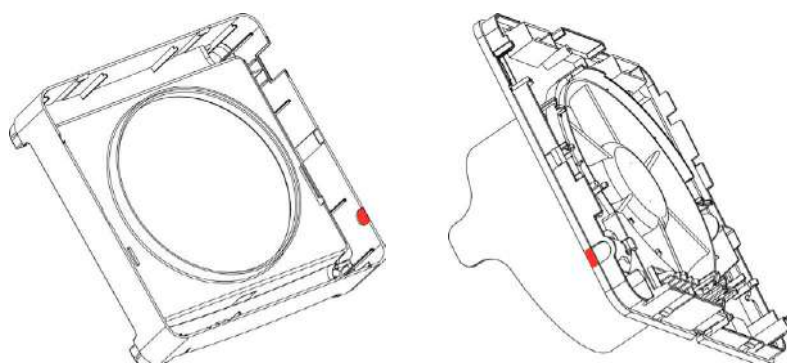
Collegamento di un cavo di alimentazione proveniente dal muro

Una volta inseriti i tasselli, prima di procedere con il fissaggio, estrarre la morsettiera dal particolare fissaggio a parete interno (4i) e far passare i cavi attraverso l'apposita sede.

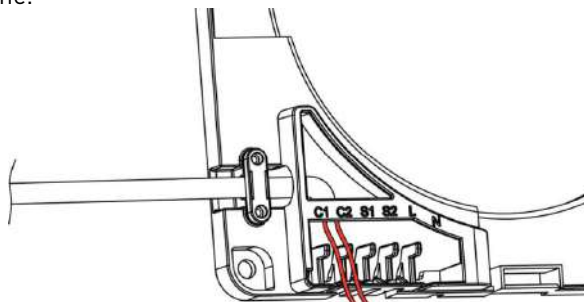


Collegamento di un cavo di alimentazione esterno

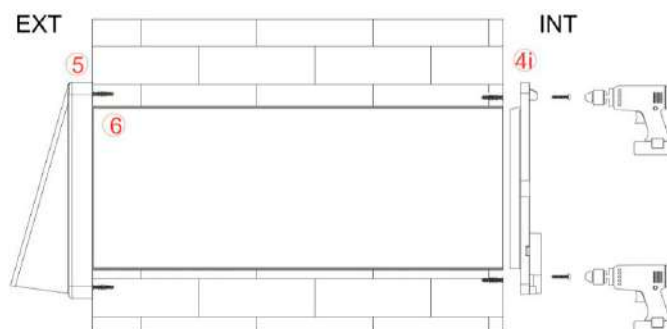
Rompere le linguette di plastica indicate nelle immagini sottostanti.



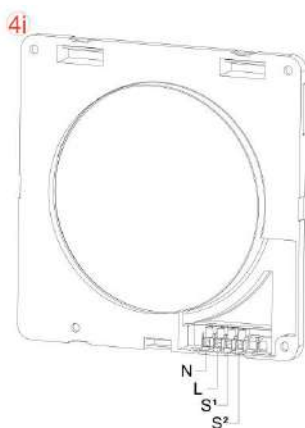
Estrarre la morsettiera dal particolare fissaggio a parete interno e far passare i cavi attraverso l'apposita sede, fissare il fermacavo con le viti in dotazione.



Fissare il particolare fissaggio a parete interno (4i) al muro ed effettuare i collegamenti elettrici come descritto nei paragrafi successivi.



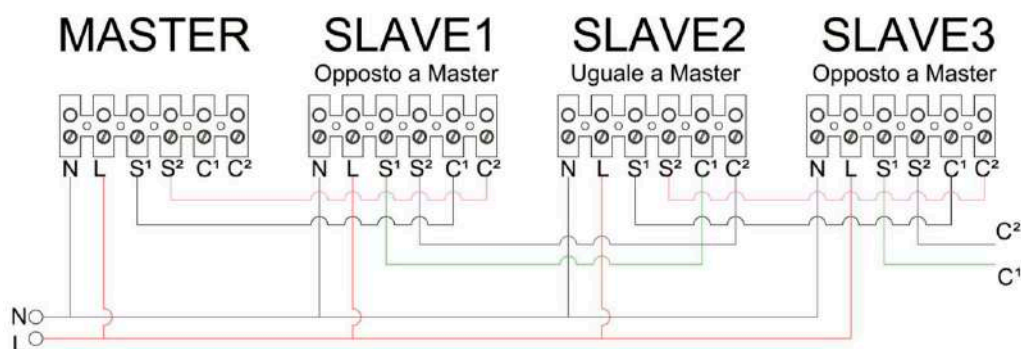
Prima di procedere con il collegamento è necessario che i cavi di alimentazione siano presenti in corrispondenza della zona appositamente ricavata nella parete.



Munirsi del particolare fissaggio a parete interno (4i) e degli attrezzi necessari a connettere la rete di alimentazione alla morsettiera. Connettere in maniera opportuna e sicura i cavi di alimentazione della rete alla morsettiera. Indicazione "N" ed "L".

Connessione abbinamento "MASTER - SLAVE" (modelli RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N)

Se è stato preventivato di installare uno o più prodotti in cascata all'unità principale o si intende predisporre la connessione per un futuro collegamento si faccia riferimento alle immagini di seguito per permettere la comunicazione tra l'unità principale ed i prodotti in cascata.



Si consiglia di utilizzare diversi colori di cavi per evitare di invertire i collegamenti.

Attenzione: come indicato nello schema di collegamento, l'unità master per essere configurata come tale non deve avere altri apparecchi connessi nei morsetti C1 e C2.

Attenzione: è necessario rispettare il collegamento tra i segnali S1-C1 ed S2-C2 per evitare che si verifichino danni all'apparato elettronico.

Configurazione prodotti master: slave

Verificare che l'unità master non abbia altri apparecchi connessi nei morsetti (C1 e C2), quindi procedere con la sua accensione. Dopo i primi 10 sec in cui il LED rosso rimarrà fisso, il prodotto emetterà due impulsi luminosi alternati bianco e rosso e si configurerà automaticamente come MASTER.

Soltanto una volta che il prodotto è identificato come unità principale MASTER è possibile iniziare la configurazione dello SLAVE1.

Non inviare alcun comando da remoto ai prodotti slave.

Assicurarsi che l'unità MASTER inizi il suo lavoro prima di accendere l'unità successiva (SLAVE) tramite interruttore "0/1" in modo da lasciare il tempo all'unità MASTER di configurare i prodotti SLAVE nella sequenza desiderata.

Accendere, tramite interruttore 0/1 le unità SLAVE in sequenza, come spiegato di seguito.

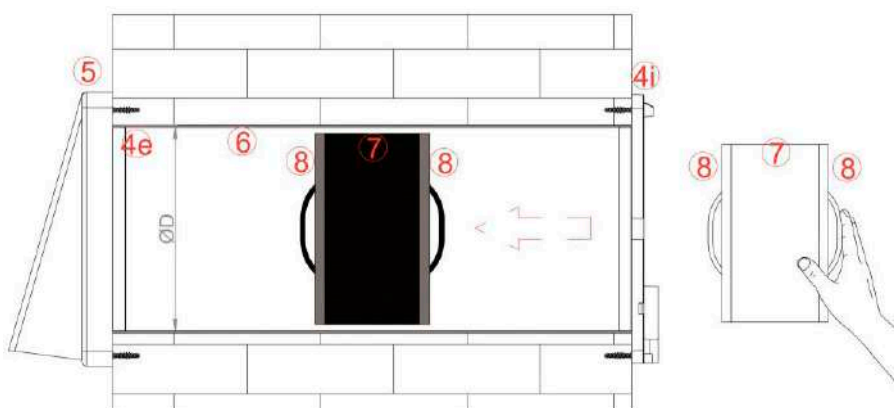
Ogni unità deve essere accesa solo dopo che l'unità precedente abbia effettivamente iniziato il suo funzionamento:

1. Unità Master
2. Slave 1 con funzionamento opposto a Master
3. Slave 2 con funzionamento uguale a Master
4. Slave 3 con funzionamento opposto a Master

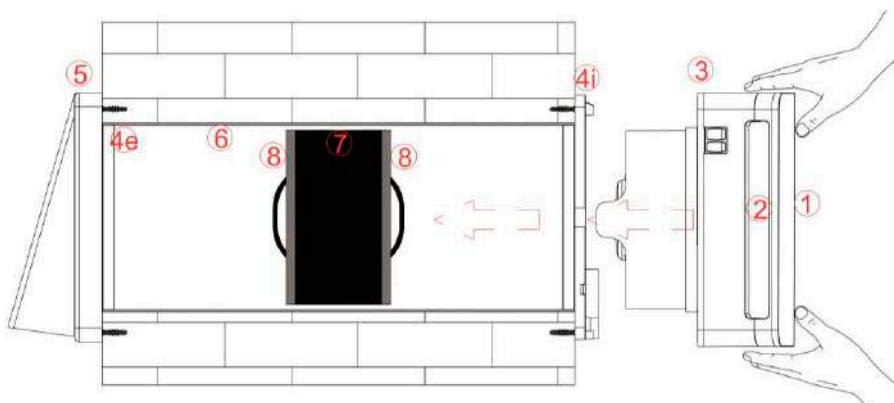
Attenzione: Se il prodotto non viene configurato in modo corretto (MASTER o SLAVE) può essere usata la funzione di RESET che permette di riportare il prodotto alle condizioni di fabbrica. Questo procedimento viene spiegato nel manuale del RESET PRODOTTO.

3) CONCLUSIONE DEL MONTAGGIO

Al termine del collegamento, reinserire la morsettiera e i cavi nell'apposito alloggiamento. Inserire lo scambiatore ceramico (7) con i relativi filtri (8), posizionandolo a metà del tubo da incasso (6) come da immagine di seguito:

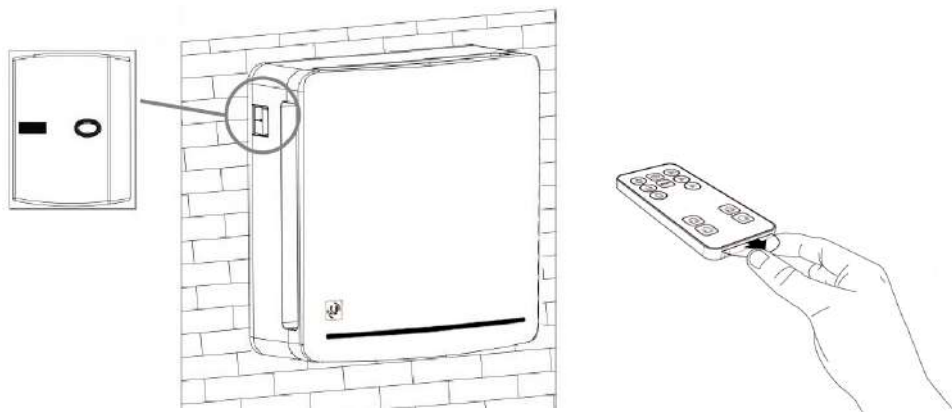


Fissare a scatto l'unità principale (3), insieme ai componenti serranda (2) e frontale estetico (1) già montati su di essa, nell'apposito attacco a parete (4i) fino all'aggancio di tutti i denti. Assicurarsi di installare a muro l'unità principale ponendo gli interruttori in alto, a sinistra.



4) FUNZIONAMENTO E CONTROLLO

Posiziona l'interruttore principale "0/1" situato a lato del prodotto in posizione "1". Assicurati che il led di segnalazione sia attivo. Successivamente per poter utilizzare il comando a distanza, rimuovi la plastica protettiva come mostrato di seguito. Punta sempre il telecomando a distanza verso il lato del prodotto sul quale è posizionato il ricevitore, indicato dall'icona:



ISTRUZIONI PER IL CONTROLLO DEI RESPIRO N

Premi il pulsante **ON/OFF** del telecomando e il prodotto inizierà a funzionare. Prima si aprirà automaticamente la serranda frontale. L'apertura completa della serranda richiede qualche minuto. Tramite i pulsanti **V+** / **V-** potrai selezionare fino a tre velocità di funzionamento a tuo piacimento: Alta / Media / bassa.

Il prodotto realizzerà automaticamente cicli di 70 secondi in modalità estrazione e di 70 secondi in modalità immissione.

Nota: Premendo il pulsante OFF del comando a distanza, il prodotto smetterà di funzionare e la serranda resterà aperta. Se desideri disconnettere il prodotto del tutto e chiudere la serranda, Posiziona l'interruttore principale sulla posizione "0".



ISTRUZIONI PER IL CONTROLLO DEI MODELLI RESPIRO RD N

LISTA COMANDI

S	Funzione sorveglianza	
A	Modalità automatica	
V	Selezione velocità	
H	Selezione soglia umidità relativa	
F	Direzione flusso aria	
I	Funzione immissione aria	
E	Funzione estrazione aria	

S: Funzione sorveglianza (modalità riposo)

Premendo il pulsante "SORVEGLIANZA", il prodotto rimane in modalità riposo con la serranda chiusa ma con i sensori attivi. Nel caso i parametri di umidità dovessero eccedere rispetto a quanto impostato, il prodotto parte automaticamente in estrazione dell'aria alla velocità massima fino al ripristino dei valori per poi ritornare in modalità riposo. In caso di più unità, tutti i prodotti entrano in modalità SORVEGLIANZA. Tale funzione è molto utile in caso di assenza prolungata dell'utente.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della modalità	Rosso ●
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Bianco/Rosso ○ ●
Impulso luminoso costante valore Extra-Soglia	Rosso ●

A: Modalità automatica

La modalità automatica prevede, il funzionamento di 70 secondi in estrazione e 70 secondi in immissione aria alla velocità media. Premendo il pulsante "AUTO" il prodotto esegue il controllo sistematico dei sensori attivi (crepuscolare, igrostato), in caso di valori oltre la soglia pre-impostata, il prodotto estrae l'aria dalla stanza alla velocità massima fino al ripristino del valore di soglia. In caso di più unità, tutti i prodotti entrano in modalità AUTOMATICA.

Il prodotto è equipaggiato con un sensore crepuscolare che al diminuire dell'intensità di luce riduce la velocità di funzionamento al minimo per ridurre il rumore generato dall'aria.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della modalità	Bianco/Rosso ○ ●
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Nessuno
Impulso luminoso costante valore Extra-Soglia	Rosso ●

V: Selezione velocità

Premendo i comandi di "SELEZIONE DELLA VELOCITÀ" il prodotto entra nella modalità manuale permettendo di definire la velocità desiderata mantenendo il funzionamento di 70 secondi in estrazione e 70 secondi in immissione aria. In caso di più unità, tutti i prodotti lavorano alla velocità selezionata.

Attenzione: nella modalità manuale i sensori non sono attivi.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della velocità 1	1 Bianco ○
Impulso luminoso all'attivazione della velocità 2	2 Bianco ○○
Impulso luminoso all'attivazione della velocità 3	3 Bianco ○○○

H: Selezione soglia umidità relativa

E' possibile variare la soglia di intervento dell'igrostato per adattare il valore al tipo di ambiente in cui viene installato. Superato il valore di umidità relativa impostato, il prodotto estrae aria continuamente alla velocità massima fino a che l'umidità relativa rilevata ritorna inferiore al valore impostato. In caso di più unità, tutti i prodotti estraggono aria fino al raggiungimento della soglia impostata. Il valore impostato di default è "Livello H2" che corrisponde ad RH=55%.

Attenzione: alla prima accensione il prodotto esegue l'auto-taratura dell'igrostato. E' possibile che durante questa fase si attivi la funzione di "ESTRAZIONE" per portare l'umidità del locale al livello necessario all'auto-taratura stessa.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione del valore H1 (RH:40%)	1 Rosso ●
Impulso luminoso all'attivazione del valore H2 (RH:55%)	2 Rosso ●●
Impulso luminoso all'attivazione del valore H3 (RH:70%)	3 Rosso ●●●

F: Direzione flusso aria (funzione attivabile se i prodotti sono almeno 2 o multipli accoppiati)

Premendo il pulsante "DIREZIONE FLUSSO ARIA" i prodotti generano un flusso d'aria che prevede la sola immissione e la sola estrazione in contemporanea per il tempo desiderato mantenendo l'ambiente sempre bilanciato. A seconda del pulsante premuto, è possibile invertire il senso di immissione e estrazione dell'aria.

Attenzione: in questa funzione i sensori non sono attivi.

Attenzione: la velocità è modificabile attraverso i comandi V premuti precedentemente a quelli F.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della modalità.	2 Rosso / 3 sec. / 2 Rosso ●● ●●
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Rosso ●

I: Funzione immissione aria

Premendo il pulsante "FUNZIONE IMMISSIONE ARIA" il prodotto immette aria. In caso di più unità, tutti i prodotti immettono aria contemporaneamente fino a nuovo comando da parte dell'utente.

Attenzione: in questa funzione i sensori non sono attivi.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della modalità.	1 Rosso / 3 sec. / 1 Rosso ● ●
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Rosso ●

E: Funzione estrazione aria

Premendo il pulsante "FUNZIONE ESTRAZIONE ARIA" il prodotto estrae aria. In caso di più unità, tutti i prodotti estraggono aria contemporaneamente fino a nuovo comando da parte dell'utente.

Attenzione: in questa funzione i sensori non sono attivi.

Riscontro:

Impulso luminoso all'attivazione della modalità	1 Rosso / 3 sec. / 1 Rosso ● III ●
Impulso luminoso periodico (ogni 1 min.) modalità attiva	Rosso ●

AVVIAMENTO

- Ogni volta che viene acceso il RESPIRO RD N (usando l'interruttore "0/1") è necessario attendere 20 secondi prima di dargli un comando.
Durante i primi 15s, l'unità si sta accendendo. In questo stato il LED rosso resta fisso.
Una volta che il LED rosso si è spento, passati altri 5 secondi ci sarà un lampeggio di colore bianco.
Solo dopo aver visualizzato il lampeggio di colore bianco, l'unità risponderà ai comandi del controllo remoto.
- E' importante che non venga premuto nessun tasto prima che venga visualizzato il lampeggio bianco, in quanto potremmo bloccare l'unità.
- Il ventilatore potrebbe ritardare di circa un minuto prima di entrare in funzione, in quanto la ventola non inizierà a girare fino a che la serranda non sarà completamente aperta.
- Ogni volta che verrà dato un comando al RESPIRO RD N, si avrà la certezza della ricezione del comando se il LED bianco lampeggerà.
- Ogni volta che l'unità viene disconnessa, al seguente avviamento parte in MODALITA' AUTOMATICA.

RESET ALLARME FILTRO

Ogni 2000 ore di funzionamento l'indicatore luminoso posto in basso a destra emetterà un segnale luminoso rosso continuo. Il prodotto proseguirà il funzionamento mantenendo impostato l'ultimo comando ricevuto.

Per resettare il conteggio ore all'interno del prodotto, premere la sequenza di tasti sotto riportata (riferirsi all'immagine del telecomando a pag. 1):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

RESET PRODOTTO

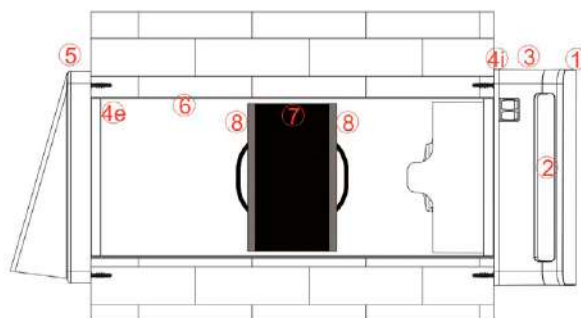
- Accendi l'unità utilizzando l'interruttore "0/1". Il LED rosso si accende.
- Premi il pulsante "MODALITA' SORVEGLINZA" 5 volte. È importante che non passi molto tempo tra il passaggio 1 e il passaggio 2, altrimenti bisognerà ripartire dall'inizio.
- Attendi 30 secondi. Verifica che il LED rosso rimanga acceso in maniera permanente.
- Spegni l'unità con il pulsante "0/1" e lasciala spenta per circa 15 secondi.
- Accendi l'unità con il tasto "0/1" e non premere nessun pulsante del telecomando.
- Attendi che il LED rosso si spenga, poi attendi che dopo qualche secondo il LED faccia un lampeggio di colore bianco.
- Una volta visualizzato il lampeggio bianco l'unità sarà resettata. Presta attenzione al paragrafo "AVVIAMENTO" prima di proseguire.

SOSTITUZIONE BATTERIA TELECOMANDO

Dopo un lungo periodo di utilizzo è possibile che la batteria del telecomando debba essere sostituita. La batteria va sostituita quando il prodotto non risponde più ai comandi inviati dal telecomando. Il modello di batteria da acquistare è CR2025 3V. Come da immagine a fianco premere la levetta verso l'interno del telecomando (1), ed estrarre il supporto batteria tirandolo verso di sé (2).	
Dopo aver estratto la batteria esausta, smaltirla negli appositi contenitori o come definito dal regolamento del proprio paese. Sostituire con una batteria nuova dello stesso modello posizionandola come da immagine a fianco. Reinserire il supporto batteria con la batteria nuova.	

MANUTENZIONE

Tutte le operazioni di manutenzione dell'apparecchio sono destinate solo ed esclusivamente a personale qualificato. Assicurarsi che il collegamento di rete nel locale di installazione venga disconnesso prima delle operazioni di manutenzione.



Una volta installato, il prodotto deve riportare la disposizione dei componenti come da immagine sopra riportata.

1) INDICAZIONE PERIODO DI MANUTENZIONE

Si consiglia la pulizia dei filtri (8) e dello scambiatore ceramico (7) ogni 3 mesi.

Si consiglia il cambio dei filtri ogni 2 anni. Contattare il rivenditore per ricevere i filtri di ricambio.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Questa versione non prevede l'allarme relativo alla pulizia/sostituzione filtri.

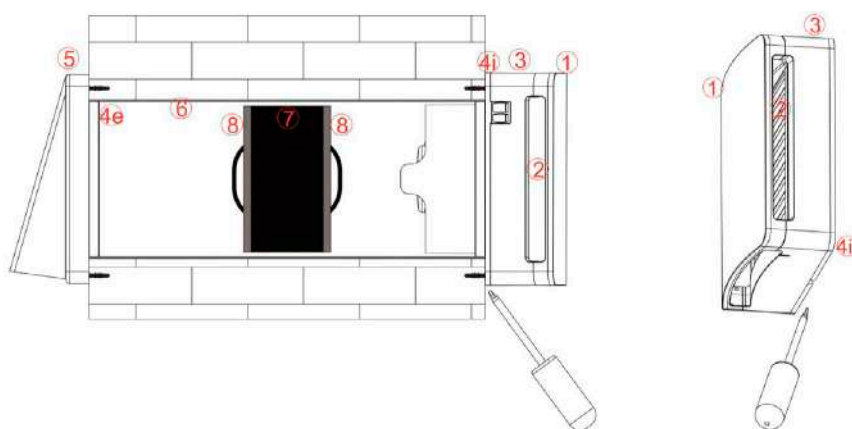
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Ogni 2000 ore di funzionamento l'indicatore luminoso posto in basso a destra emetterà un segnale luminoso rosso continuo. Durante l'allarme, ogni comando da remoto, ad eccezione della combinazione per reset filtro, sarà disabilitato. Il prodotto proseguirà il funzionamento mantenendo impostato l'ultimo comando ricevuto.

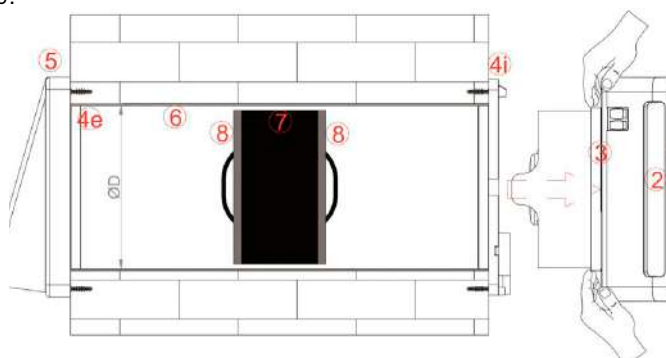
Eseguire la pulizia dello scambiatore e dei filtri come specificato nel paragrafo. Sostituire i filtri quando necessario.

2) PULIZIA FILTRI E SCAMBIATORE

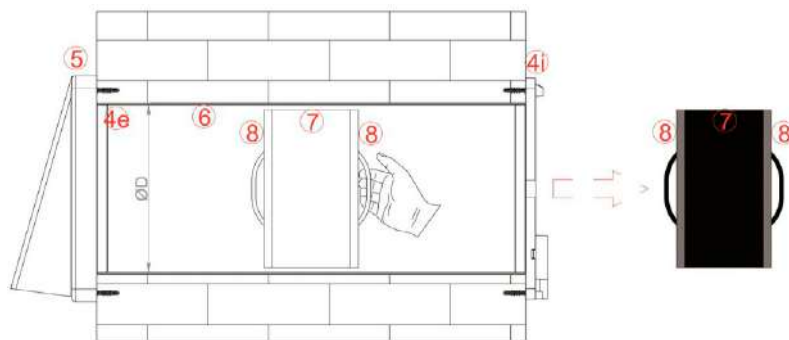
Estrarre l'unità principale (1+2+3) dalla parete utilizzando un cacciavite piatto per azionare il gancio posto nella parte inferiore centrale del prodotto come illustrato di seguito.



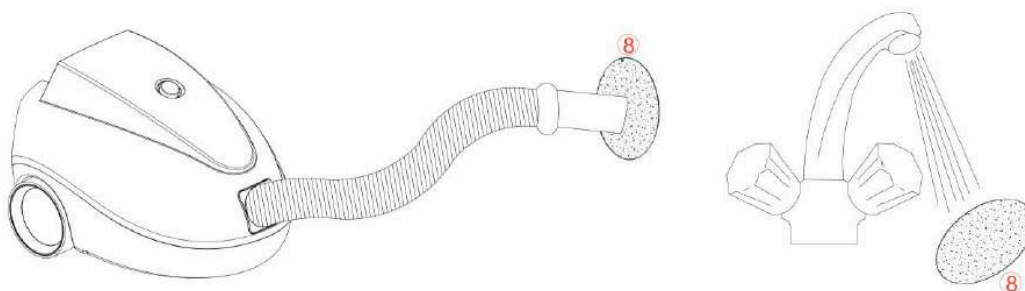
Una volta che l'unità funzionante si è sganciata dall'attacco a parete (4i) estrarla con le mani tirando energicamente come da immagine di seguito:



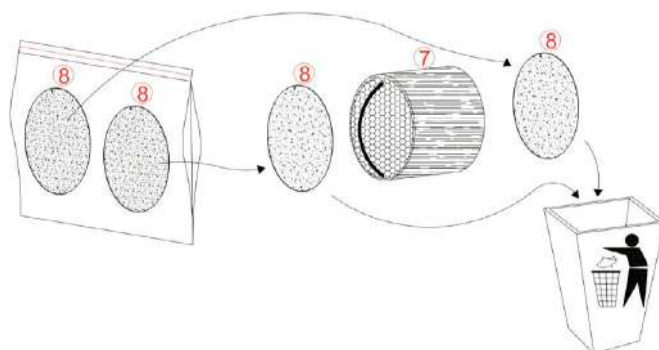
Estrarre lo scambiatore ceramico insieme ai filtri (8+7+8), tirando verso di se l'apposita corda come da immagine di seguito:



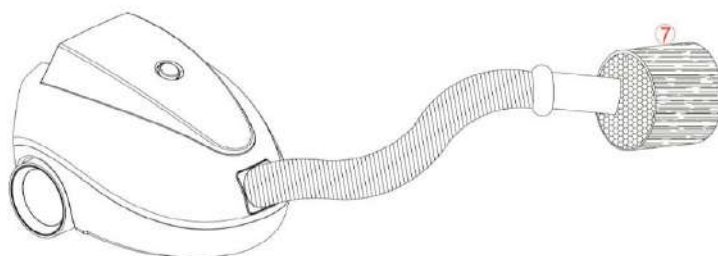
Rimuovere i filtri (8) dalla loro sede e pulirli aspirando i residui di sporco tramite un aspirapolvere o lavandoli con acqua corrente, asciugandoli accuratamente prima di riposizionarli.



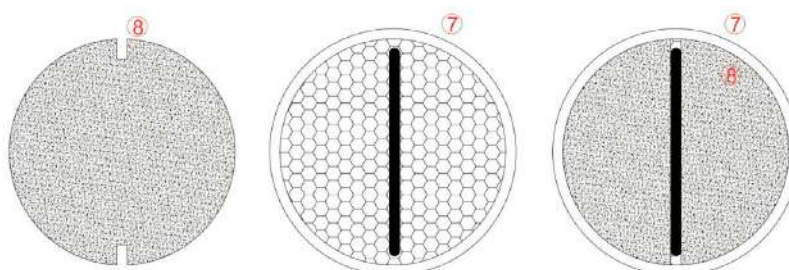
Nel caso i filtri (8) risultino usurati (periodo indicativo 2 anni) cambiarli richiedendoli nuovi al rivenditore.



Durante le operazioni di pulizia/sostituzione dei filtri(8), aspirare anche eventuali residui di sporco nello scambiatore ceramico. **NON LAVARE LO SCAMBIATORE CERAMICO CON ACQUA.**



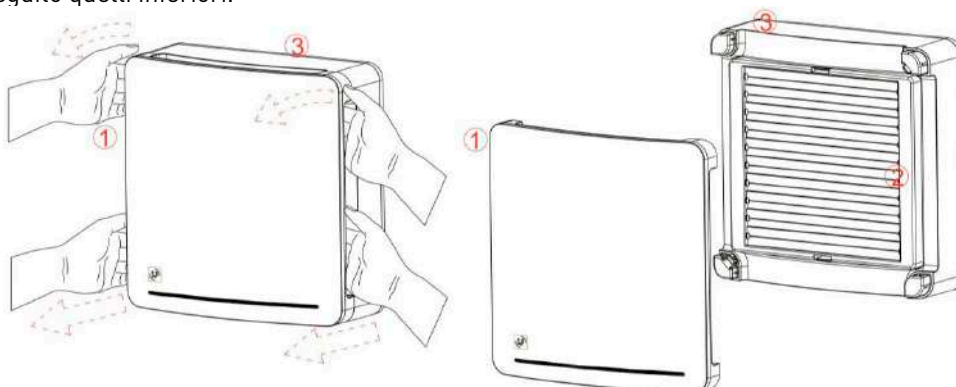
Una volta realizzate le operazioni di pulizia posizionare i filtri (8) nella loro sede sullo scambiatore (7) inserendo gli spacchi dei filtri sotto alla corda come da immagine di seguito:



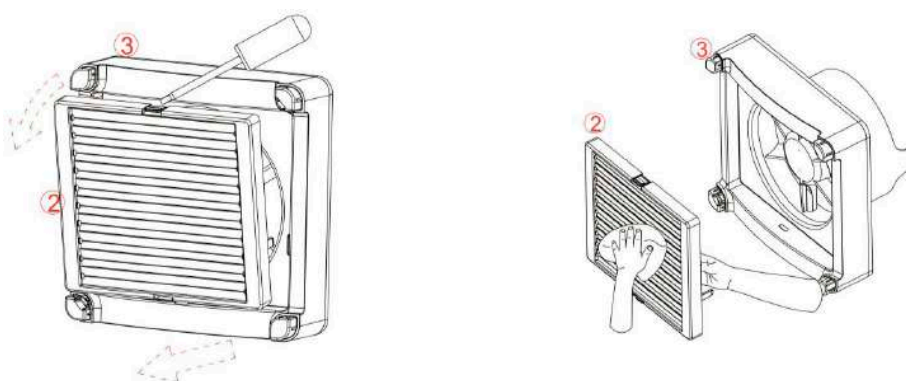
3) PULIZIA SERRANDA E VENTOLA

Dopo aver effettuato la pulizia dei filtri e dello scambiatore riposizionarli nella loro sede.

Prendere il gruppo unità principale (1+2+3) ed estrarre il particolare copertura estetica (1) estraendo prima i ganci superiori e di seguito quelli inferiori.



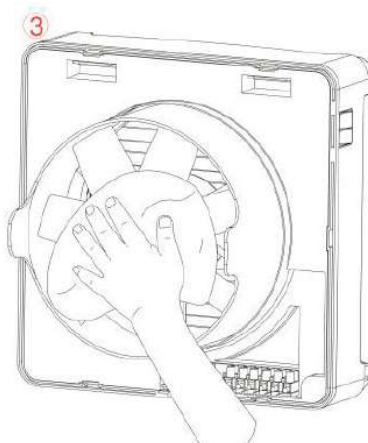
Attraverso un cacciavite piatto fare leva sui denti di aggancio della serranda (2) per estrarla dall'unità principale (3).



Pulire con un panno asciutto le griglie della serranda (2) dalla polvere o da residui di sporco in genere.

Rimontare accuratamente il particolare nella sua sede fino a che non si avvertiranno due "click" di aggancio dei denti.

Pulire con un panno asciutto le pale della ventola facente parte dell'unità principale (3).



4) RIPRISTINO DEL PRODOTTO DOPO LA PULIZIA

Rimontare l'unità principale (3) insieme ai particolari serranda (2) e copertura estetica (1) sull'attacco a parete (4i).

Attenzione: Se si effettua la pulizia di più prodotti contemporaneamente, rimontare ciascuna unità principale in corrispondenza della sede da cui era stata rimossa, al fine di evitare problemi di comunicazione tra unità master e unità slave.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

E' sufficiente reinstallare l'unità principale a parete e dare tensione al prodotto accendendolo tramite interruttore principale.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Una volta reinstallata l'unità principale nella sua sede a parete, accendere il prodotto tramite interruttore principale, per resettare il conteggio della pulizia è necessario agire tramite comando remoto (Vedi il paragrafo del reset de l'allarme filtro).



ISTRUZIONI PER IL CORRETTO FUNZIONAMENTO

Nel caso si disponga di una sola unità, accedere il prodotto tramite interruttore "0/1" e di seguito attendere la corretta configurazione. Successivamente all'impulso bianco rosso di avvenuta configurazione, la macchina partirà nella funzione "AUTOMATICA". Nel caso si disponga di più unità, vedere il paragrafo "CONFIGURAZIONE PRODOTTI MASTER-SLAVE".

Attenzione: Alla prima accensione il prodotto esegue l'auto-taratura dell'igrostat. E' possibile che durante questa fase si attivi la funzione di "ESTRAZIONE" per portare l'umidità del locale al livello necessario all'auto-taratura stessa.

PROBLEMI RISCONTRATI

L'estesa Rete di Servizio Ufficiale S&P garantisce una adeguata assistenza tecnica. garantizan una adecuada asistencia técnica. Se notate qualche anomalia nel funzionamento dell'apparecchio, si prega di mettersi in contatto con uno dei servizi di cui sopra, che saranno debitamente onorati. Ogni manipolazione, che non è strettamente necessaria per l'installazione del dispositivo, realizzato da soggetti diversi dai servizi ufficiali di S & P, ci costringe ad annullare la garanzia. Per qualsiasi domanda riguardante prodotti S & P si prega di contattare il Servizio di assistenza.

ASSISTENZA TECNICA

Nel caso in cui il prodotto non dovesse accendersi, o il suo funzionamento o rumore non siano ritenuti normali, disconnettere il prodotto dall'alimentazione posizionando su "0" l'interruttore "0/1" posto a lato dell'unità principale. Contattare immediatamente il rivenditore del prodotto e richiedere assistenza tecnica da personale qualificato.

MESSA FUORI SERVIZIO



La normativa CEE e l'impegno che abbiamo nei confronti delle generazioni future, ci obbligano al riciclo dei materiali; Si prega di non dimenticare di depositare tutti gli elementi di imballaggio in eccesso negli appositi contenitori di raccolta, così come gli apparecchi sostituiti al centro di raccolta più vicino.

S&P riserva il diritto di modificare senza preavviso il prodotto.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Nous recommandons de vérifier l'état de l'appareil ainsi que son bon fonctionnement dès le déballage. Vérifier que le produit correspond à celui commandé et que les données figurant sur la fiche sont conformes à vos exigences.
- L'installation doit être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.
- Si le produit fonctionne comme un extracteur dans une pièce dans laquelle une chaudière ou un autre type de système nécessite de l'air pour son système de combustion, vérifier que la prise d'air de la pièce est correctement dimensionnée.
- Le rejet de l'appareil ne peut pas être raccordé à un conduit utilisé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par du gaz ou d'autres carburants.
- Ne placer aucun objet devant l'aspiration ou le rejet.
- Ne pas retirer la face avant lorsque l'appareil fonctionne. L'appareil doit toujours fonctionner avec la face avant correctement montée.

GÉNÉRALITÉS

AVERTISSEMENTS

Le but de ce manuel est de détailler toutes les informations utiles pour l'installation, la mise en service et l'utilisation sûre de l'appareil.

Étant donné que ce produit est en développement permanent, Soler & Palau se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel sans préavis.

L'appareil doit être installé par une personne autorisée.

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Après l'installation, il ne doit exister aucun risque pour la santé et la sécurité et l'environnement, conformément aux directives CE. Cela vaut pour tous nos produits utilisés dans l'installation.

Les avertissements généraux suivants sont importants:

- Suivre les instructions de sécurité pour éviter tout type de dommage aux ventilateurs ou aux personnes. Les caractéristiques techniques de ce manuel peuvent être modifiées.
- Les moteurs du ventilateur ne peuvent pas être modifiés.
- Pour une installation conforme aux directives CE, l'appareil doit être raccordé au secteur conformément à la réglementation en vigueur.
- L'appareil doit être installé de façon à ce qu'en conditions normales, il n'y ait aucun risque de contact avec des pièces mobiles et/ou sous tension. Ceci, conformément à la réglementation applicable aux appareils électriques.
- Avant toute intervention sur l'appareil, toujours le déconnecter du secteur.
- Utiliser les outils appropriés.
- Utiliser l'appareil uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables.



concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

GARANTIE ET RESPONSABILITÉ

Garantie

La garantie ne couvre pas:

- les coûts de montage et de démontage;
- les défauts qui, selon Soler & Palau, sont imputables à une mauvaise installation, une altération, une négligence ou un accident;
- les défauts résultant d'une altération ou d'une réparation effectuée par des personnes sans l'autorisation de Soler & Palau; pour retourner une pièce défectueuse, contacter l'installateur/le revendeur.

Responsabilité

L'appareil a été conçu pour un système de ventilation permettant le renouvellement d'air dans l'habitat. Soler & Palau n'est pas responsable des dommages causés par:

- une utilisation incorrecte;
- l'usure normale des composants;
- le non-respect des instructions de ce manuel concernant la sécurité, l'utilisation et la mise en service;
- l'utilisation de pièces non fournies par Soler & Palau.

UTILISATION PRÉVUE

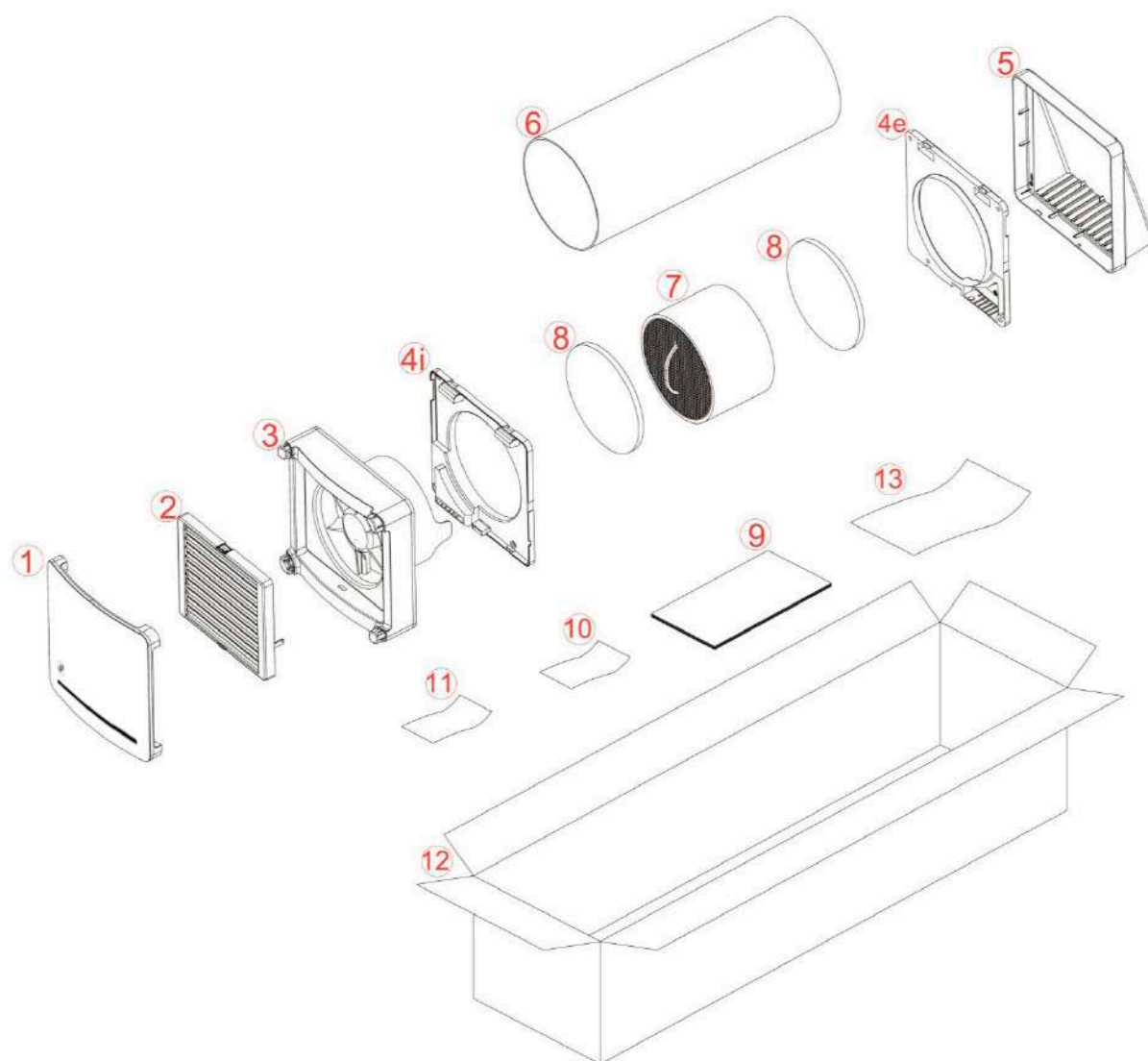
Le produit a été conçu selon les normes de l'industrie et est installé pour fournir un renouvellement constant de l'air à l'intérieur de la pièce. L'unité de récupération peut être installée dans des habitations et les lieux publics.

Le produit dispose d'un échangeur de chaleur en céramique qui accumule de la chaleur lors de l'extraction de l'air de la pièce, tandis que lors de l'entrée d'air de l'extérieur, l'appareil transfère la chaleur stockée dans l'échangeur vers l'air froid entrant.

Le produit doit être installé sur un mur. Le tube dans lequel est placé l'échangeur en céramique est prévu pour une paroi d'une épaisseur maximale de 400 mm; le tube peut être raccourci à un minimum de 250 mm.

L'air extrait ou aspiré par le produit ne doit pas contenir de mélanges inflammables ou explosifs, de vapeurs chimiques, de poussières, d'huiles et d'autres substances pathogènes.

Pour améliorer les performances des systèmes RESPIRO N, nous recommandons d'installer les unités de récupération par paires de sorte que lorsque l'une fonctionne en extraction, l'autre fonctionne en entrée d'air.



Description du produit

1. Face avant
2. Registre
3. Unité principale
- 4i. Support mural intérieur avec raccords électriques
- 4e. Support murale extérieure
5. Grille extérieure
6. Conduit intégré 400 mm
7. Échangeur céramique
8. Filtres
9. Manuel d'installation et de maintenance
10. Label énergétique
11. Déclaration de prestations
12. Emballage du produit
13. Avertissement d'extraction de produit

PARAMÈTRES TECHNIQUES

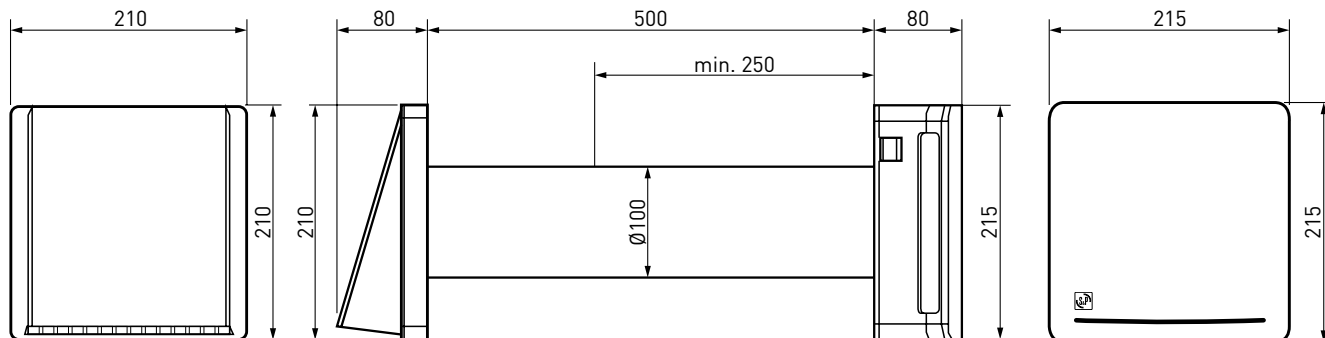
L'unité de récupération est classée comme produit de classe II. Le degré de protection est IPX4.

L'unité de récupération a été conçue pour être installée dans des endroits fermés. Les températures de fonctionnement sont comprises entre -20°C et 50°C avec une humidité relative maximale de 80%.

La conception de l'unité de récupération est en constante évolution. Par conséquent, certains modèles peuvent différer de ceux décrits dans ce manuel.

FR

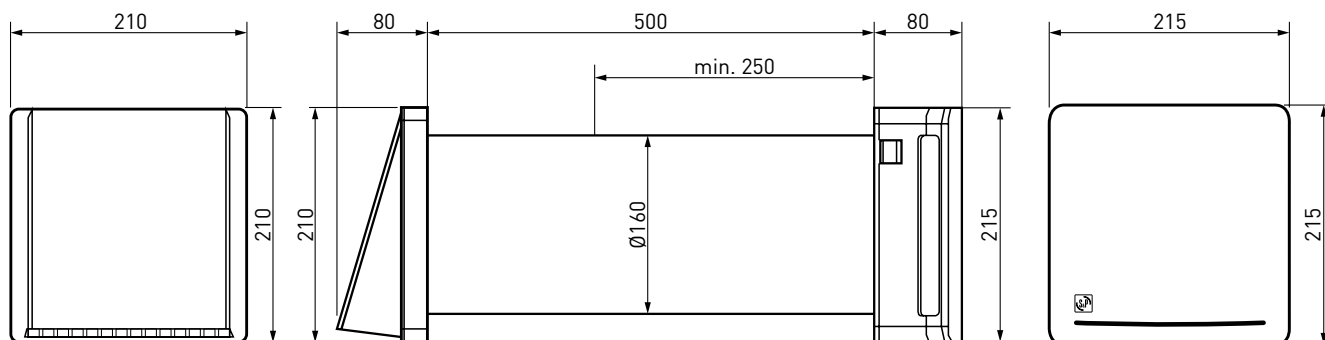
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Vitesse	1	2	3
Tension à 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Puissance [W]	5,5	6,5	7,5
Débit [m³/h]	15	22,5	30
Niveau sonore à 3 m [dB]	19	24	29
Récupération de chaleur max	93%	93%	93%
Récupération de chaleur moyenne	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

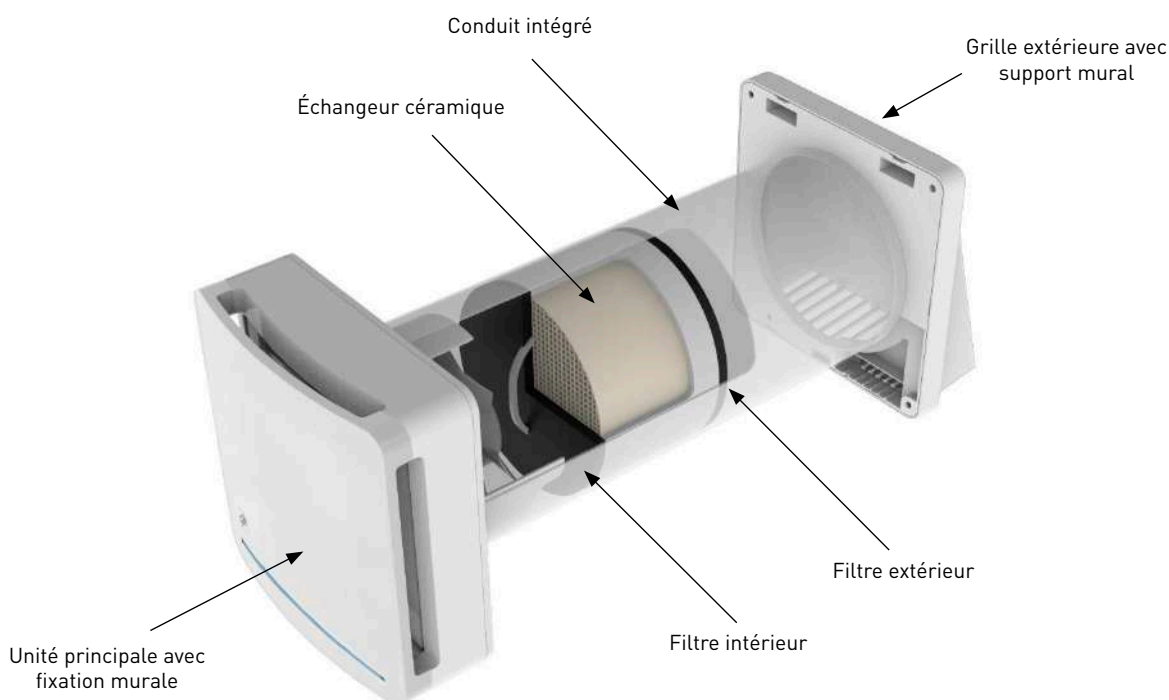


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Vitesse	1	2	3
Tension à 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Puissance [W]	5,5	7,5	10
Débit [m³/h]	30	45	60
Niveau sonore à 3 m [dB]	13	20	23
Récupération de chaleur max	93%	93%	93%
Récupération de chaleur moyenne	70%	74%	78%

CONSTRUCTION

Le produit est constitué d'une unité de commande principale avec un support mural à placer à l'intérieur de la pièce, d'un conduit intégré contenant l'échangeur en céramique et les filtres, d'une grille extérieure avec support mural.



FR

INSTALLATION

Le produit doit être installé par une personne qualifiée. S'assurer que le réseau électrique de la pièce est déconnecté avant d'effectuer les opérations d'assemblage électrique.

L'appareil ne doit pas être installé à proximité de rideaux, de stores, etc., car cela pourrait compromettre son bon fonctionnement.

El aparato no puede quedar instalado a una altura inferior de 2,3 m del suelo. En cas d'installation de plusieurs appareils, la distance entre chaque produit doit être d'au moins 3 mètres.

Avant de monter le produit, lire attentivement le manuel d'instructions et s'assurer de disposer de tout l'équipement nécessaire à l'installation.

Suivre attentivement les instructions de ce manuel.

1) ASSEMBLAGE

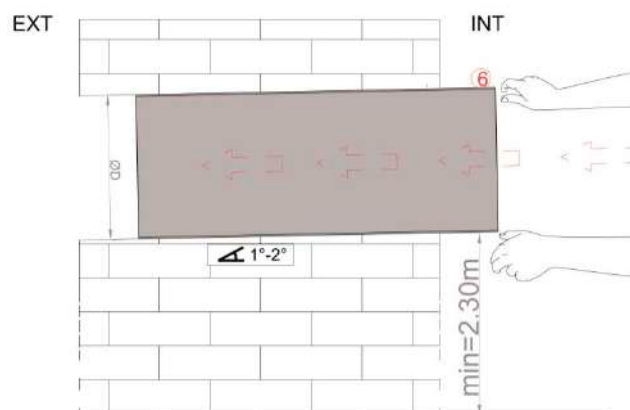
Après avoir déterminé l'emplacement où le produit doit être installé, marquer le centre du trou de passage à réaliser dans le mur.

S'assurer qu'il existe autour du centre du trou pour le conduit intégré, un espace libre sur le mur intérieur et extérieur d'un rayon de 15 cm, ce qui correspond aux dimensions du produit. S'assurer que dans cette zone, il n'y ait pas d'interférences avec les murs et les objets non amovibles.

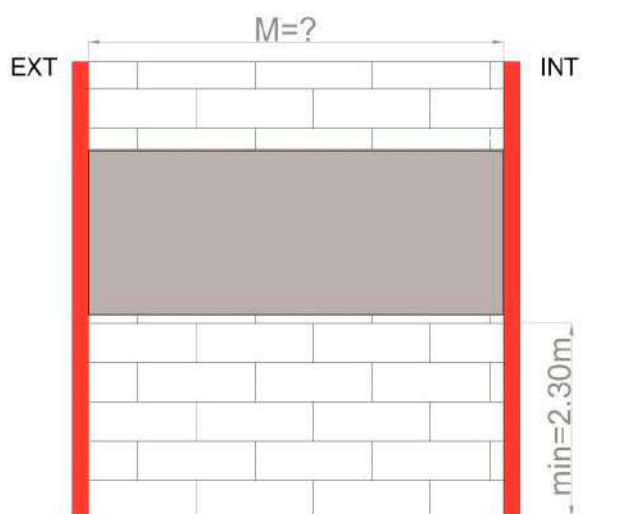
Le diamètre du trou pour l'installation est :

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

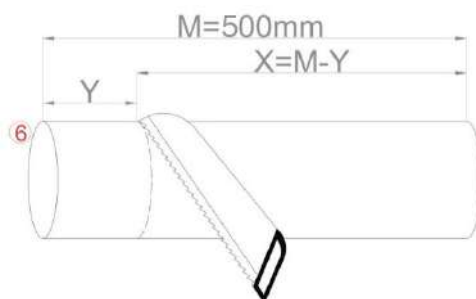
Le trou fait dans le mur doit être traversant avec une pente de 1°-2° vers l'extérieur. Pour utiliser le conduit intégré fourni, le mur ne doit pas faire plus de 400 mm d'épaisseur. Pour installer le produit, le mur récepteur ne peut pas faire moins de 250 mm d'épaisseur. Une fois réaliser le trou dans le mur, placer le conduit intégré (6) à l'intérieur.



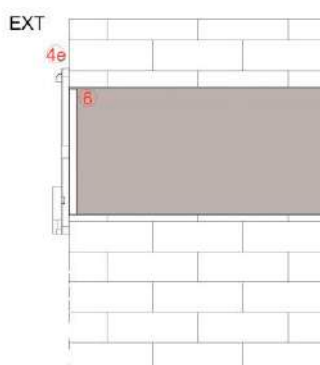
S'assurer que la longueur du conduit intégré (6) est la même que l'épaisseur de la paroi. Le conduit doit arriver au ras des murs intérieurs et extérieurs.



La dimension «M» ne peut pas être inférieure à 250 mm. Dans ce cas le mur ne convient pas au produit. Si nécessaire adapter la longueur du conduit à l'épaisseur du mur avec les outils appropriés, de la manière appropriée, comme indiqué ci-dessous:

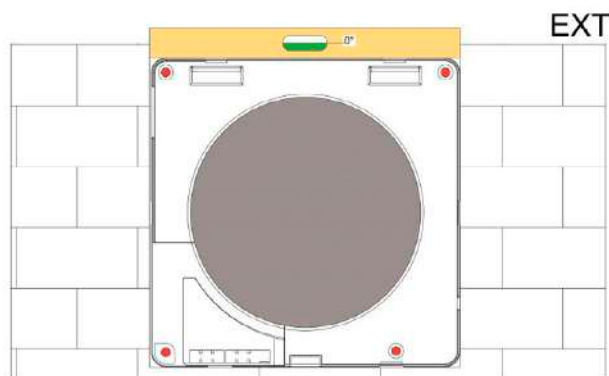


Une fois la longueur du conduit intégré (6) adaptée à l'épaisseur exacte du mur, placer le support mural de la grille extérieure (4e) sur le mur extérieur comme indiqué sur l'image ci-dessous:

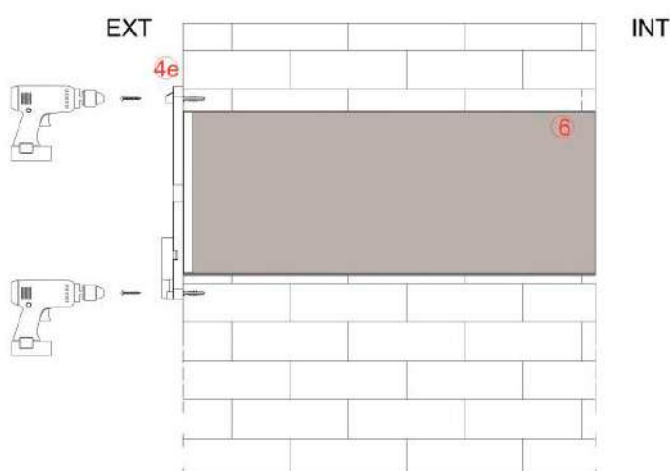


Insérer la bride circulaire de la fixation murale (4e) dans le conduit intégré (6).

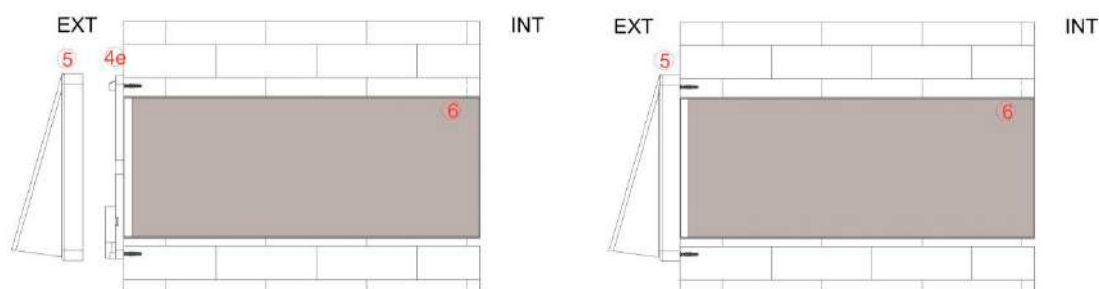
Une fois le conduit centré, tracer les trous de fixation sur le mur extérieur à l'aide du support mural extérieur (4e) et d'un niveau à bulle pour une bonne horizontalité comme indiqué ci-dessous:



Percer les trous et insérer les chevilles pour le support mural. Visser le support mural extérieur (4e) dans le mur extérieur.



Monter la grille extérieure (5) sur le support mural extérieur (4e) comme indiqué:

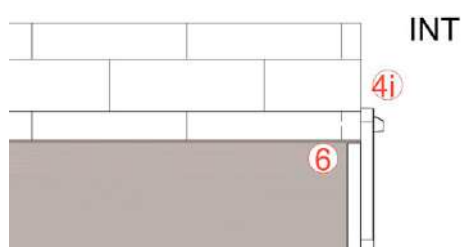


2) RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

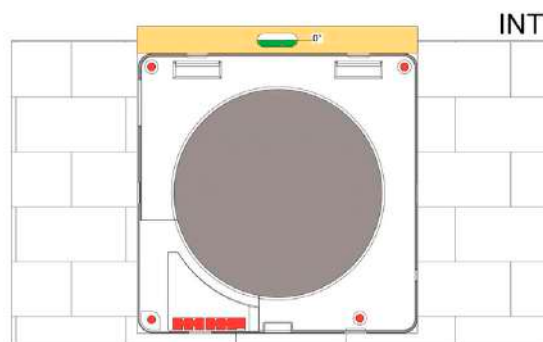
Le produit doit être installé que par une personne qualifiée. S'assurer que la tension d'alimentation est conforme aux valeurs indiquées sur la fiche technique du produit.

S'assurer que le réseau électrique de la pièce est déconnecté avant d'effectuer les opérations de raccordement électrique.

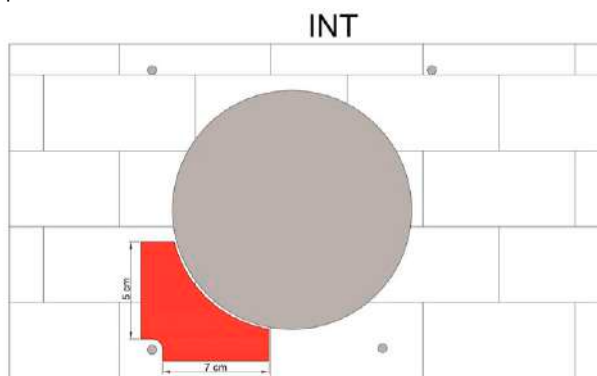
Identifier la version du produit et lire attentivement toutes les instructions concernant les raccordements électriques de la version à installer.



Comme pour le montage et la fixation du support extérieur, suivre la même procédure pour le montage du support intérieur. Insérer la bride du support mural intérieur (4i) dans le conduit intégré (6) indiqué ci-dessus. Avec l'aide d'un niveau à bulle, tracer et réaliser 4 trous pour la fixation du support mural intérieur (4i).

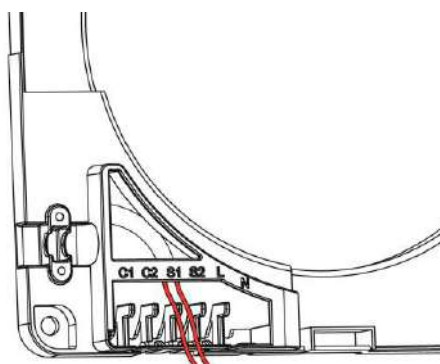


Prévoir l'arrivée de l'alimentation électrique dans la zone indiquée ci-dessous pour qu'elle puisse être connectée au bornier de raccordement de l'appareil.



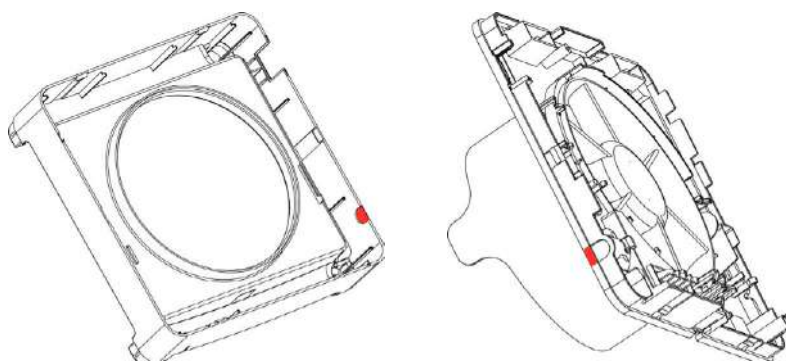
Raccordement d'un câble d'alimentation du mur

Une fois placer les chevilles et avant de visser le support au mur, extraire le bornier du support mural intérieur (4i) et faites passer les câbles à travers la base.

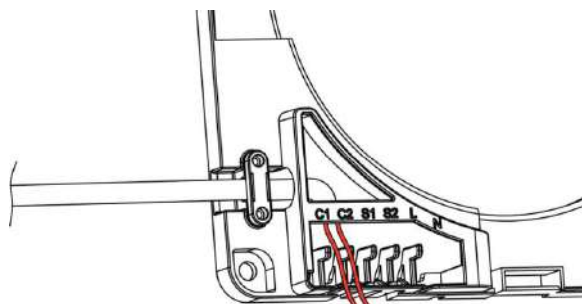


Raccordement d'un câble d'alimentation extérieur

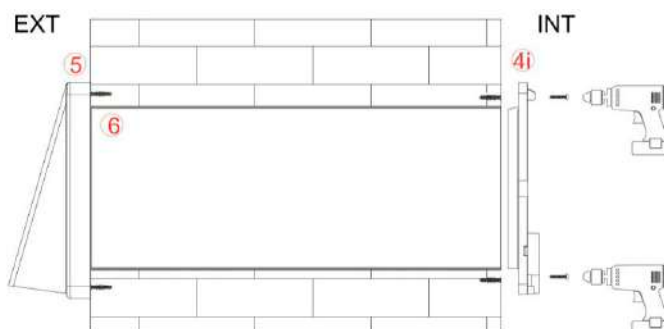
Casser les ergots en plastique comme indiqué dans les schémas ci-dessous.



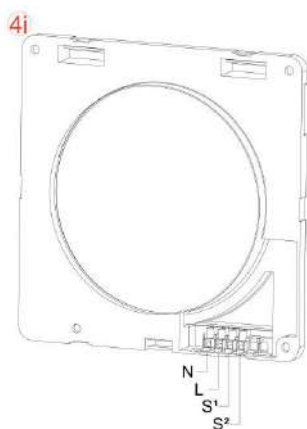
Extraire le bornier du support mural intérieur et passer les câbles à travers la base, et visser le collier de serrage avec les vis fournies.



Fixer le support mural intérieur (4i) au mur et réaliser les raccordements électriques comme décrit dans les paragraphes suivants.



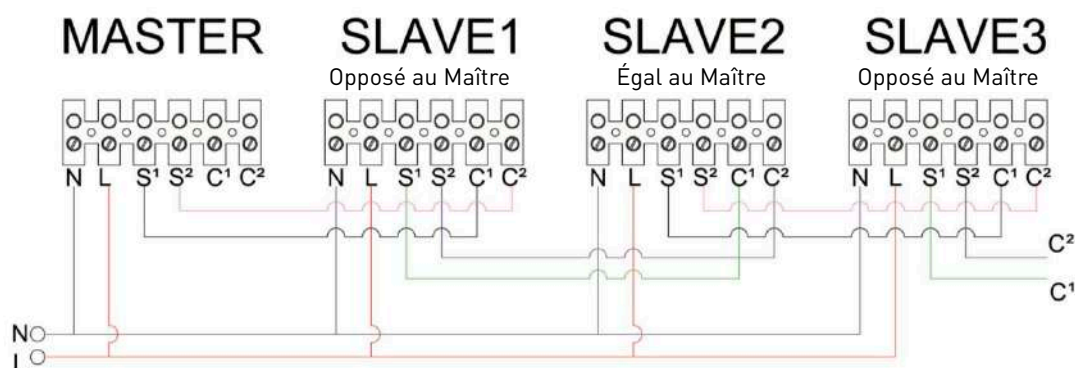
Avant d'effectuer le raccordement, les câbles d'alimentation doivent être situés dans la zone spécifiquement aménagée dans le mur.



Prendre le support mural intérieur (4i) et les outils nécessaires pour connecter le réseau électrique au bornier.
Raccorder et fixer correctement les câbles d'alimentation au bornier. Indication «N» et «L».

Connexion d'appariement "MAÎTRE - ESCLAVE" (modèles RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N)

S'il a été prévu d'installer un ou plusieurs produits en cascade à partir de l'unité principale ou de le faire pour une connexion future, reportez-vous aux images ci-dessous pour permettre la communication entre l'unité principale et les unités en cascade.



Nous conseillons d'utiliser des câbles de couleurs différentes pour éviter d'inverser les connexions.

Attention: Comme indiqué dans le schéma de raccordement, l'unité maître, à configurer en tant que telle, ne doit pas avoir d'autres dispositifs raccordés aux bornes C1 et C2.

Attention: Il est nécessaire de respecter le raccordement entre les signaux S1-C1 et S2-C2 pour éviter d'endommager le dispositif électronique.

Configuration de produit maître: esclave

Vérifier que les bornes (C1 et C2) de l'unité maître ne sont raccordé à aucun dispositif et la mettre en marche. Après les 10 premières secondes au cours desquelles le voyant rouge restera allumé, le produit émettra deux impulsions de lumière alternées blanche et rouge et sera configuré automatiquement en tant que MAÎTRE.

Une fois que le produit a été identifié comme unité principale MAÎTRE, il est possible de commencer à configurer l'ESCLAVE1.

Ne pas envoyer de commande depuis la télécommande aux unités esclaves.

S'assurer que l'unité MAÎTRE commence à fonctionner avant de mettre en marche l'unité suivante (ESCLAVE) au moyen de l'interrupteur «0/1» afin de donner à l'unité MAÎTRE le temps de configurer les unités ESCLAVES dans l'ordre souhaité.

Mettre en marche l'unité ESCLAVE avec le commutateur 0/1, comme expliqué ci-dessous.

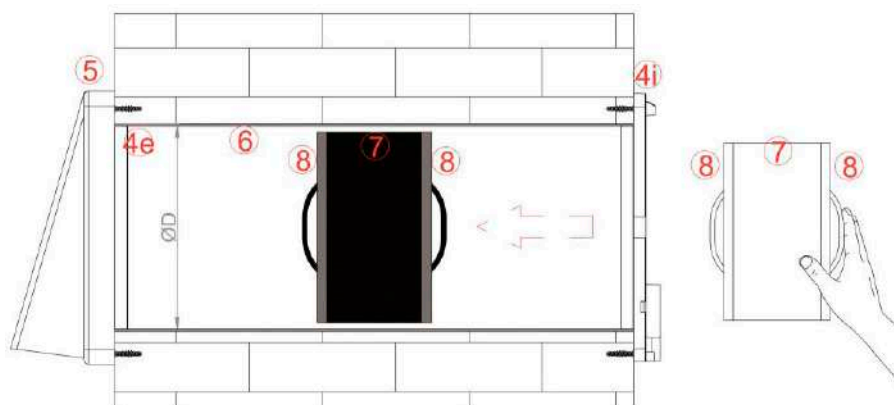
Chaque unité doit être mise en marche que lorsque l'unité précédente a effectivement commencé à fonctionner:

1. Unité Maître
2. Esclave 1 avec fonctionnement opposé à Maître
3. Esclave 2 avec fonctionnement identique à Maître
4. Esclave 3 avec fonctionnement opposé à Maître

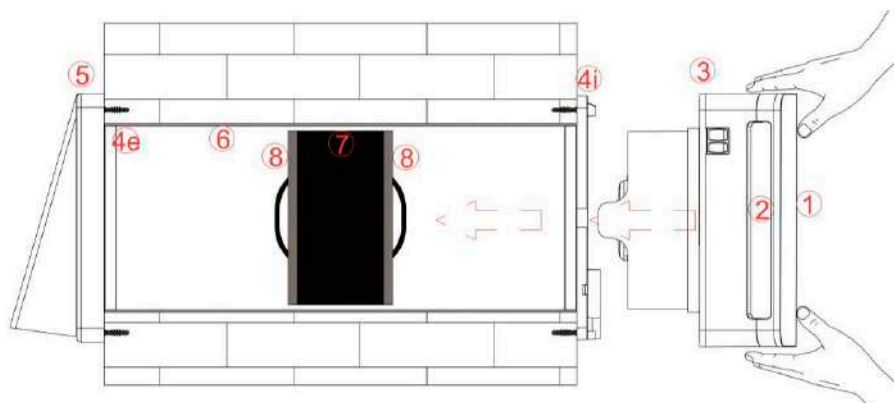
Attention: Si le produit n'est pas configuré correctement (MAÎTRE ou ESCLAVE), la fonction RÉINITIALISATION peut être utilisée. Ceci réinitialise le produit aux conditions d'usine. Cette procédure est expliquée dans la télécommande.

3) CONCLUSION DE L'ASSEMBLAGE

Après avoir effectué le raccordement, remettre le bornier et les câbles dans leur logement. Insérer l'échangeur en céramique (7) avec les filtres correspondants (8), en le positionnant à mi-course dans le conduit intégré (6) comme indiqué ci-dessous:

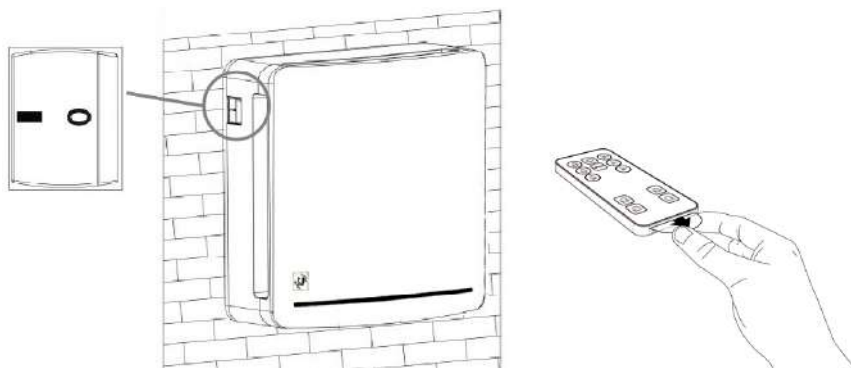


Monter l'unité principale (3), avec les volets (2) et la face avant (1), sur le support murale intérieur (4i) jusqu'à ce que toutes les fixations soient bien positionnées. S'assurer d'installer l'unité principale sur le mur avec les commutateurs en haut à gauche.



4) FONCTIONNEMENT ET CONTRÔLE

Branchez l'interrupteur général « 0/1 » situé sur le côté de l'appareil sur sa position « 1 ». Assurez-vous que le voyant est allumé. Immédiatement pour utiliser la télécommande, retirez le film de protection comme indiqué ci-dessous. Visez toujours avec la télécommande, vers le côté de l'appareil où se trouve le récepteur, indiqué par l'icône :



INSTRUCTIONS POUR LE CONTRÔLE DES MODÈLES RESPIRO N

Appuyez sur la touche **ON/OFF** de la télécommande et l'appareil il ça va commencer à fonctionner. Le store avant s'ouvrira d'abord automatiquement. Il faut quelques minutes pour s'ouvrir de tout. Grâce aux touches **V+ / V-** vous pourrez sélectionner jusqu'à 3 vitesses De fonctionnement qui lui convient le mieux: Rapide/Moyen/Lent. Le produit effectuera automatiquement des cycles d'environ 70 secondes en mode extraction et 70 secondes en mode soufflage.

Remarque: A l'aide de la touche OFF de la télécommande, l'appareil cessera de fonctionner et les stores resteront ouverts. Si vous souhaitez éteindre complètement l'appareil et fermer les volets, débrancher l'interrupteur principal, en position "0".



INSTRUCTIONS POUR CONTRÔLER LES MODÈLES RESPIRO RD N

LISTE DES COMMANDES

S	Fonction de surveillance	
A	Mode automatique	
V	Sélection de vitesse	
H	Sélection du seuil d'humidité relative	
F	Direction du flux d'air	
I	Fonction d'admission d'air	
E	Fonction d'extraction de l'air	

S: Fonction de surveillance (mode veille)

En appuyant sur le bouton «SURVEILLANCE», le produit est en mode veille. Le volet est fermé mais les capteurs sont actifs. Si la valeur d'humidité relative dans la pièce est supérieure à la valeur de consigne, le produit se met en marche automatiquement et extrait l'air à la vitesse maximale jusqu'à ce que l'humidité relative soit inférieure à la consigne, puis revient en mode veille. En cas de plusieurs unités, toutes les unités sont en mode SURVEILLANCE. Cette fonction est très utile si l'utilisateur est absent pendant de longues périodes.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	Rouge ●
Impulsion lumineuse périodique (toutes les 1 min.) mode actif	Blanc/Rouge ○ ●
Impulsion de lumière constante au-delà de la valeur de consigne	Rouge ●

A: Mode automatique

Le mode automatique permet un fonctionnement de 70 secondes en extraction d'air et de 70 secondes en introduction d'air à vitesse moyenne.

En appuyant sur le bouton «AUTO», le produit contrôle automatiquement les capteurs actifs (luminosité, humidité relative); si la valeur d'humidité relative est supérieure à la consigne, le produit extrait l'air de la pièce à la vitesse maximale jusqu'au retour à la valeur de consigne. En cas de plusieurs unités, toutes les unités sont en mode AUTOMATIQUE.

Le produit est équipé d'un capteur de luminosité. Lorsque l'intensité de la lumière baisse, la vitesse de fonctionnement est réduite au minimum pour abaisser le bruit généré par l'air.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	Blanc/Rouge ○ ●
Impulsion de lumière périodique (toutes les 1 min.) en mode actif	Aucun
Impulsion de lumière constante au-delà de la valeur consigne	Rouge ●

V: Sélection de vitesse

En appuyant sur les commandes «SÉLECTION DE VITESSE», l'appareil passe en Mode manuel, ce qui permet de régler la vitesse souhaitée, en le maintenant en fonctionnement pendant 70 secondes en extraction d'air et 70 secondes en introduction d'air. Dans le cas de plusieurs unités, toutes les unités fonctionnent à la vitesse sélectionnée.

Attention: les capteurs ne sont pas actifs en mode manuel.

Réponse:

Impulsion lumineuse à l'activation de la vitesse 1	1 Blanc ○
Impulsion lumineuse à l'activation de la vitesse 2	2 Blanc ○○
Impulsion lumineuse à l'activation de la vitesse 3	3 Blanc ○○○

H: Sélection de la consigne d'humidité relative

Il est possible de modifier le seuil de déclenchement de l'hygrostat pour adapter la valeur au type d'environnement dans lequel il est installé. Dès que la valeur d'humidité relative de la consigne est dépassée, l'unité extrait l'air en continue en vitesse maximale jusqu'à ce que l'humidité relative mesurée soit inférieure à la valeur de consigne. Dans le cas de plusieurs unités, tous les produits extraient l'air jusqu'à ce que le seuil défini soit atteint.

La valeur par défaut est «Niveau H2», ce qui correspond à HR = 55%.

Attention: Lors de la première mise sous tension, le produit exécute l'auto-calibrage de l'hygrostat. Il est possible que pendant cette phase, la fonction «EXTRACTION» soit activée pour abaisser l'humidité de la pièce en dessous du niveau requis pour cet auto-calibrage.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation de la valeur H1 (RH:40%)	1 Rouge ●
Impulsion lumineuse lors de l'activation de la valeur H2 (RH:55%)	2 Rouge ●●
Impulsion lumineuse lors de l'activation de la valeur H3 (RH:70%)	3 Rouge ●●●

F: Direction du flux d'air (la fonction peut être activée que s'il y a au moins 2 unités ou plusieurs unités couplées)

En appuyant sur le bouton «DIRECTION DU FLUX D'AIR», les unités génèrent un flux d'air qui assure uniquement l'introduction et l'extraction simultanément pendant le temps désiré, en maintenant toujours l'équilibre. Selon le bouton pressé, la direction d'introduction et d'extraction d'air peut être inversée.

Attention: les capteurs ne sont pas actifs lorsque cette fonction est activée.

Attention: la velocità è modificabile attraverso i comandi V premuti precedentemente a quelli F.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	2 Rouge / 3 sec. / 2 Rouge ●● III ●●
Impulsion de lumière périodique (toutes les 1 min.) en mode actif	Rouge ●

I: Fonction introduction d'air

En appuyant sur «FONCTION INTRODUCTION D'AIR» le produit introduit de l'air. Dans le cas de plusieurs unités, toutes reçoivent de l'air simultanément jusqu'à ce qu'une autre commande soit donnée par l'utilisateur.

Attention: les capteurs ne sont pas actifs lorsque cette fonction est activée.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	1 Rouge / 3 sec. / 1 Rouge ● III ●
Impulsion de lumière périodique (toutes les 1 min.) en mode actif	Rouge ●

E: Fonction d'extraction de l'air

En appuyant sur «FONCTION EXTRACTION D'AIR», le produit extrait de l'air. Dans le cas de plusieurs unités, toutes extraient de l'air simultanément jusqu'à ce qu'une autre commande soit donnée par l'utilisateur.

Attention: les capteurs ne sont pas actifs lorsque cette fonction est activée.

Réponse:

Impulsion lumineuse lors de l'activation du mode	1 Rouge / 3 sec. / 1 Rouge ● III ●
Impulsion de lumière périodique (toutes les 1 min.) en mode actif	Rouge ●

MISE EN MARCHÉ

- A chaque mise en route du RESPIRO RD N (à l'aide du commutateur "0/1"), attendre 20 secondes avant d'entrer une commande.
Durant les 15 premières secondes, l'appareil est sous tension et le voyant lumineux rouge est allumé.
Lorsque le voyant rouge s'éteint, attendre encore 5 secondes jusqu'à ce que le voyant blanc clignote.
Lorsque le voyant blanc clignote l'appareil est opérationnel pour recevoir les commandes de la télécommande.
- N'appuyer sur aucun bouton avant d'avoir le voyant blanc clignotant, car cela pourrait bloquer l'appareil.
- Le ventilateur peut nécessiter jusqu'à une minute pour démarrer, car il ne commence à tourner que lorsque le volet est complètement ouvert.
- Le voyant blanc clignotant confirme la réception par le RESPIRO RD N de toute commande envoyée avec la télécommande.
- A chaque déconnexion l'appareil se met en MODE AUTO pour le démarrage suivant.

RÉINITIALISATION DE L'ALARME FILTRE

Toutes les 2000 heures de fonctionnement, le voyant en bas à droite émet un signal rouge vif continu. Pendant l'alarme, toutes les commandes, à l'exception de la combinaison de réinitialisation du filtre, seront désactivées. Le produit continuera à fonctionner selon la dernière commande reçue. Nettoyer les filtres et réinstaller l'unité principale, comme indiqué dans le manuel. Pour réinitialiser le compteur horaire de l'appareil, appuyer sur les touches en suivant la séquence détaillée ci-dessous (Voir image de la télécommande page 1):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

RÉINITIALISATION DU PRODUIT

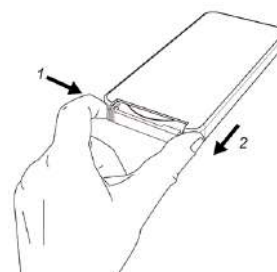
1. Mettre l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur "0/1". Le voyant lumineux rouge s'allume.
2. Appuyer 5 fois sur la touche "MODE SURVEILLANCE". Il est important de ne pas laisser passer trop de temps entre les étapes 1 et 2, sinon il faudra recommencer.
3. Attendre 30 secondes. Vérifier que le voyant rouge reste allumé en permanence.
4. Arrêter l'appareil avec l'interrupteur "0/1" et rester éteint pendant environ 15 secondes.
5. Mettre l'appareil en marche à l'aide du bouton "0/1" et n'appuyer sur aucun bouton de la télécommande.
6. Attendre que le voyant rouge s'éteigne, puis quelques secondes encore que le voyant blanc clignote.
7. Quand apparait un flash blanc, l'appareil redémarre. Voir le paragraphe "MISE EN ROUTE" avant de continuer.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE DE COMMANDE À DISTANCE

Après une longue période d'utilisation, la pile de la télécommande peut nécessiter un remplacement. La batterie doit être remplacée lorsque le produit ne répond plus aux commandes envoyées par la télécommande.

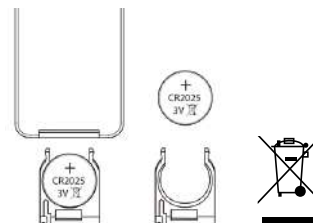
Le modèle de batterie à prévoir est CR2025 3V.

Comme indiqué sur le schéma de droite, pousser le levier vers l'intérieur de la télécommande (1) et extrairez le support de batterie en le tirant vers soi (2).



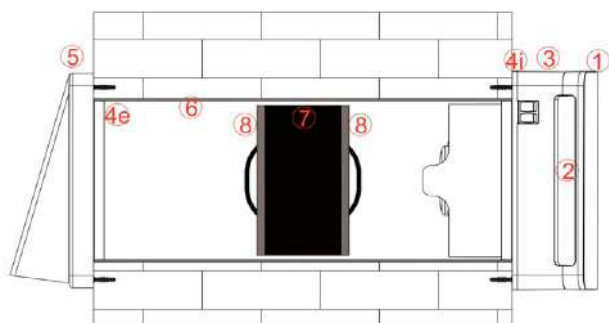
Après avoir retiré la batterie usée, la déposer dans les conteneurs appropriés, en accord avec la réglementation de votre pays. La remplacer par une nouvelle pile du même modèle, en la positionnant comme indiqué.

Remettre en place le support de la batterie avec la nouvelle batterie.



MAINTENANCE

Toutes les opérations de maintenance de l'appareil sont exclusivement destinées à un personnel qualifié. S'assurer que le réseau électrique de la pièce est déconnecté avant d'effectuer les opérations de maintenance.



Une fois installés, les composants du produit doivent être disposés comme indiqué sur le schéma ci-dessus.

1) INDICATION DE LA PÉRIODE DE MAINTENANCE

Nous conseillons de nettoyer les filtres (8) et l'échangeur en céramique (7) tous les 3 mois. Nous conseillons de changer les filtres tous les 2 ans. Contacter votre revendeur pour la fourniture des filtres de remplacement.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Cette version ne dispose pas d'alarme pour le nettoyage/remplacement des filtres.

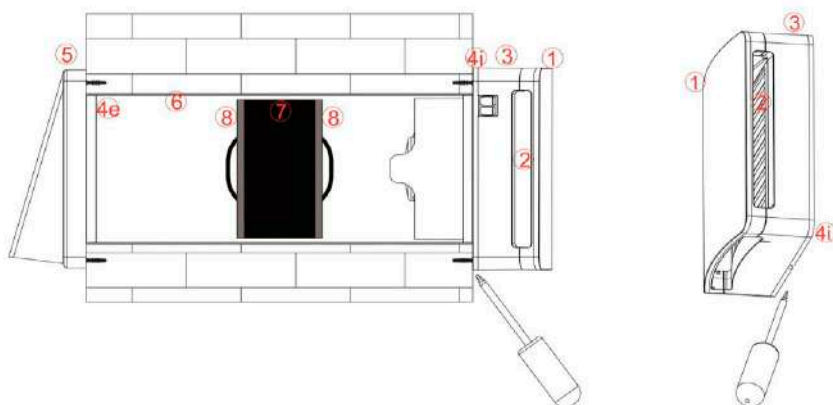
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Toutes les 2000 heures de fonctionnement, le voyant en bas à droite émet un signal rouge vif continu. Pendant l'alarme, toutes les commandes, à l'exception de la combinaison de réinitialisation du filtre, seront désactivées. Le produit continuera à fonctionner selon la dernière commande reçue.

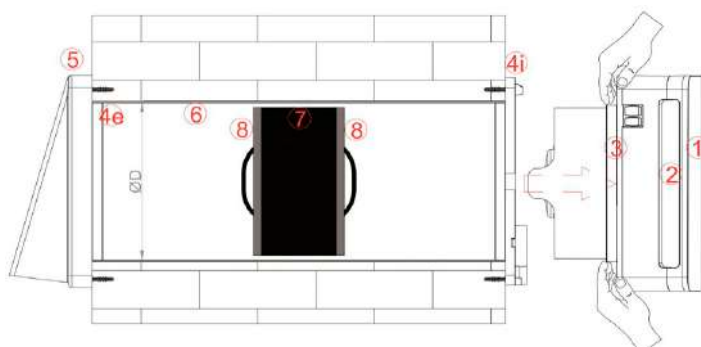
Nettoyer l'échangeur et les filtres comme indiqué dans le paragraphe correspondant. Remplacer les filtres si nécessaire.

2) NETTOYAGE DES FILTRES ET DE L'ÉCHANGEUR

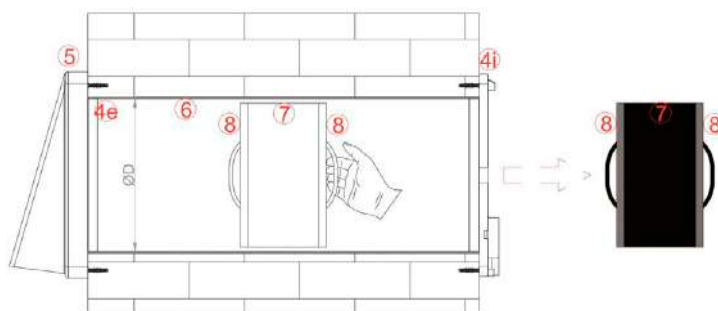
Retirer l'unité principale (1+2+3) du mur à l'aide d'un tournevis à tête plate pour ouvrir la fixation placée au centre inférieur de l'unité, comme indiqué ci-dessous.



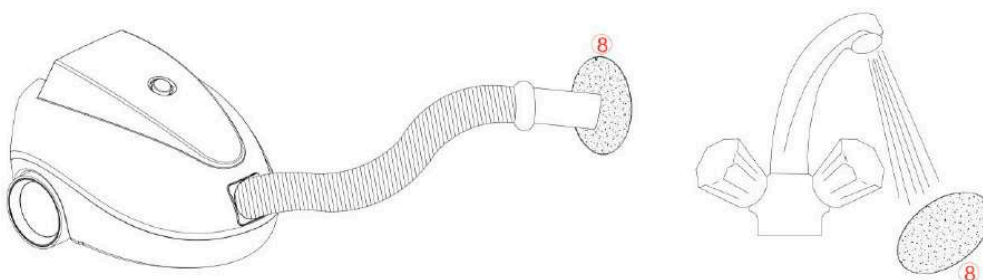
La retirer du support mural intérieur (4i), avec les mains en tirant comme indiqué ci-dessous:



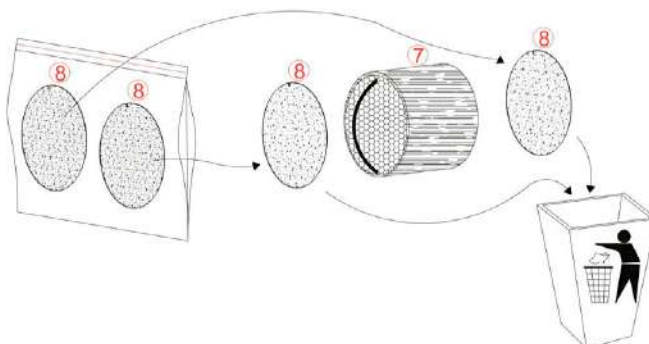
Retirer l'échangeur en céramique ainsi que les filtres (8+7+8), en tirant le cordon comme indiqué ci-dessous:



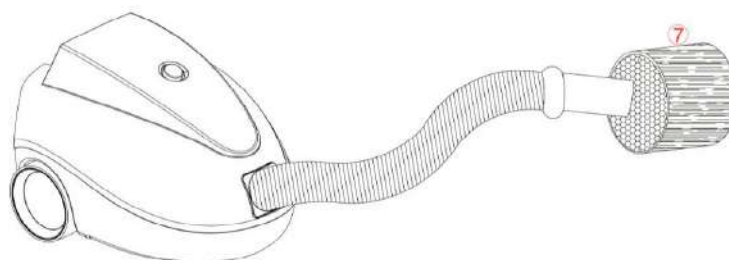
Retirer les filtres (8) de leur logement et les nettoyer en aspirant la saleté résiduelle avec un aspirateur ou en les lavant à l'eau courante. Les sécher soigneusement avant de les remettre en place.



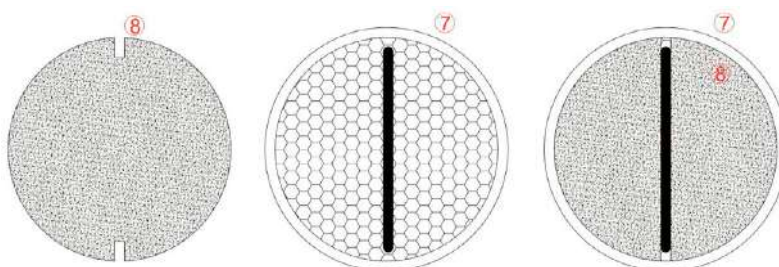
Si les filtres (8) sont usés (durée indicative 2 ans), les remplacer, en commandant des pièces de rechange auprès de votre revendeur.



Pendant les opérations de nettoyage/remplacement des filtres, aspirer également toute saleté résiduelle dans l'échangeur en céramique. NE PAS LAVER L'ÉCHANGEUR DE CÉRAMIQUE AVEC DE L'EAU.



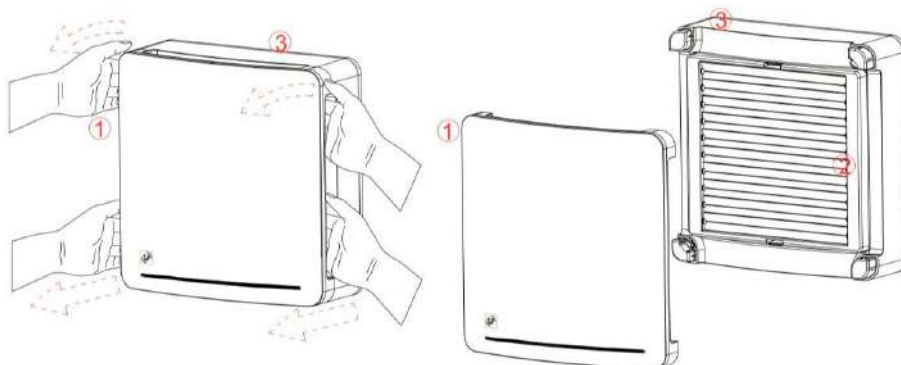
Une fois les opérations de nettoyage effectuées, positionner les filtres (8) dans leur logement sur l'échangeur (7), en insérant les fentes du filtre sous le cordon comme indiqué ci-dessous:



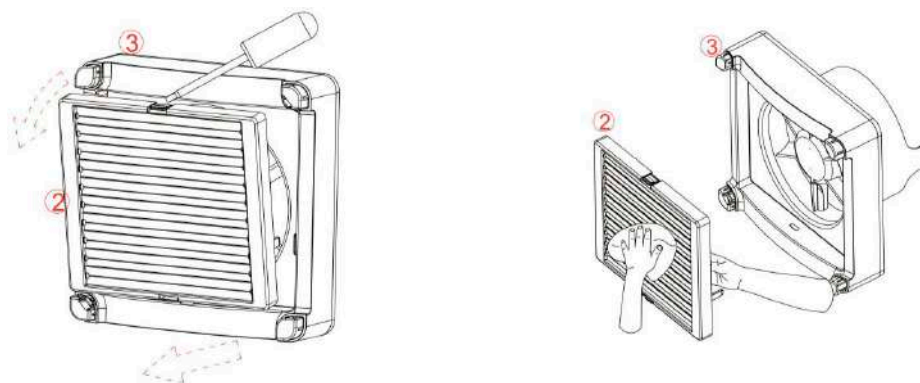
3) NETTOYAGE DU VOILET ET DE LA TURBINE

Après avoir nettoyé les filtres et l'échangeur, les replacer dans leur logement.

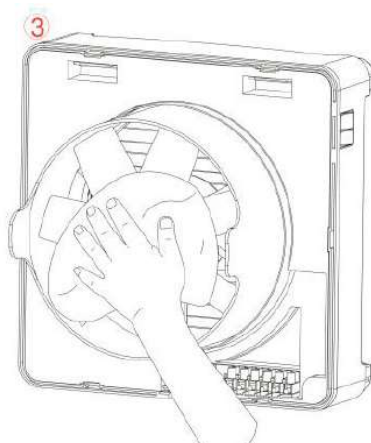
Prendre l'unité principale (1+2+3) et retirer la face avant (1) en retirant les crochets supérieurs en premier, puis ceux du bas.



Utiliser un tournevis à tête plate pour ouvrir la fixation du volet (2) et le retirer.



Nettoyer la grille du volet (2) avec un chiffon sec pour enlever la poussière et les saleté. Le remonter soigneusement dans son logement jusqu'à ce qu'à entendre le «clic» de la fixation. Nettoyer les aubes de la turbine de l'unité principale (3) avec un chiffon sec.



4) REMETTRE LE PRODUIT EN SERVICE APRÈS NETTOYAGE

Remonter l'unité principale (3) avec le registre (2) et la face avant (1) sur le support murale intérieur (4i).

Attention: Si plusieurs unités sont nettoyées en même temps, remonter chaque unité principale à l'endroit où elle a été retirée afin d'éviter les problèmes de communication entre les unités Maîtres et les unités Esclaves.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Réinstaller l'unité principale et mettre en marche le produit à l'aide de l'interrupteur principal.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Une fois l'unité principale remplacée dans son support mural, remettre en marche le produit avec l'interrupteur principal. Pour réinitialiser le compteur de nettoyage, utiliser la télécommande (voir le paragraphe du Reset Alarme filtre).

INSTRUCTIONS POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT

S'il n'y a qu'un seul appareil, mettre en marche le produit à l'aide du commutateur "0/1", puis attendre la configuration correcte. Après l'impulsion lumineuse rouge et blanche, l'appareil démarre suivant la configuration "AUTOMATIQUE". En cas de plusieurs unités, voir le paragraphe "CONFIGURATION DES PRODUITS MASTER-SLAVE".

Attention: Lors de la première mise sous tension, le produit exécute l'auto-calibrage de l'hygrostat. Il est possible que pendant cette phase, la fonction «EXTRACTION» soit activée pour abaisser l'humidité de la pièce en dessous du niveau requis pour cet auto-calibrage.

PROBLÈMES RENCONTRÉS

Le réseau de service officiel de S&P fournit une assistance technique complète. Si vous constatez une anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, contacter l'un des départements ci-dessus, qui se fera un plaisir de vous aider. Toute manipulation non strictement nécessaire à l'installation de l'appareil, exécutée par des personnels autres que les services officiels de S&P, nous obligera à annuler la garantie.

Pour toute question concernant les produits de S&P, veuillez contacter le service d'assistance.

ASSISTANCE TECHNIQUE

Si le produit ne s'allume pas, fonctionne anormalement ou s'il est anormalement bruyant, le débrancher de l'alimentation en plaçant l'interrupteur «0/1» sur le côté de l'unité principale sur «0». Contacter immédiatement votre revendeur et demander l'assistance technique de notre personnel qualifié.

RETRAIT DU SERVICE, ÉLIMINATION ET RECYCLAGE



Les règlements de l'UE et notre engagement envers les générations futures nous obligent à recycler les matériaux usagés; jeter tous les matériaux d'emballage que vous ne souhaitez pas conserver aux points de recyclage appropriés et déposer les équipements obsolètes au point de gestion des déchets le plus proche.

S&P se réserve le droit de modifier le produit sans préavis.

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

- Wir empfehlen Ihnen, den Zustand des Geräts und dessen Funktionstüchtigkeit direkt nach dem Auspacken zu überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass es sich um das von Ihnen bestellte Produkt handelt und dass die Daten auf dem Datenblatt Ihren Anforderungen entsprechen.
- Die Installation muss im Einklang mit den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften erfolgen.
- Wenn das Produkt als Abzug in einem Raum verwendet wird, in dem ein Kamin oder ein anderes System installiert ist, das Luft für sein Verbrennungssystem benötigt, vergewissern Sie sich, dass der Lufteinlass des Raums eine angemessene Größe hat.
- Der Auslass des Abzugs darf nicht mit einem Rohr verbunden werden, das zur Rauchableitung von mit Gas oder anderen Treibstoffen betriebenen Geräten verwendet wird.
- Stecken Sie keine Gegenstände durch den schützenden Rost.
- Entfernen Sie das Gitter an der Vorderseite nicht, wenn der Abzug läuft. Das Gitter an der Vorderseite muss beim Betrieb des Abzugs immer korrekt installiert sein.

ALLGEMEINES

WARNHINWEISE

Dieses Handbuchs verfolgt das Ziel, alle Informationen bereitzustellen, die für die Installation, Inbetriebnahme und den sicheren Gebrauch des Geräts benötigt werden.

Da unser Produkt ständig weiterentwickelt wird, behält sich Soler & Palau das Recht vor, dieses Handbuch ohne Vorankündigung zu ändern.

Das Gerät muss von einer autorisierten Person installiert werden.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Nach der Installation dürfen keine Risiken für Gesundheit, Sicherheit und Umwelt laut EG-Richtlinien bestehen. Dies gilt für alle bei der Installation verwendeten Produkte.

Folgende allgemeine Warnhinweise sind wichtig:

- Befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, um Schäden an den Gebläsen oder Verletzungen von Personen zu vermeiden. Die in diesem Handbuch angegebenen technischen Merkmale können sich ändern.
- Die Gebläse Motoren dürfen nicht modifiziert werden.
- Zur Installation gemäß den EG-Richtlinien muss das Gerät im Einklang mit den geltenden Vorschriften ans Netz angeschlossen werden.
- Das Gerät muss in einer Weise installiert werden, dass unter Normalbedingungen nicht das Risiko besteht, mit beweglichen Teilen und/oder Niederspannung in Kontakt zu kommen. Dabei sind die für elektrische Geräte geltenden Vorschriften einzuhalten.
- Trennen Sie das Gerät stets vom Netz, bevor Sie Arbeiten daran vornehmen.
- Verwenden Sie geeignete Werkzeuge. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für seinen Bestimmungszweck.
- Dieses Produkt kann von Kindern im Alter von über 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern sie überwacht und angemessen über den sicheren Gebrauch des Geräts informiert werden. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Ohne Überwachung dürfen Kinder das Gerät nicht reinigen oder warten. (7.12, EN 60335-1).

GARANTIE UND HAFTUNG

Garantie

Die Garantie deckt Folgendes nicht ab:

- Kosten für Installation und Deinstallation.
 - Fehler, die laut Soler & Palau auf falsche Installation, Manipulation, Fahrlässigkeit oder Unfall zurückzuführen sind.
 - Fehler aufgrund von Manipulation oder einer Reparatur durch eine nicht von Soler & Palau autorisierten Person.
- Wenden Sie sich an den Installateur/Händler, um ein defektes Teil zurückzugeben.

Haftung

Das Gerät wurde für ein Belüftungssystem konzipiert, das die Erneuerung der Luft von Wohnräumen ermöglicht. Soler & Palau haftet nicht für Schäden aufgrund von:

- Unsachgemäßer Verwendung;
- Normaler Abnutzung der Komponenten;
- Nichteinhaltung der Anweisungen in diesem Handbuch in Bezug auf Sicherheit, Gebrauch und Inbetriebnahme;
- Verwendung von Teilen, die nicht von Soler & Palau stammen.

ZWECKBESTIMMUNG

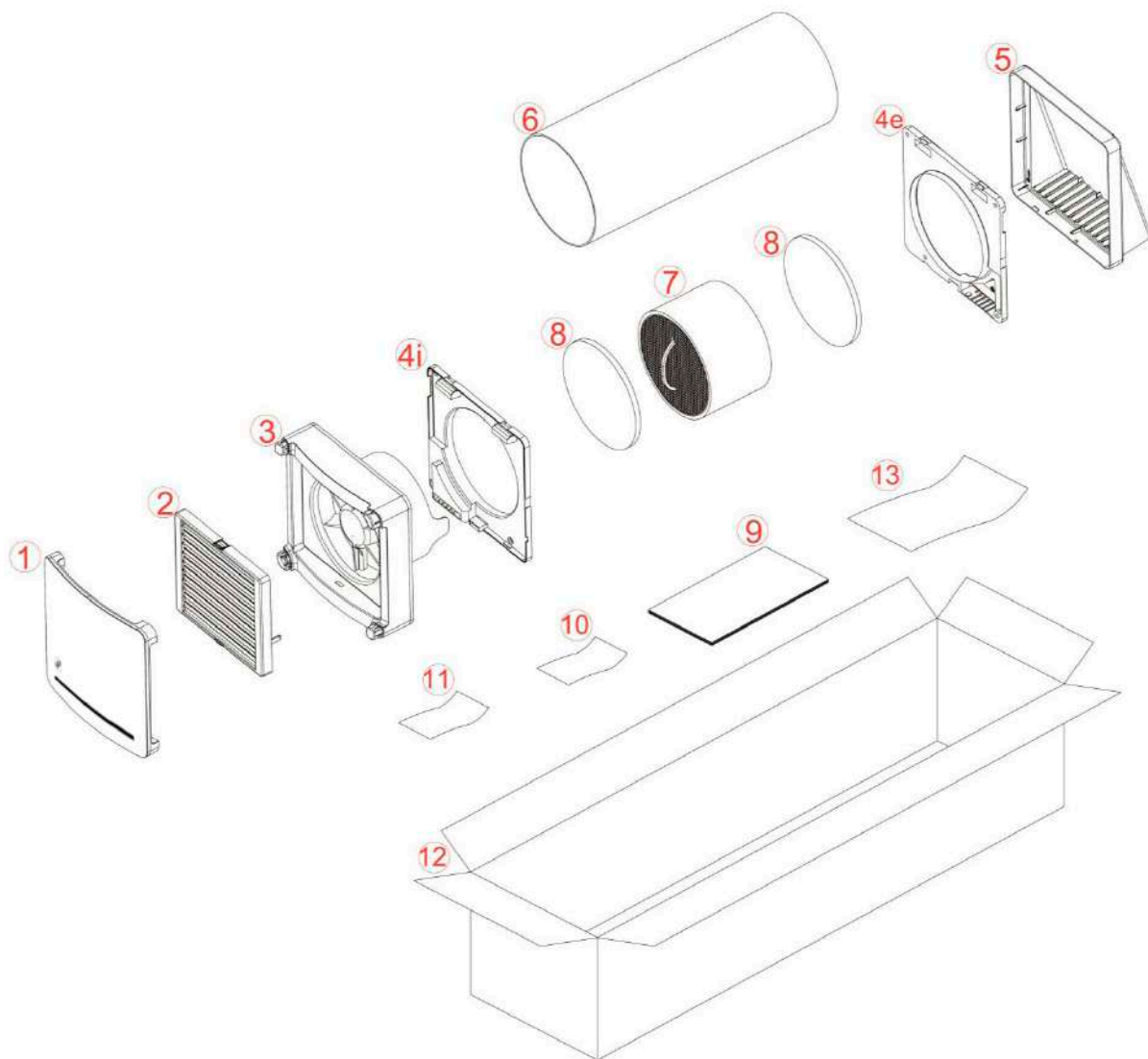
Dieses Produkt wurde gemäß den Industriestandards gebaut und wird installiert, um die Luft in einem Raum kontinuierlich auszutauschen. Die Rückgewinnungseinheit kann sowohl in Wohnstätten als auch öffentlichen Einrichtungen installiert werden.

Das Produkt hat einen Keramik-Wärmetauscher, der während der Luftableitung aus dem Raum Wärme speichert und damit die von außen eingeleitete Kaltluft erwärmt.

Das Produkt muss an einer Wand installiert werden. Das Rohr, in dem sich der Keramik-Wärmetauscher befindet, ist für eine Wandstärke von maximal 500 mm vorgesehen und kann auf ein Minimum von 250 mm verkürzt werden.

Die vom Produkt aus- oder eingeleitete Luft darf keine entzündlichen oder explosiven Gemische, chemischen Dämpfe, Staub, Öle und andere pathogenen Substanzen enthalten.

Um die Leistung der RESPIRO N Systeme zu steigern, empfehlen wir die paarweise Installation der Rückgewinnungseinheit – eine für den Lufteinlass und eine für den Luftauslass.



Produktbeschreibung

1. Vordere Blende und Dämpfer-Abdeckung
2. Dämpfer
3. Hauptteil
- 4i. Innenwandbefestigung mit elektrischen Anschlüssen
- 4e. Außenwandbefestigung
5. Zuführvorrichtung
6. Integriertes 500-mm-Rohr
7. Keramik-Wärmetauscher
8. Filter
9. Installations- und Wartungshandbuch
10. Energieetikett
11. Leistungserklärung
12. Produktverpackung
13. Warnhinweis Luftauslass

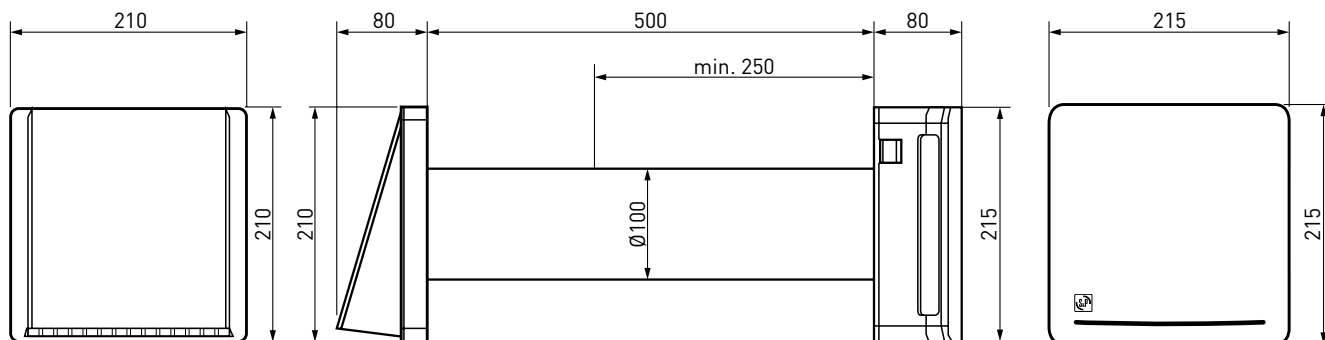
TECHNISCHE PARAMETER

Die Rückgewinnungseinheit ist als Klasse-II-Produkt klassifiziert. Die Schutzart ist IPX4.

Die Rückgewinnungseinheit wurde zur Installation in geschlossenen Räumen konzipiert. Die Betriebstemperatur liegt zwischen -20°C und 50°C bei maximaler relativer Luftfeuchtigkeit von 80%.

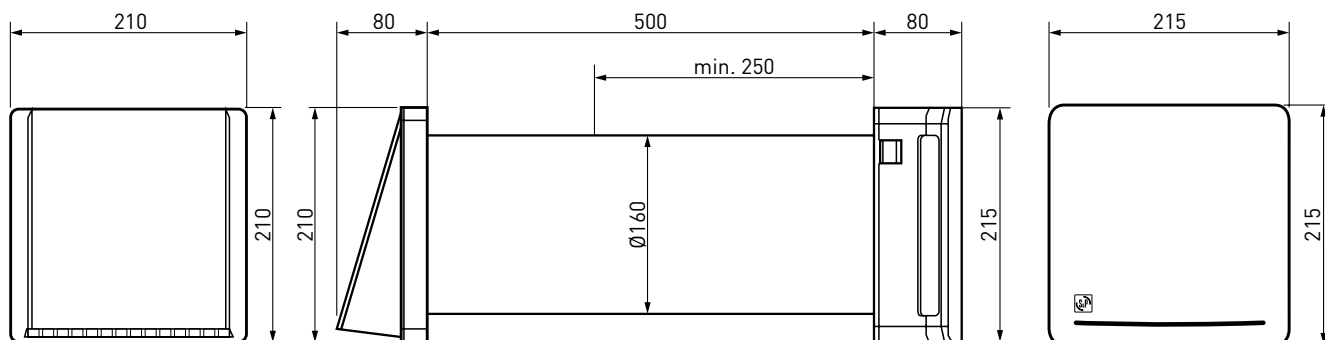
Das Design der Rückgewinnungseinheit wird ständig weiterentwickelt, weswegen bestimmte Modelle von den Angaben in diesem Handbuch abweichen können.

RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N			
Geschwindigkeit	1	2	3
Spannung bei 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Leistung [W]	5,5	6,5	7,5
Kapazität [m³/h]	15	22,5	30
Lärm bei 3 m [dB]	19	24	29
Max Wärme-Rückgewinnung	93%	93%	93%
Durchschn. Wärme-Rückgewinnung	70%	74%	78%

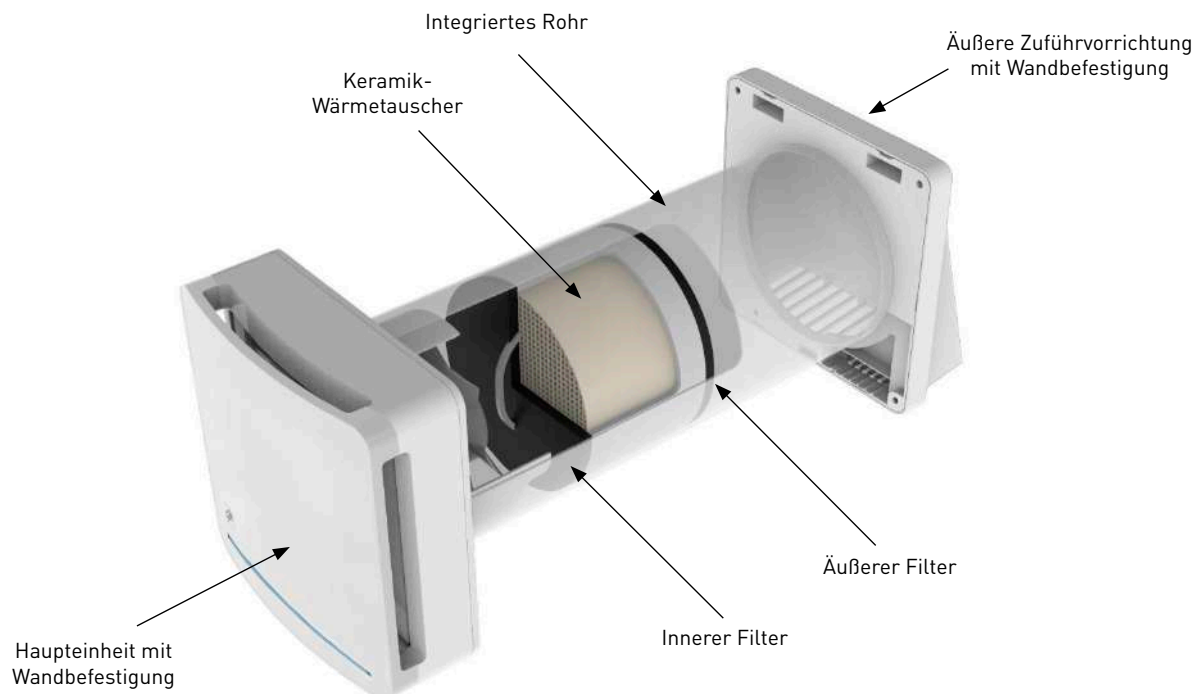
RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N



RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N			
Geschwindigkeit	1	2	3
Spannung bei 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Leistung [W]	5,5	7,5	10
Kapazität [m³/h]	30	45	60
Lärm bei 3 m [dB]	13	20	23
Max Wärme-Rückgewinnung	93%	93%	93%
Durchschn. Wärme-Rückgewinnung	70%	74%	78%

BAUART

Dieses Produkt besteht aus einer Hauptbetriebseinheit mit Wandbefestigung, die im Inneren des Raums installiert wird, einem integrierten Rohr, das den Keramik-Wärmetauscher und die Filter enthält, und eine äußere Zuführvorrichtung mit Wandbefestigung.



INSTALLATION

Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal installiert werden. Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlüsse des Raums getrennt sind, bevor die elektrische Installation erfolgt.

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Gardinen, Blenden usw. installiert werden, da diese seinen korrekten Betrieb beeinträchtigen könnten.

Das Gerät darf nicht in einer Höhe von weniger als 2,3 m über dem Boden installiert werden. Werden verschiedene Geräte installiert, muss der Abstand zwischen jedem Produkt mindestens 3 Meter betragen.

Lesen Sie das Handbuch mit den Anweisungen sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie die gesamte für die Installation benötigte Ausrüstung haben, bevor Sie das Produkt installieren.

Befolgen Sie gewissenhaft die Anweisungen in diesem Handbuch.

1) MONTAGE

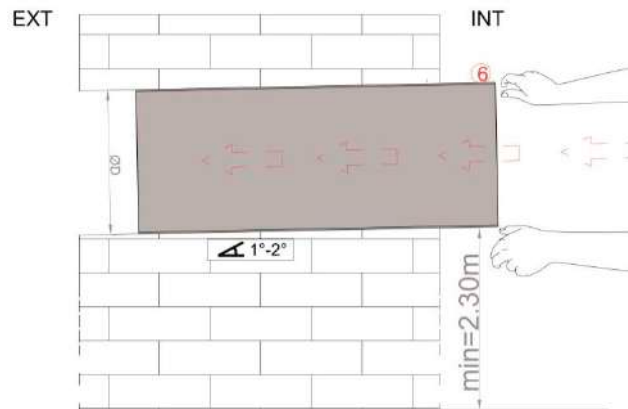
Nachdem Sie den Bereich, in dem das Produkt installiert werden soll, festgelegt haben, markieren Sie den Mittelpunkt des Durchgangslochs, das in die Wand gemacht werden soll.

Vergewissern Sie sich in Bezug auf den Mittelpunkt des Lochs für das integrierte Rohr, dass innen und außen an der Wand im Radius von 15 cm Platz vorhanden ist, was den Abmessungen des Produkts entspricht. Vergewissern Sie sich, dass innerhalb dieses Bereichs keine störenden Wände oder nicht entfernbaren Gegenstände vorhanden sind.

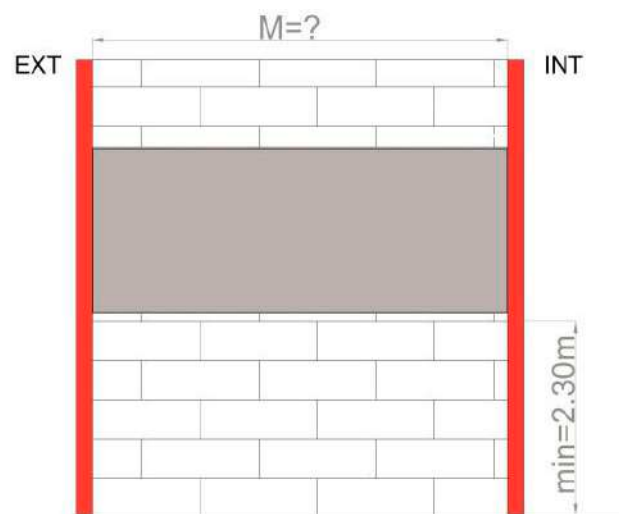
Der Lochdurchmesser für die Installation beträgt:

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

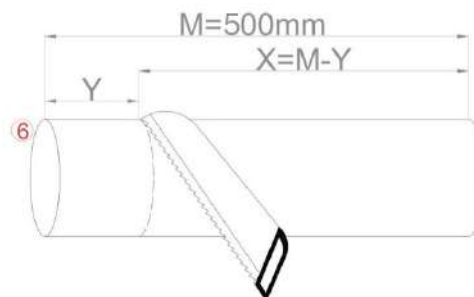
Das Loch in der Wand muss ein Durchgangsloch mit einer Neigung von 1°- 2° nach außen sein. Um das bereitgestellte, integrierte Rohr verwenden zu können, darf die Wandstärke nicht mehr als 500 mm betragen. Um das Produkt installieren zu können, muss die aufnehmende Wand mindestens 250 mm stark sein. Nachdem Sie das Durchgangsloch in die Wand gemacht haben, stecken Sie das integrierte Rohr (6) hinein.



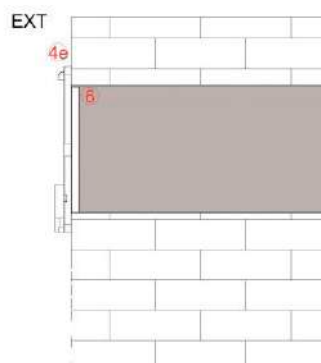
Vergewissern Sie sich, dass die Länge des integrierten Rohrs (6) der Wandstärke entspricht. Das Rohr muss innen und außen an der Wand bündig abschließen.



“M” darf nicht kleiner als 250 mm sein, andernfalls ist die Wand nicht für das Produkt geeignet. Passen Sie das Rohr bei Bedarf mit geeigneten Werkzeugen auf angemessene Weise, wie nachfolgend beschrieben, an die Wandstärke an:

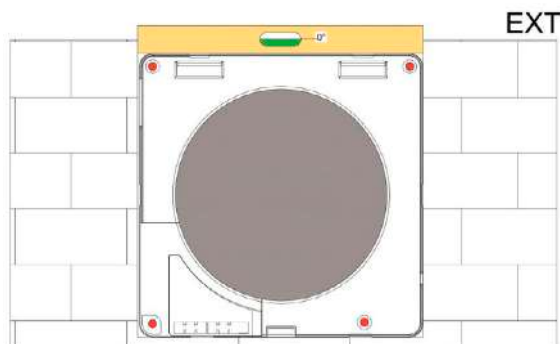


Sobald Sie die Länge des integrierten Rohrs (6) exakt an die Wandstärke angepasst haben, positionieren Sie die Außenwandbefestigung (4e) an die äußere Wand, wie im folgenden Bild gezeigt wird:

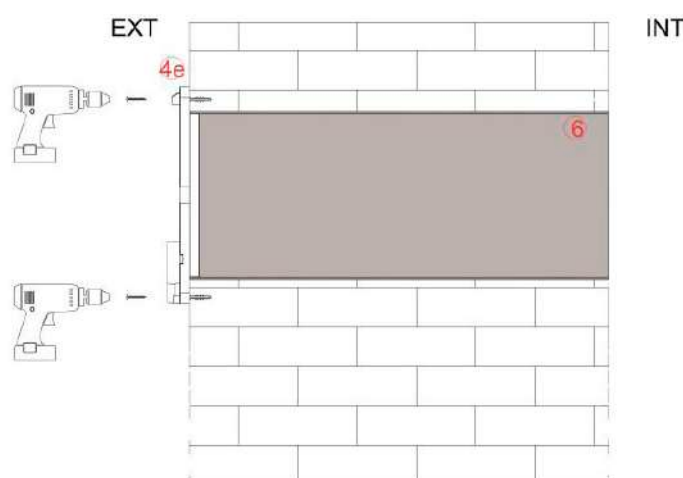


Führen Sie den Zentrierdurchmesser der Wandbefestigung (4e) in das integrierte Rohr (6) ein.

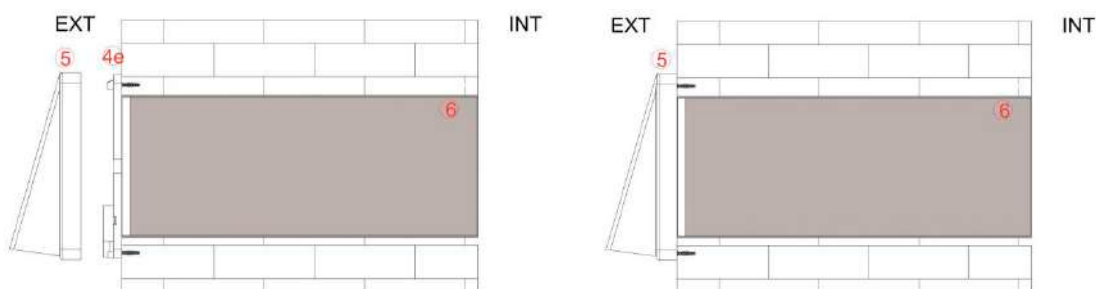
Sobald das Rohr zentriert wurde, zeichnen Sie mithilfe der Außenwandbefestigung (4e) die Befestigungslöcher an der Außenwand ein. Sorgen Sie dabei mit einer Wasserwaage für eine waagerechte Position, wie in der folgenden Abbildung gezeigt:



Bohren Sie die Löcher für die Wandbefestigung und führen Sie die Dübel ein. Schrauben Sie die Außenwandbefestigung (4e) an der Außenwand fest.

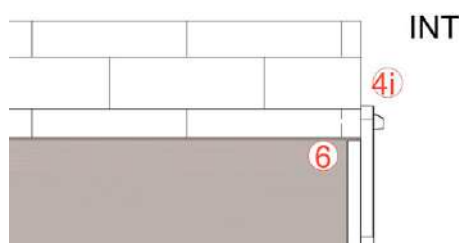


Schieben Sie die äußere Zuführvorrichtung (5) bis zum Einrasten auf die Außenwandbefestigung (4e), wie in den Abbildungen gezeigt:

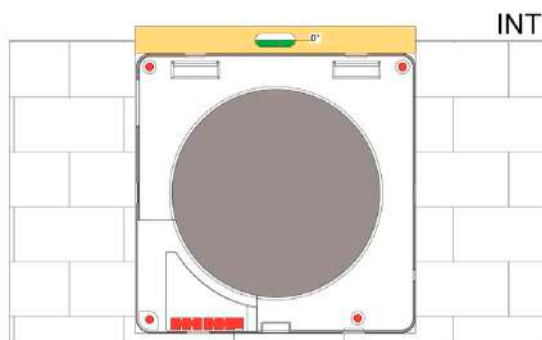


2) ELEKTRISCHE VERBINDUNGEN

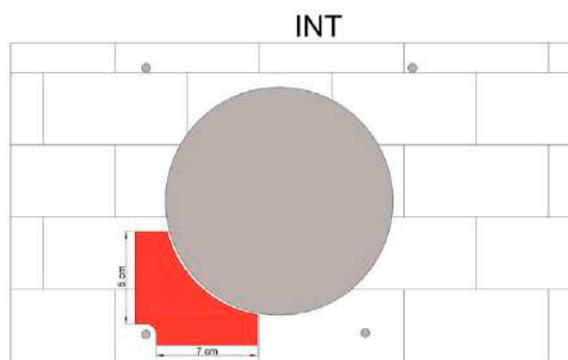
Das Produkt darf nur von qualifiziertem Personal angeschlossen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung des Raums mit den Angaben auf dem Datenblatt des Produkts übereinstimmt. Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlüsse des Raums getrennt sind, bevor die elektrische Installation erfolgt. Bestimmen Sie die Version Ihres Produkts und lesen Sie gewissenhaft alle Anweisungen in Bezug auf die elektrischen Verbindungen Ihrer Produktversion.



Schieben Sie wie beim Einzeichnen der äußeren Löcher zunächst den Zentrierdurchmesser der Innenwandbefestigung (4i) in das integrierte Rohr (6), wie in der obigen Abbildung gezeigt. Markieren und bohren Sie unter Zuhilfenahme einer Wasserwaage die 4 Löcher zur Anbringung der Innenwandbefestigung (4i).

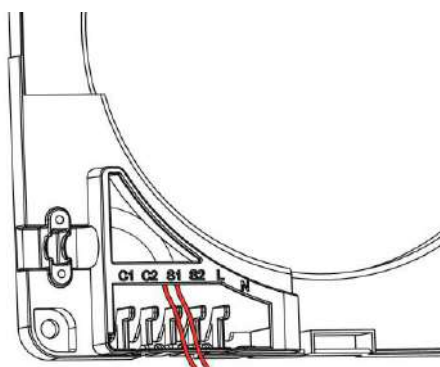


Im Gegensatz zur Außenwandbefestigung, müssen Sie an der Innenwand die Netzkabel nach oben führen, die mit dem ab isolierten Kabeln des Produkts verbunden werden. Die Kabel müssen die Wand im gezeigten Bereich verlassen.



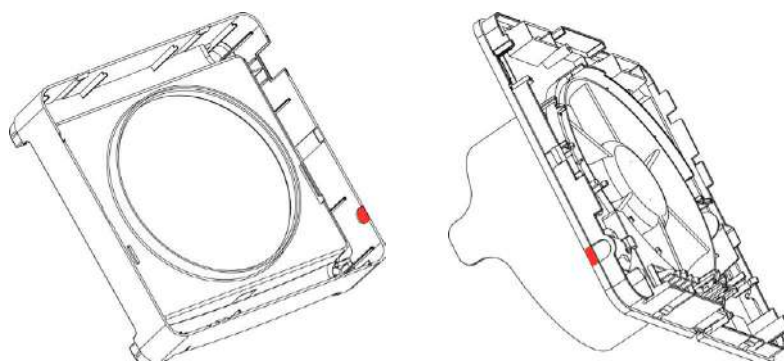
Verbindung eines netzkabls aus der wand

Nach dem Einführen der Dübel und vor dem Festschrauben müssen Sie die Klemmleiste der Innenwandbefestigung (4i) entnehmen und die Kabel durch die Grundplatte führen.

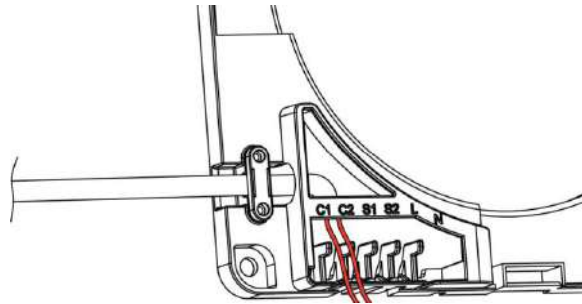


Anschluss eines externen netzkabels

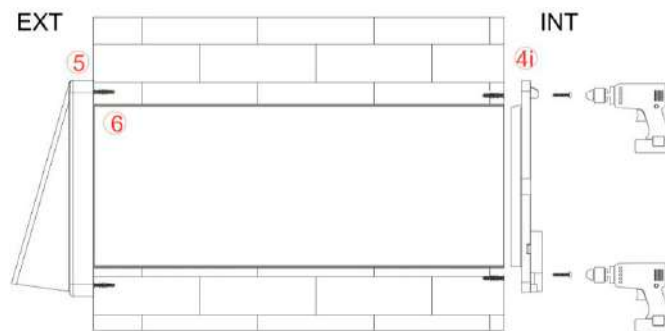
Brechen Sie die auf den folgenden Abbildungen angezeigten Kunststoffflaschen heraus.



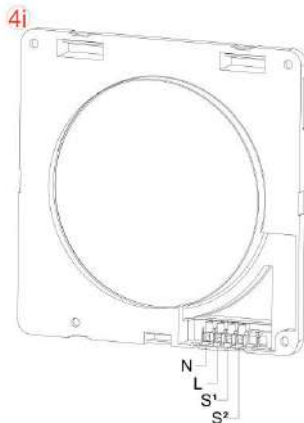
Nehmen Sie die Klemmleiste aus der Innenwandbefestigung, führen Sie die Kabel durch die Grundplatte und befestigen Sie sie mit Hilfe der beiliegenden Schrauben am Kabelbinder.



Befestigen Sie die Innenwandbefestigung (4i) an der Wand und stellen Sie die elektrischen Verbindungen gemäß der Beschreibung in den folgenden Abschnitten her.



Bevor Sie die Verbindung herstellen, müssen die Stromkabel bis zu dem Bereich geführt werden, wo sie aus der Wand kommen.

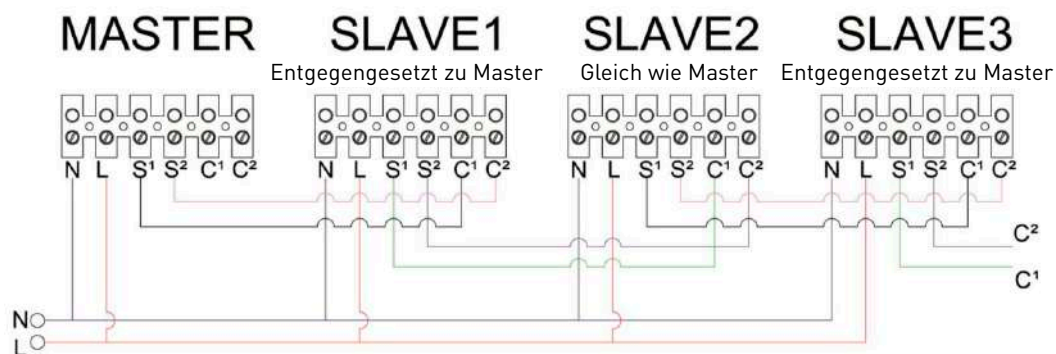


Nehmen Sie die Innenwandbefestigung (4i) und die zur Verbindung des Netzkabels mit der Klemmleiste erforderlichen Werkzeuge zur Hand.

Verbinden Sie die Netzkabel sicher mit der Klemmleiste. Beschriftung "N" und "L".

Paarverbindung „MASTER – SLAVE“ (modelle RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N)

Wenn Sie vorhaben, ein oder mehrere Slave-Produkte einer Master-Einheit zu installieren oder diese Möglichkeit für eine künftige Verbindung einzurichten, sehen Sie auf der folgenden Abbildung, wie die Kommunikation zwischen der Master-Einheit und den Slave-Einheiten aktiviert wird.



Wir raten, Kabel in verschiedenen Farben zu verwenden, um die Vertauschung der Verbindungen zu vermeiden.

Achtung: Wie auf dem Schaltplan zu sehen, darf die Master-Einheit, wenn sie als solche konfiguriert werden soll, keine Verbindung zu anderen Geräten an den Endstücken C1 und C2 haben.

Achtung: Die Verbindung zwischen den Signalen S1-C1 und S2-C2 muss unbedingt eingehalten werden, um Schäden am elektronischen Gerät zu vermeiden.

Konfiguration von master-slave-produkten

Vergewissern Sie sich, dass an den Endstücken (C1 und C2) der Master-Einheit keine anderen Geräte angeschlossen sind, und schalten Sie sie dann ein. Nach den ersten 10 Sekunden, in denen die rote LED konstant leuchtet, sendet die Einheit zwei abwechselnd weiße und rote Lichtimpulse aus und wird automatisch als MASTER konfiguriert.

Erst wenn das Produkt als Haupt-MASTER-Einheit erkannt wurde, kann mit der Konfiguration von SLAVE1 begonnen werden.

Senden sie keine befehle per fernbedienung an slave-einheiten.

Vergewissern Sie sich, dass die MASTER-Einheit in Betrieb ist, bevor Sie die nächste (SLAVE)-Einheit mithilfe des Schalters „0/1“ einschalten, damit die MASTER-Einheit Zeit hat, die SLAVE-Einheiten in der gewünschten Reihenfolge zu konfigurieren. Schalten Sie die SLAVE-Einheit mit dem 0/1-Schalter in der unten erklärten Sequenz ein.

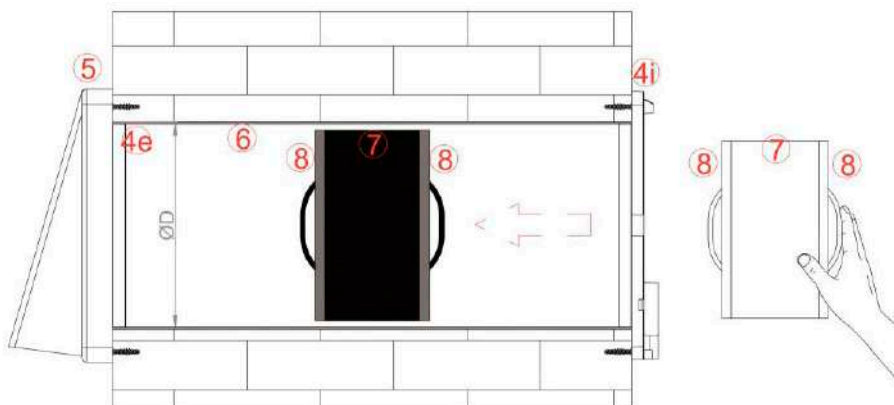
Die jeweilige Einheit darf erst eingeschaltet werden, wenn die vorherige Einheit effektiv ihren Betrieb aufgenommen hat:

1. Master-Einheit
2. Slave 1 mit entgegengesetztem Betrieb zu Master
3. Slave 2 mit gleichem Betrieb wie Master
4. Slave 3 mit entgegengesetztem Betrieb zu Master

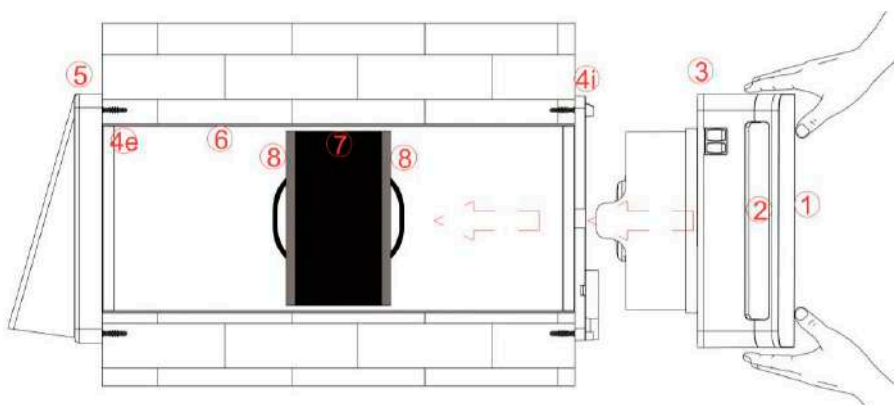
Achtung: Wenn das Produkt nicht korrekt konfiguriert ist (MASTER oder SLAVE) kann die RESET-Funktion verwendet werden, um das Produkt auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen. Dieses Verfahren wird im Abschnitt unter PRODUKT-RESET erklärt.

3) ABSCHLUSS DER MONTAGE

Wenn Sie die Verbindung hergestellt haben, stecken Sie die Klemmleiste und die Kabel wieder in ihr Gehäuse. Schieben Sie den Keramik-Wärmetauscher (7) mit den relativen Filtern (8) bis zur Mitte des Rohrs (6), wie in der folgenden Abbildung gezeigt:

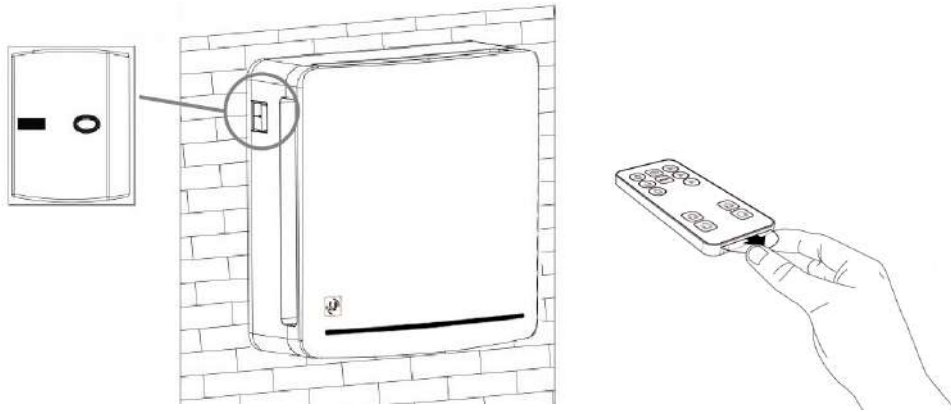


Schieben Sie die Haupteinheit (3) gemeinsam mit den bereits montierten Dämpfer-Komponenten (2) und der vorderen Blende (1) auf die Wandbefestigung (4i), bis alle Zähne eingerastet sind. Installieren Sie die Haupteinheit an der Wand mit den Schaltern oben links.



4) BEDIENUNG UND STEUERUNG

Schalten Sie das Gerät über den Hauptschalter "0/1" an der Seite ein ("1"). Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte leuchtet. Entfernen Sie die Isolationsfolie an der Fernbedienung vor der ersten Benutzung (siehe Abbildung). Richten Sie die Fernbedienung immer auf den Empfänger am Gerät.



STEUERUNG DER RESPIRO N MODELLE MIT DER FERNBEDINUNG

Drücken Sie die **"EIN/AUS"** Taste auf der Fernbedienung und das Gerät beginnt zu arbeiten. Zuerst öffnet sich die Frontjalousie, dies eine einige Minuten in Anspruch nehmen.

Mit den **V+ / V-** Tasten können Sie zwischen 3 Geschwindigkeiten wählen: Schnell / Mittel / Langsam.

Das Gerät startet dann automatisch mit dem zyklischen Wechselbetrieb von 70 Sekunden Belüften, 70 Sekunden Entlüften.

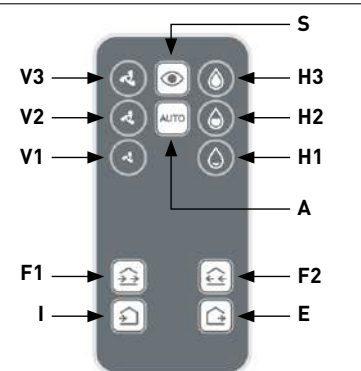
Hinweis: Wenn Sie das Gerät über die "EIN/AUS" Taste abschalten, bleibt die Frontjalousie geöffnet. Möchten Sie, dass auch die Frontjalousie geschlossen wird, müssen Sie das Gerät am seitlichen Hauptschalter (Position "0") abschalten.



ANWEISUNGEN ZUR STEUERUNG DER RESPIRO RD N-MODELLE

BEFEHLE

S	Überwachungsfunktion
A	Automatikmodus
V	Geschwindigkeitsauswahl
H	Auswahl Grenzwert Luftfeuchtigkeit
F	Richtung der Luftströmung
I	Lufteinlassfunktion
E	Luft Abzugsfunktion



S: Überwachungsfunktion (Standby-Modus)

Wenn Sie die Taste „ÜBERWACHUNG“ drücken, bleibt das Produkt im Standby-Modus mit geschlossenem Dämpfer und aktivierten Sensoren. Wenn die Parameter für „Feuchtigkeit entfernen“ die eingestellten Werte überschreiten, extrahiert das Produkt bis zur Wiederherstellung der Sollwerte bei maximaler Geschwindigkeit Luft. Danach geht es wieder in den Standby-Modus über. Im Fall mehrerer Einheiten gehen alle in den ÜBERWACHUNGS-Modus über. Diese Funktion ist sehr nützlich, wenn der Benutzer für lange Zeiträume abwesend ist.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	Rot ●
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Weiß/Rot ○ ●
Kontinuierliches Blinken oberhalb des Grenzwerts	Rot ●

A: Automatikmodus

Im Automatikmodus wird bei durchschnittlicher Geschwindigkeit 70 Sekunden lang Luft extrahiert und 70 Sekunden lang Luft eingeleitet. Durch Drücken auf „AUTO“ geht das Produkt in die automatische Steuerung der aktiven Sensoren über (Licht-, Luftfeuchtigkeit). Wird ein eingestellter Grenzwert überschritten, extrahiert das Produkt bei maximaler Geschwindigkeit Luft aus dem Raum, bis der Grenzwert wieder eingehalten wird. Im Fall mehrerer Einheiten gehen alle in den AUTOMATIK-Modus über. Das Produkt ist mit einem Licht Sensor ausgestattet, der bei abnehmender Lichtintensität die Betriebsgeschwindigkeit auf das Minimum verringert, um den durch die Luft generierten Lärm zu vermindern.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	Weiß/Rot ○ ●
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Aucun
Kontinuierliches Blinken oberhalb des Grenzwerts	Rot ●

V: Geschwindigkeitsauswahl

Bei Drücken der Tasten zur „GESCHWINDIGKEITSAUSWAHL“ geht die Einheit in den manuellen Modus über und ermöglicht die Festlegung der gewünschten Geschwindigkeit, wobei 70 Sekunden lang Luft extrahiert und 70 Sekunden lang Luft eingeleitet wird. Im Fall mehrerer Einheiten arbeiten alle Einheiten bei der ausgewählten Geschwindigkeit.

Achtung: Die Sensoren sind im manuellen Modus nicht aktiviert.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung von Geschwindigkeit 1	1 Weiß ○
Licht blinkt bei Aktivierung von Geschwindigkeit 2	2 Weiß ○○
Licht blinkt bei Aktivierung von Geschwindigkeit 3	3 Weiß ○○○

H: Auswahl Grenzwert Luftfeuchtigkeit

Es ist möglich, den Grenzwert, der den Hygrostat auslöst, zu ändern, um ihn an die Umgebung anzupassen, wo das Gerät installiert ist. Sobald der für die relative Luftfeuchtigkeit eingestellte Wert überschritten wurde, extrahiert die Einheit kontinuierlich bei maximaler Geschwindigkeit Luft, bis die relative Luftfeuchtigkeit wieder unter den eingestellten Wert fällt. Im Fall mehrerer Einheiten extrahieren alle Produkte Luft, bis der eingestellte Grenzwert erreicht ist. Der standardmäßig eingestellte Wert ist „Level H2“, was RH = 55% entspricht.

Il valore impostato di default è "Livello H2" che corrisponde ad RH=55%.

Achtung: Bei der ersten Inbetriebnahme führt das Produkt eine automatische Kalibrierung des Hygrostats durch. Es ist möglich, dass sich während dieser Phase die Funktion „EXTRAKTION“ aktiviert, um die Luftfeuchtigkeit des Raums unter den für diese automatische Kalibrierung erforderlichen Level zu bringen.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des H1-Werts (RH:40%)	1 Rot ●
Licht blinkt bei Aktivierung des H2-Werts (RH:55%)	2 Rot ●●
Licht blinkt bei Aktivierung des H3-Werts (RH:70%)	3 Rot ●●●

F: Richtung der Luftströmung (Funktion kann aktiviert werden, wenn mindestens 2 oder mehrere gekoppelte Einheiten vorhanden sind)

Durch Drücken der Taste „RICHTUNG DER LUFTSTRÖMUNG“ erzeugen die Einheiten eine Luftströmung, die für den gewünschten Zeitraum simultan nur Luft einleitet oder extrahiert, wobei die Atmosphäre stets im Gleichgewicht gehalten wird. In Abhängigkeit von der gedrückten Taste kann die Einleitungs- und Extraktionsrichtung der Luft umgekehrt werden.

Achtung: Die Sensoren sind in dieser Funktion nicht aktiviert.

Achtung: Nachdem F gewählt wurde, kann die Geschwindigkeit über die V-Tasten eingestellt werden.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	2 Rot / 3 s. / 2 Rot ●● ●●
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Rot ●

I: Lufteinlassfunktion

Bei Drücken der „LUFTEINLASSFUNKTION“ leitet das Produkt Luft in den Raum. Im Fall verschiedener Einheiten leiten sie alle gleichzeitig Luft in den Raum, bis der Benutzer einen anderen Befehl gibt.

Achtung: Die Sensoren sind in dieser Funktion nicht aktiviert.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	1 Rot / 3 s. / 1 Rot ● III ●
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Rot ●

E: Luft Abzugsfunktion

Bei Drücken der "LUFT ABZUGSFUNKTION", leitet das Produkt Luft aus dem Raum. Im Fall verschiedener Einheiten leiten sie alle gleichzeitig Luft aus dem Raum, bis der Benutzer einen anderen Befehl gibt.

Achtung: Die Sensoren sind in dieser Funktion nicht aktiviert.

Reaktion:

Licht blinkt bei Aktivierung des Modus	1 Rot / 3 s. / 1 Rot ● III ●
Regelmäßiges Blinken (1 x pro min) aktiver Modus	Rot ●

INBETRIEBNAHME

- Jedes Mal, wenn Sie den RESPIRO RD N (mit dem "0/1"-Schalter) einschalten, müssen Sie 20 Sekunden warten, bis das Gerät auf Fernbedienungsaufträge reagiert.
Während der ersten 15 Sekunden wird das Gerät eingeschaltet. In diesem Zustand leuchtet die rote LED.
Sobald die rote LED erlischt, vergehen weitere 5 Sekunden bis ein weißes Blinken angezeigt wird.
Erst nach dem weißen Blinken reagiert das Gerät auf Fernbedienungsaufträge.
- Es ist wichtig, keine Taste zu drücken, bis Sie das weiße Blinken gesehen haben, da das Gerät sonst blockiert werden könnte.
- Der Start des Lüfters kann bis zu einer Minute dauern, da er erst rotiert, wenn die Klappe vollständig geöffnet ist.
- Jedes Mal, wenn Sie einen Befehl an RESPIRO RD N senden, blinkt die weiße LED zur Quittierung des Befehls.
- Wenn Sie das Gerät vom Stromnetz trennen, kehrt es beim nächsten Start in den AUTOMATISCHEN MODUS zurück.

ZURÜCKSETZEN DES FILTER-ALARMS

Alle 2000 Betriebsstunden zeigt die Kontrollleuchte unten rechts ein rotes Dauersignal an. Die Einheit behält den den zuletzt gewählten Betriebsmodus bei.

Um den internen Stundenzähler der Einheit zurückzusetzen, drücken Sie die unten angegebene Tastensequenz (siehe Abbildung der Fernbedienung auf Seite 1):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

ZURÜCKSETZEN DES PRODUKTS

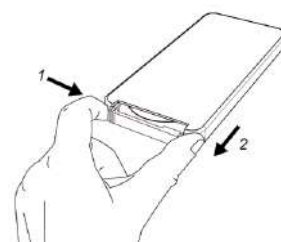
- Schalten Sie das Gerät mit dem "0/1"-Schalter ein. Die rote LED leuchtet.
- Drücken Sie fünfmal die Taste "ÜBERWACHUNGSMODUS". Es ist wichtig, dass zwischen Schritt 1 und 2 keine Zeit vergeht, da Sie sonst von vorne beginnen müssen.
- Warten Sie 30 Sekunden. Überprüfen Sie, ob die rote LED dauerhaft leuchtet.
- Schalten Sie das Gerät mit dem "0/1"-Schalter aus und lassen Sie es etwa 15 Sekunden lang ausgeschaltet.
- Schalten Sie das Gerät mit dem "0/1"-Schalter ein und drücken Sie zwischenzeitlich keine Taste auf der Fernbedienung.
- Warten Sie bis die rote LED erlischt und die LED nach einigen Sekunden weiß blinkt.
- Sobald der weiß Blitz angezeigt wird, startet das Gerät neu. Beachten Sie den Abschnitt "START UP" bevor Sie fortfahren.

AUSTAUSCH DER BATTERIE DER FERNBEDIENUNG

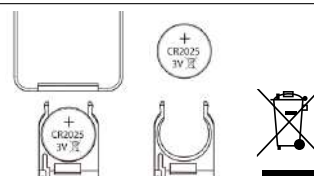
Nach dem Gebrauch über einen langen Zeitraum, muss die Batterie der Fernbedienung möglicherweise ausgetauscht werden. Die Batterie sollte ausgetauscht werden, wenn das Produkt nicht mehr auf die von der Fernbedienung gesendeten Befehle reagiert.

Das zu kaufende Batteriemodell ist CR2025 3V.

Wie auf der rechten Abbildung zu sehen, drücken Sie den Hebel an der Fernbedienung nach innen (1) und ziehen Sie die Batteriehalterung zu Ihnen hin heraus (2).

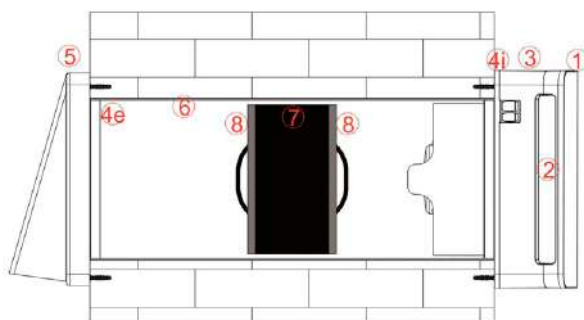


Entnehmen Sie die leere Batterie und entsorgen Sie sie in geeigneten Behältern gemäß den Vorschriften Ihres Landes. Legen Sie eine neue Batterie des gleichen Modells ein, wie auf der rechten Abbildung gezeigt.
Führen Sie die Batteriehalterung mit der neuen Batterie wieder ein.



WARTUNG

Alle Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlüsse des Raums getrennt sind, bevor Wartungsarbeiten vorgenommen werden.



Nach der Installation sollte die Anordnung der Produktkomponenten der obigen Abbildung entsprechen.

1) WARTUNGSZEITRÄUME

Wir empfehlen, die Filter (8) und den Keramik-Wärmetauscher (7) alle 3 Monate zu reinigen. Wir empfehlen, die Filter alle 2 Jahre auszutauschen. Wenden Sie sich zur Bestellung von Ersatzfiltern bitte an Ihren Händler.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

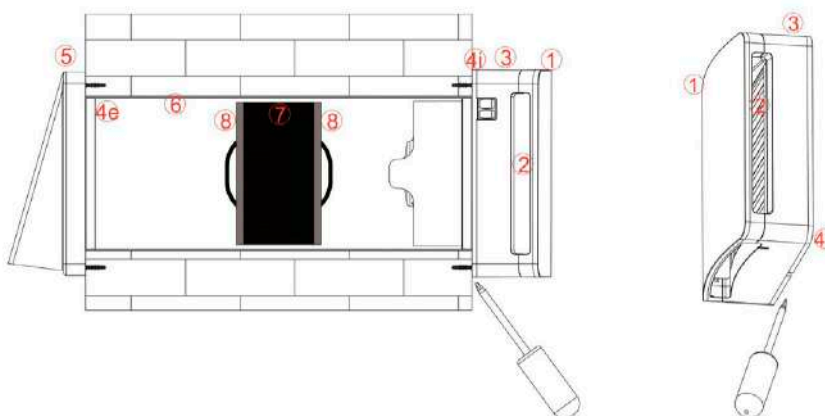
Diese Version hat keinen Alarm für die Reinigung/den Austausch der Filter.

1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

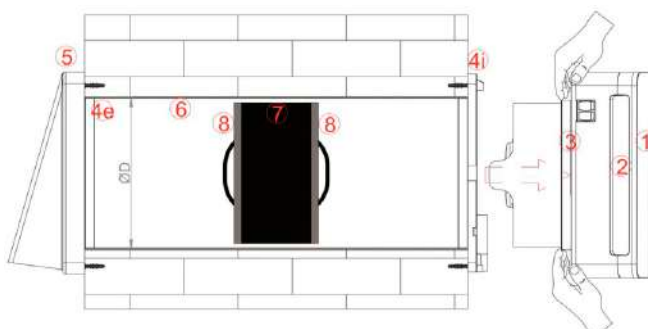
Alle 2000 Betriebsstunden zeigt die Kontrollleuchte unten rechts ein rotes Dauersignal an. Solange der Alarms ansteht sind die Funktionen der Fernbedienung(en), mit Ausnahme der Filter-Reset-Kombination, deaktiviert. Die Einheit behält den den zuletzt gewählten Betriebsmodus bei. Reinigen Sie den Wärmetauscher und die Filter gemäß den Angaben im entsprechenden Abschnitt. Tauschen Sie die Filter bei Bedarf aus.

2) REINIGUNG DER FILTER UND DES WÄRMETAUSCHERS

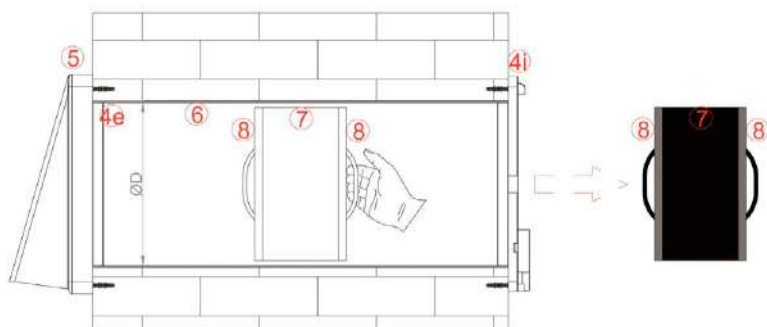
Entfernen Sie die Haupteinheit (1+2+3) mit einem Schlitzschraubendreher zur Betätigung des Hakens unten in der Mitte der Einheit, wie auf der nachfolgenden Abbildung gezeigt.



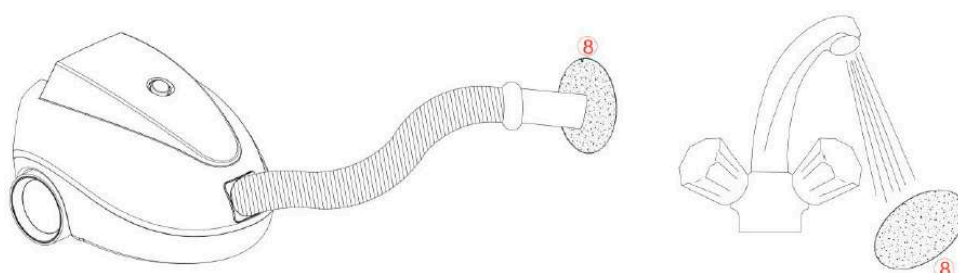
Sobald die Funktionseinheit von der Wand gelöst wurde (4i), entnehmen Sie sie, indem Sie kräftig mit Ihren Händen ziehen, wie auf der nachfolgenden Abbildung gezeigt:



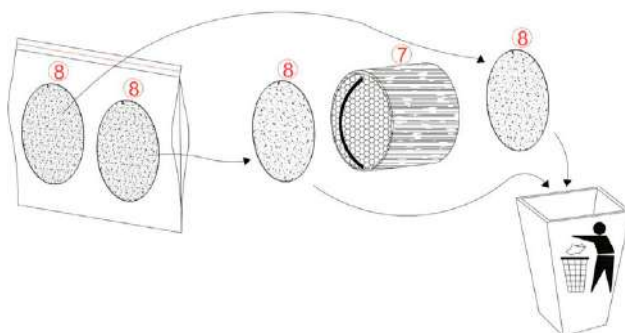
Entnehmen Sie den Keramik-Wärmetauscher gemeinsam mit den Filtern (8+7+8), indem Sie den Riemen zu sich hin ziehen, wie auf der nachfolgenden Abbildung gezeigt.



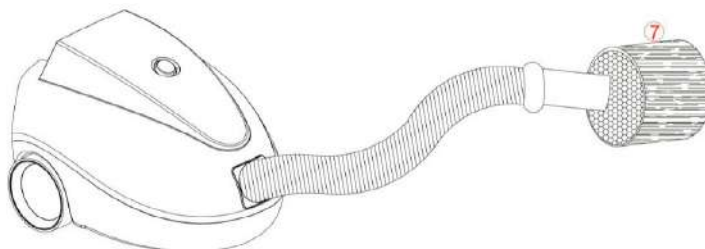
Entnehmen Sie die Filter (8) aus ihrem Gehäuse und reinigen Sie sie, indem Sie Schmutzreste mit einem Staubsauger absaugen oder die Filter unter laufendem Wasser waschen. Trocknen Sie sie vorsichtig ab, bevor Sie sie wieder einsetzen.



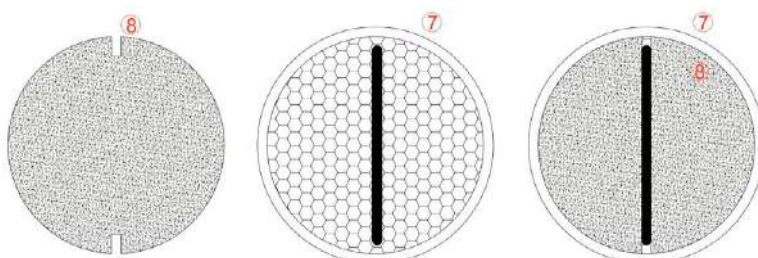
Wenn die Filter (8) abgenutzt sind (Richtzeit 2 Jahre), tauschen Sie sie aus. Ersatzfilter können Sie bei Ihrem Händler bestellen.



Saugen Sie während der Reinigungs-/Austauschvorgänge auch jegliche Schmutzreste im Keramik-Wärmetauscher ab. **WASCHEN SIE DEN KERAMIK-WÄRMETAUSCHER NICHT MIT WASSER.**

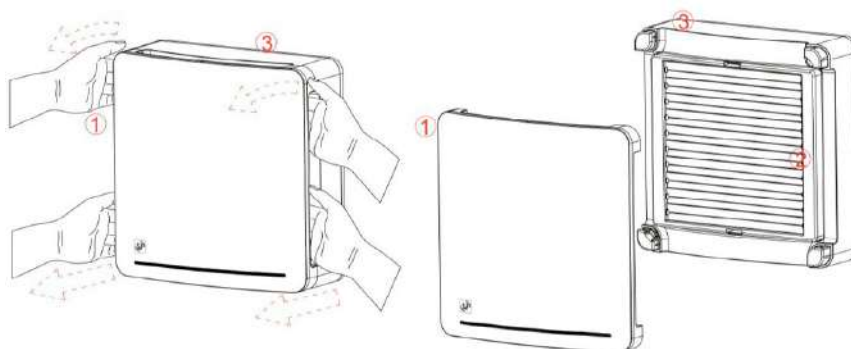


Nachdem die Reinigungsvorgänge abgeschlossen sind, stecken Sie die Filter (8) in ihr Gehäuse am Wärmetauscher (7), indem Sie die Kerben der Filter unter den Riemen schieben, wie in der folgenden Abbildung gezeigt:

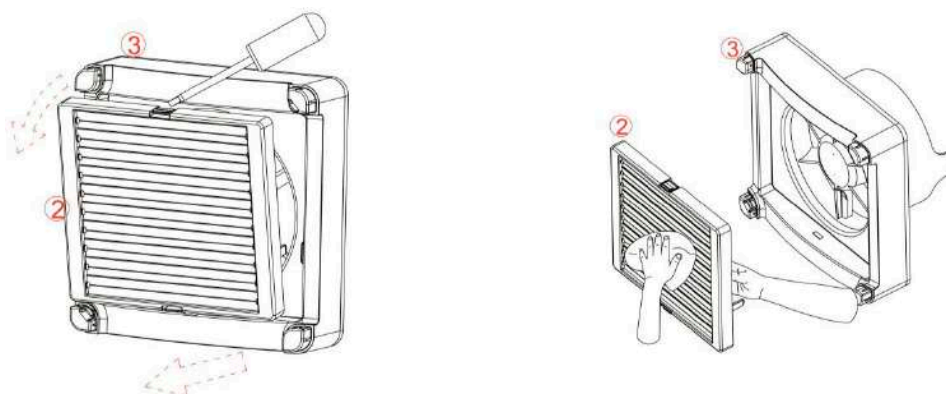


3) REINIGUNG DES DÄMPFERS UND IMPELLERS

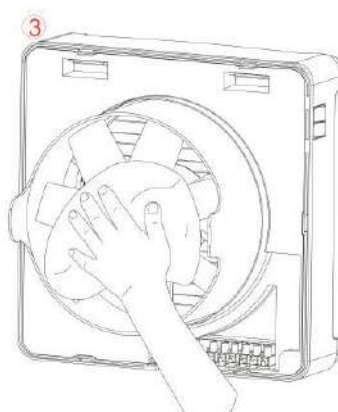
Stecken Sie die Filter und den Wärmetauscher nach der Reinigung wieder in ihr Gehäuse. Nehmen Sie die Hauptgruppe (1+2+3) und entfernen Sie die Blende (1), indem Sie zunächst die oberen und dann die unteren Haken lösen.



Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher an den Befestigungsstiften, um den Dämpfer (2) von der Haupteinheit auszuhebeln.



Reinigen Sie den Rost des Dämpfers (2) mit einem trockenen Tuch, um Staub und allgemeinen Schmutz zu entfernen. Schieben Sie ihn vorsichtig wieder auf das Gehäuse, bis ein „Klicken“ bestätigt, dass die Stifte eingerastet sind. Reinigen Sie die Flügel des Laufrades der Haupteinheit (3) mit einem trockenen Tuch.



4) INBETRIEBNAHME DES PRODUKTS NACH DER REINIGUNG

Bringen Sie die Haupteinheit (3) gemeinsam mit dem Dämpfer (2) und der Blende (1) an der Wandbefestigung (4i) an.

Achtung: Wenn Sie mehrere Einheiten gleichzeitig reinigen, montieren Sie jede Haupteinheit wieder dort, wo Sie sie demontiert haben, um Kommunikationsprobleme zwischen Master- und Slave-Einheiten zu vermeiden.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Re-installieren Sie einfach die Haupt-Wandeinheit und schalten Sie das Produkt am Hauptschalter ein.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Nachdem Sie die Haupteinheit wieder in das Wandgehäuse geschoben haben, schalten Sie das Produkt am Hauptschalter ein. Zum Zurücksetzen des Reinigungszählers muss die Fernbedienung verwendet werden (siehe den Abschnitt zum Zurücksetzen des Filteralarms).



ANWEISUNGEN FÜR DEN KORREKTEN BETRIEB

Wenn Sie nur ein Gerät verwenden, schalten Sie es mit dem Schalter "0/1" ein und warten Sie, bis die richtige Konfiguration vorliegt. Nach dem weißen und roten Lichtimpuls startet das Gerät im "AUTOMATIK" –Betrieb.

Wenn Sie mehrere Geräte haben, führen Sie die im Abschnitt "KONFIGURATION DER MASTER-SLAVE-PRODUKTE" beschriebenen Schritte durch.

Achtung: Bei der ersten Inbetriebnahme führt das Produkt eine automatische Kalibrierung des Hygrostats durch. Es ist möglich, dass sich während dieser Phase die Funktion „EXTRAKTION“ aktiviert, um die Luftfeuchtigkeit des Raums unter den für diese automatische Kalibrierung erforderlichen Level zu bringen.

DE

ANGETROFFENE PROBLEME

Das offizielle Service-Netzwerk von „S&P“ bietet vollen technischen Support. Wenn Sie ein Problem beim Betrieb des Geräts feststellen, wenden Sie sich bitte an die oben genannten Abteilungen, welche Ihnen gerne helfen werden. Jeder Vorgang, der nicht zur Installation des Geräts erforderlich ist und von anderen Parteien als dem offiziellen S&P-Kundendienst durchgeführt wird, führt zur Annullierung der Garantie. Wenden Sie sich mit jeglichen Fragen zu den Produkten von S&P bitte an die Support-Abteilung.

TECHNISCHER SUPPORT

Wenn das Produkt nicht eingeschaltet werden kann, nicht korrekt funktioniert oder ungewöhnlich laut ist, trennen Sie das Produkt vom Netz, indem Sie den „0/1“-Schalter an der Seite der Haupteinheit auf „0“ schalten. Wenden Sie sich unverzüglich an Ihren Händler und bitten Sie um technischen Support durch qualifiziertes Personal.

AUSSERBETRIEBNAHE, ENTSORGUNG UND RECYCLING



Aufgrund der EU-Richtlinien und unserer Verpflichtung gegenüber künftigen Generationen müssen wir gebrauchte Materialien recyceln. Bitte entsorgen Sie alle unerwünschten Verpackungsmaterialien an den entsprechenden Recycling-Punkten und bringen Sie Altgeräte an einen Abfallentsorgungspunkt in Ihrer Nähe.

S&P behält sich das recht vor, das produkt ohne vorankündigung zu modifizieren.

PORTUGUÊS

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- Recomendamos que verifique o estado do dispositivo e se o mesmo funciona, quando o retirar da embalagem. Verifique se o produto é aquele que pediu e se os dados da ficha técnica vão ao encontro das suas necessidades.
- Deve ser instalado em conformidade com as normas em vigor em cada país.
- Se o produto funcionar como extractor numa sala em que esteja instalada uma caldeira ou algum outro tipo de sistema que necessite de ar para o seu sistema de combustão, verifique se a admissão de ar é a adequada.
- A conduta de exaustão do extractor não pode estar ligada a uma tubagem utilizada para a descarga dos gases de dispositivos alimentados a gás ou outros combustíveis.
- Não passe nenhum objecto através da grelha de protecção.
- Não retire a rede dianteira quando o extractor estiver em funcionamento. O extractor deve funcionar sempre com a rede dianteira devidamente montada.

PT

GERAL**ADVERTÊNCIAS**

O objectivo deste manual é especificar toda a informação útil para a instalação, a colocação em funcionamento e o uso seguro do dispositivo. Dado que o nosso produto está em permanente desenvolvimento, a Soler & Palau reserva-se o direito de proceder a alterações ao presente manual sem aviso prévio.

A máquina deverá ser instalada por uma pessoa autorizada para o efeito.

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

Após a instalação, não deverão prever-se riscos para a saúde, a segurança e o meio ambiente, em conformidade com as directivas da CE. Esta informação aplica-se a todos os nossos produtos utilizados na instalação.

Advertências gerais importantes:

- Siga a instruções de segurança para evitar provocar danos nos ventiladores ou em pessoas. As características técnicas deste manual estão sujeitas a alterações.
- Os motores dos ventiladores não podem ser alterados.
- Para proceder à instalação em conformidade com as directrizes da CE, o dispositivo deve ser conectado à rede eléctrica seguindo as normas aplicáveis.
- A máquina deve ser montada de modo que, em condições normais, não haja risco de contacto com peças móveis e/ou baixa tensão. Esta condição segue as normas aplicáveis aos dispositivos eléctricos.
- Antes de executar tarefas na máquina, desligue-a sempre da rede eléctrica.
- Utilize as ferramentas adequadas. Utilize o dispositivo apenas para a finalidade para que foi concebido.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades iguais ou superiores a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, se forem alvo de supervisão ou formação apropriadas relativamente ao uso do aparelho de uma forma segura e compreenderem os perigos que o mesmo implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a realizar pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.



GARANTIA E GARANTIA DE RESPONSABILIDADE

Garantia

A garantia não cobre:

- Os custos de montagem e desmontagem.
- Avarias que, segundo a Soler & Palau, sejam atribuíveis a uma instalação ou manuseamento incorrectos, negligência ou acidente.
- Avarias provocadas pelo manuseamento ou por uma reparação por parte de pessoas sem a autorização da Soler & Palau.
- Para devolver uma peça com defeito, contacte com o instalador/distribuidor.

Responsabilidade

A máquina foi concebida para proporcionar um sistema de ventilação que permita a renovação do ar por meio da extracção do ar doméstico. A Soler & Palau não é responsável pelos danos provocados por:

- Uso inadequado.
- Desgaste normal dos componentes.
- Incumprimento das instruções deste manual sobre segurança, uso e colocação em funcionamento.
- Uso de peças não fornecidas pela Soler & Palau.

USO PREVISTO

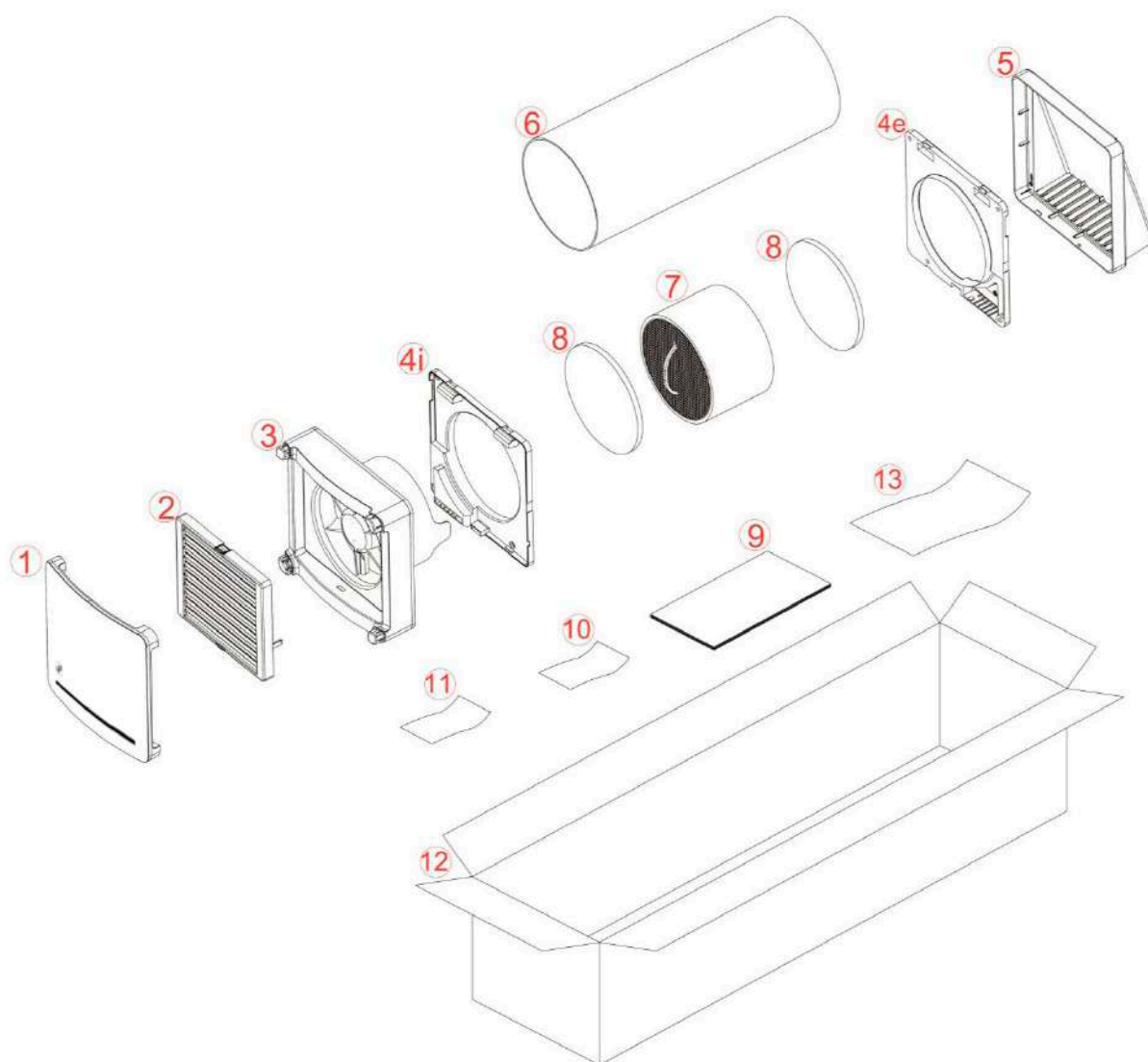
Este produto foi fabricado de acordo com os padrões do sector e é instalado para uma renovação constante do ar dentro da divisão. A unidade de recuperação pode ser instalada tanto em residências como em espaços públicos.

O produto dispõe de um permutador de calor em cerâmica, que acumula calor durante a extracção de ar da divisão, enquanto que durante a entrada de ar do exterior o dispositivo transfere o calor armazenado no permutador para o ar frio que entra.

O produto deve ser instalado numa parede. O tubo passa-muros fornecido está previsto para uma parede com uma grossura máxima de 500 mm; o tubo pode ser encurtado até um mínimo de 250 mm.

O ar extraído não deve conter misturas inflamáveis ou explosivas, vapores químicos, poeiras, óleos nem outras substâncias patogénicas.

Para melhorar o rendimento dos sistemas RESPIRO N, recomendamos que as unidades de recuperação sejam instaladas aos pares, para que quando uma delas estiver no modo de extracção a outra esteja no modo de admissão.



Descrição do produto

1. Espelho dianteiro e tampa do amortecedor
2. Comporta
3. Unidade principal
- 4i. Acessório para parede com conexões eléctricas
- 4e. Acessório para o exterior da parede
5. Grelha exterior
6. Tubo passa-muros de 500 mm
7. Permutador cerâmico
8. Filtros
9. Manual de instalação e de instruções
10. Etiqueta energética
11. Declaração de prestações
12. Embalagem do produto
13. Advertência de extracção do produto

DEFINIÇÕES TÉCNICAS

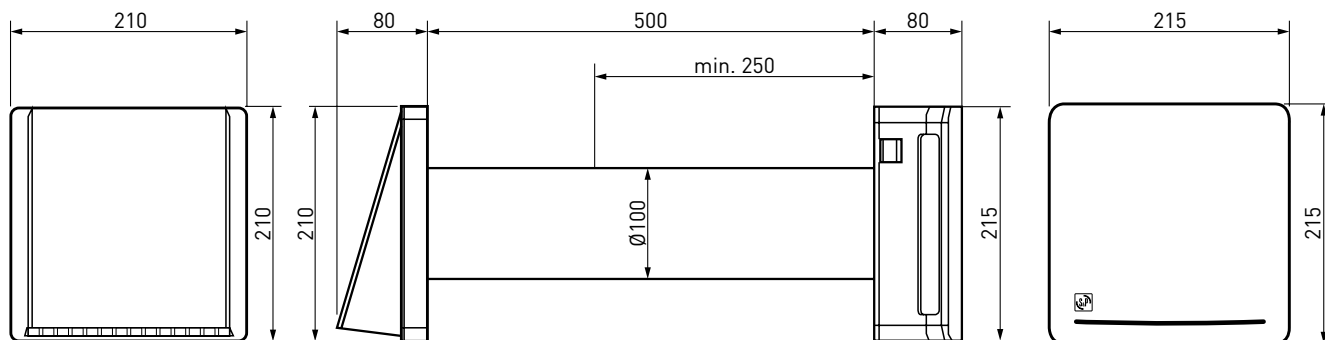
A unidade de recuperação está classificada como produto de Classe II.

O grau de protecção é o IPX4.

A unidade de recuperação foi concebida para ser instalada em espaços fechados. As temperaturas de funcionamento vão desde os -20 °C aos 50 °C com uma humidade relativa máxima de 80%.

O design da unidade de recuperação evolui constantemente. Por esse motivo, determinados modelos poderão diferir do que se encontra especificado neste manual.

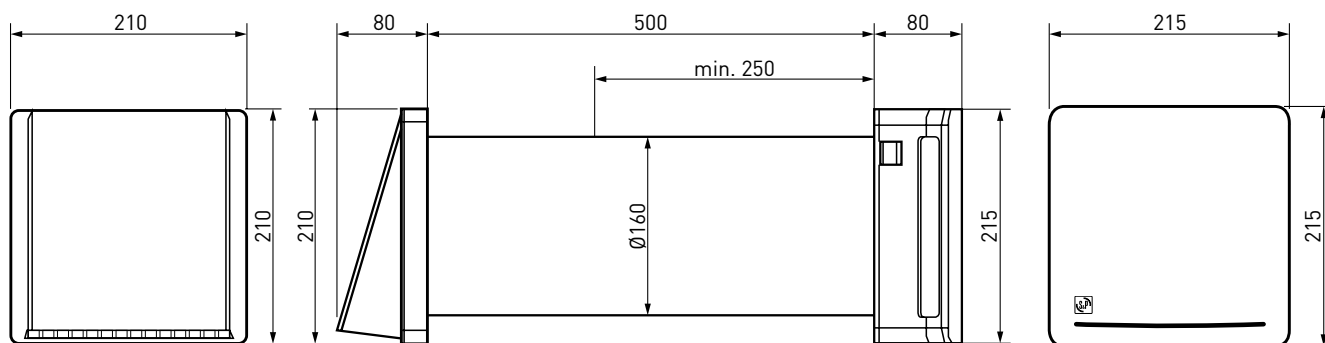
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Velocidade	1	2	3
Tensão a 50 Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Potência (W)	5,5	6,5	7,5
Caudal (m³/h)	15	22,5	30
Potência sonora (LW) a 3 m (dBA)	19	24	29
Rendimento máx.	93%	93%	93%
Rendimento médio	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

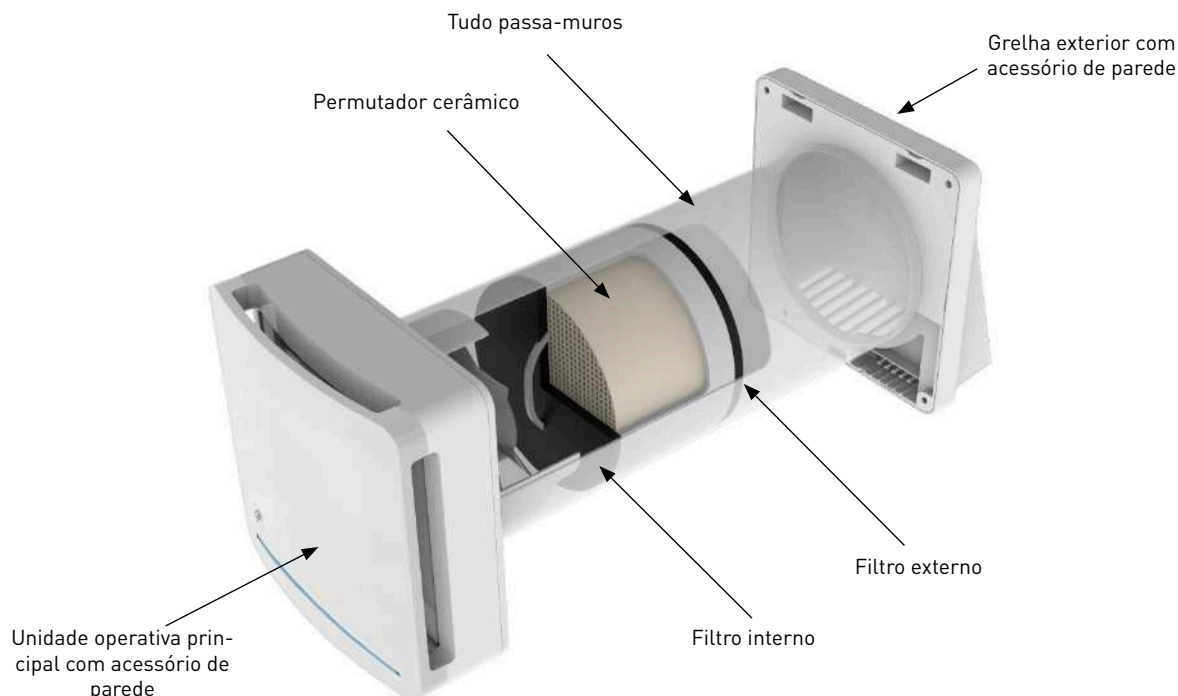


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Velocidade	1	2	3
Tensão a 50 Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Potência (W)	5,5	7,5	10
Caudal (m³/h)	30	45	60
Potência sonora (LW) a 3 m (dBA)	13	20	23
Rendimento máx.	93%	93%	93%
Rendimento médio	70%	74%	78%

COMPONENTES

O produto é composto por uma unidade operativa principal com um acessório de parede para colocação no interior da divisão, um tubo passa-muros que contém o permutador cerâmico e os filtros, e uma grelha exterior com acessório de parede.



INSTALAÇÃO

O produto só deve ser instalado por pessoal qualificado. Antes de proceder às operações de ligação eléctrica, certifique-se de que a rede eléctrica está desligada.

O dispositivo não deve ser instalado perto de cortinas, persianas, etc., já que são elementos que poderiam pôr em risco o seu funcionamento correcto.

O aparelho não pode ficar instalado a uma altura inferior a 2,3 m do solo. Se forem instalados vários dispositivos, a distância entre eles deve ser de, pelo menos, 3 metros. Antes de instalar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções e certifique-se de que tem todo o equipamento necessário para a instalação.

Siga atentamente as instruções deste manual.

1) MONTAGEM

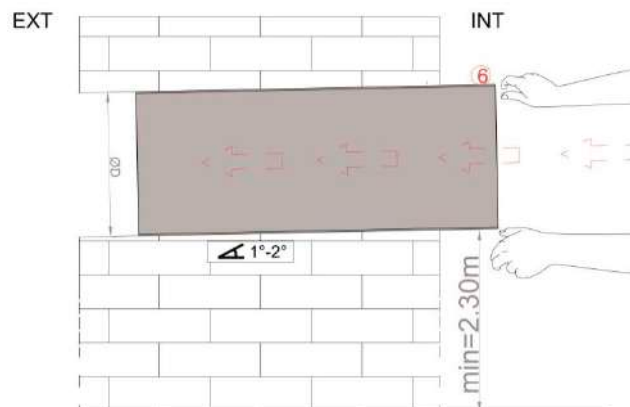
Depois de identificar a área onde pretende instalar o aparelho, marque o centro do orifício de passagem que deverá perfurar na parede.

Certifique-se de que, relativamente ao centro do orifício perfurado para o tubo passa-muros, há um espaço livre na parede interna e externa com um raio de 15 cm, que corresponde às dimensões do produto. Certifique-se de que, dentro dessa área, não há interferências com as paredes nem com objectos fixos.

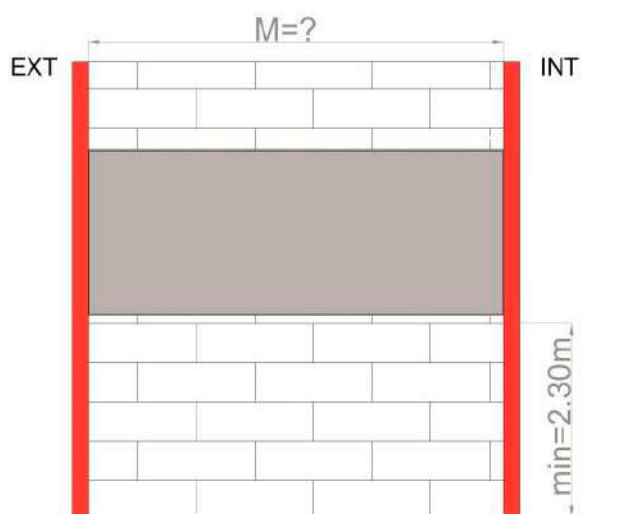
O diâmetro do orifício para a instalação é:

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

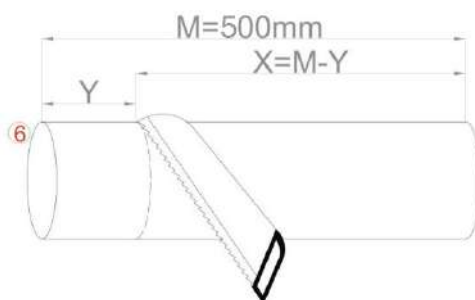
O buraco perfurado na parede deve ser um orifício de passagem com uma inclinação entre 1 ° e 2 ° para o exterior. O passa-muros fornecido admite uma espessura máxima de fachada de 500 mm, e poderá reduzir-se até um mínimo de 250 mm. Uma vez perfurado, coloque o passa-muros no seu interior [6].



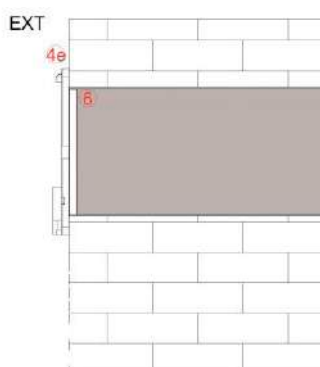
Certifique-se de que o comprimento do passa-muros (6) coincide com a espessura da parede. As extremidades do tubo devem ficar alinhadas com as faces interna e externa da parede.



A dimensão "M" não pode ser inferior a 250 mm. Se for o caso, a parede não é adequada para o aparelho. Caso seja necessário, adapte o tubo à espessura da parede com as ferramentas apropriadas, tal como se mostra em seguida:

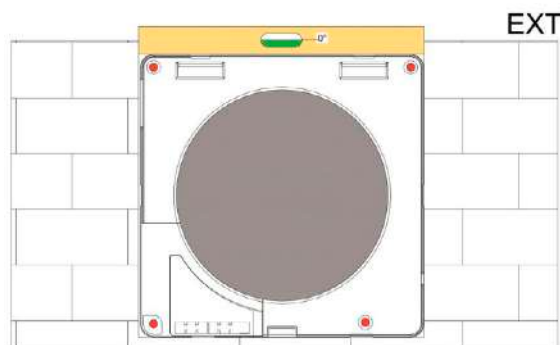


Uma vez adaptado o comprimento do passa-muros (6) à espessura exacta da parede, coloque o acessório da parede exterior (4e) na face exterior da parede, tal como ilustrado na imagem seguinte:

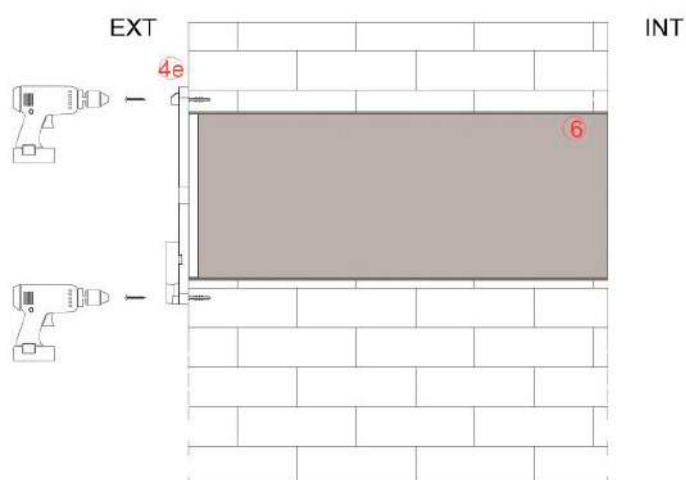


Insira o diâmetro de centragem do acessório da parede (4e) no passa-muros (6).

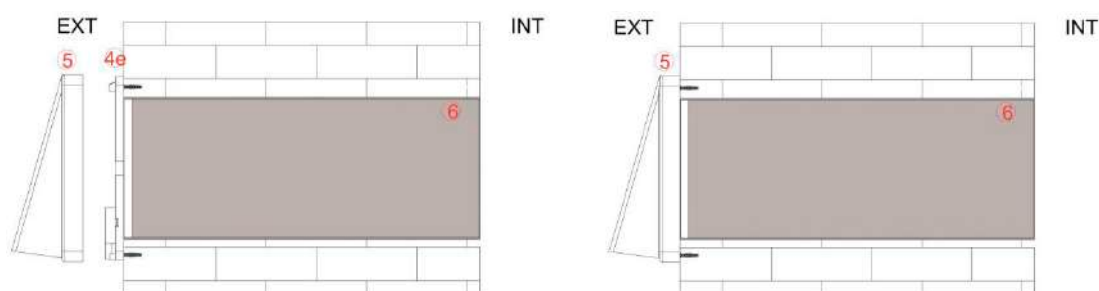
Uma vez centrado o tubo, trace os orifícios de fixação na parede exterior com o acessório correspondente (4e) e um nível, para garantir precisão, tal como se mostra na imagem seguinte:



Perfure os orifícios com uma broca e insira as buchas para o acessório de parede. Aparafuse o acessório da parede exterior (4e) à face exterior da parede.

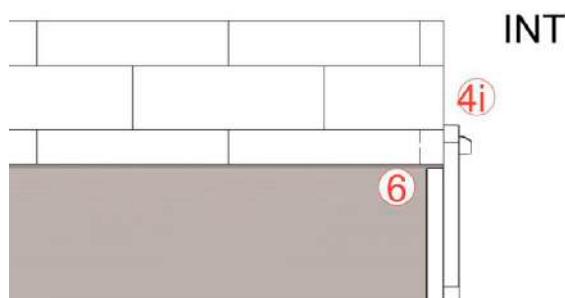


Encaixe a entrada de ar exterior (5) no acessório da parede exterior (4e), tal como ilustrado nas imagens.

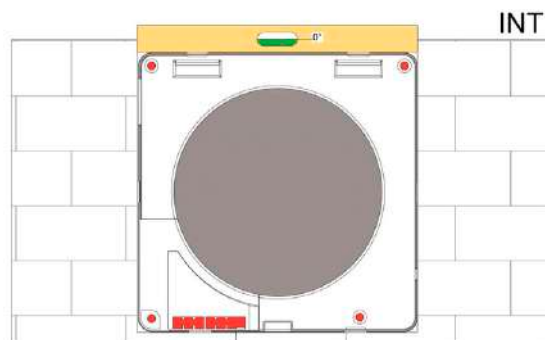


2) CONEXÕES ELÉCTRICAS

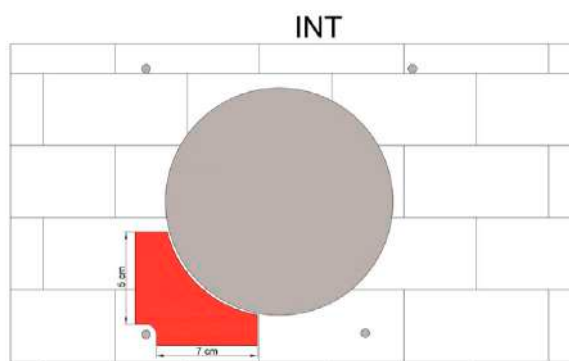
O produto só deve ser instalado por pessoal qualificado. Certifique-se de que a alimentação eléctrica se ajusta aos valores indicados na ficha técnica do produto. Antes de realizar a ligação eléctrica, certifique-se de que a alimentação está desligada. Identifique a versão do produto que tem e leia atentamente todas as instruções relativas às ligações eléctricas da sua versão.



Quanto ao traçado dos orifícios exteriores, primeiro insira o diâmetro de centragem do acessório da parede interior (4i) no tubo incluído (6) como na imagem anterior. Usando um nível, trace e perfure os 4 orifícios para fixar o acessório da parede interior (4i).

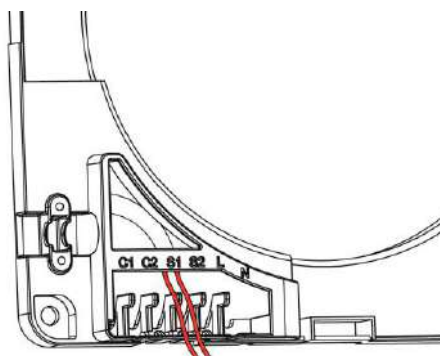


Ao contrário do acessório da parede exterior, na parede interior há que colocar os cabos de alimentação para os conectar aos cabos nus que são fornecidos com o aparelho. Retire os cabos da parede pela zona ilustrada.



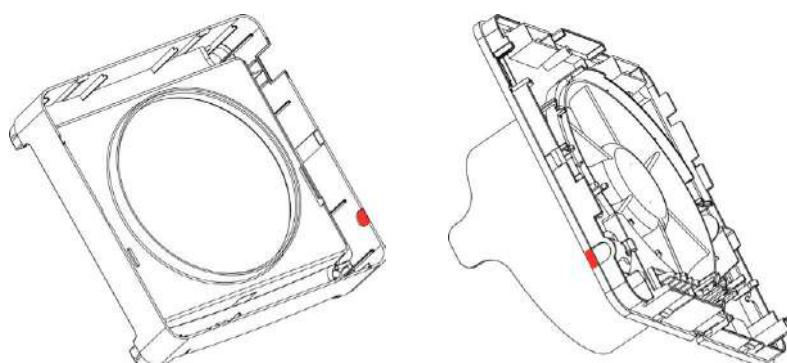
Conexão de um cabo de alimentação a partir da parede

Uma vez inseridas as buchas, e antes de aparafusar, retire o bloco de bornes do acessório da parede interior (4i) e passe os cabos através da base.

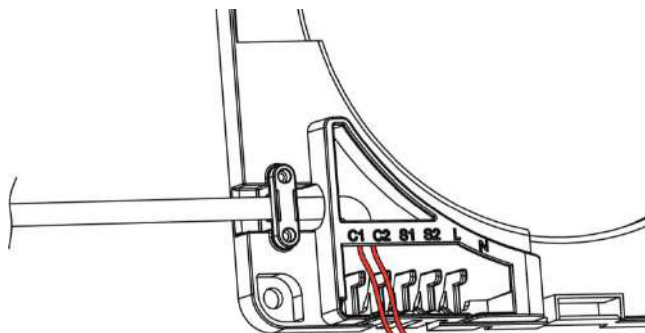


Conexão de um cabo eléctrico exterior

Parta as palhetas de plástico indicadas nas imagens seguintes.

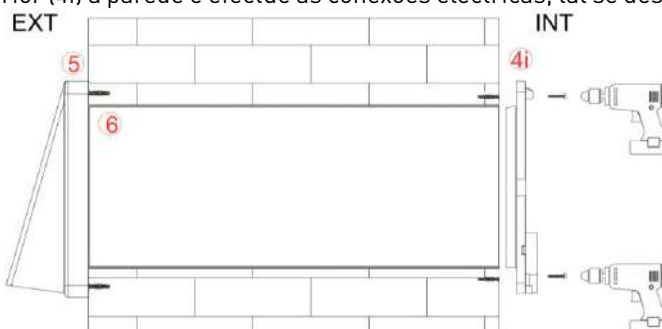


Retire o bloco de bornes do acessório da parede interior e passe os cabos através da base, fixando o prensa-cabos com os parafusos fornecidos.

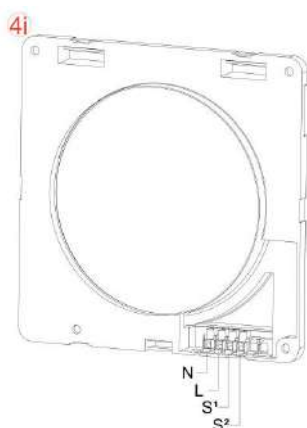


PT

Fixe o acessório da parede interior (4i) à parede e efectue as conexões eléctricas, tal se descreve nas secções seguintes.



Antes de efectuar a conexão, os cabos de alimentação deverão situar-se na zona do ponto de saída da parede.

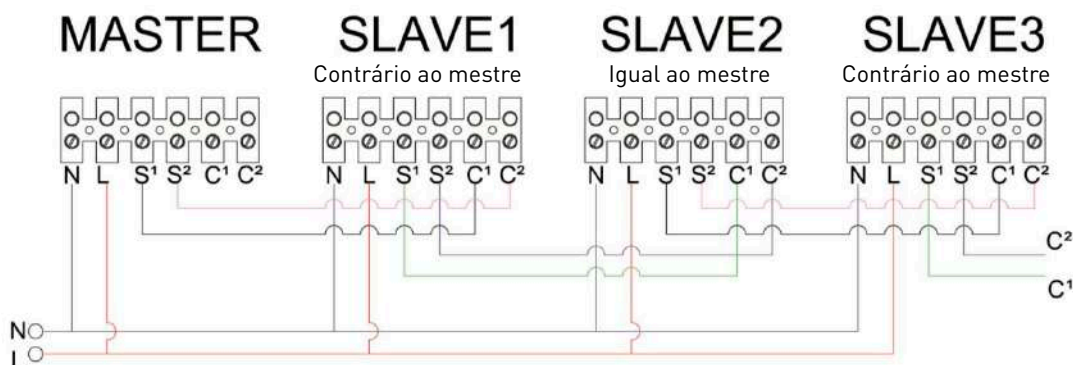


Pegue no acessório da parede interior (4i) e nas ferramentas necessárias para conectar a rede eléctrica ao bloco de bornes.

Faça as conexões e fixe correctamente os cabos de alimentação ao bloco de bornes. Indicação "N" e "L".

Conexão por emparelhamento "MESTRE - ESCRAVO" (modelos RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N)

Se tiver sido planeada a instalação de um ou mais equipamentos em cascata desde a unidade principal ou a respectiva configuração para uma futura conexão, consulte as imagens seguintes para activar a comunicação entre a unidade principal e as unidades em cascata.



Aconselha-se o uso de cabos de diferentes cores para evitar que se invertam as conexões.

Atenção: conforme indicado no diagrama de conexões, a unidade mestra, para ser configurada como tal, não deve ter outros dispositivos conectados aos blocos de bornes C1 e C2.

Atenção: é necessário respeitar a conexão entre os sinais S1-C1 e S2-C2 para evitar causar danos no dispositivo electrónico.

Configuração do equipamento mestre: escravo

Certifique-se de que a unidade mestra não tem outros dispositivos conectados nos blocos de bornes (C1 e C2) e, em seguida, ligue-a. Quando o LED vermelho ficar fixo durante 10 segundos, o equipamento emitirá dois impulsos de luz branca e vermelha alternados e configurar-se-á automaticamente como MESTRE. Só será possível começar a configurar o ESCRAVO1 quando o equipamento se tiver identificado como unidade principal (MESTRA).

Não envie ordens do comando para as unidades escravas.

Certifique-se de que a unidade MESTRA começa a funcionar antes de ligar a seguinte unidade (ES CRAVA) por meio do interruptor "0/1". Deste modo, dará tempo para que a unidade MESTRA configure as unidades ESCRAVAS na sequência desejada.

Ligue a unidade ESCRAVA em sequência com o interruptor 0/1, conforme se explica em seguida.

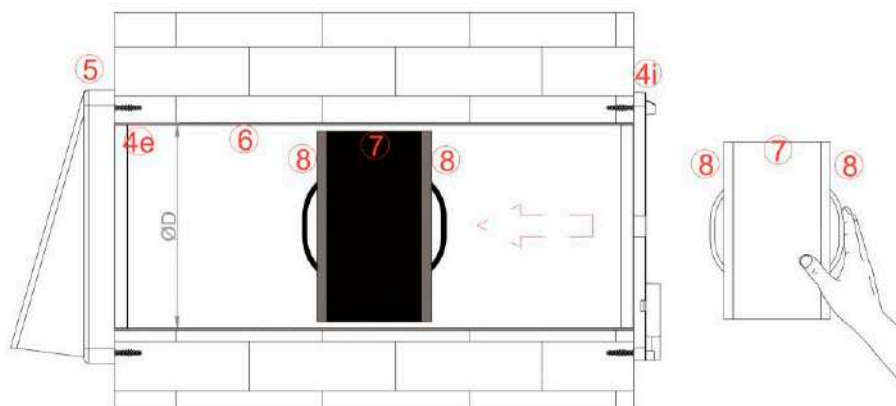
Cada uma das unidades deve ser ligada apenas quando a unidade anterior tiver começado a funcionar correctamente:

1. Unidade mestra
2. Escravo 1 com funcionamento oposto ao Mestre
3. Escravo 2 com funcionamento igual ao Mestre
4. Escravo 3 com funcionamento oposto ao Mestre

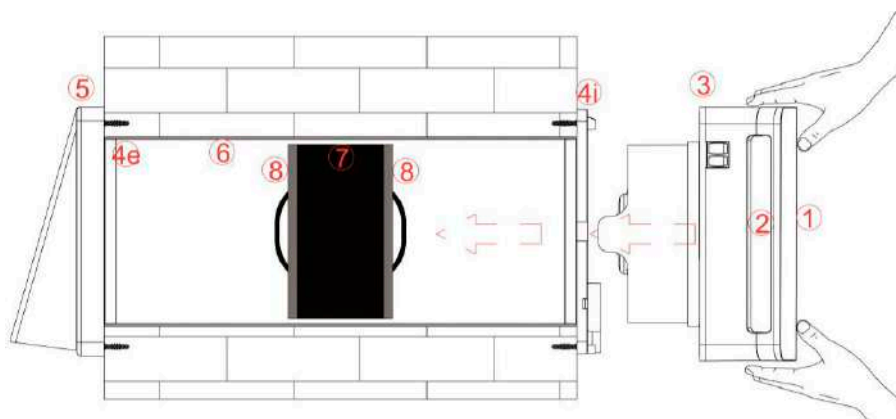
Atenção: Se o equipamento não estiver correctamente configurado (MESTRE ou ESCRAVO), pode utilizar-se a função RESET (REINICIALIZAÇÃO), que repõe os valores de fábrica do produto. Este procedimento encontra-se explicado na secção REINICIALIZAÇÃO DO PRODUTO.

3) FINALIZAÇÃO DA MONTAGEM

Uma vez efectuada a conexão, volte a colocar o bloco de bornes e os cabos na respectiva caixa. Instale o permutador cerâmico (7) com os correspondentes filtros (8) na parte média do passa-muros (6), conforme se mostra na seguinte imagem:

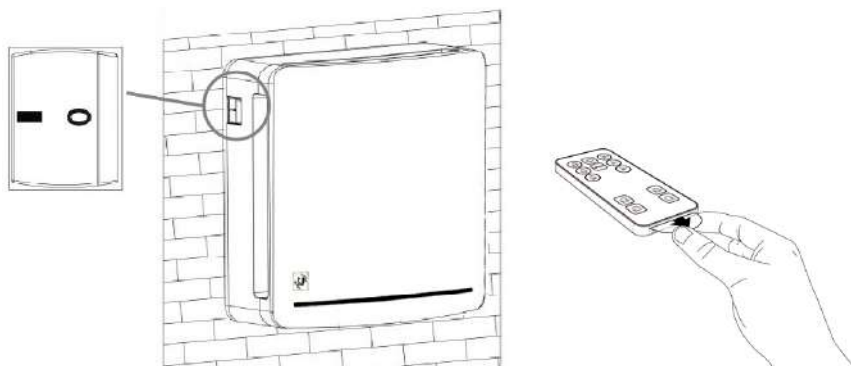


Encaixe a unidade principal (3), com os componentes da comporta (2) e o espelho frontal (1) já montados, no acessório de parede (4i), até todos os dentes estarem apertados. Certifique-se de que instala a unidade principal na parede com os interruptores na parte superior esquerda.



4) FUNCIONAMENTO E CONTROLO

Ligue o interruptor principal "0/1", situado na lateral do aparelho, na posição "1". Certifique-se de que a luz indicadora fica acesa. Depois, para poder utilizar o telecomando, retire a película de protecção conforme ilustrado a seguir. Aponte sempre com o telecomando para as costas do aparelho onde está localizado o receptor, indicado com o ícone:



INSTRUÇÕES PARA O CONTROLO DOS MODELOS RESPIRO N

Pressione a tecla **ON/OFF** do telecomando e o aparelho começará a funcionar. Primeiro, abre-se automaticamente a persiana frontal. Esta demora alguns minutos a abrir-se na totalidade.

Com as teclas **V+** / **V-** poderá seleccionar até 3 velocidades de funcionamento, consoante a que mais lhe convém: Rápida / Média / Lenta.

O aparelho realizará automaticamente ciclos de 70 segundos em modo de extracção e 70 segundos em modo de impulsão.

Nota: Ao pressionar a tecla OFF do telecomando, o aparelho deixará de funcionar e as persianas manter-se-ão abertas. Se pretender desligar completamente o aparelho e fechar as persianas, desligue o interruptor principal, colocando-o na posição "0".



INSTRUÇÕES PARA O CONTROLO DOS MODELOS RESPIRO RD N

LISTA DE COMANDOS

S	Função de vigilância	
A	Modo automático	
V	Seleção de velocidade	
H	Seleção do limiar de humidade relativa	
F	Direcção do fluxo de ar	
I	Função de admissão de ar	
E	Função de extracção de ar	

S: Função de vigilância (modo em espera)

Ao premir o botão "VIGILÂNCIA", o equipamento mantém-se em modo de espera com a comporta fechada, mas com os sensores activos. Se as definições de extracção de humidade ultrapassarem os valores estabelecidos, o equipamento começa imediatamente a extrair o ar à velocidade máxima até serem repostos os valores e, em seguida, volta novamente ao modo de espera. Caso haja várias unidades, todas passam para o modo de VIGILÂNCIA. Esta função é muito útil se o utilizador se ausentar durante longos períodos.

Resposta:

A luz fica intermitente quando o modo está activado	Vermelho ●
Modo activo de intermitência regular (1 x por minuto)	Branco/Vermelho ○ ●
Intermitência contínua acima do limite	Vermelho ●

A: Modo automático

O modo automático proporciona um funcionamento de 70 segundos na extracção de ar e 70 segundos na admissão de ar à velocidade média.

Ao premir o botão "AUTO", o produto executa o controlo automático dos sensores activos (crepúsculo, humidade). Se houver valores superiores ao limiar estabelecido, o produto extrairá o ar da sala à velocidade máxima até ser restabelecido o valor do limiar. Caso haja várias unidades, todas passam para o modo AUTOMÁTICO.

O equipamento está dotado de um sensor de crepúsculo que, ao diminuir a intensidade da luz, reduz a velocidade de funcionamento ao mínimo, a fim de reduzir o ruído gerado pelo ar.

Resposta:

A luz fica intermitente quando o modo está activado	Branco/Vermelho ○ ●
Modo activo de intermitência regular (1 x por minuto)	Neutro
Intermitência contínua acima do limite	Vermelho ●

V: Selecção de velocidade

Quando se premirem os comandos de "SELECÇÃO DE VELOCIDADE", a unidade passa para o modo manual, o que permite definir a velocidade pretendida e mantê-la em funcionamento durante 70 segundos na extracção de ar e 70 segundos na admissão de ar. Caso haja várias unidades, todas funcionam à velocidade seleccionada.

Atenção: no modo manual, os sensores não estão activos.

Resposta:

A luz fica intermitente quando se activa a velocidade 1	1 Branco ○
A luz fica intermitente quando se activa a velocidade 2	2 Branco ○○
A luz fica intermitente quando se activa a velocidade 3	3 Branco ○○○

H: Selecção do limiar de humidade relativa

É possível alterar o limiar do ponto de activação do regulador de humidade, para adaptar o valor ao tipo de ambiente em que esteja instalado. Quando o valor de humidade relativa estabelecido é ultrapassado, a unidade extrai continuamente o ar à velocidade máxima até a leitura da humidade relativa voltar a estar abaixo do valor estabelecido. Caso haja várias unidades, todos os equipamentos extraem ar até ser alcançado o limiar estabelecido. O valor estabelecido por omissão é "Nível H2", que corresponde a uma HR = 55%.

Atenção: da primeira vez que é ligado, o equipamento executa a calibração automática do regulador de humidade. É possível que durante esta fase se active a função de "EXTRACÇÃO", para que a humidade da sala seja inferior ao nível requerido para esta calibração automática.

Resposta:

A luz fica intermitente quando se activa o valor H1 (RH: 40%)	1 Vermelho ●
A luz fica intermitente quando se activa o valor H2 (RH: 55%)	2 Vermelho ●●
A luz fica intermitente quando se activa o valor H3 (RH: 70%)	3 Vermelho ●●●

F: Direcção do fluxo de ar (a função pode activar-se se houver pelo menos duas unidades, ou várias, acopladas)

Quando se prime o botão "DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR", as unidades geram um fluxo de ar que proporciona apenas admissão e apenas extracção simultaneamente durante o tempo pretendido, mantendo-se sempre a atmosfera equilibrada. Consoante o botão que se prima, pode inverte-se a direcção de admissão e extracção do ar.

Atenção: nesta função, os sensores não estão activos.

Atenção: a velocidade pode ser alterada por meio dos comandos V premidos antes de F.

Resposta:

A luz fica intermitente quando o modo está activado	2 Vermelho / 3 seg. / 2 Vermelho ●● III ●●
Modo activo de intermitência regular (1 x por minuto)	Vermelho ●

I: Função de admissão de ar

Quando se prime a "FUNÇÃO DE ADMISSÃO DE AR", o equipamento impulsiona ar. Caso haja várias unidades, todas impulsionam ar simultaneamente, até que o utilizador dê outro comando.

Atenção: nesta função, os sensores não estão activos.

Resposta:

A luz fica intermitente quando o modo está activado	1 Vermelho / 3 seg. / 1 Vermelho ● III ●
Modo activo de intermitência regular (1 x por minuto)	Vermelho ●

E: Função de extracção de ar

Quando se prime a "FUNÇÃO DE EXTRACÇÃO DE AR", o equipamento extrai ar. Caso haja várias unidades, todas extraem ar simultaneamente, até que o utilizador dê outro comando.

Atenção: nesta função, os sensores não estão activos.

Resposta:

A luz fica intermitente quando o modo está activado	1 Vermelho / 3 seg. / 1 Vermelho ● III ●
Modo activo de intermitência regular (1 x por minuto)	Vermelho ●

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Sempre que se liga o RESPIRO RD N (usando o interruptor "0/1") é necessário aguardar 20 segundos antes de lhe dar um comando.
Durante os primeiros 15 segundos, a unidade está a ligar-se. Nesse estado, o LED vermelho está aceso. Depois de o LED vermelho se apagar, decorrerão outros 5 segundos até se ver uma luz intermitente de cor branca. Somente depois de aparecer esta luz intermitente branca é que a unidade responderá aos comandos do controlo remoto.
- É importante não premir nenhum botão enquanto não se vir essa luz intermitente branca, já que se poderia bloquear a unidade.
- O ventilador pode demorar até um minuto a começar a funcionar, uma vez que não começará a rodar enquanto a comporta não estiver totalmente aberta.
- Sempre que enviar um comando ao RESPIRO RD N, pode ter a certeza de que a unidade recebeu o comando se o LED branco ficar a piscar.
- De cada vez que se desliga a unidade, esta volta ao MODO AUTOMÁTICO da vez seguinte que for ligada.

REINICIALIZAÇÃO DO ALARME DO FILTRO

A cada 2000 horas de funcionamento, a luz indicadora inferior direita emitirá um sinal de luz vermelha contínua. O equipamento continuará a funcionar, mantendo o último comando recebido.

Para repor a zeros o contador de horas dentro da unidade, prima a sequência de teclas que se especifica a seguir (consulte a imagem do telecomando da página 1):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

REINICIALIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO

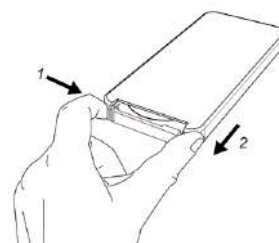
1. Ligue a unidade usando o interruptor "0/1". O LED vermelho acende-se.
2. Prima 5 vezes o botão "MODO VIGILÂNCIA". É importante que não decorra muito tempo entre o passo 1 e o 2, caso contrário será necessário recomençar do início.
3. Espere 30 segundos. Verifique se o LED vermelho permanece aceso de forma permanente.
4. Desligue a unidade com o interruptor "0/1" e deixe-a desligada durante 15 segundos.
5. Ligue a unidade com o botão "0/1" e não prima nenhum botão no controlo remoto.
6. Espere que se apague o LED vermelho, e depois aguarde que o LED fique intermitente em branco após alguns segundos.
7. Uma vez que seja visível o clarão branco, a unidade ficará reinicializada. Leia atentamente a secção "ARRANQUE" antes de continuar.

SUBSTITUIÇÃO DA PILHA DO TELECOMANDO

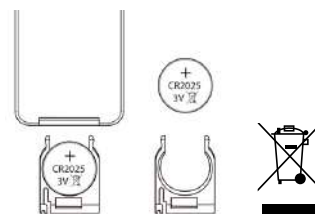
Após um longo período de uso, pode ser necessário substituir a pilha do telecomando. A pilha deve ser substituída quando o equipamento já não responder aos comandos enviados pelo telecomando.

O modelo de pilha que se deve adquirir é o CR2025 3V.

Como mostra a imagem da direita, pressione a patilha do telecomando para dentro (1) e retire o suporte da pilha, puxando-o em direcção a si (2).

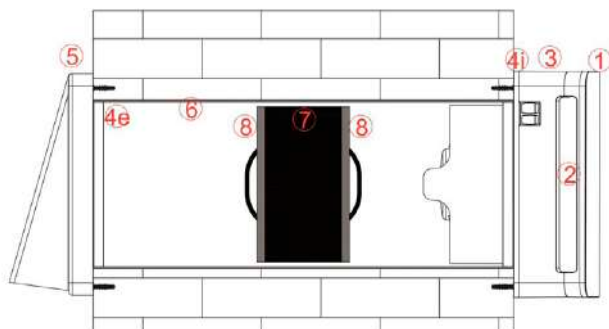


Depois de retirar a pilha gasta, coloque-a nos contentores de reciclagem adequados, conforme determinado pelas normas do seu país. Substitua-a por uma pilha nova do mesmo modelo e coloque-a como ilustrado na imagem da direita. Volte a inserir o suporte da pilha com a pilha nova.



MANUTENÇÃO

Todas as operações de manutenção do dispositivo devem ser executadas exclusivamente por pessoal qualificado. Antes de proceder a operações de manutenção, certifique-se de que a rede eléctrica está desligada.



Uma vez instalados, os componentes do equipamento devem estar dispostos conforme se mostra na imagem anterior.

1) INDICAÇÃO DO PERÍODO DE MANUTENÇÃO

Aconselha-se a limpeza dos filtros (8) e do permutador cerâmico (7) de três em três meses.

Aconselha-se a substituição dos filtros de 2 em 2 anos. Contacte o seu distribuidor para a entrega de filtros de substituição.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Esta versão não dispõe de alarme para a limpeza/substituição dos filtros.

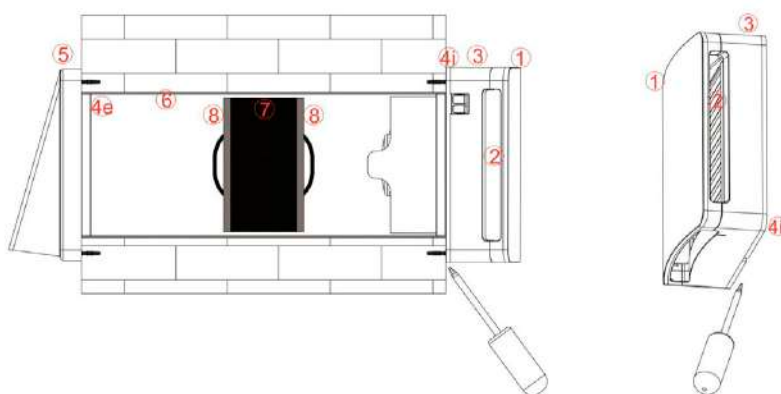
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

A cada 2000 horas de funcionamento, a luz indicadora inferior direita emitirá um sinal de luz vermelha contínua. Durante o alarme serão desactivados todos os comando emitidos à distância, excepto a combinação de reinicialização do filtro. O equipamento continuará a funcionar com o último comando recebido.

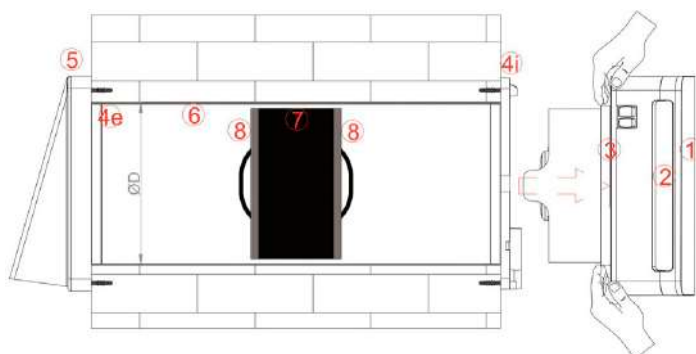
Limpe o permutador e os filtros, como indicado na secção correspondente. Substitua os filtros quando for necessário.

2) LIMPEZA DOS FILTROS E DO PERMUTADOR

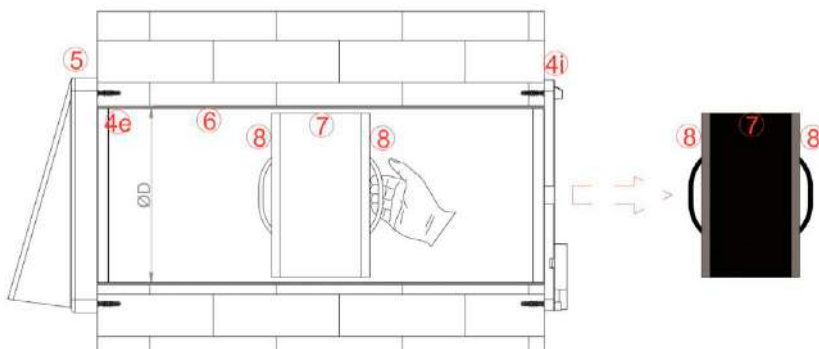
Retire a unidade principal (1+2+3) da parede com uma chave de parafusos plana, a fim de accionar o gancho da parte central inferior da unidade, tal como se mostra a seguir.



Depois de afastar a unidade funcional da parede (4), retire-a com as mãos puxando com força, como se mostra na imagem seguinte:

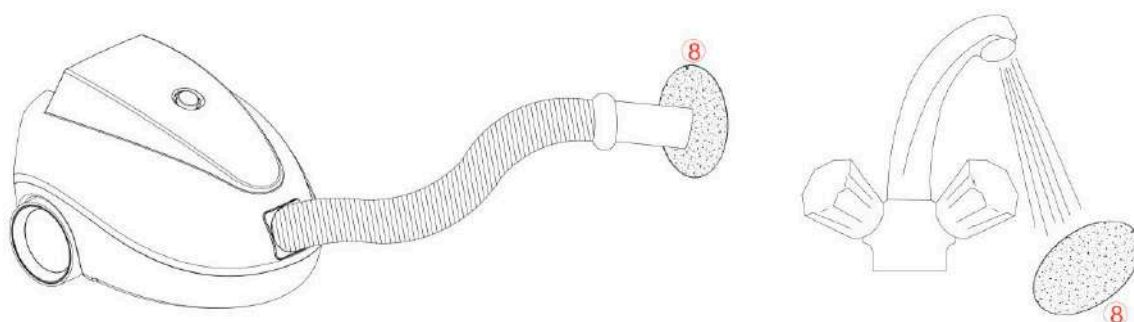


Retire o permutador cerâmico juntamente com os filtros (8+7+8), puxando o cabo em direcção a si, como se mostra na imagem seguinte.

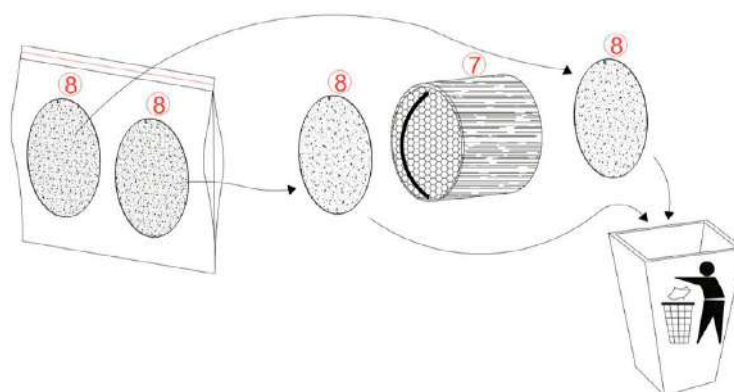


PT

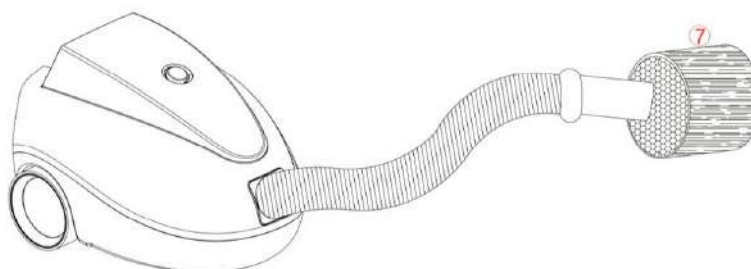
Tire os filtros (8) da respectiva caixa e limpe-os, aspirando a sujidade residual com um aspirador ou lavando-os em água corrente. Seque-os bem antes de voltar a colocá-los.



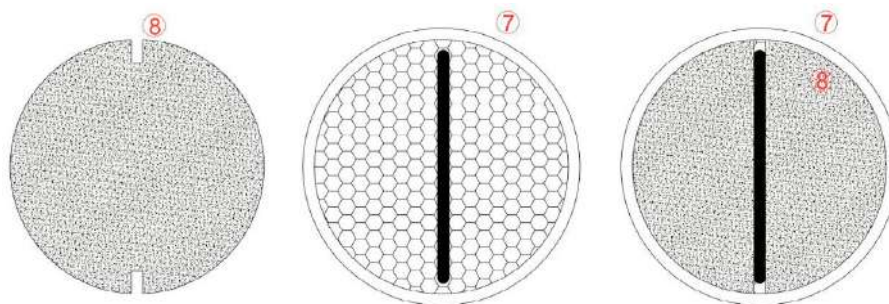
Se os filtros (8) estiverem gastos (prazo indicativo: 2 anos), substitua-os e peça ao seu distribuidor filtros sobresselentes.



Durante as operações de limpeza/substituição do filtro (8), aspiram-se também os restos de sujidade do permutador de cerâmica. NÃO LAVE O PERMUTADOR CERÂMICO COM ÁGUA.



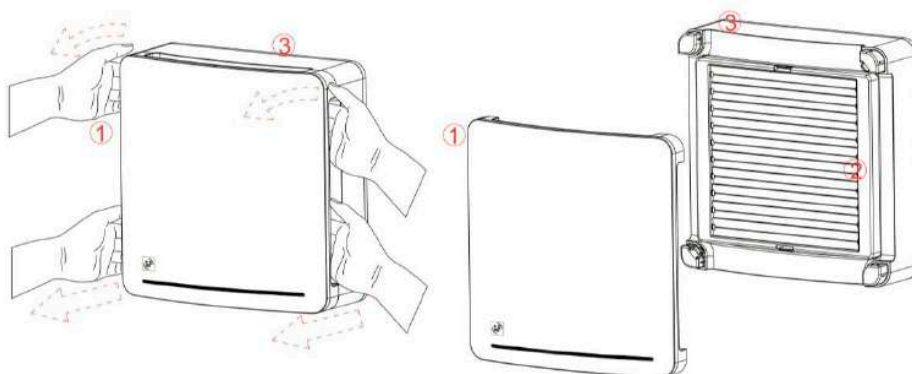
Uma vez concluídas as operações de limpeza, coloque os filtros (8) na respectiva caixa do permutador (7), inserindo as ranhuras dos filtros por baixo do cabo, conforme ilustrado na imagem seguinte:



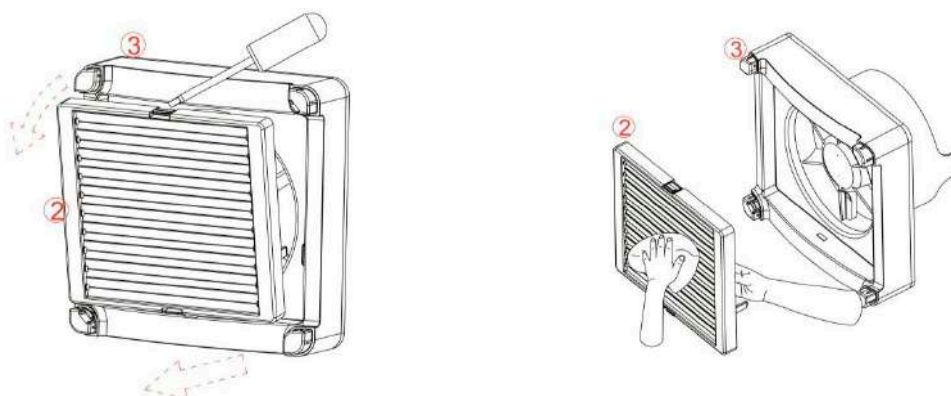
3) LIMPEZA DA COMPORTA E DA HÉLICE

Depois de limpar os filtros e o permutador, volte a instalá-los nas respectivas caixas.

Pegue no grupo da unidade principal (1+2+3) e retire o espelho (1) abrindo primeiro os ganchos de cima e depois os de baixo.

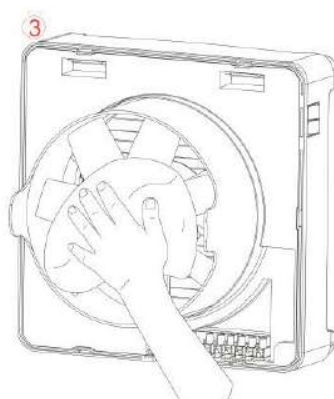


Utilize uma chave de parafusos plana para servir de alavanca nos dentes de fixação do amortecedor (2), para o retirar da unidade principal (3).



Limpe a grelha da comporta (2) com um pano seco, para eliminar a poeira e a sujidade em geral.

Volte a montá-la com cuidado na respectiva caixa, até ouvir o clique de fixação dos dentes. Limpe as pás da hélice da unidade principal (3) com um pano seco.



4) PÔR O EQUIPAMENTO A FUNCIONAR DEPOIS DA LIMPEZA

Volte a montar a unidade principal (3) juntamente com a comporta (2) e o espelho (1) no suporte de parede (4i).

Atenção: se limpar várias unidades ao mesmo tempo, volte a montar cada unidade principal no local de onde a retirou, para evitar problemas de comunicação entre as unidades mestres e as escravas.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Volte, simplesmente, a instalar a unidade principal na parede e ligue o equipamento com o interruptor mestre.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Quanto tiver voltado a colocar a unidade principal na sua caixa na parede, ligue o equipamento com o interruptor principal. Para pôr a zeros o contador de limpeza, é necessário utilizar o telecomando (ver a secção relativa à Reinicialização do alarme do filtro).

INSTRUÇÕES PARA UM MANUSEAMENTO CORRECTO

Se apenas tem uma unidade, aceda ao equipamento usando o interruptor "0/1" e depois espere pela configuração correcta. Depois do impulso de configuração vermelho e branco, a máquina começará a funcionar na função "AUTOMÁTICA".

Se tiver mais de uma unidade, consulte a secção "CONFIGURAÇÃO DE EQUIPAMENTOS ESCRAVO-MESTRE".

Atenção: Da primeira vez que é ligado, o equipamento executa a calibração automática do regulador de humidade. É possível que durante esta fase se active a função de "EXTRACÇÃO", para que a humidade da sala seja inferior ao nível requerido para esta calibração automática.

PROBLEMAS DETECTADOS

A rede de assistência oficial da S&P fornece assistência técnica integral. Se detectar alguma anomalia no funcionamento do dispositivo, contacte um dos departamentos referidos, que lhe prestará assistência. As intervenções não estritamente necessárias para a instalação do dispositivo executadas por pessoas alheias à assistência oficial da S&P resultam no cancelamento da garantia.

Se tiver perguntas sobre os equipamentos da S&P, contacte o Departamento de Assistência.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Se o equipamento não se ligar, se funcionar de forma anormal ou se for anormalmente ruidoso, desligue-o da corrente pondo o interruptor "0/1" lateral da unidade na posição "0". Contacte de imediato o seu distribuidor e solicite assistência técnica ao nosso pessoal qualificado.

COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO, ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM



As normas da CEE e o compromisso que temos de adquirir perante as gerações futuras obrigam-nos à reciclagem de materiais; por favor, não se esqueça de depositar todos os elementos que sobram das embalagens nos correspondentes contentores de reciclagem. Se, além disso, o seu aparelho estiver etiquetado com este símbolo, não se esqueça de entregar o aparelho que foi substituído ao Gestor de Resíduos mais próximo.

A S&P reserva-se o direito de alterar o equipamento sem aviso prévio.

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN

- We raden u aan om de toestand van het apparaat te verifiëren en na te gaan of het apparaat werkt zodra u het uit de verpakking hebt gehaald. Controleer of het product inderdaad het bestelde apparaat is en dat het gegevensblad aan uw behoeften voldoet.
- Het moet worden geïnstalleerd volgens de in uw land geldende voorschriften.
- Als het product als afzuiginstallatie wordt ingezet in een ruimte waarin een boiler of ander systeem waarvan het ontbrandingssysteem lucht nodig heeft, is geïnstalleerd, controleer dan of de luchttoevoer de juiste afmetingen heeft.
- De afvoer van de afzuiginstallatie mag niet worden aangesloten op een leiding die wordt gebruikt voor de afvoer van rookgassen van andere apparaten die op gas of andere brandstoffen werken.
- Steek geen voorwerpen door het beschermrooster.
- Verwijder het rooster aan de voorkant niet als de afzuiginstallatie aan het werk is. U moet het rooster correct op de voorkant van de afzuiginstallatie installeren alvorens het apparaat aan te zetten.

ALGEMEEN

WAARSCHUWINGEN

Deze handleiding heeft als doel alle nuttige informatie te verschaffen over de installatie, de inwerkingstelling en het veilig gebruik van het apparaat.

Soler & Palau behoudt zich het recht voor om deze handleiding te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving. Ons product is immers continu in ontwikkeling.

De machine moet worden geïnstalleerd door een bevoegd persoon.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Na installatie volgens de EG-richtlijnen zal het apparaat geen risico inhouden voor de gezondheid, de veiligheid of het milieu. Dit geldt voor alle producten die tot deze installatie behoren. De volgende algemene waarschuwingen moeten in acht worden genomen:

- Volg de veiligheidsinstructies om schade aan de ventilatoren of personen te voorkomen. De technische eigenschappen van deze handleiding kunnen wijzigen.
- De ventilatormotoren kunnen niet worden gewijzigd.
- U moet het apparaat in overeenstemming met de geldende regelgeving op de netspanning aansluiten voor installatie volgens de EG-richtlijnen.
- De machine moet zo worden gemonteerd dat er in normale omstandigheden geen gevaar voor aanraking met bewegende delen en/of laagspanning bestaat. Dit is in overeenstemming met de voorschriften die van toepassing zijn op elektrische apparaten.
- Koppel het apparaat los van de netspanning voordat u werkzaamheden uitvoert.
- Gebruik de passende instrumenten. Gebruik het apparaat alleen waarvoor het is ontworpen.
- Dit product mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, als er toezicht wordt voorzien en als ze werden geïnformeerd over het veilig gebruik van het apparaat.
- Kinderen mogen niet met de machine spelen. Het apparaat mag niet worden onderhouden of schoongemaakt door kinderen zonder toezicht. (7.12, EN 60335-1).

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID

Garantie

De garantie dekt geen:

- Kosten voor montage en demontage.
- Fouten die, volgens Soler &Palau, te wijten zijn aan een foutieve installatie, geknoei, nalatigheid of een ongeval.
- Fouten als gevolg van geknoei of een reparatie die werd uitgevoerd door niet gekwalificeerde personen. Neem contact op met de installateur of handelaar om een gebrekkig onderdeel terug te sturen.

Aansprakelijkheid

De machine is bedoeld als ventilatiesysteem voor luchtverversing in woningen. Soler &Palau is niet aansprakelijk voor schade ten gevolge van:

- Oneigenlijk gebruik;
- Normale slijtage van de onderdelen;
- Veronachtzaming van de instructies in deze handleiding met betrekking tot veiligheid, gebruik en inwerkingstelling;
- Het gebruik van onderdelen die niet door Soler &Palau werden geleverd.

NL

BEOOGD GEBRUIK

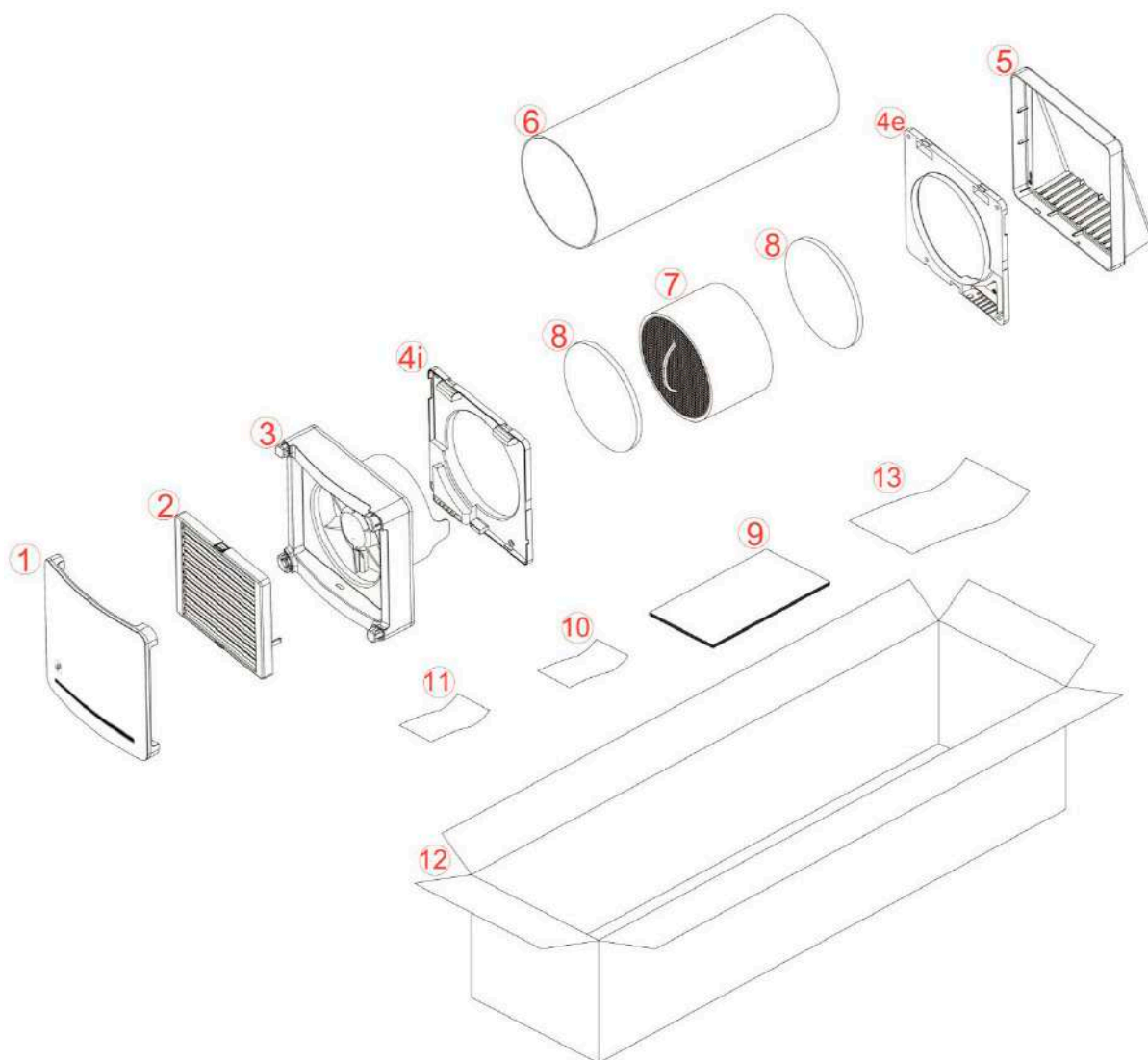
Het product is gebouwd volgens de industriestandaarden en zorgt voor constante luchtverversing in de ruimte. De terugwinningseenheid kan zowel in woningen als in openbare gebouwen worden geïnstalleerd.

Het product is uitgerust met een keramische warmtewisselaar die de warmte opslaat die vrijkomt tijdens de afvoer van lucht uit de ruimte. Het apparaat geeft de in de wisselaar opgeslagen warmte vervolgens af aan de aangevoerde, koude buitenlucht.

Het product moet worden aangebracht in een muur. De buis waarin de keramische wisselaar is geplaatst, is geschikt voor muren met een maximale dikte van 500 mm. De buis kan worden verkort tot minimaal 250 mm.

De door het product af- of aangevoerde lucht mag geen ontvlambare of explosieve mengsels, chemische dampen, stof, olie of andere pathogene stoffen bevatten.

Om de prestatie van de RESPIRO N te verbeteren raden we u aan om de terugwinningseenheden per twee te installeren zodat de ene lucht kan afvoeren wanneer de andere lucht aanvoert.



Beschrijving van het product

1. Frontafwerking en demperrooster
2. Demper
3. Hoofdeenheid
- 4i. Binnen wand armatuur met elektrische aansluitingen
- 4e. Buiten wand armatuur
5. Extern aanvoersysteem
6. Geïntegreerde buis van 500 mm
7. Keramische wisselaar
8. Filters
9. Installatie- en onderhoudshandleiding
10. Energie label
11. Aangifte van uitkeringen
12. Productverpakking
13. Waarschuwing productextractie

TECHNISCHE PARAMETERS

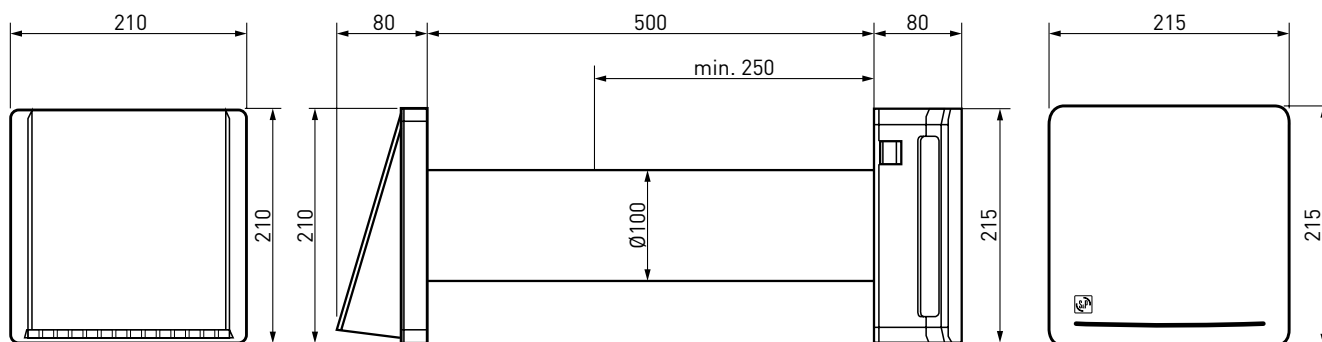
De terugwinningseenheid is ingedeeld in productklasse II.

De beschermingsgraad is IPX4.

De terugwinningseenheid is ontworpen voor installatie in gesloten ruimtes. De bedrijfstemperatuur limiet tussen -20°C en 50°C met een maximale relatieve vochtigheid van 80%.

Het ontwerp van de terugwinningseenheid wordt voortdurend verder ontwikkeld. Bepaalde modellen kunnen daarom afwijken van het model in deze handleiding.

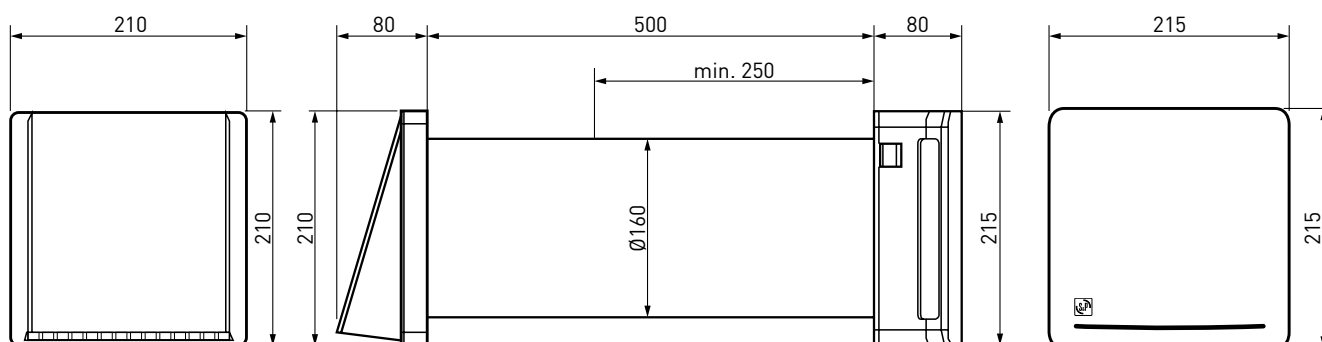
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Snelheid	1	2	3
Spanning bij 50 Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Vermogen [W]	5,5	6,5	7,5
Capaciteit [m³/h]	15	22,5	30
Lawaai op 3 m [dB]	19	24	29
Max. warmteterugwinning	93%	93%	93%
Gemiddelde warmteterugwinning	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

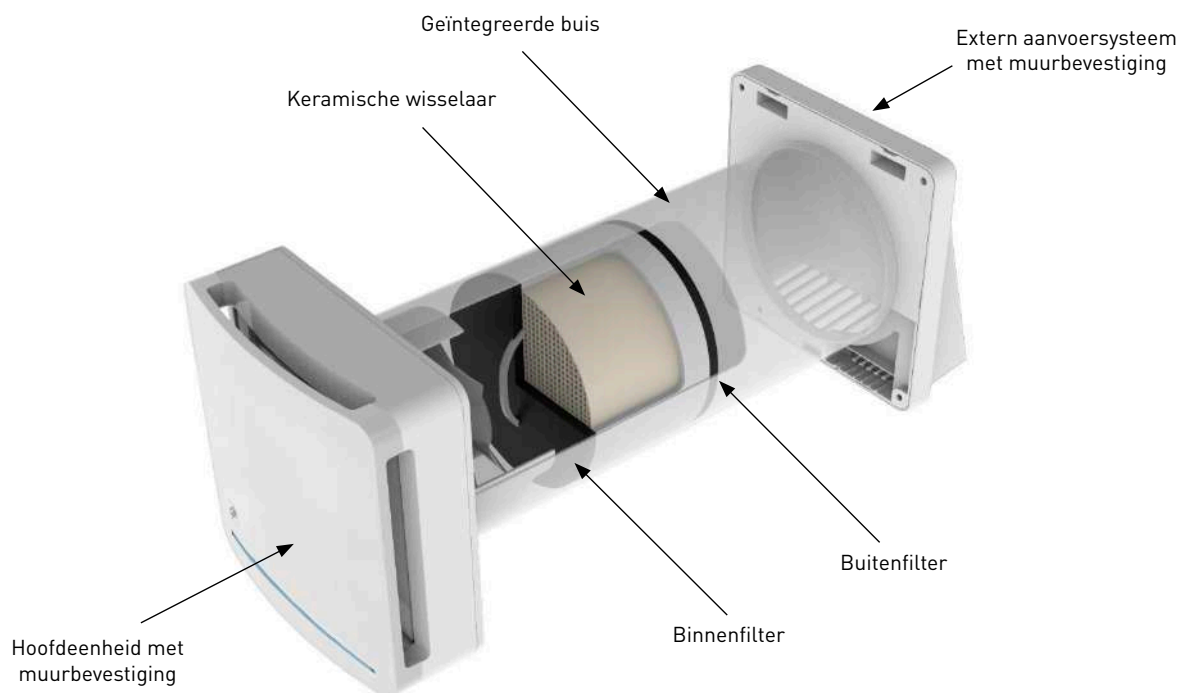


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Snelheid	1	2	3
Spanning bij 50 Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Vermogen [W]	5,5	7,5	10
Capaciteit [m³/h]	30	45	60
Lawaai op 3 m [dB]	13	20	23
Max. warmteterugwinning	93%	93%	93%
Gemiddelde warmteterugwinning	70%	74%	78%

OPBOUW

Het product bestaat uit een bedieningseenheid met muurbevestiging die in de ruimte moet worden geïnstalleerd, een geïntegreerde buis met keramische wisselaar en filters, en een extern aanvoersysteem met muurbevestiging.



INSTALLATIE

Het product mag alleen worden geïnstalleerd door gekwalificeerd personeel. Zorg ervoor dat de netspanning in de ruimte is uitgeschakeld voordat u de elektrische assemblageactiviteiten uitvoert.

Het apparaat mag niet worden geïnstalleerd in de buurt van gordijnen, jaloezieën enz. aangezien deze de correcte werking in gevaar kunnen brengen.

Het apparaat mag niet op een hoogte van minder dan 2,3 m vanaf de grond worden geïnstalleerd. Als u verschillende apparaten installeert, moet u tussen de producten minstens 3 meter afstand bewaren.

Alvorens met de montage van het product te starten moet u de instructiehandleiding aandachtig lezen en ervoor zorgen dat u over al het gereedschap beschikt dat u voor de installatie nodig hebt.

Volg de instructies in deze handleiding nauwkeurig.

1) MONTAGE

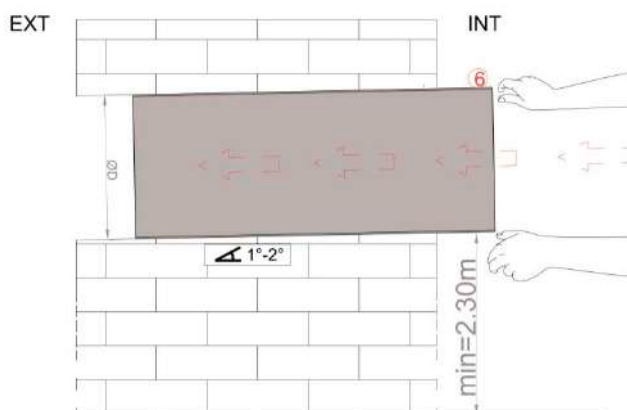
Ga naar de ruimte waar u het product wilt installeren en markeer het midden van het gat dat u in de muur moet maken. Zorg ervoor dat er zowel op de binnen- als op de buitenmuur rond het midden van het gat minstens 15 cm vrije ruimte is zodat de geïntegreerde buis probleemloos kan worden gemonteerd. Zorg ervoor dat de machine geen contact maakt met muren of niet-verwijderbare voorwerpen.

De diameter van het installatie gat is:

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

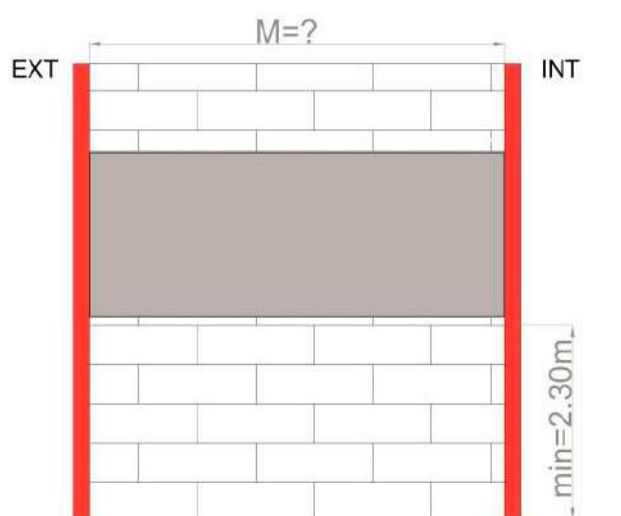
Het gat in de muur moet een doorgangsgat zijn met een hellingshoek van 1°- 2° naar buiten toe. Als u de meegeleverde, geïntegreerde buis wilt gebruiken mag de muur niet dikker zijn dan 500 mm. Om het product te kunnen installeren

moet de bevestigingsmuur minstens 250 mm dik zijn. Zodra u het gat in de muur hebt gemaakt, steekt u de geïntegreerde buis (6) erdoor.

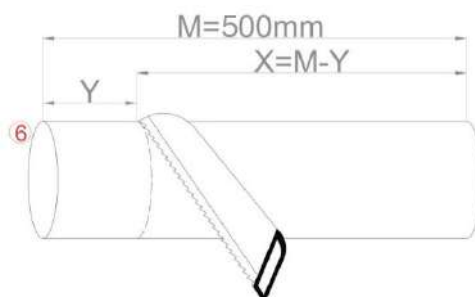


Zorg ervoor dat de lengte van de geïntegreerde buis (6) gelijk is aan de dikte van de muur. De buis mag niet uit de binnen- en buitenmuren steken.

NL



Als de muur dunner is dan 250 mm is hij niet geschikt voor de installatie van het product. Pas de lengte, indien nodig, aan de dikte van de muur aan. Gebruik hiervoor aangepast gereedschap en volg de hieronder beschreven procedure:

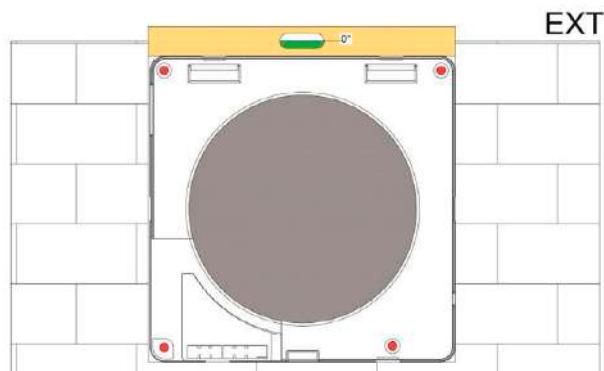


Zodra u de lengte van de geïntegreerde buis (6) hebt aangepast aan de exacte dikte van de muur, plaatst u de buitenmuurbevestiging (4e) op de buitenmuur zoals wordt getoond op onderstaande afbeelding:

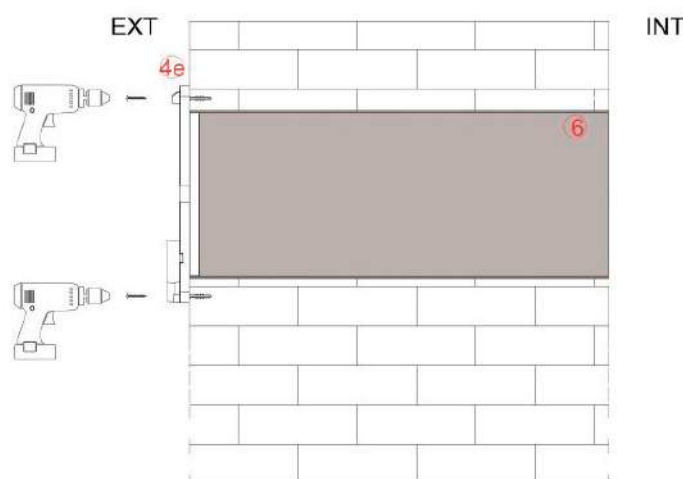


Plaats de centreerdiameter van de muurbevestiging (4e) in de geïntegreerde buis (6).

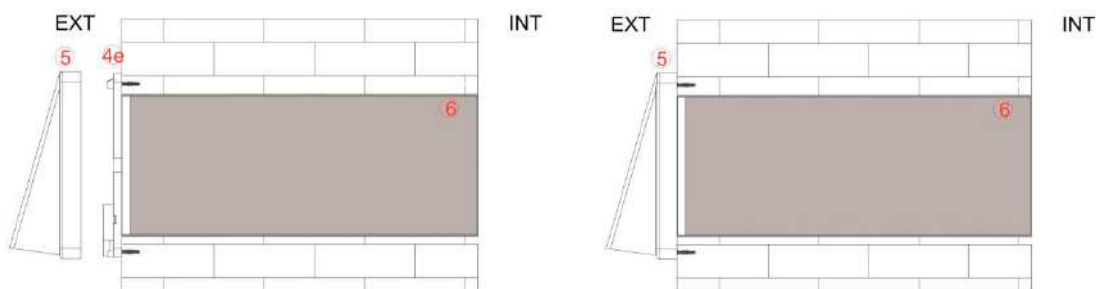
Zodra de buis is gecentreerd, gaat u op zoek naar de gaten voor de armatuur op de buitenmuur. Gebruik hiervoor de buitenmuurbevestiging (4e) en een waterpas om de precisie te garanderen (zie onderstaande afbeelding):



Maak de gaten en plaats de pluggen voor de wandarmatuur. Schroef de buitenmuurbevestiging (4e) op de buitenmuur.



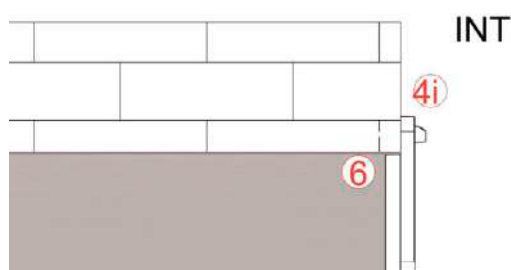
Klik het externe aanvoersysteem (5) op de buitenmuurbevestiging (4e) (zie afbeeldingen):



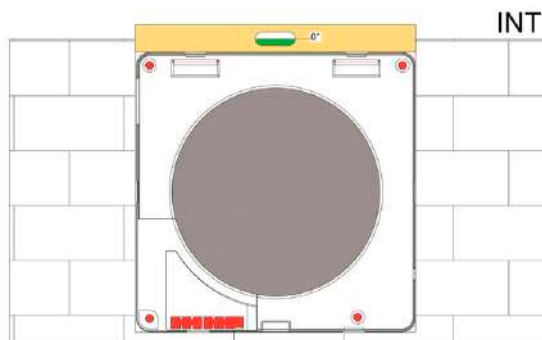
2) ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

Het product mag alleen worden geïnstalleerd door gekwalificeerd personeel. Zorg ervoor dat de voedingsspanning in de ruimte voldoet aan het vermogen dat op het gegevensblad van het product wordt vermeld.

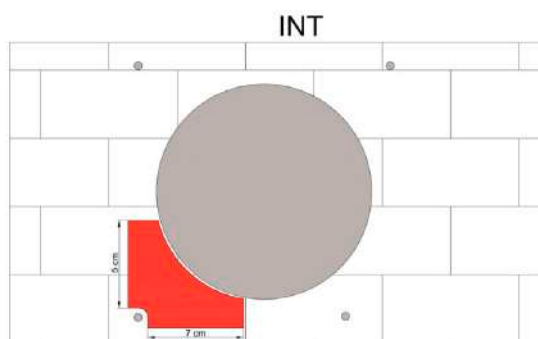
Zorg ervoor dat de netspanning in de ruimte is uitgeschakeld voordat u de elektrische assemblageactiviteiten uitvoert. Ga na welke productversie u hebt en lees alle instructies over de elektrische aansluitingen van uw versie aandachtig door.



Om de gaten in de buitenmuur op te sporen moet u eerst de centreerdiameter van de binnenmuurbevestiging (4i) in de geïntegreerde buis (6) plaatsen (zie bovenstaande afbeelding). Met behulp van een waterpas markeert u de 4 gaten voor de wandarmatuur van de binnenmuurbevestiging (4i).

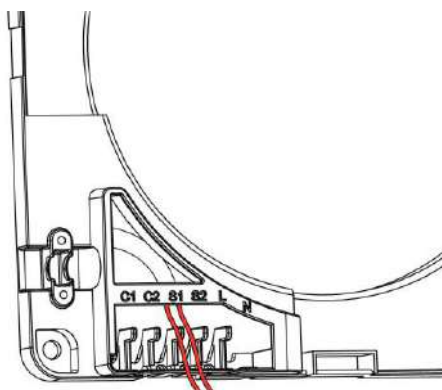


De installatie op de binnenmuur verschilt van die op de buitenmuur. Op de binnenmuur moet u de toevoerleidingen op de bij het product geleverde, gestripte draden aansluiten. Trek de kabels uit de muur.



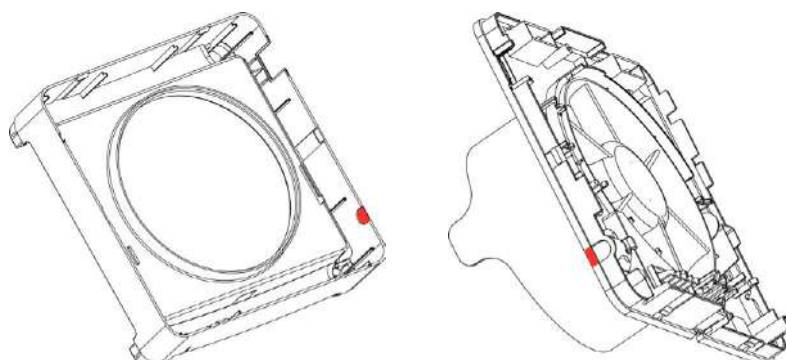
Aansluiting van een voedingskabel uit de muur

Zodra u de pluggen hebt geplaatst, moet u, alvorens ze vast te schroeven, het klemmenblok uit de binnenwandarmatuur halen (4i) en de kabels door de basis duwen.

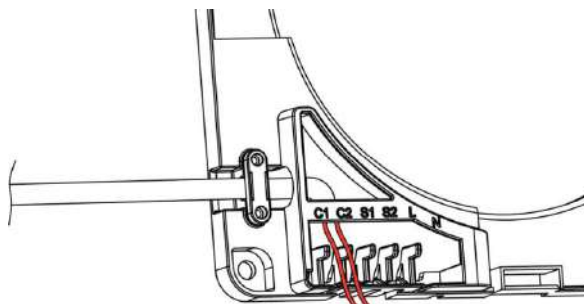


Aansluiting van een buitenstroomkabel

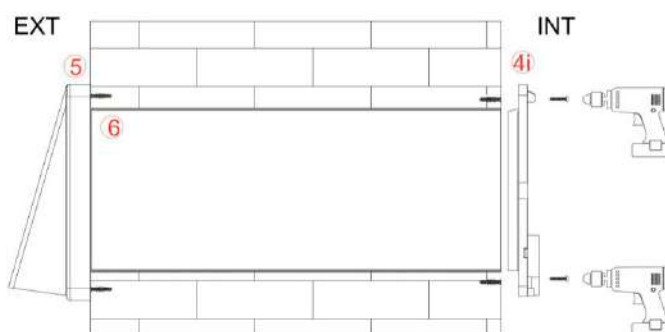
R Breek de plastic lipjes zoals wordt aangeven op onderstaande afbeeldingen.



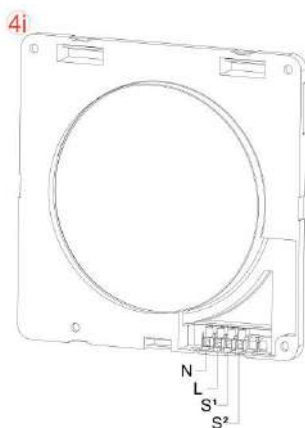
Haal het klemmenblok uit de binnenwandarmatuur, duw de kabels door de basis en maak de kabelbinder vast met de bijgeleverde schroeven.



Bevestig de binnenwandarmatuur (4i) op de muur en voer de elektrische aansluitingen uit zoals wordt beschreven in de volgende hoofdstukken.



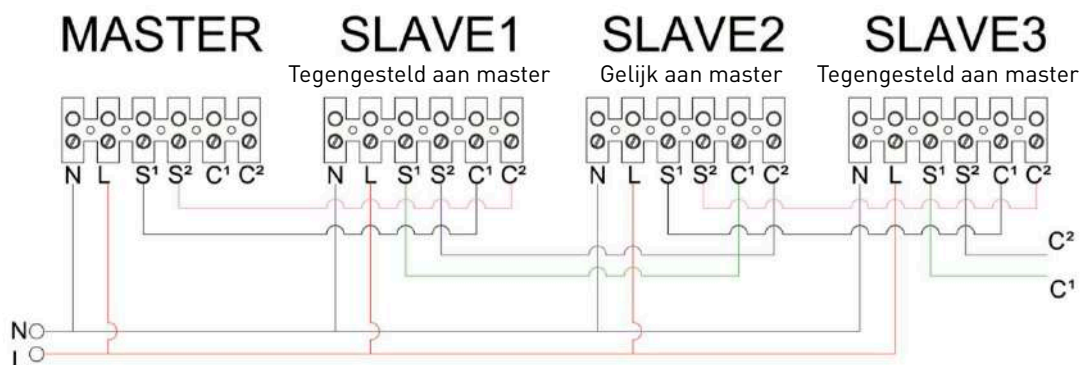
Voordat u de aansluiting uitvoert, moet u ervoor zorgen dat de stroomkabels zich in de buurt van de wandcontactdoos bevinden.



Gebruik de binnenwandarmatuur (4i) en het nodige gereedschap om de netspanning aan te sluiten op het klemmenblok. Sluit de netstroomkabels correct en stevig aan op het klemmenblok. "N"- en "L"-aanduiding.

Koppelverbinding "MASTER - SLAVE" (RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N-modellen)

Als u voorziet om één of meer producten trapsgewijs aan te sluiten op de hoofdeenheid of de hoofdeenheid wilt voorbereiden op toekomstige aansluitingen, raadpleeg dan de onderstaande afbeelding om de communicatie tussen de hoofdeenheid en de cascade eenheden toe te laten.



We raden u aan om kabels met verschillende kleuren te gebruiken om de aansluitingen niet te verwarren.

Opgelet: Om een apparaat als masterapparaat te kunnen configureren mag het niet zijn aangesloten op andere apparaten die verbinding maken met de klemmenblokken C1 en C2 (zie aansluitschema).

Opgelet: Voorzie de aansluitingen tussen S1-C1 en S2-C2 van markeringen om schade aan de elektronische apparaten te voorkomen.

Configuratie van master – slave

Controleer of het masterapparaat geen andere apparaten op het klemmenblok heeft aangesloten (C1 en C2), en zet het aan. Na de eerste 10 seconden waarin de rode LED aan blijft, zal de RESPIRO twee keer afwisselend de witte en rode led oplichten en automatisch worden geconfigureerd als MASTER.

Pas wanneer het product als MASTER is ingesteld kunt u met de configuratie van SLAVE1 starten.

Stuur geen bevelen van de afstandsbediening naar het slave-apparaat.

Zorg ervoor dat het MASTER apparaat werkt voordat u op de "0/1"-schakelaar drukt om de volgende (SLAVE) eenheid in te schakelen. Zo geeft u het MASTER apparaat voldoende tijd om de SLAVE-apparaten in de gewenste volgorde te configureren. Druk op de 0/1-schakelaar om het SLAVE-apparaat aan te zetten (zie onderstaande uitleg).

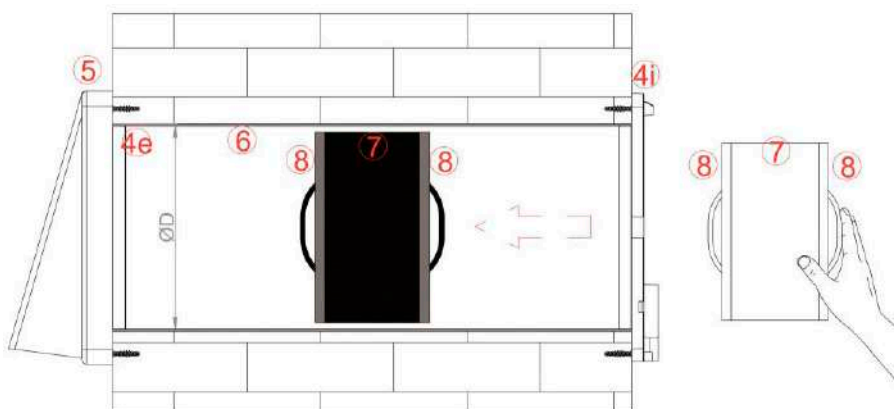
De eenheden mogen pas worden uitgeschakeld nadat de vorige eenheid is beginnen functioneren:

1. Masterapparaat
2. Slave 1 waarvan de werking tegengesteld is aan die van de master
3. Slave 2 waarvan de werking gelijk is aan die van de master
4. Slave 3 waarvan de werking tegengesteld is aan die van de master

Opgelet: Als het product niet correct is geconfigureerd (MASTER of SLAVE) kunt u de RESET functie gebruiken om het product naar de fabrieksinstellingen te resetten. Deze procedure wordt uitgelegd in het hoofdstuk PRODUCT RESET-TEN.

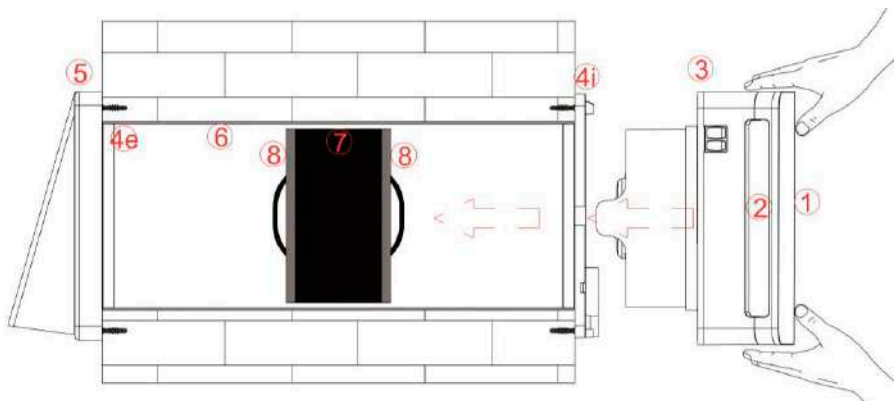
3) BEËINDIGING VAN DE MONTAGE

Na uitvoering van de aansluiting moet u het klemmenblok en de kabels opnieuw in hun behuizing steken. Installeer de keramische wisselaar (7) en de bijbehorende filters (8) halverwege de geïntegreerde buis (6) (zie onderstaande afbeelding):



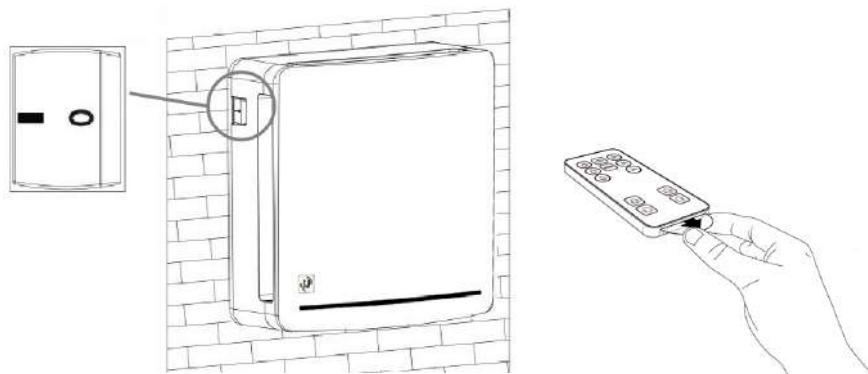
Klik de hoofdeenheid (3), de onderdelen van de demper (2) en de reeds gemonteerde frontafwerking (1) op de muurbevestiging (4i) en zorg ervoor dat alle lipjes goed vastzitten.

Plaats de hoofdeenheid op de muur en zorg ervoor dat de schakelaars zich linksboven bevinden.



4) BEDIENING EN CONTROLE

Zet de hoofdschakelaar "0/1" aan de zijkant van het product in stand "1". Ik heb ervoor gezorgd dat het indicatielampje brandt. Om vervolgens de afstandsbediening te kunnen gebruiken, verwijdert u de beschermfolie zoals hieronder weergegeven. Richt de afstandsbediening altijd naar de zijkant van het product waar de ontvanger zich bevindt, aangegeven door het pictogram:



INSTRUCTIES VOOR HET CONTROLEREN VAN DE RESPIRO N-MODELLEN

Druk op de **AAN/UIT**-toets op de afstandsbediening en het product begint te werken. Het voorste rolgordijn gaat eerst automatisch open. Het duurt een paar minuten om volledig te openen. Met behulp van de **V+** / **V-** toetsen kunt u tot 3 snelheden selecteren die bij u passen: Snel / Gemiddeld / Langzaam. Het product voert automatisch cycli uit van ongeveer 70 seconden in de extractiemodus en 70 seconden in de luchtinlaatmodus.

Opmerking: Met de **UIT**-toets op de afstandsbediening stopt het product met werken en blijven de jaloezieën open. Als u het product volledig wilt uitschakelen en de jaloezieën wilt sluiten, koppelt u de hoofdschakelaar los, in stand "0".



INSTRUCTIES VOOR HET BEDIENEN VAN DE RESPIRO RD N-MODELLEN

LIJST VAN COMMANDO'S

S	Toezichtfunctie	
A	Automatische modus	
V	Snelheidsselectie	
H	Selectie van relatieve vochtigheidsdrempel	
F	Richting van luchtstroom	
I	Luchtaanvoer	
E	Luchtafvoer	

S: Toezichtfunctie (stand-bymodus)

Als u op de knop "TOEZICHT" drukt, blijft het product in de stand-bymodus staan met gesloten demper maar geactiveerde sensoren. Als de parameters voor de verwijdering van de vochtigheid de ingestelde waarden overschrijden zal het product automatisch en zo snel mogelijk met de luchtafvoer starten. Als de waarden weer gezakt zijn zal het apparaat opnieuw naar de stand-bymodus overschakelen. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle eenheden naar de TOEZICHT modus overschakelen. Deze functie is zeer nuttig als de gebruiker lange tijd afwezig is.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de modus	Rood ●
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Wit/Rood ○ ●
Constant licht Boven drempelwaarde	Rood ●

A: Automatische modus

In de automatische modus wordt er met een gemiddelde snelheid gedurende 70 seconden lucht afgevoerd en gedurende 70 seconden lucht aangevoerd. Als u op de knop "AUTO" drukt, zal het product de actieve sensoren (schemering, hygrostaat) automatisch bedienen; als de waarden de ingestelde drempel overschrijden, zal het product de lucht zo snel mogelijk uit de ruimte afvoeren tot de drempelwaarde opnieuw wordt bereikt. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle eenheden naar de AUTOMATISCHE modus overschakelen.

Het product is uitgerust met een schemersensor die de werkingssnelheid tot de minimumsnelheid vermindert wanneer de lichtintensiteit afneemt om het lawaai van de luchtverversing te verminderen.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de modus	Wit/Rood ○ ●
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Niet van toepassing
Constant licht Boven drempelwaarde	Rood ●

V: Snelheidsselectie

Als u op de knop "SNELHEIDSELECTIE" drukt, schakelt de eenheid over naar de manuele modus zodat u de gewenste snelheid kunt instellen terwijl het product gedurende 70 seconden lucht afvoert en gedurende 70 seconden lucht aanvoert. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle eenheden met de geselecteerde snelheid werken.

Opgelet: De sensoren zijn niet actief in de manuele modus.

Respons:

Lichtpuls bij activering van snelheid 1	1 Wit ○
Lichtpuls bij activering van snelheid 2	2 Wit ○ ○
Lichtpuls bij activering van snelheid 3	3 Wit ○ ○ ○

H: Selectie van relatieve vochtigheidsdrempel

U kunt de drempelwaarde voor de activering van de hygrostaat wijzigen om de waarde aan te passen aan de ruimte waarin het apparaat is geïnstalleerd. Zodra de ingestelde relatieve vochtigheidswaarde wordt overschreden, zal het apparaat de lucht zo snel mogelijk afvoeren tot de relatieve vochtigheid tot onder de ingestelde waarde zakt. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle producten lucht afvoeren tot de ingestelde drempelwaarde wordt bereikt.

De ingestelde standaardwaarde is "Niveau V2". Dit niveau komt overeen met RV=55

Opgelet: Wanneer u het product voor het eerst inschakelt, zal de hygrostaat automatisch worden gekalibreerd. Het is mogelijk dat de "AFVOER"-functie tijdens deze fase wordt geactiveerd om de vochtigheid in de ruimte tot onder de voor deze automatische kalibrering vereiste waarde te laten zakken.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de waarde V1 (RV: 40%)	1 Rood ●
Lichtpuls bij activering van de waarde V2 (RV: 55%)	2 Rood ● ●
Lichtpuls bij activering van de waarde V3 (RV: 70%)	3 Rood ● ● ●

F: Richting van luchtstroom (deze functie kan worden geactiveerd als er minstens 2 eenheden of meervoudig gekoppelde eenheden aanwezig zijn)

Als u op de knop "RICHTING VAN LUCHTSTROOM" drukt, zal de ene eenheid voor een bepaalde tijd alleen lucht aanvoeren en de andere alleen lucht afvoeren om zo voor een evenwichtige sfeer te zorgen. Door op de knop te drukken kunt u de richting van de luchtaanvoer en -afvoer omkeren.

Opgelet: De sensoren zijn niet actief in deze functie.

Let op: De snelheid kan worden gewijzigd via de V-commando's nadat de luchtrichting is gekozen via commando F.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de modus	2 Rood / 3 sec. / 2 Rood ● ● III ● ●
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Rood ●

I: Luchtaanvoer

Als u op de functie "LUCHTAANVOER" drukt, zal het product lucht aanvoeren. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle producten tegelijkertijd lucht aanvoeren tot de gebruiker een andere functie selecteert.

Opgelet: De sensoren zijn niet actief in deze functie.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de modus	1 Rood / 3 sec. / 1 Rood ● III ●
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Rood ●

E: Luchtaanvoer

Als u op de functie "LUCHTAFVOER" drukt, zal het product lucht afvoeren. Als er meerdere eenheden zijn, zullen alle producten tegelijkertijd lucht afvoeren tot de gebruiker een andere functie selecteert.

Opgelet: De sensoren zijn niet actief in deze functie.

Respons:

Lichtpuls bij activering van de modus	1 Rood / 3 sec. / 1 Rood ● III ●
Regelmatige lichtpuls (elke minuut) in actieve modus	Rood ●

INBEDRIJFSTELLING

- Telkens wanneer u de RESPIRO RD N inschakelt (middels de "0/1" schakelaar) moet u 20 seconden wachten alvorens de unit zal reageren op de afstandsbediening.
Gedurende de eerste 15 seconden start de unit op. Gedurende de opstartfase is de rode LED aan. Zodra de rode LED uit is geschakeld, duurt het nog 5 seconden totdat de knipperende witte LED actief wordt. Pas wanneer de witte LED knippert zal de unit reageren op opdrachten middels de afstandsbediening.
- Het is belangrijk geen toetsen in te drukken zolang de witte LED nog niet knippert, anders kan de unit geblokkeerd raken.
- Het kan tot een minuut duren voordat de ventilator opstart aangezien hij niet zal starten zo lang de klep volledig is geopend.
- Telkens als u m.b.v. de afstandsbediening een opdracht verstuurt aan de RESPIRO RD N, weet u zeker dat de opdracht is ontvangen door te controleren of de witte LED knippert.
- Elke keer wanneer de unit van de voeding wordt afgehaald, zal deze automatisch naar de AUTOMATIC MODE gaan, bij de volgende start.

FILTERALARM RESETTEN

Na elke 2000 bedrijfsuren zal het indicatielampje rechtsonder continu rood oplichten. De RESPIRO blijft werken volgens het laatst ontvangen commando. Druk op onderstaande toetsenreeks om de urenteller in de eenheid te resetten (zie afbeelding op pagina 11):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

PRODUCT RESETTEN

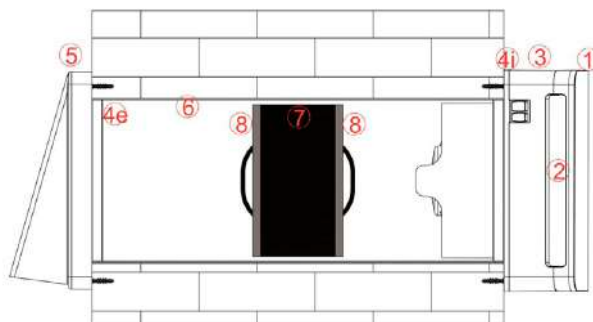
- Schakel de unit in middels de "0/1" schakelaar. De rode LED gaat branden.
- Druk 5x op de "SUPERVISION MODE" toets. Het is belangrijk dat er geen tijd verstrijkt tussen stap 1 en stap 2, zowel dan moet u overnieuw beginnen.
- Wacht 30 seconden. Controleer of de rode LED continu blijft branden.
- Schakel de unit uit middels de "0/1" schakelaar and leave it off for about 15 seconds.
- Zet de unit aan door op de "0/1" knop te drukken. Druk op geen enkele knop van de afstandsbediening.
- Wacht tot het rode LED uit gaat, en wacht dan totdat de LED gaat knipperen, na een aantal seconden.
- Wanneer de witte LED oplicht, zal de unit opstarten. Tip: Lees de paragraaf "START UP" voordat u verder gaat.

DE BATTERIJ VAN DE AFSTANDSBEDIENING VERVANGEN

Na een lange gebruikperiode is het mogelijk dat de batterij van de afstandsbediening moet worden vervangen. De batterij moet worden vervangen wanneer het product niet meer reageert op de door de afstandsbediening doorgestuurde opdrachten. U moet batterijen van het model CR2025 3V aankopen. Duw de hendel op de afstandsbediening naar binnen (1) en verwijder de batterijhouder door deze naar u toe te trekken (2) (zie afbeelding rechts).	
U moet de lege batterij volgens de regelgeving in uw land, in de daarvoor bestemde containers deponeren. Plaats een nieuwe batterij van hetzelfde model. Volg de aanwijzingen op de afbeelding rechts. Her-installeer de batterijhouder met de nieuwe batterij.	

ONDERHOUD

De onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Zorg ervoor dat de netspanning in de ruimte is uitgeschakeld voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



Na de installatie moeten de onderdelen van het product zo worden geplaatst als op bovenstaande afbeelding wordt getoond.

1) INDICATIE VAN DE ONDERHOUDSPERIODE

We raden u aan om de filters (8) en de keramische wisselaar (7) om de 3 maanden te reinigen. We raden u aan om de filters om de 2 jaar te vervangen. Neem contact op met uw handelaar voor de levering van vervangingsfilters voor het model.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Deze versie beschikt niet over een waarschuwingsalarm voor de schoonmaak/vervang van filters.

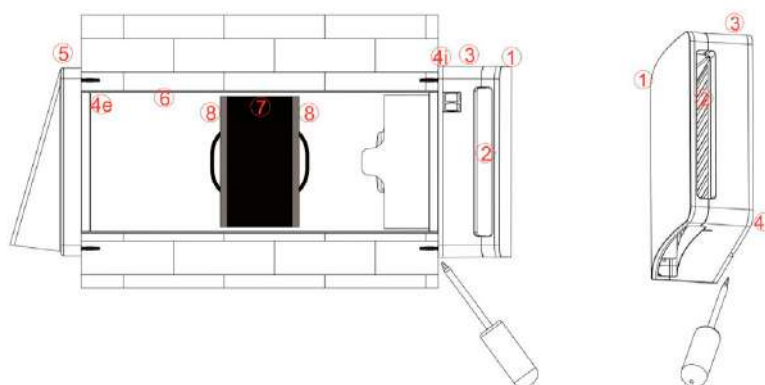
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Na elke 2000 bedrijfsuren zal het indicatielampje rechtsonder continu rood oplichten. Tijdens het alarm wordt elke afstandsbediening, behalve de filterresetcombinatie, uitgeschakeld. Het product blijft werken volgens het laatst ontvangen commando.

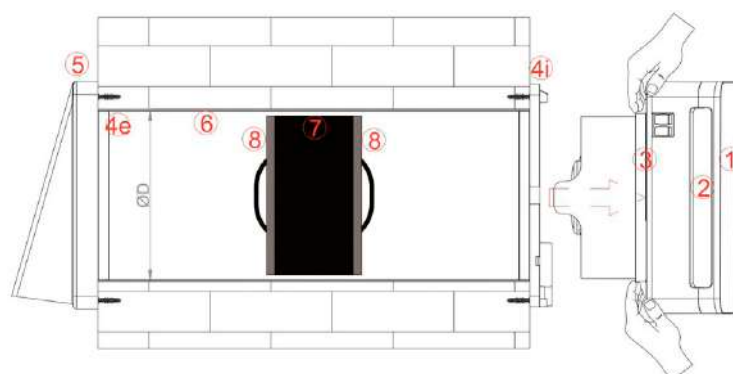
Maak de wisselaar en de filters schoon zoals wordt beschreven in het hoofdstuk. Vervang de filters wanneer nodig.

2) SCHOONMAAK VAN FILTERS EN WISSELAAR

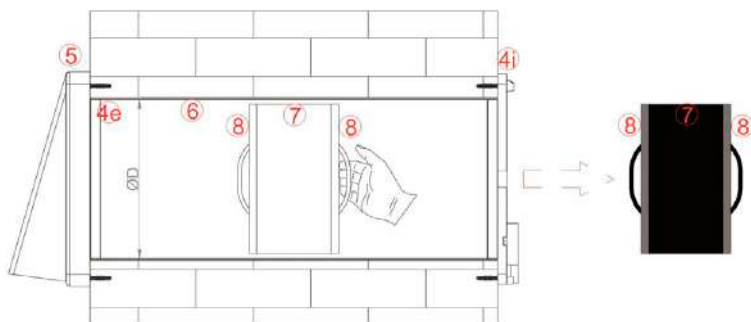
Verwijder de hoofdeenheid (1+2+3) van de muur met behulp van een platte schroevendraaier om het haakje midden onderaan de eenheid te kunnen bedienen (zie onder).



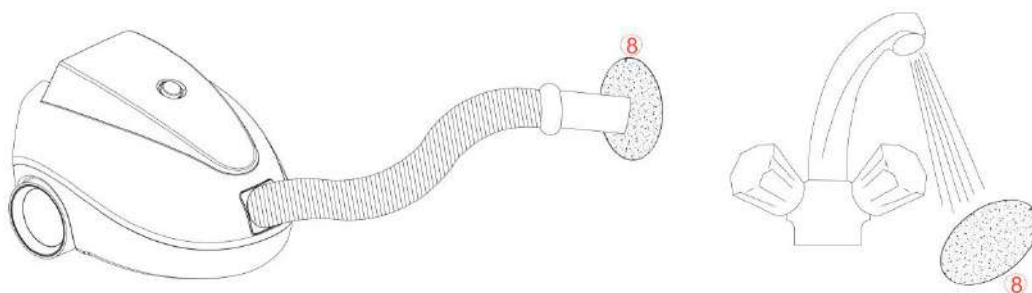
Zodra de werkende eenheid van de muur is gehaald (4i), verwijdt u ze met uw handen door er hard aan te trekken (zie onderstaande afbeelding):



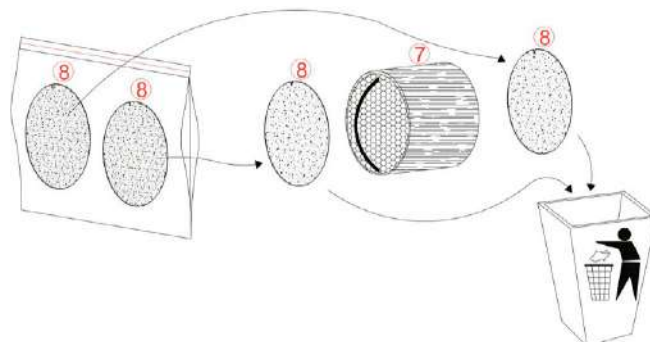
Verwijder de keramische wisselaar met de filters (8+7+8) door het snoer naar u toe te trekken (zie onderstaande afbeelding).



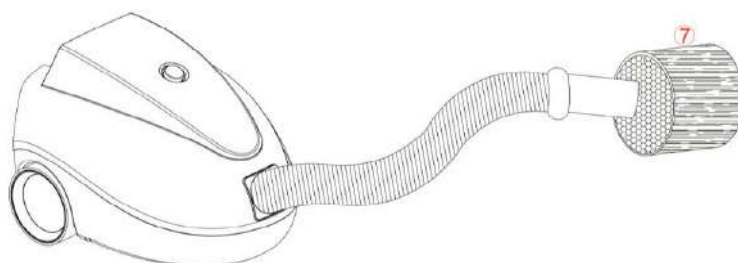
Haal de filters (8) uit hun behuizing en maak ze schoon. Zuig de vuilresten op met een stofzuiger of verwijder ze onder stromend water. Droog de filters zorgvuldig voordat u ze opnieuw plaatst.



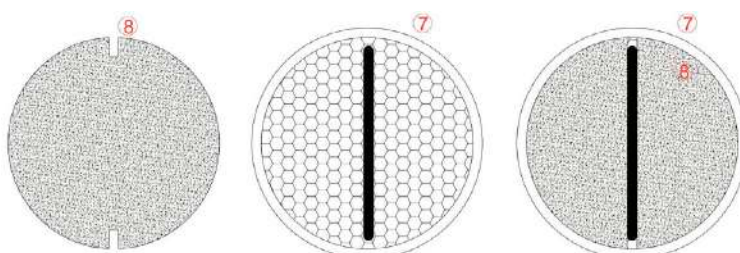
Als de filters (8) versleten zijn (indicatieve termijn van 2 jaar), moet u ze vervangen en nieuwe filters bestellen bij uw handelaar.



Wanneer u de filter (8) schoonmaakt/vervangt, moet u ook de vuilresten in de keramische wisselaar opzuigen. **MAAK DE KERAMISCHE WISSELAAR NIET SCHOON MET WATER.**



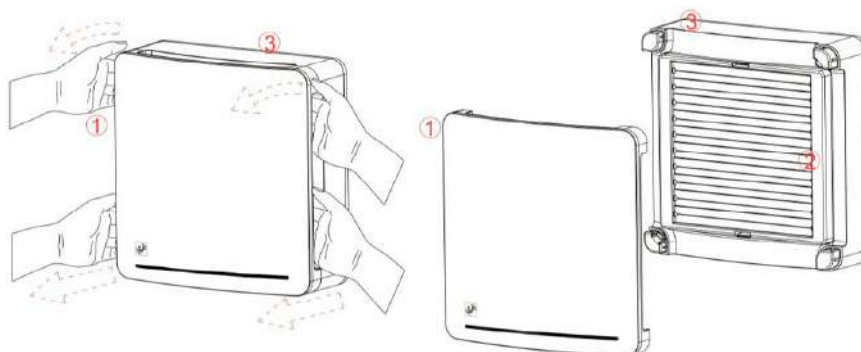
Na het schoonmaken moet u de filters (8) opnieuw in hun behuizing op de wisselaar (7) plaatsen en de filtergleuven onder het snoer doorschuiven (zie onderstaande afbeelding):



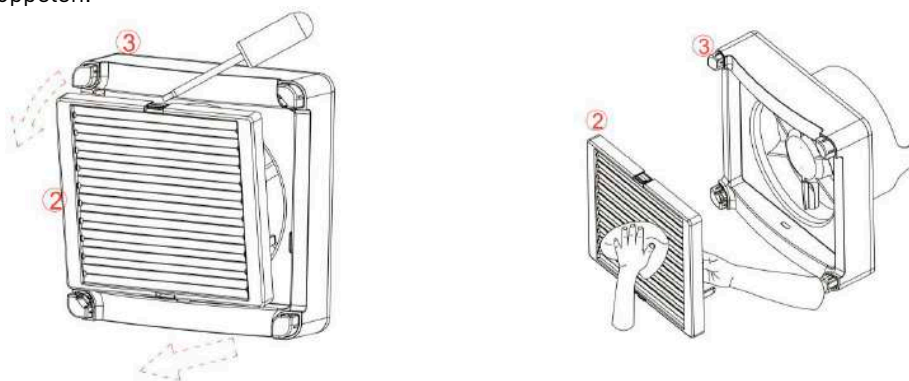
3) SCHOONMAAK VAN DEMPER EN WAAIER

Plaats de schoongemaakte filters en wisselaar opnieuw in hun behuizingen.

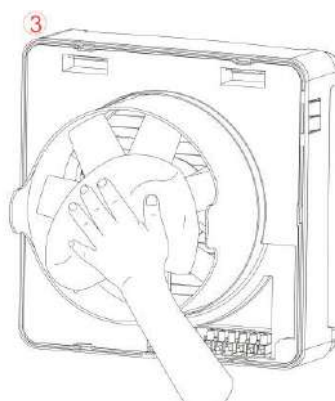
Verwijder de frontafwerking (1) van de hoofdeenheden groep (1+2+3). Verwijder eerst de bovenste haakjes en vervolgens de onderste.



Gebruik een platte schroevendraaier om het bevestigingslipje van de demper (2) op te tillen en de demper van de hoofdeenheid los te koppelen.



Maak het demperrooster (2) schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen. Plaats het voorzichtig opnieuw in zijn behuizing tot het bevestigingslipje vastklikt. Maak de bladen van de waaiers van de hoofdeenheid (3) schoon met een droge doek.



4) HET PRODUCT OPNIEUW IN WERKING STELLEN NA HET SCHOONMAKEN

Monteer de hoofdeenheid (3) samen met de demper (2) en de frontafwerking (1) opnieuw op de muurbevestiging (4i).

Opgelet: Als u verschillende eenheden tegelijkertijd schoonmaakt, moet u elke hoofdeenheid opnieuw op haar oorspronkelijke plaats monteren om communicatieproblemen tussen de master- en slave-apparaten te voorkomen.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Her-installeer de hoofdeenheid op de muur en zet het product aan door de masterschakelaar te bedienen.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Zodra u de hoofdeenheid opnieuw in haar muurbehuizing hebt geplaatst, zet u het product aan met de masterschakelaar. Gebruik de afstandsbediening om de schoonmaakteller te resetten (zie de paragraaf over Resetten van het filteralarm).



INSTRUCTIES VOOR CORRECTE WERKING

Als u één RESPIRO heeft, zet u deze aan met de schakelaar "0/1" en wacht u tot deze zichzelf configureert. Nadat de led rood en daarna wit is opgelicht zal de RESPIRO starten in de modus "AUTOMATISCH".

Als u meer dan één RESPIRO heeft, raadpleegt u de paragraaf "CONFIGURATIE VOOR MASTER-SLAVE MODUS".

Opgelet: Wanneer u het product voor het eerst inschakelt, zal de hygrostaat automatisch worden gekalibreerd. Het is mogelijk dat de "AFVOER"-functie tijdens deze fase wordt geactiveerd om de vochtigheid in de ruimte tot onder de voor deze automatische kalibrering vereiste waarde te laten zakken.

ONDERVONDEN PROBLEMEN

S&P's officiële servicenetwerk voorziet technische bijstand. Als u een storing in de werking van het apparaat opmerkt, neem dan contact op met één van de bovenstaande afdelingen. Zij helpen u graag verder. De garantie vervalt als er door niet-officiële S&P-partners werkzaamheden worden uitgevoerd die niet strikt noodzakelijk zijn voor de installatie van het apparaat.

In geval van vragen over de producten van S&P kunt u contact opnemen met de bijstandsafdeling.

TECHNISCHE BIJSTAND

Als het product niet kan worden ingeschakeld, niet correct werkt of abnormaal veel lawaai maakt, moet u de stroomvoorziening uitschakelen door de "0/1"-schakelaar op de zijkant van de hoofdeenheid op "0" te zetten. Neem onmiddellijk contact op met uw handelaar en vraag ons gekwalificeerd, technisch personeel om hulp.

VERWIJDERING EN RECYCLING



De EU-voorschriften en ons commitment jegens toekomstige generaties verplichten ons ertoe de gebruikte materialen te recyclen; zet alle ongewenste verpakkingsmaterialen af op het juiste recyclepunt en breng verouderde apparatuur naar het dichtstbijzijnde afvalbeheerpunt.

S&P behoudt zich het recht voor het product te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

РУССКИЙ

ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- При получении продукта рекомендуется проверить следующее:
 - что это именно та модель, которая вам нужна;
 - вентилятор обладает необходимой вам производительностью и размерами;
 - характеристики вентилятора, указанные на его табличке, соответствуют вашим требованиям и условиям эксплуатации (например: напряжение, фазность, частота...).
- Рекомендуется распаковать продукт и установить на место постоянной работы сразу после получения.
- Выбор, установка, подключение вентилятора к сети электропитания и обслуживание должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с техническими характеристиками, данной инструкцией, «Правилами устройства электроустановок», правилами техники безопасности, а также иными стандартами и нормами, действующими в вашей стране.
- Если вентилятор устанавливается в помещении с оборудованием, которое предполагает процесс горения, убедитесь, что работа вентилятора не окажет влияния на стабильность горения и в помещении будет достаточное количество воздуха для этого.
- Не подключайте вентилятор к воздуховодам различных технологических систем и систем дымоходов и дымоудаления.
- Не снимайте защитную решетку (переднюю панель) во время работы вентилятора. Вентилятор постоянно должен работать с правильно установленной защитной решеткой (передней панелью).

RU

ОБЩИЕ ДАННЫЕ

ВАЖНО

Инструкция по монтажу и эксплуатации содержит важную информацию, которую следует внимательно изучить перед проведением каких-либо действий с продуктом, например, перемещением, транспортировкой, обследованием, установкой или использованием. При подготовке инструкции были учтены многие нюансы и опыт по использованию данного продукта, тем не менее, монтажник несет полную ответственность за применения продукта и соответствие системы в целом требованиям законодательства вашей страны, особенно в части обеспечения безопасности.

Компания Soler & Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования и документацию без предварительного уведомления.

ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Установка и подключение вентилятора к сети электропитания должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом, имеющим на это разрешение, в соответствии с техническими характеристиками, данной инструкцией, «Правилами устройства электроустановок», правилами техники безопасности, а также иными стандартами и нормами, действующими в вашей стране. Оборудование должно быть безопасно для использования в процессе и после установки.

Важные рекомендации:



- Избегайте повреждения продукта или нанесения вреда здоровью.
- Не рекомендуется разбирать или заменять любые части устройства самостоятельно, за исключением процедур, описанных в данной инструкции, это автоматически приведет к аннулированию заводской гарантии.
- Установку оборудования следует производить при нормальных условиях и избегать рисков контакта с токопроводящими и движущимися частями оборудования.
- Перед установкой и подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.
- Используйте только подходящие сертифицированные инструменты и только по их прямому назначению.
- Данное оборудование не предназначено для использования детьми моложе 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, за исключением использования под присмотром ответственного взрослого лица. Не допускайте детей до мытья и обслуживания оборудования.

ГАРАНТИИ И ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Гарантия

Гарантия не покрывает:

- Расходы по монтажу и демонтажу оборудования.
- Ошибки, которые по мнению Soler & Palau, являются следствием неправильной установки, несанкционированным вмешательством, небрежностью или случайностью.
- Неисправности, возникшее в следствие ремонта, совершенного третьими лицами без разрешения S&P. Для возврата дефектной детали свяжитесь с монтажником или дилером.

Ответственности

Оборудование предназначено для организации вентиляционной системы обновления воздуха в жилых и общественных помещениях.

Компания Soler & Palau не несет ответственности за ущерб, причиненный в следствии:

- Неправильного использования;
- Нормального/естественного износа компонентов;
- Несоблюдений рекомендаций данного руководства;
- Использования деталей и комплектующи, не поставляемых Soler & Palau.

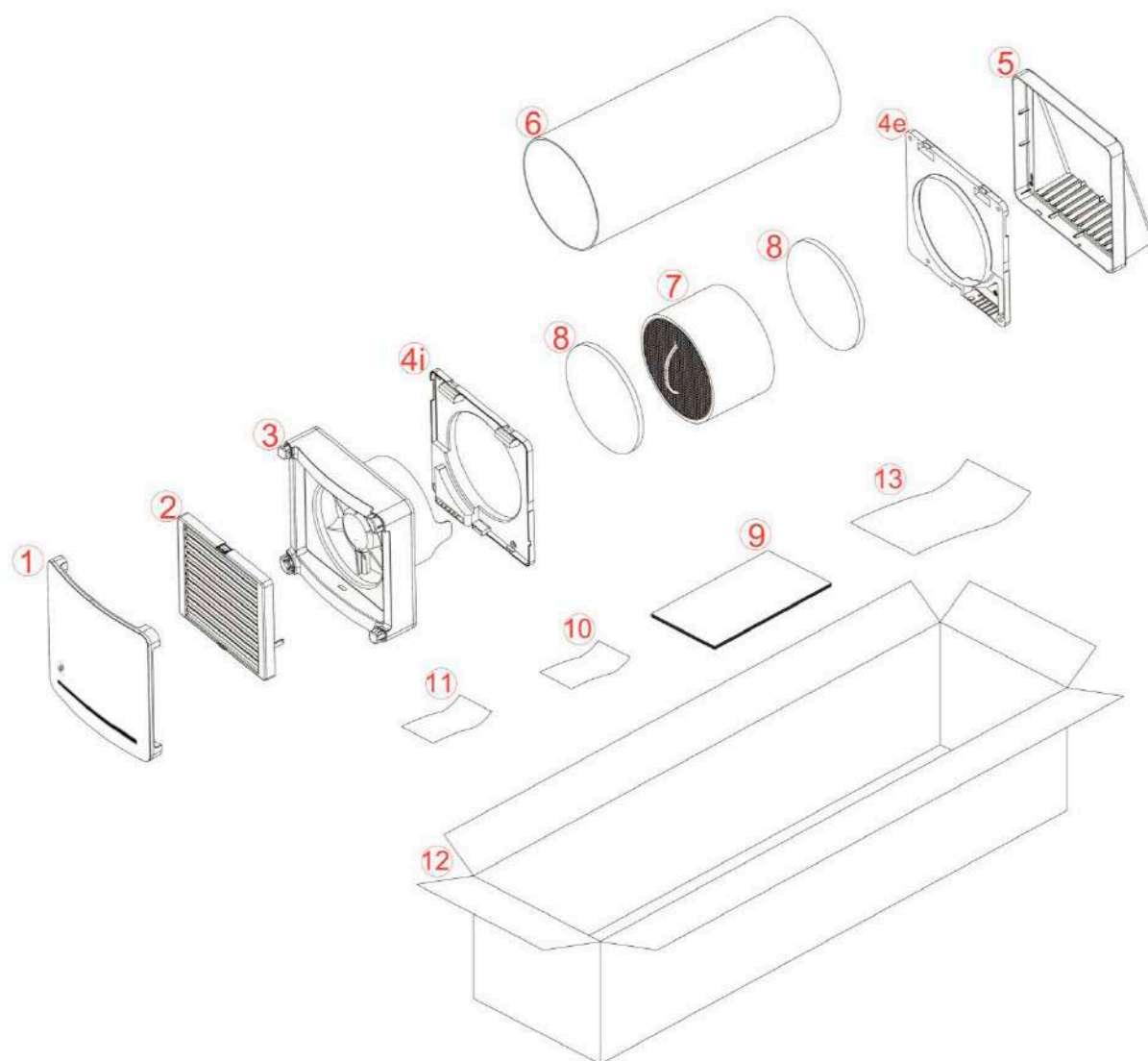
НАЗНАЧЕНИЕ

Прибор (проветриватель) разработан в соответствии с промышленными стандартами и предназначен для установки в бытовых или общественных помещениях для использования с целью организации постоянного воздухообмена внутри обслуживаемого помещения.

Проветриватель оснащен керамическим рекуператором тепла, которые аккумулирует тепло вытяжного, пока вентилятор работает на вытяжку и отдает накопленное тепло наружному воздуху, пока вентилятор работает на приток. Оборудование предназначено для настенной установки внутри отверстия. Максимальная толщина стены 500 мм, труба может быть укорочена до 250 мм.

Перемещаемый воздух не должен содержать воспламеняющихся и взрывоопасных частиц, химически активных веществ, пыли, жира, масла и других патогенных примесей.

Для большей эффективности рекомендуется парная установка RESPIRO N с разными циклами одновременной работы одного прибора на приток, другого на вытяжку.



Описание продукта

1. Передняя панель
2. Клапан
3. Основной корпус
- 4i. Внутренняя панель крепления с электрическими подключениями
- 4e. Внешняя панель крепления
5. Наружная решетка
6. Труба 500 мм
7. Керамический рекуператор
8. Фильтры
9. Инструкция
10. Энергетическая этикетка
11. Декларация о преимуществах
12. Упаковка
13. Предупреждения о выходе продукта

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

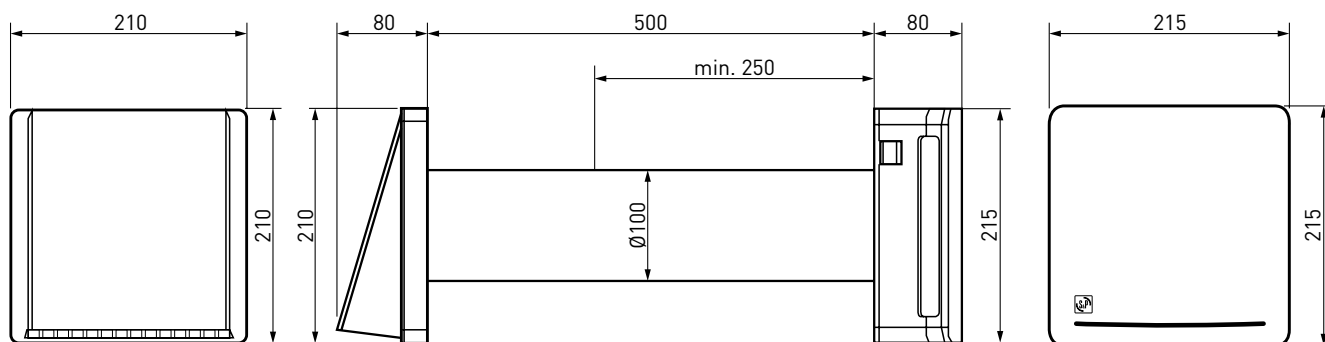
Класс электробезопасности II.

Класс защиты IPX4.

Проветриватель предназначен для установки в закрытых помещениях. Рабочие температуры от -20°C до +50°C при уровне относительной влажности до 80%.

Конструкция оборудования постоянно совершенствуется, поэтому некоторые модели могут отличаться от описанных в данном руководстве.

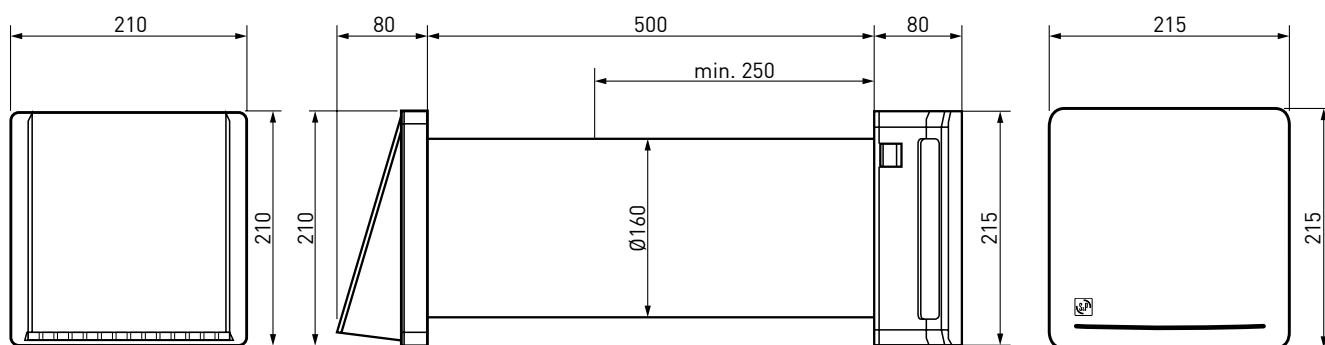
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Скорость	1	2	3
Напряжение (В) при 50 Гц	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Мощность (Вт)	5,5	6,5	7,5
Расход воздуха (м³/ч)	15	22,5	30
Шум на 3 м (дБ)	19	24	29
Макс. эффективность	93%	93%	93%
Нормальная эффективность	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

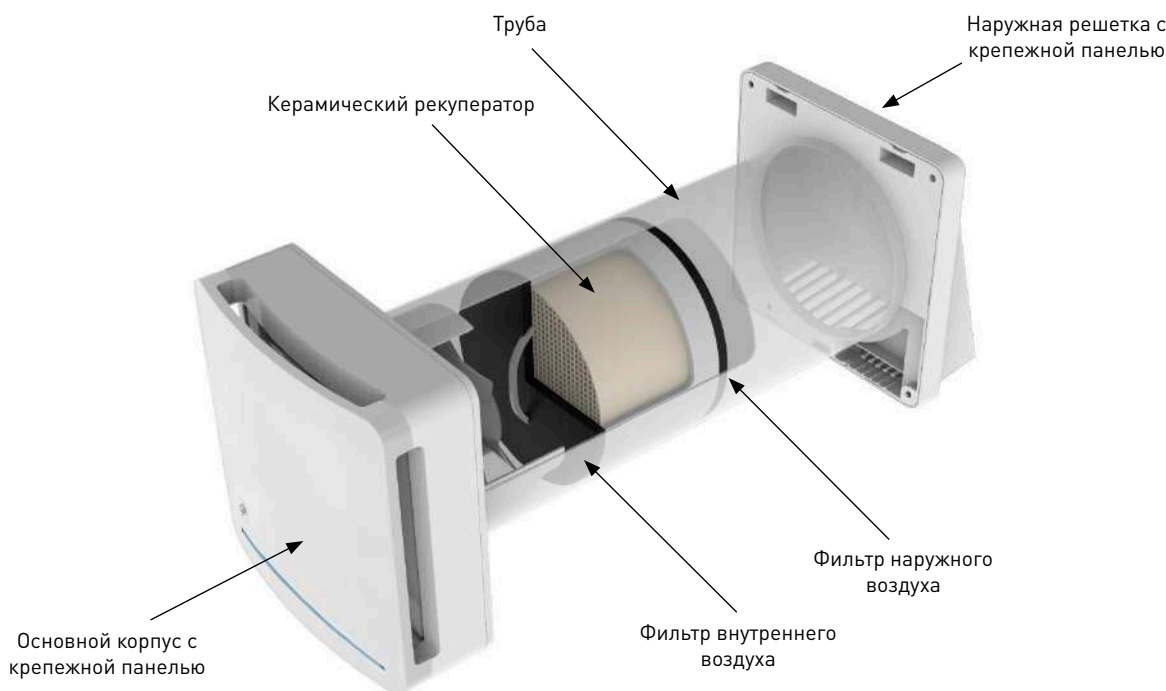


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Скорость	1	2	3
Напряжение (В) при 50 Гц	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Мощность (Вт)	5,5	7,5	10
Расход воздуха (м³/ч)	30	45	60
Шум на 3 м (дБ)	13	20	23
Макс. эффективность	93%	93%	93%
Нормальная эффективность	70%	74%	78%

КОНСТРУКЦИЯ

Проветриватель состоит из основного корпуса с крепежной панелью для установки внутри помещения, трубы, внутри которой находится керамический рекуператор и фильтры, и наружной решетки с крепежной панелью.



УСТАНОВКА

Установка и подключение вентилятора к сети электропитания должны производиться специально обученным и аттестованным персоналом. Перед установкой и подключением вентилятора, проверьте, чтобы кабель подвода электропитания был обесточен.

Прибор нельзя устанавливать на высоте менее 2,3 м от земли. Если предполагается установка нескольких приборов, расстояние между ними должно быть не менее 3 м.

Перед установкой прибора изучите внимательно данное руководство и убедитесь, что располагаете всеми необходимыми инструментами.

1) СБОРКА

Определите место предполагаемой установки проветривателя и разметьте центр будущего отверстия на стене.

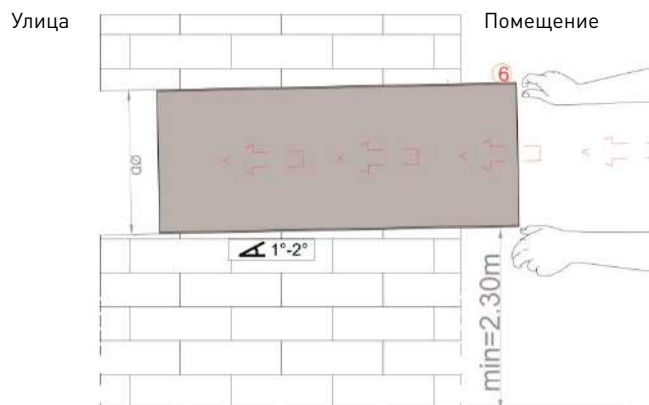
Убедитесь, что на внешней и внутренней стене есть свободное пространство в радиусе не менее 15 см от будущего отверстия для установки внешних компонентов проветривателя. Убедитесь, что в указанном пространстве нет сторонних коммуникаций и иных несъемных предметов, которые могут помешать установке.

Диаметры отверстия для установки должны быть следующие:

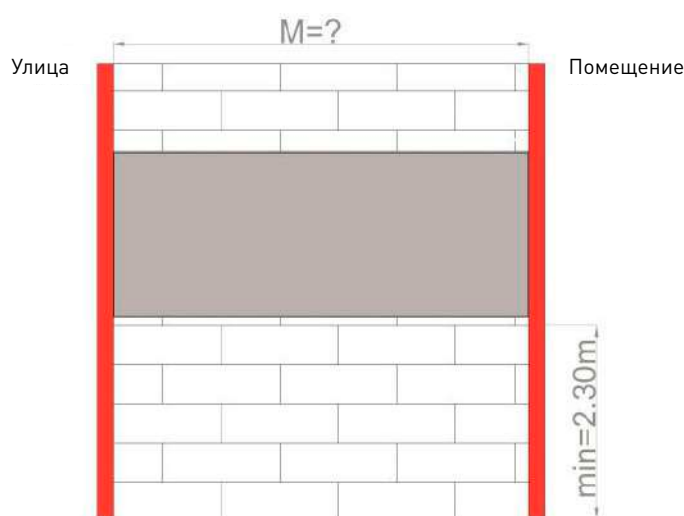
- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

Выполненное отверстие в стене должно быть сквозным и иметь уклон в сторону улицы около 1°- 2°. Для использования трубы, поставляемой в комплекте, толщина стены не должна превышать 500 мм. Минимальная толщина стены не должна быть меньше 250 мм.

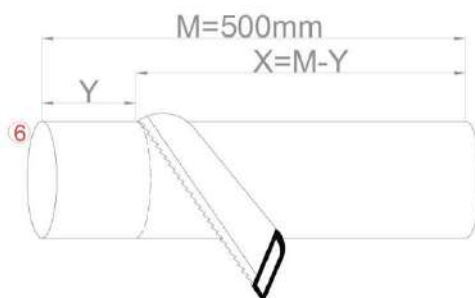
После того, как вы проделали сквозное отверстие в стене, разместите в нем трубу (6).



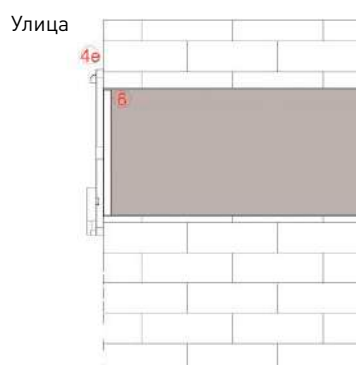
Убедитесь, что длинна трубы (6) соответствует толщине стены. Труба должна быть вровень с наружной и внутренней поверхностями стены.



Размер "М" не должен быть меньше 250 мм, если он меньше, то стена не подходит для установки проветривателя. При необходимости укоротите длину трубы при помощи подходящего инструмента, как это показано на рисунке ниже:

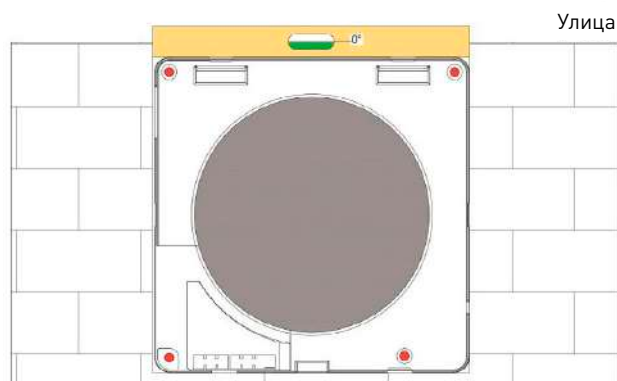


После того, как вы укоротили трубу (6) по толщине стены, разместите ее в отверстии стены и приложите внешнюю панель крепления (4е) на внешней поверхности стены:

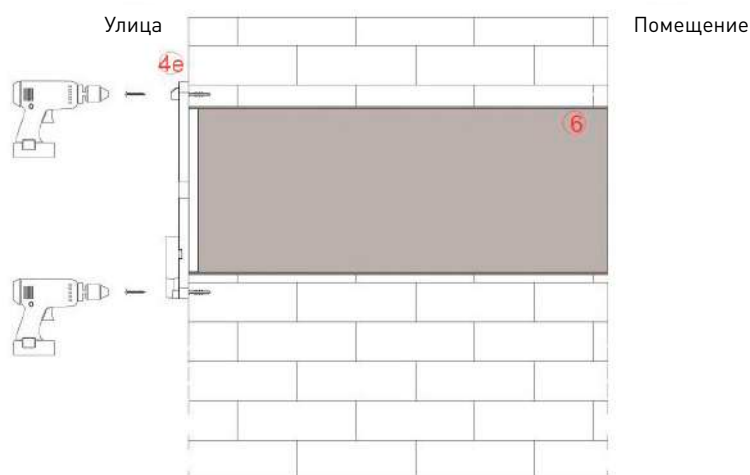


Вставьте внешнюю панель крепления (4е) в трубу (6).

После того, как внешняя панель крепления и труба отцентрированы, при помощи уровня придайте горизонтальное положение внешней панели крепления (4е) и разметьте отверстия для крепления, как это показано на рисунке:



Прodelайте отверстия и вставьте дюбели для крепления. Закрепите внешнюю панель (4е) при помощи шурупов.

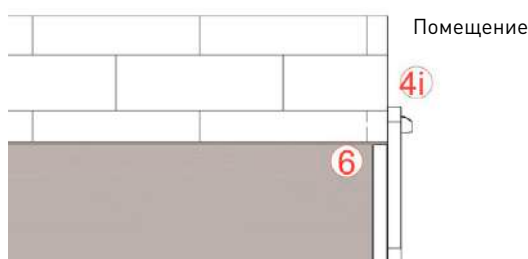


Установите наружную решетку (5) на внешнюю крепежную панель (4е), как показано на рис.

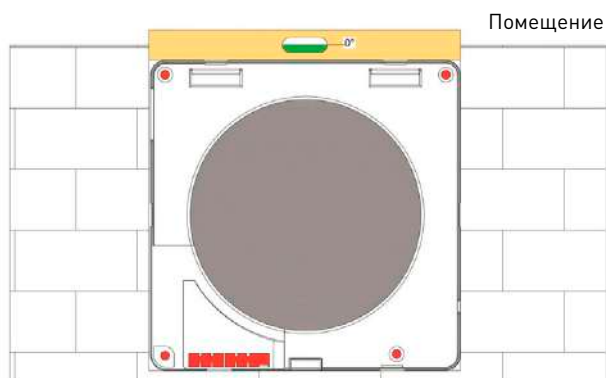


2) ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

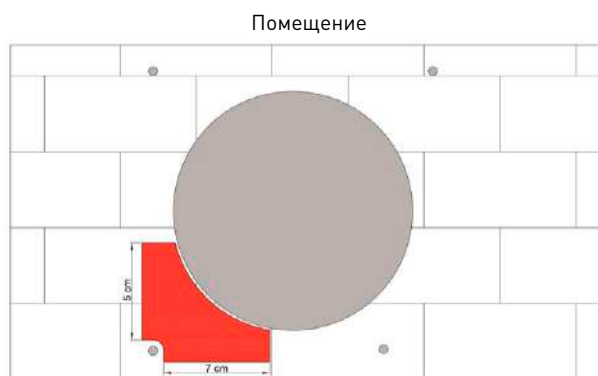
Подключение оборудования к сети электропитания должна производиться профессиональным персоналом. Убедитесь, что ваши параметры электропитания соответствуют данным, приведенным на табличке прибора. Перед проведением работ убедитесь, что кабель подвода электропитания обесточен. Определите версию вашего проветривателя и внимательно изучите инструкцию касательно вашей версии.



Как и в случае с внешней крепежной панелью, сначала вставьте внутреннюю крепежную панель (4i) в трубу (6). После того, как внутренняя панель крепления и труба отцентрированы, при помощи уровня придайте горизонтальное положение внутренней панели крепления (4i) и разметьте отверстия для крепления и вставьте дюбели, как это показано на рисунке:

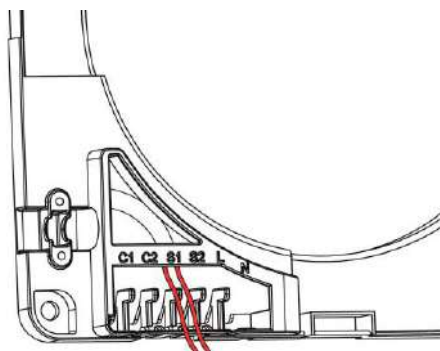


На внутренней стене необходимо обеспечить вывод кабеля подачи питания в указанном сегменте, чтобы после подключить его к прибору.



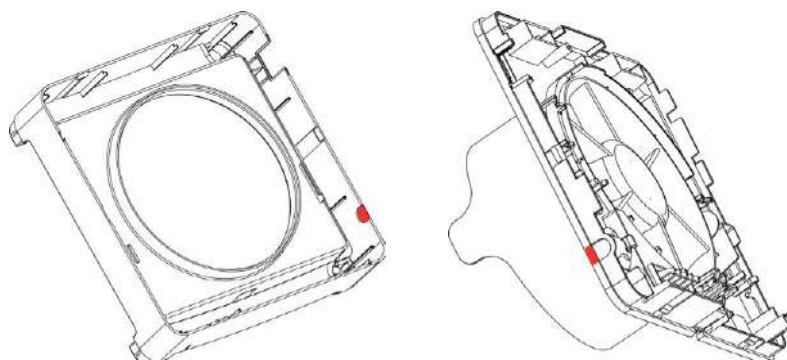
Внутренняя прокладка кабеля подвода электропитания

Перед тем, как закрепить внутреннюю крепежную панель шурупами, снимите крышку клеммной колодки с внутренней крепежной панели (4i) и пропустите кабель через нее.

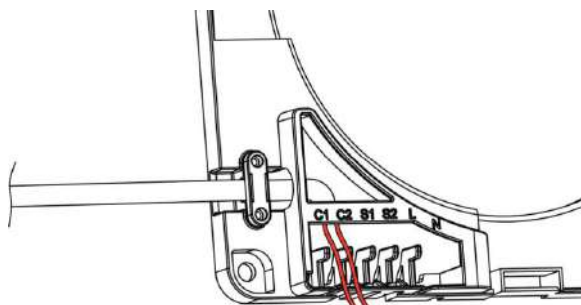


Внешняя прокладка кабеля подвода электропитания

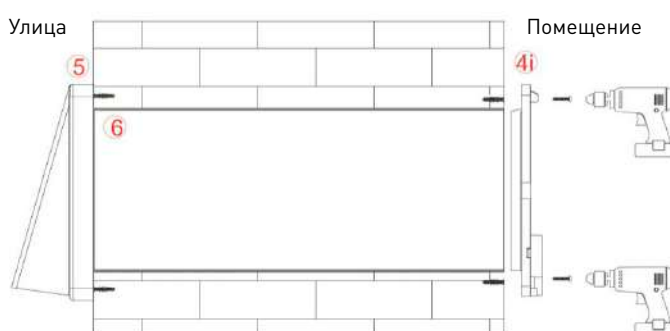
Удалите пластиковые участки корпуса, как показано на рисунке.



Снимите крышку клеммной колодки с внутренней крепежной панели (4i), пропустите кабель через нее и зафиксируйте кабель саморезами (входят в комплект).

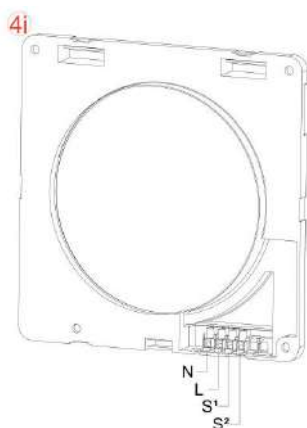


Закрепите внутреннюю крепежную панель (4i) на стене при помощи саморезов и выполните электрические подключения, как это описано далее в инструкции.



RU

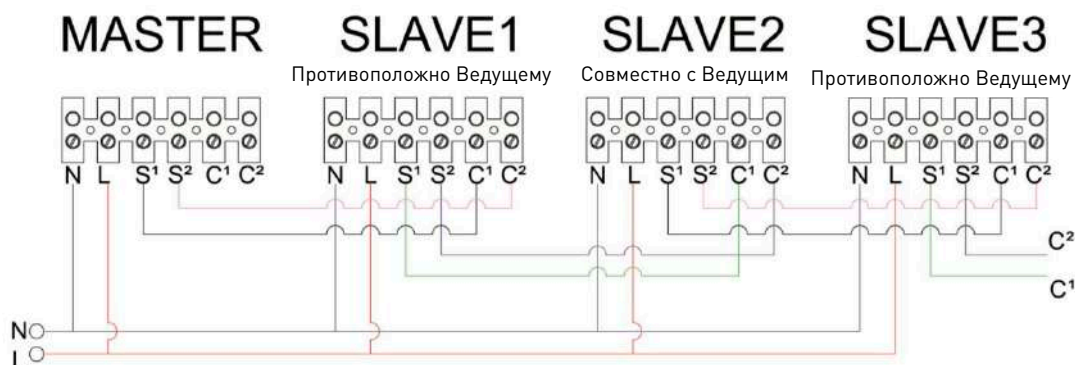
До выполнения подключения, кабель питания должны быть расположены в зоне выхода из стены.



Возьмите необходимые для подключения инструменты. Правильно подключите и закрепите провода подвода питания в клеммной колодке. "N" и "L" обозначены.

Парное соединение "ВЕДУЩИЙ - ПОДЧИНЕННЫЙ" (модели RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N)

Возможно организовать сеть из нескольких приборов с каскадным управлением от главного проветривателя. Следуйте нижеприведенным схемам.



Рекомендуется использовать кабели разных цветов, чтобы избежать путаницы.

Внимание: Как показано на схеме подключения, ведущий блок, чтобы таковым являться, не должен иметь подключения других устройств на клеммах C1 и C2.

Внимание: Необходимо придерживаться соединениям между сигналами S1-C1 и S2-C2 во избежание выхода оборудования из строя.

Конфигурирование ведущего - ведомого

Проверьте, что Ведущий проветриватель не имеет подключений других приборов на клеммах (C1 и C2), затем включите его. После первых 10 секунд, в течение которых красный светодиод будет гореть постоянно, устройство будет излучать чередующиеся белый и красный световые импульсы и будет автоматически настроено как MASTER. После того, как Ведущий блок определен, возможно приступить к конфигурированию Ведомого 1.

Не посылайте никаких команд с пульта ведомым блокам.

Убедитесь, что Ведущий проветриватель начнет работать до включения Ведомого при помощи выключателя "0/1". Это необходимо, чтобы дать Ведущему время для конфигурации Ведомого в желаемой последовательности.

Затем включите Ведомый при помощи выключателя 0/1, в последовательности приведенной ниже.

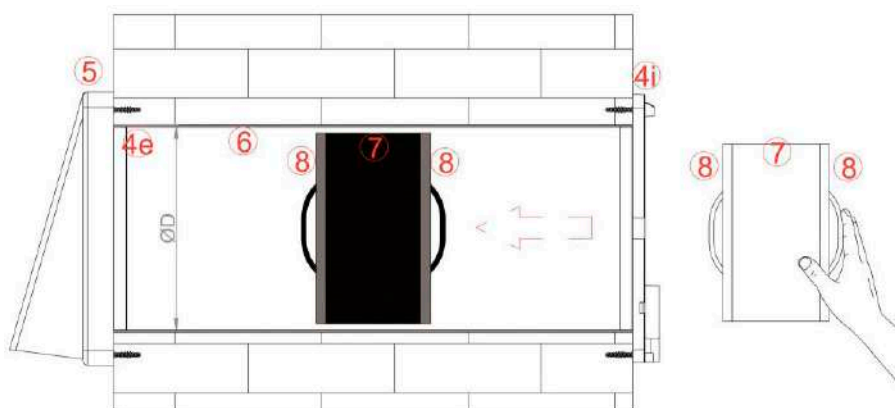
Каждый следующий проветриватель должен включаться только после того, как предыдущий вышел на рабочий режим:

1. Ведущий
2. Ведомый 1 работа в противоположном Ведущему режиме
3. Ведомый 2 работа в режиме Ведущего
4. Ведомый 3 работа в противоположном Ведущему режиме

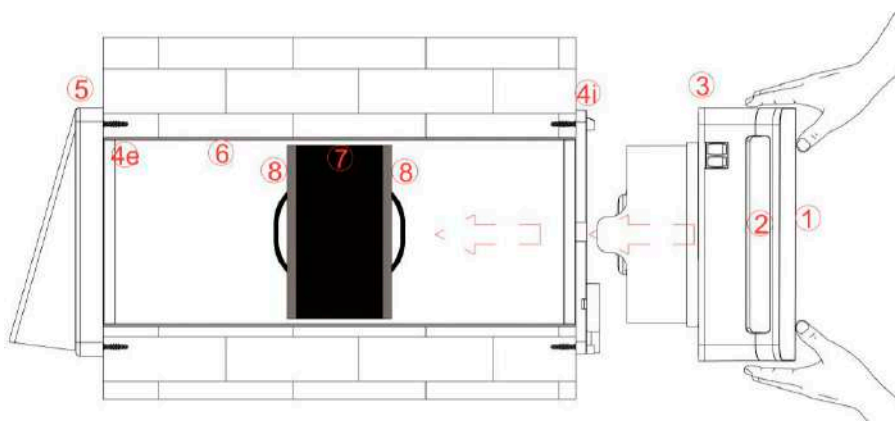
Внимание: Если продукт сконфигурирован неправильно (Ведущий / Ведомый) возможно воспользоваться функцией сброса (RESET) настроек к заводским значениям. Процедура описана в разделе СБРОС НАСТРОЕК.

3) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ СБОРКА

После выполнения подключений, поместите кабели в корпус и закройте клеммную коробку. Вставьте керамический рекуператор (7) с фильтрами (8), разместив их по середине свободного пространства в трубе (6), как показано на рисунке:

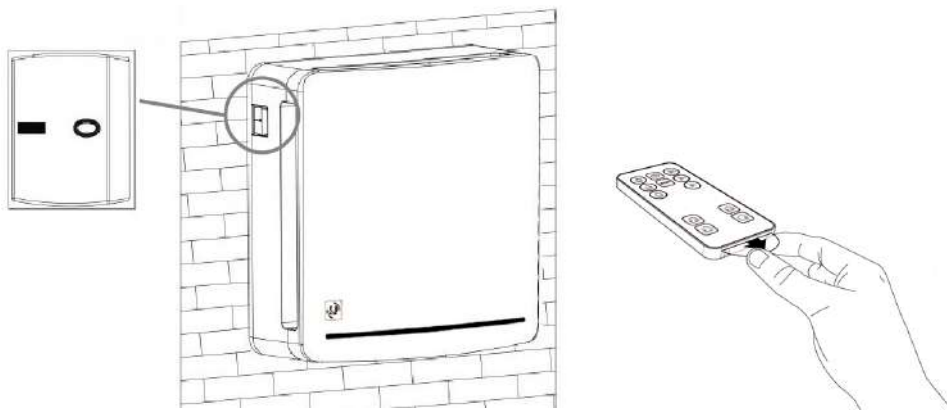


Установите (защелкните) основной корпус (3) в сборе с клапаном (2) и передней панелью (1) во внутреннюю крепежную панель (4i). Выключатели проветривателя должны располагаться в левом верхнем углу корпуса.



4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УПРАВЛЕНИЕ

Переведите переключатель “0/1”, расположенный сбоку вентилятора, в положение “1”. Убедитесь, что световой индикатор включен. Затем, чтобы иметь возможность пользоваться пультом дистанционного управления, снимите защитную пленку, как показано ниже. Всегда направляйте пульт дистанционного управления в ту сторону устройства, где расположен приемник, обозначенный значком:



RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОДЕЛЯМИ RESPIRO N

Нажмите клавишу **ВКЛ./ВЫКЛ.** на пульте дистанционного управления, и устройство начнет работать. Сначала автоматически откроется передняя шторка. Для полного открытия требуется несколько минут.

С помощью клавиш **V+ / V-** вы можете выбрать до 3-х скоростей работы, которые вам подходят: быстрая / средняя / медленная.

Устройство автоматически выполняет циклы продолжительностью около 70 секунд в режиме вытяжки и 70 секунд в режиме притока воздуха.

Примечание: При нажатии кнопки **ВЫКЛ.** на пульте дистанционного управления устройство перестанет работать, а жалюзи останутся открытыми. Если вы хотите полностью выключить устройство и закрыть жалюзи, отсоедините главный выключатель в положение “0”.



ИНСТРУКЦИИ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОДЕЛЯМИ RESPIRO RD N

ФУНКЦИИ КНОПОК

S	Функция наблюдения	
A	Автоматический режим	
V	Выбор скорости	
H	Выбор уровня относительной влажности	
F	Направления потока воздуха	
I	Режим притока	
E	Режим вытяжки	

S: Функция наблюдения (режим ожидания)

При нажатии кнопки “S” проветриватель переходит в режим ожидания, клапан при этом закрыт, датчики работают. При повышении уровня относительной влажности в помещении выше заданного значения проветриватель автоматически включится на максимальной скорости в режиме вытяжки и будет работать до тех пор, пока уровень влажности не опустится ниже заданного значения, после чего прибор автоматически выключится и перейдет в режим ожидания. В случае сетевого подключения нескольких приборов, все приборы перейдут в режим ожидания. Данная функция очень полезна, если человек отсутствует в помещении в течении длительного времени.



Индикация:

Световой индикатор моргнет при активации режима	Красный ●
Индикатор вспыхивает раз в минуту (активный режим)	Белый /Красный ○ ●
Постоянное мигание индикатора – влажность выше уставки	Красный ●

А: Автоматический режим

В автоматическом режиме проветриватель работает на средней скорости с чередованием 70 сек. на вытяжку и 70 сек. на приток. При нажатии кнопки "AUTO" проветриватель работает автоматически по сигналам активных датчиков (датчик света, гигростат); если значения превышают уставку, прибор будет работать на вытяжку на максимальной скорости до тех пор, пока значения не опустятся ниже заданного предела. В случае сетевого подключения нескольких приборов, все приборы перейдут в Автоматический режим.

Проветриватель оснащен датчиком света, по сигналу которого проветриватель переходит низкую скорость вращения в ночное время для уменьшения шума.

Индикация:

Световой индикатор моргает при активации режима	Белый /Красный ○ ●
Индикатор мигает раз в минуту (активный режим)	Neutral
Постоянное мигание индикатора – влажность выше уставки	Красный ●

V: Выбор скорости

При нажатии кнопок скорости проветриватель переходит на желаемую скорость, работая при этом циклично 70 сек. на вытяжку и 70 сек. на приток. В случае сетевого подключения нескольких приборов, все приборы перейдут на выбранную скорость.

Внимание: в ручном режиме датчики не активируются.

Индикация:

Световой индикатор моргнет при включении скорости 1	1 Белый ○
Световой индикатор моргает при включении скорости 2	2 Белый ○ ○
Световой индикатор моргает при включении скорости 3	3 Белый ○ ○ ○

Н: Выбор уровня относительной влажности

Выбор уровня относительной влажности позволяет адаптировать работу проветривателя к условиям в помещении, где он установлен. При повышении уровня относительной влажности в помещении выше заданного значения, проветриватель включается и работает на высокой скорости на вытяжку, пока уровень влажности не опустится ниже заданного значения. В случае сетевого подключения нескольких приборов, все приборы будут работать на вытяжку до достижения заданной влажности в помещении.

Заводская уставка уровень влажности "H2" = 55% относительной влажности воздуха.

Внимание: при первом включении проветриватель выполняет автоматическую калибровку датчика влажности (гигростата). В ряде случаев, на этапе калибровки, проветриватель может включиться автоматически для доведения уровня влажности ниже уставки.

Индикация:

Световой индикатор моргнет при выборе уровня Н1 (~40%)	1 Красный ●
Световой индикатор моргает при выборе уровня Н2 (~55%)	2 Красный ● ●
Световой индикатор моргает при выборе уровня Н3 (~70%)	3 Красный ● ● ●

Ф: Направление потока воздуха (функция может быть активирована только при парной работе двух проветривателей или при работе нескольких пар проветривателей)

Нажатием кнопки "F" один проветриватель включается на приток, второй на вытяжку, сохраняя баланс воздухообмена в помещении. В соответствии с нажатой кнопкой возможно изменение направления притока и вытяжки.

Внимание: в данном режиме датчики не активируются.

Внимание: скорость может быть изменена с помощью команд V, нажатых ранее, чем F.

Индикация:

Световой индикатор моргает при активации режима	2 Красный / 3 сек. / 2 Красный ● ● ● ●
Индикатор мигает раз в минуту (активный режим)	Красный ●

I: Режим притока

При выборе данного режима проветриватель начинает работать на приток. В случае работы нескольких приборов в сети, все они будут одновременно работать на приток, пока пользователь не даст другую команду.

Внимание: в данном режиме датчики не активируются.

Индикация:

Световой индикатор моргает при активации режима	1 Красный / 3 сек. / 1 Красный ● III ●
Индикатор мигает раз в минуту (активный режим)	Красный ●

Е: Режим вытяжки

При выборе данного режима проветриватель начинает работать на вытяжку. В случае работы нескольких приборов в сети, все они будут одновременно работать на вытяжку, пока пользователь не даст другую команду.

Внимание: в данном режиме датчики не активируются.

Индикация:

Световой индикатор моргает при активации режима	1 Красный / 3 сек. / 1 Красный ● III ●
Индикатор мигает раз в минуту (активный режим)	Красный ●

RU

ПОДГОТОВКА К ЗАПУСКУ

- Каждый раз при включении RESPIRO RD N (используя выключатель "0/1") необходимо подождать примерно 20 сек., прежде чем установка будет в состоянии получать сигналы с пульта управления. В течение первых 15 сек. установка включается. В данный период световой индикатор горит красным светом. После выключения красного светового индикатора, проходит еще 5 сек. до момента, пока световой индикатор не замигает белым светом. Только после этого установка готова принимать сигналы пульта управления.
- Важно не нажимать кнопки на пульте управления до того момента, пока световой индикатор не замигает белым светом, в противном случае установка заблокируется.
- Вентилятор запускается через минуту, так как он не начнет вращаться, пока клапан полностью не откроется.
- Каждый раз отправляя команду RESPIRO RD N при помощи нажатия кнопок на пульте управления, вы можете убедиться, что прибор получил сигнал, световой индикатор мигнет белым светом.
- Каждый раз, когда вы отключаете устройство от сети, оно возвращается в АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ при следующем запуске.

СБРОС СИГНАЛА О НЕОБХОДИМОСТИ ЗАМЕНЫ ФИЛЬТРА

Каждые 2000 часов работы световой индикатор внизу справа будет гореть красным. Продукт будет продолжать работать, сохраняя последнюю полученную команду.

Очистите фильтры и установите их на место, как описано в соответствующей главе инструкции.

Для сброса счетчика часов необходимо нажать соответствующие кнопки на пульт с указанной ниже периодичностью (кнопки промаркированы на картинке пульта):

H1 - H1 - H2- H2- H3- H3

СБРОС НАСТРОЕК (RESET)

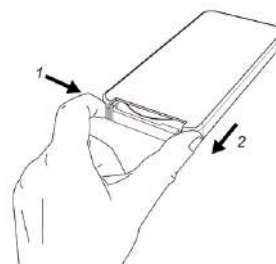
- Включите установку нажатием выключателя "0/1". Световой индикатор загорится красным светом.
- Быстро нажмите 5 раз кнопку "А" (Автоматический режим). Важно, чтобы между шагами 1 и 2 не прошло время, иначе вам придется начинать заново.
- Подождите 30 сек. Убедитесь, что красный индикатор горит постоянно.
- Выключите установку нажатием выключателя "0/1" и подождите примерно 15 сек.
- Включите установку нажатием выключателя "0/1" и не нажимайте кнопки на пульте управления.
- Подождите пока погаснет красный световой индикатор, после чего дождитесь, пока через несколько секунд световой индикатор мигнет белым светом.
- Как только мигнет белый световой индикатор, устройство перезапустится. Для дальнейших действий обратитесь к разделу «ПОДГОТОВКА К ЗАПУСКУ».

ЗАМЕНА ЭЛЕМЕНТА ПИТАНИЯ В ПУЛЬТЕ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

После продолжительного использования может понадобиться замена батарейки в пульте. Если прибор не реагирует на команды пульта – следует заменить батарейку.

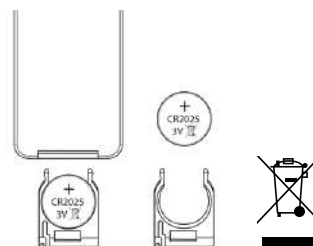
Используйте батарейку типа CR2025 3V.

Как показано на рисунке, нажмите на края пульта (1) и вытащите ячейку с батарейкой на себя (2).



Извлеките старую батарейку и утилизируйте ее в соответствии с законодательством вашей страны. Вставьте новую батарейку на место, как показано на рисунке.

Вставьте ячейку с батарейкой назад в пульт.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обслуживание оборудования должно производиться квалифицированным персоналом.

Перед проведением каких-либо работ с оборудованием убедитесь, что кабель подвода электропитания обесточен.

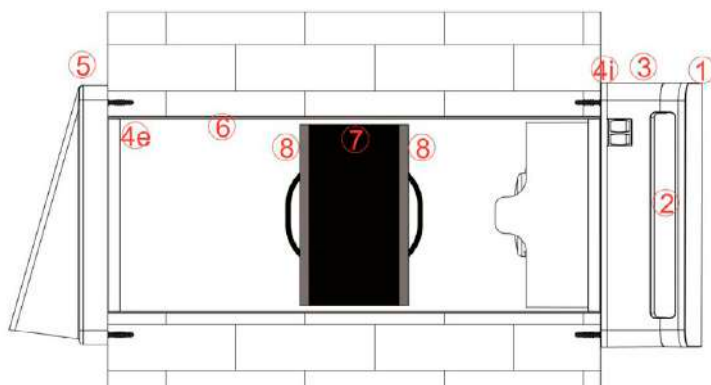


Схема установленного проветривателя приведена на рисунке выше.

1) ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Мы рекомендуем производить чистку фильтров (8) и керамического рекуператора (7) каждые 3 месяца.

Рекомендуется производить замену фильтров каждые два года. По вопросам приобретения новых фильтров обратитесь к официальному представителю S&P в вашем регионе.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

не имеют сигнализации о необходимости чистки или замены фильтров.

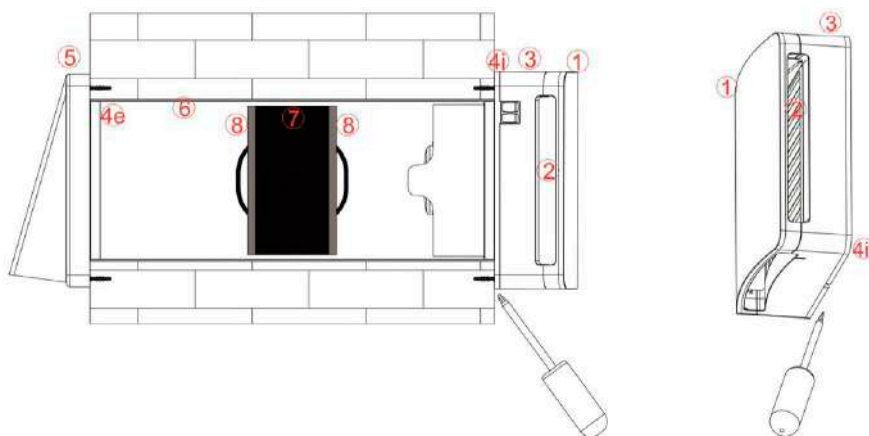
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Каждые 2000 часов работы световой индикатор внизу справа будет гореть красным. Во время тревоги каждый пульт дистанционного управления, кроме комбинации сброса фильтра, будет отключен. Продукт будет продолжать работать, сохраняя последнюю полученную команду.

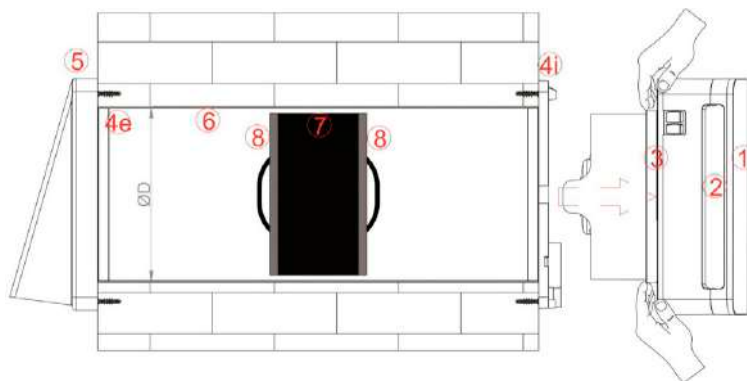
Очистите фильтры и установите их на место, как описано в соответствующей главе инструкции. Замените фильтры при необходимости.

2) ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ И РЕКУПЕРАТОРА

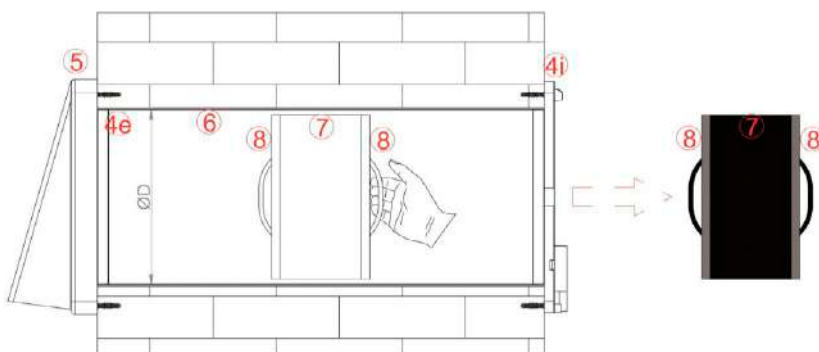
Снимите основной корпус, переднюю панель и клапан (позиции 1+2+3) со стены. Для этого при помощи шлицевой отвертки подденьте фиксатор в нижней части устройства, как показано ниже.



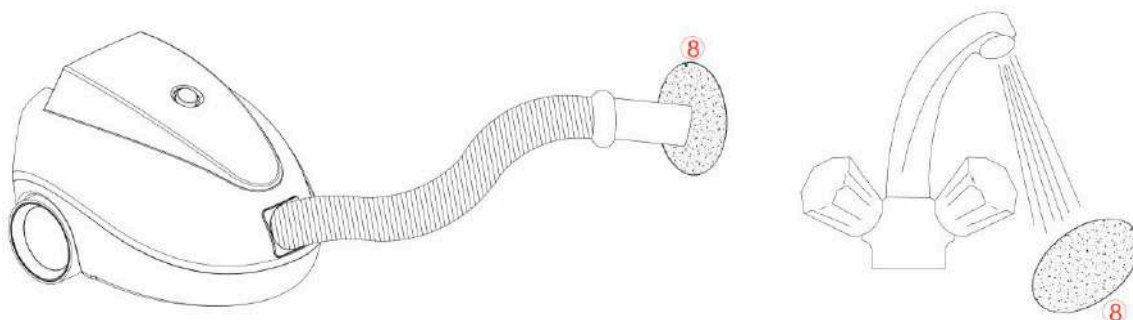
После того как устройство отсоединено от стены (4i) потяните за него руками, как показано на рисунке и выньте на себя:



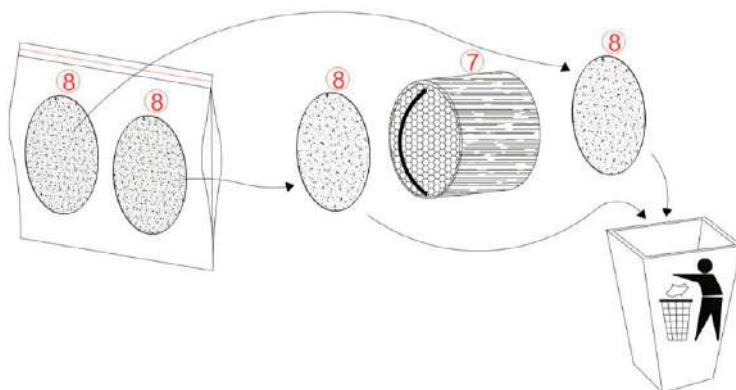
Извлеките блок рекуператор с фильтрами (8+7+8), потянув за ручку.



Снимите фильтры (8) и почистите их при помощи пылесоса или под струей воды. После мытья фильтры надо хорошо просушить перед установкой на место.

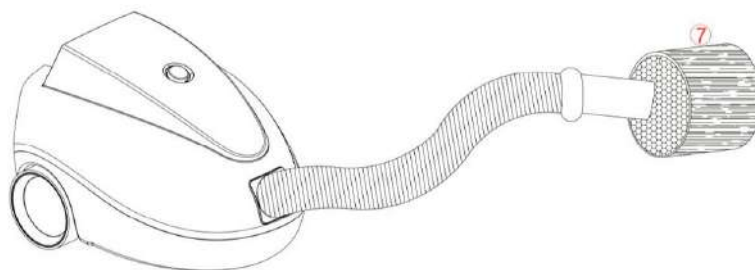


Если фильтры (8) износились (примерно через 2 года), их необходимо заменить. Закажите новые фильтры у представителя S&P в вашем регионе.

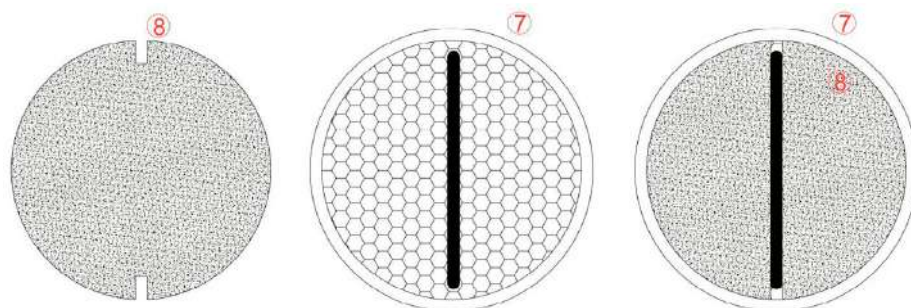


RU

Керамический рекуператор также следует пропылесосить для удаления возможной пыли. НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ МОЙТЕ КЕРАМИЧЕСКИЙ РЕКУПЕРАТОР ВОДОЙ.

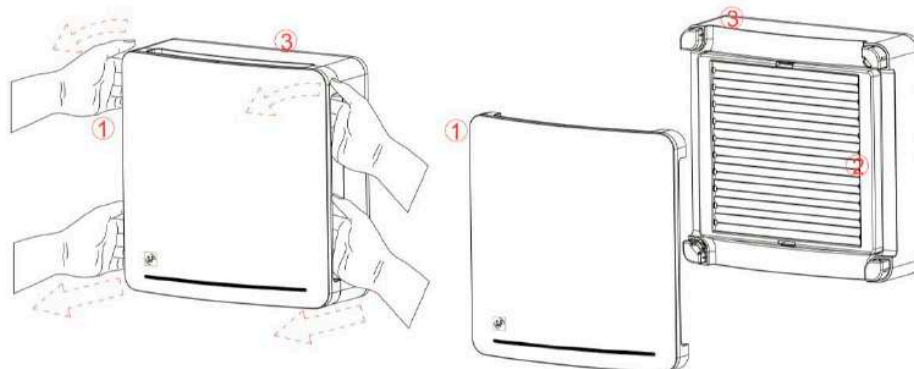


После проведения чистки установите фильтры (8) на рекуператор (7). Фильтры необходимо установить под ручку (шнурок), как показано на рисунке. Установите рекуператор с фильтрами на место в трубу.

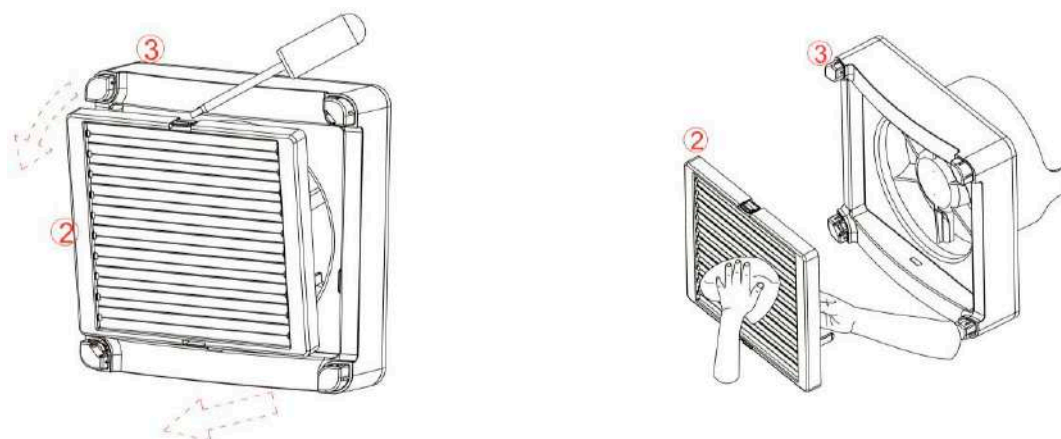


3) ЧИСТКА КЛАПАНА И КРЫЛЬЧАТКИ

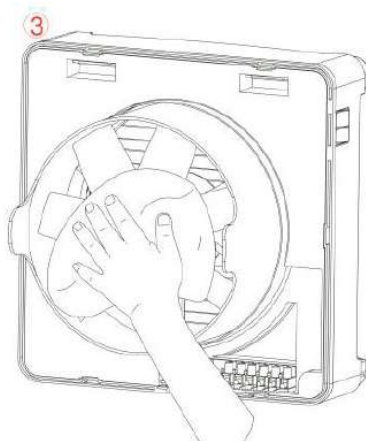
Возьмите блок состоящий из основного корпуса, передней панели и клапана (1+2+3) и снимите переднюю панель (1). Сначала извлеките верхние фиксаторы, затем нижние.



При помощи шлицевой отвертки отщелкните клапан (2) и снимите его с основного блока (3).



Очистите клапан (2) от пыли при помощи сухой мягкой ткани. После чистки поставьте на место, аккуратно защелкнув фиксатор. Очистите крыльчатку основного блока (3) при помощи сухой мягкой ткани.



RU

4) УСТАНОВКА ОСНОВНОГО БЛОКА НА МЕСТО ПОСЛЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Установите основной блок (3) вместе с клапаном (2) и передней панелью (1) на внутреннюю панель крепления (4i).

Внимание: Если вы выполняете одновременное обслуживание нескольких устройств, не перепутайте детали и устанавливайте все детали на свое первоначальное место, чтобы избежать проблем с коммуникацией ведущего и ведомого устройств.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Просто установите основной блок и подайте питание основным выключателем.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Установите основной блок на место и подайте питание основным выключателем. Для сброса таймера времени обслуживания необходимо воспользоваться дистанционным пультом (См. параграф «Сброс аварийного сигнала фильтра»).

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЕ

Если у вас есть только одна установка, получите доступ к продукту с помощью переключателя «0/1», а затем дождитесь правильной конфигурации. После красного и белого светового импульса конфигурации машина запускается в режиме «АВТОМАТИЧЕСКИЙ».

Если у вас более одного устройства, см. Параграф «КОНФИГУРАЦИЯ ВЕДУЩИХ-ВЕДОМЫХ УСТАНОВОК».

Внимание: При первом включении прибора происходит автоматическая калибровка гигростата. Поэтому при старте возможен переход прибора в режим вытяжки до понижения уровня влажности до заданного значения, с целью выполнения калибровки.



ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ

Сервисная сеть партнеров S&P предоставляет сервисную поддержку. Если вы зафиксировали неправильную работу прибора, пожалуйста обратитесь за помощью к официальному представителю S&P в вашем регионе. Вмешательство посторонних лиц в конструкцию прибора, не описанные в данном руководстве, приведет к аннулированию гарантии.

По любым вопросам, связанным с продукцией S&P, пожалуйста обратитесь к официальному представителю компании в вашем регионе.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Если при работе прибора выявлены ненормальный шум или другие проблемы, выключите прибор переводением переключателя "0/1" в положение "0". Немедленно свяжитесь с официальным представителем S&P в вашем регионе.

RU

УТИЛИЗАЦИЯ



После окончания срока службы продукта утилизируйте его в соответствии с законодательством вашей страны, принимая во внимание заботу о будущих поколениях. Поэтому, поместите пожалуйста все материалы, подлежащие переработке, и упаковку в соответствующие контейнеры, остальные детали отправьте в ближайший центр по сбору и переработке соответствующих отходов.

Компания Soler & Palau оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию оборудования и документацию без предварительного уведомления.

TÜRKÇE

ÖNEMLİ TAVİSİYELER

- Cihazın durumunu ve ambalajından çıkar çıkmaz çalışıp çalışmadığını kontrol etmenizi öneririz. Ürünün sipariş ettiğiniz ürün olup olmadığını ve veri sayfasındaki verilerin gereksinimlerinize uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Her ülkede yürürlükte ve zorunlu olan yönetmeliklere uygun olarak kurulmalıdır.
- Ürün, yanma sistemi için havaya ihtiyaç duyan bir kazanın veya başka bir sistemin kurulu olduğu bir odada aspiratör olarak çalışıyorsa, odanın hava girişinin doğru miktarda olup olmadığını kontrol ediniz.
- Aspiratörün egzozu, gaz veya diğer yakıtlarla çalışan cihazlardan çıkan dumanları boşaltmak için kullanılan bir boruya bağlanamaz.
- Koruyucu ızgaraya herhangi bir nesne koymayınız.
- Cihaz, çalışırken ön ızgarayı çıkarmayınız. Fan her zaman ön ızgara doğru şekilde monte edilmiş olarak çalıştırılmalıdır.

TR

GENEL

UYARILAR

Bu kılavuzun amacı, cihazın kurulumu, başlatılması ve güvenli kullanımı için yararlı tüm bilgileri detaylandırmaktır.

Soler & Palau, ürünümüzün sürekli olarak geliştirilmekte olduğu göz önüne alındığında, bu kılavuzda önceden haber vermeksizin değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Makine yetkili bir kişi tarafından kurulmalıdır.

GENEL GÜVENLİK KURALLARI

Kurulumdan sonra, EC direktiflerine uygun olarak, sağlık ve güvenlik ve çevre için hiç bir risk olu mamalıdır. Bu, kurulumda kullanılan tüm ürünlerimiz için geçerlidir.

Aşağıdaki genel uyarılar önemlidir:

- Fanlara veya kişilere herhangi bir zarar gelmesini önlemek için güvenlik talimatlarını izleyiniz.
- Bu kılavuzun teknik özellikleri değiştirilebilir.
- Fan motorları değiştirilemez.
- EC yönergelerine göre kurulum için, cihaz, geçerli düzenlemelere uygun olarak şebekeye bağlanmalıdır.
- Makine normal koşullarda hareketli parçalarla ve / veya düşük voltajla temas riski olmayacak şekilde monte edilmelidir. Bu, elektrikli cihazlar için geçerli düzenlemelere uygundur.
- Üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce, cihazı her zaman elektrik şebekesinden ayırınız.
- Uygun araçları kullanınız. Cihazı yalnızca tasarlandığı kullanım için kullanınız.
- Bu ürün, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında ve cihazın güvenli bir şekilde nasıl kullanılacağı konusunda gerektiği gibi bilgilendirilmiş olması koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar makine ile oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından temizlik ve bakım, deneimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır (7.12, EN 60335-1).



GARANTİ VE SORUMLULUK

Garanti

Garanti şunları kapsamaz:

- Montaj ve demontaj maliyetleri.
- Soler & Palau'ya göre hatalı kurulum, kurcalama, ihmal veya kazaya atfedilebilecek arızalar.
- Soler & Palau tarafından yetkilendirilmemiş kişiler tarafından yapılan tahrifat veya onarımdan kaynaklanan arızalar.
- Arızalı bir parçayı iade etmek için montajı yapan kişi/ bayi ile iletişime geçiniz.

Sorumluluk

Makine, evlerden yapılan çekimler için havanın yenilenmesini sağlayan bir havalandırma sistemi için tasarlanmıştır. Soler & Palau, aşağıdakilerden kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir:

- Uygunsuz kullanım;
- Bileşenlerin normal kullanıma bağlı olarak aşınması;
- Bu kılavuzdaki güvenlik, kullanım ve çalıştırma ile ilgili talimatlara uyulmaması;
- Soler & Palau tarafından sağlanmayan parçaların kullanımı.

KULLANIM AMACI

Ürün endüstri standartlarına göre üretilmiştir ve oda içinde sürekli hava değişimi sağlayacak şekilde kurulmuştur.

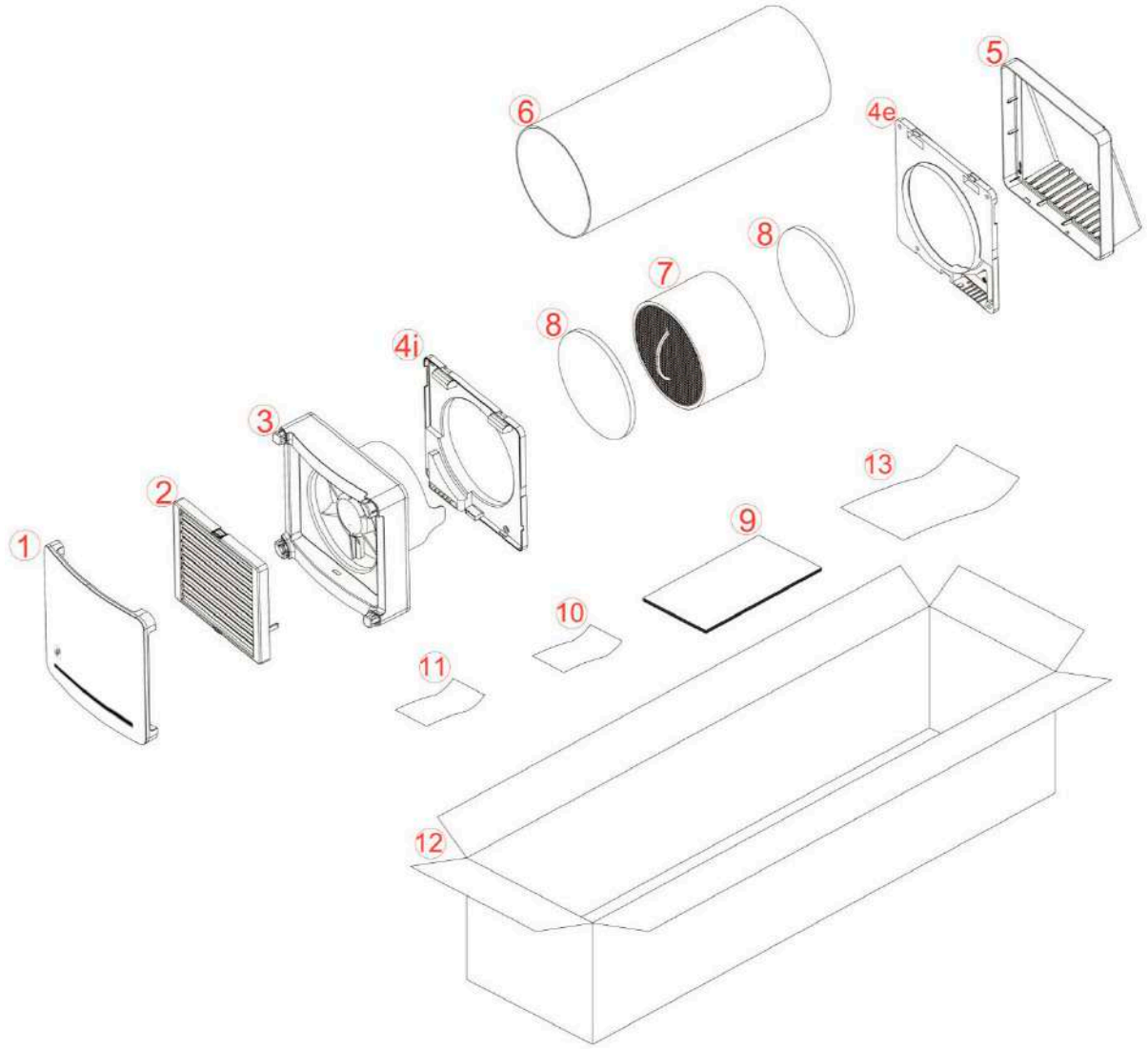
Geri kazanım ünitesi hem evlere hem de kamu binalarına kurulabilir.

Ürün, havanın odadan çekilmesi sırasında ısıyı biriktiren seramik eşanjöre sahip olup, dışarıdan hava girişi sırasında cihaz eşanjörde depolanan ısıyı içeri giren soğuk havaya aktarır.

Ürün bir duvara monte edilmelidir. Seramik eşanjörün içine yerleştirildiği boru, maksimum 500 mm kalınlığında bir duvar için sağlanmıştır; tüp minimum 250 mm'ye kadar kısaltılabilir.

Ürün tarafından çekilen veya alınan hava, yanıcı veya patlayıcı karışımlar, kimyasal buharlar, tozlar, yağlar ve diğer patojenik maddeler içermemelidir.

RESPIRO N sistemlerinin performanslarını geliştirmek için, geri kazanım ünitelerini çiftler halinde kurmanızı öneririz, böylece biri hava çıkışı sağlarken diğeri girişini sağlamış olur.



TR

Ürünün tanımı

1. Ön dekoratif ve damper kapağı
2. Damper
3. Ana ünite
- 4i. Elektrik bağlantılı iç duvar aparatı
- 4e. Dış duvar aparatı
5. Dış besleyici
6. Entegre tüp 500 mm
7. Seramik eşanjör
8. Filtreler
9. Kurulum ve bakım kılavuzu
10. Enerji etiketi
11. Fayda beyanı
12. Ürün paketlenme
13. Ürün çıkarma uyarısı

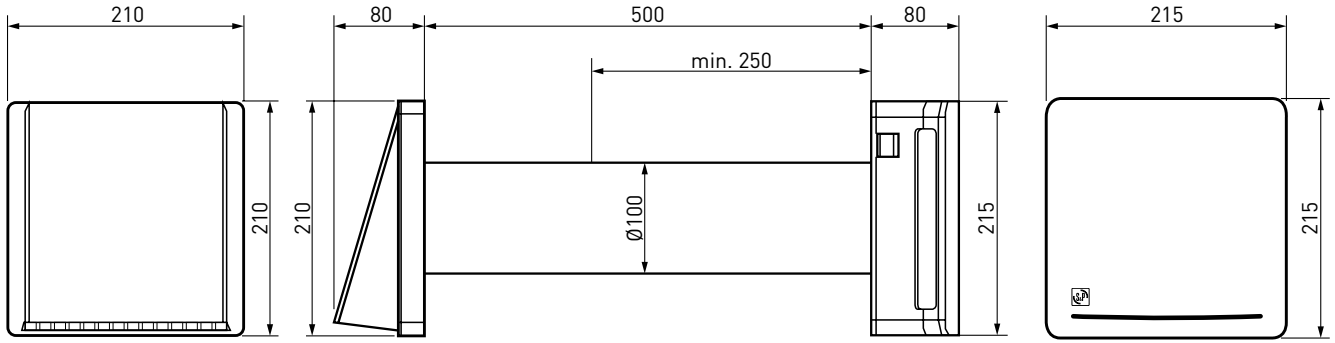
TEKNİK PARAMETRELER

Geri kazanım ünitesi Sınıf II ürün olarak sınıflandırılır. Koruma seviyesi IPX4'tür.

Geri kazanım ünitesi kapalı alanlara kurulacak şekilde tasarlanmıştır. Çalışma sıcaklıkları -20°C ile 50°C arasındadır ve maksimum bağıl nem% 80'dir.

Geri kazanım ünitesinin tasarımı sürekli olarak gelişmektedir, bu nedenle, bazı modeller bu kılavuzda ayrıntılı olarak verilenlerden farklı olabilir.

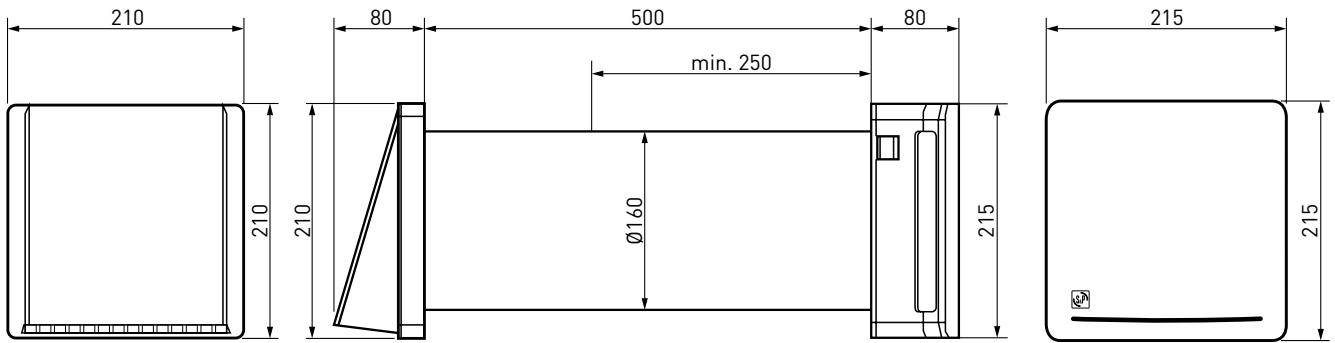
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Hız	1	2	3
50 Hz'de voltaj	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Güç [W]	5,5	6,5	7,5
Kapasite [m³/h]	15	22,5	30
3 m'de gürültü seviyesi [dB]	19	24	29
Maks ısı geri kazanım	93%	93%	93%
Ortalama ısı geri kazanım	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

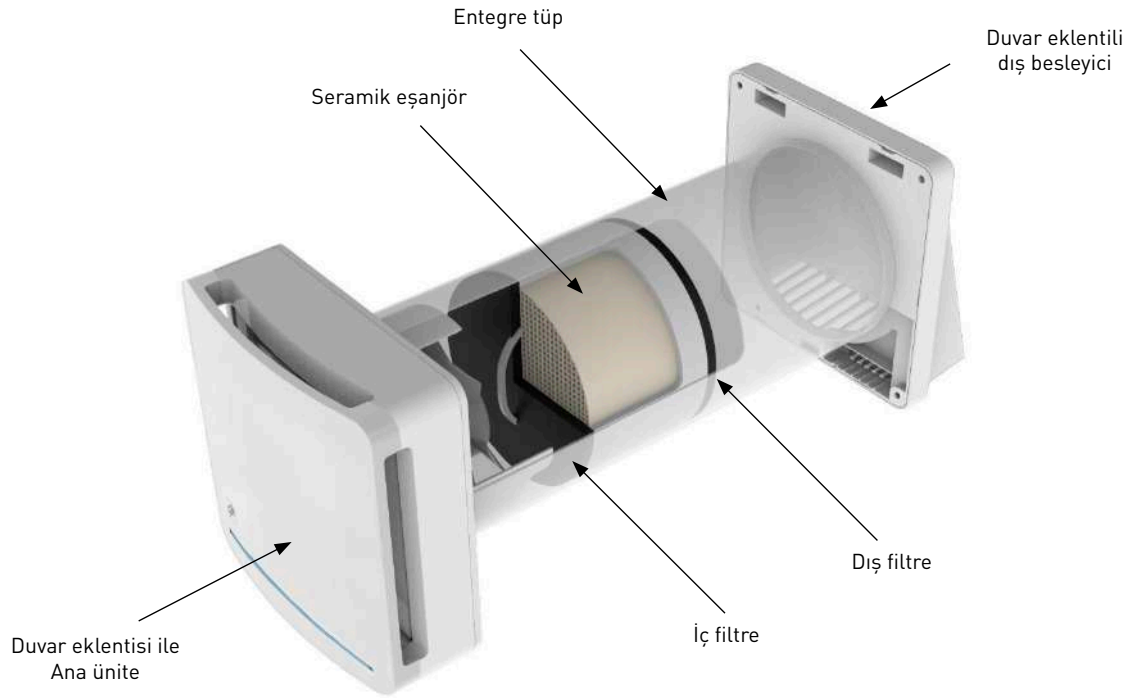


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Hız	1	2	3
50 Hz'de voltaj	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Güç [W]	5,5	7,5	10
Kapasite [m³/h]	30	45	60
3 m'de gürültü seviyesi [dB]	13	20	23
Maks ısı geri kazanım	93%	93%	93%
Ortalama ısı geri kazanım	70%	74%	78%

ÜRÜN YAPISI

Ürün, oda içine yerleştirilecek duvar aparatlı bir ana çalışma ünitesi, seramik eşanjör ve filtreleri içeren entegre bir tüp, duvar aparatlı bir dış besleyiciden oluşmaktadır.



TR

KURULUM

Ürün sadece kalifiye personel tarafından kurulmalıdır. Elektrik montaj işlemlerini gerçekleştirmeden önce odanın şebeke ağının bağlantısının kesildiğinden emin olunuz.

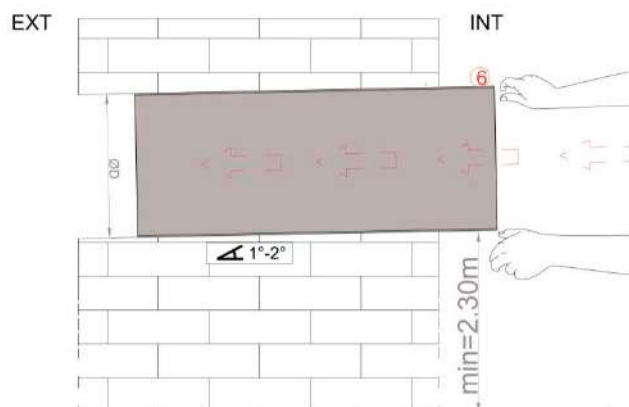
Cihazın, doğru çalışmasını tehlikeye atabileceğinden perde, panjur vb. yakınına kurulmamalıdır. Cihaz yerden 2,3 m'den daha düşük bir yüksekliğe kurulamaz. Birkaç cihaz kuruluyorsa, her ürün arasındaki mesafe en az 3 metre olmalıdır. Ürünü monte etmeden önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve kurulum için ihtiyacınız olan tüm ekipmana sahip olduğunuzdan emin olunuz. Bu kılavuzun talimatlarını dikkatlice izleyiniz.

1) MONTAJ

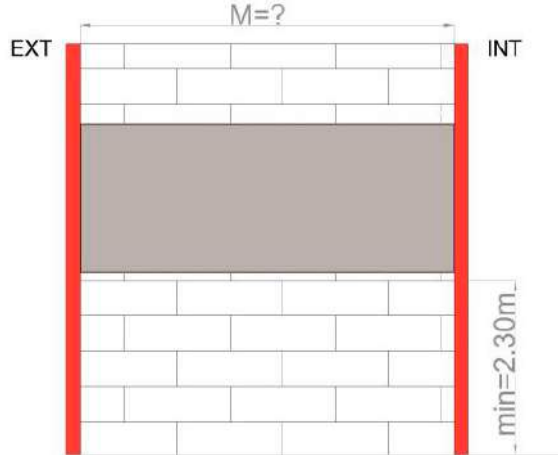
Ürünü kurmayı düşündüğünüz alanı belirledikten sonra, duvarda açılacak geçiş deliğinin merkezini işaretleyiniz. Entegre borunun deliğinin merkezine göre iç ve dış duvarda, ürünün boyutlarına karşılık gelen 15 cm yarıçap için boş alan olduğundan emin olunuz. Bu alanın içinde duvarlar ve çıkarılamayan nesnelerle etkileşim olmadığından emin olunuz. Kurulum için delik ölçüleri;

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

Duvarda açılan delik, dışa doğru 1° - 2° eğimli bir açık delik olmalıdır. Sağlanan entegre boruyu kullanmak için duvarın kalınlığı 500 mm'den fazla olmamalıdır. Ürünü monte etmek için alıcı duvar 250 mm'den daha az olamaz. Duvarda bir delik açtıktan sonra, entegre boruyu (6) içine yerleştiriniz.

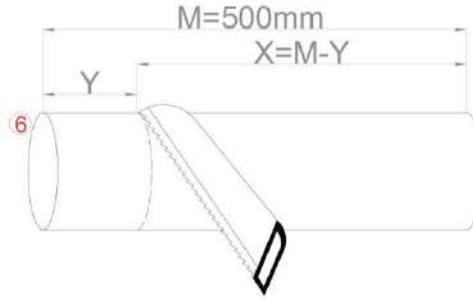


Entegre borunun (6) uzunluğunun duvar kalınlığıyla aynı olduğundan emin olunuz. Tüp, iç ve dış duvarlara tam oturmalıdır.

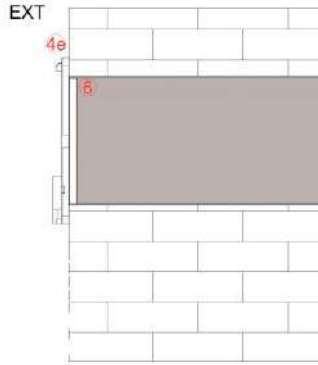


Duvar ürüne uygun değilse, "M" ölçüsü, 250 mm'den az olamaz.

Gerekirse boruyu uygun aletlerle duvarın kalınlığına uygun şekilde aşağıda gösterildiği gibi uyarlayınız:

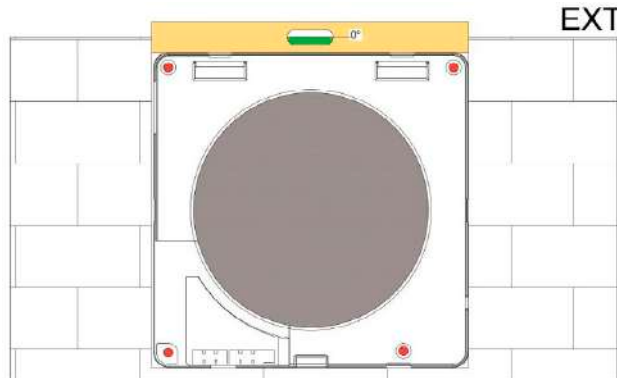


Entegre borunun (6) uzunluğunu duvarın tam kalınlığına uyarladıktan sonra, dış duvar ekini (4e) aşağıdaki resimde gösterildiği gibi dış duvara yerleştiriniz:

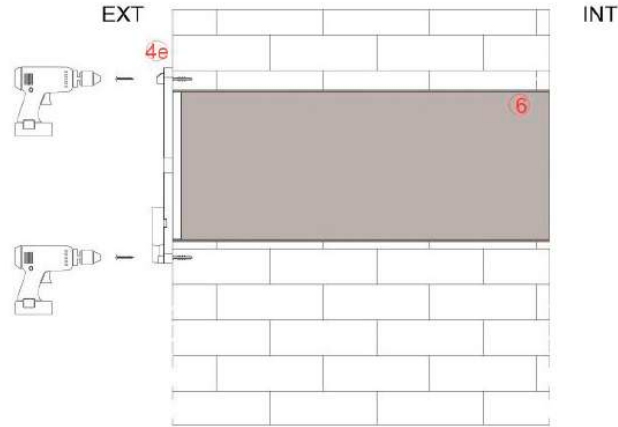


Duvar bağlantısının (4e) merkezleme çapını entegre borunun içine (6) yerleştiriniz.

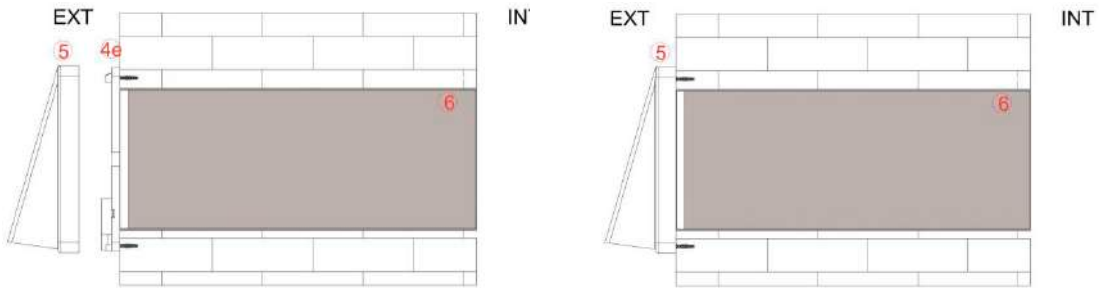
Tüp ortalandıktan sonra, aşağıdaki resimde gösterildiği gibi hassasiyeti garanti etmek için dış duvar eklentisini (4e) ve bir su terazisini kullanarak dış duvardaki bağlantı deliklerini izleyiniz:



Delikleri açınız ve duvar aparatı için tapaları takınız. Dış duvar ekini (4e) dış duvara vidalayınız.



Dış besleyiciyi (5) resimlerde gösterildiği gibi dış duvar ekine (4e) oturtunuz.



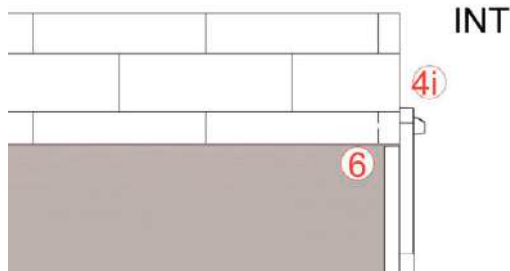
TR

2) ELEKTRONİK BAĞLANTI

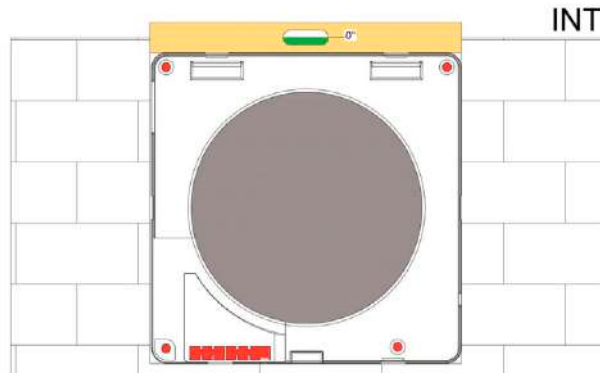
Ürün yalnızca kalifiye personel tarafından kurulmalıdır. Odanın besleme voltajının, ürünün veri sayfasında belirtilen güce uygun olduğundan emin olunuz.

Elektrik montaj işlemlerini gerçekleştirmeden önce odanın şebeke ağının bağlantısının kesildiğinden emin olunuz.

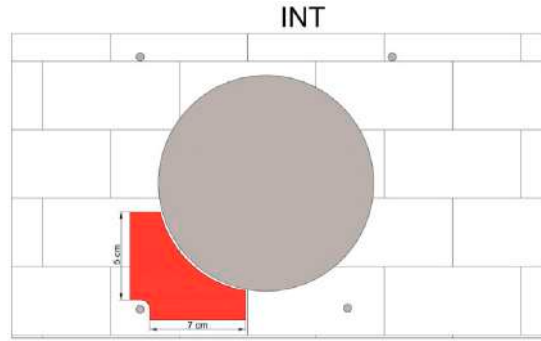
Sahip olduğunuz ürün sürümünü tanımlayınız ve sürümünüzün elektrik bağlantılarıyla ilgili tüm talimatları dikkatlice okuyunuz.



Dış deliklerin izlenmesine gelince, önce iç duvar bağlantısının (4i) merkezleme çapını yukarıdaki resimde olduğu gibi entegre tüpe (6) yerleştiriniz. Bir su terazisi izi kullanarak ve iç duvar bağlantısının (4i) duvar bağlantısı için 4 delik açınız.

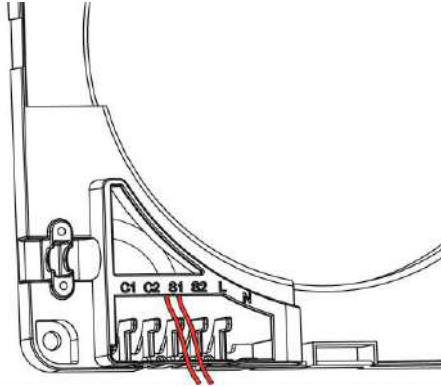


Dış duvar aparatının aksine, iç duvarda, ürünle birlikte verilen soyulmuş kablolarla bağlanmak için besleme kablolarını kaldırmamız gerekir.
Kabloları gösterilen alanda duvardan çıkarınız.



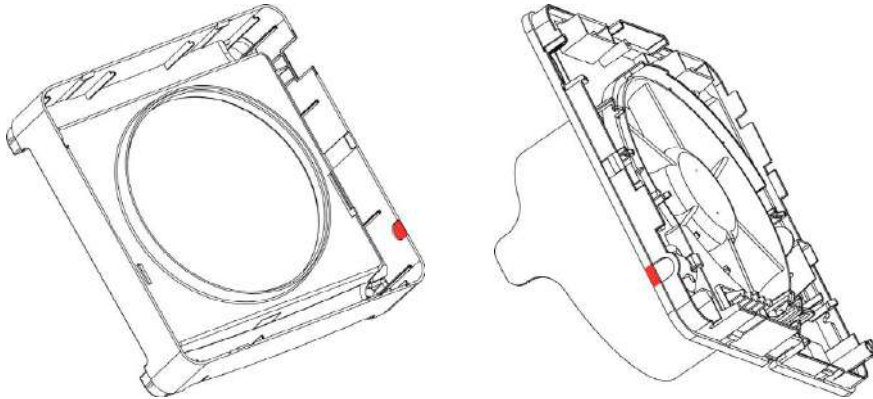
Besleme kablosunun duvardan bağlanması

Fişleri taktıktan sonra, vidalamadan önce terminal bloğunu iç duvar bağlantısından (4i) çıkarın ve kabloları tabandan geçirin.

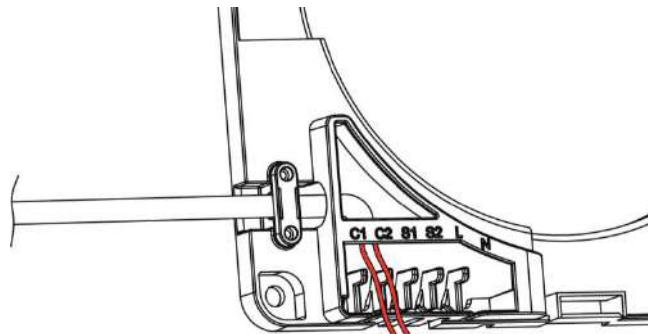


Dış güç kablosunun bağlanması

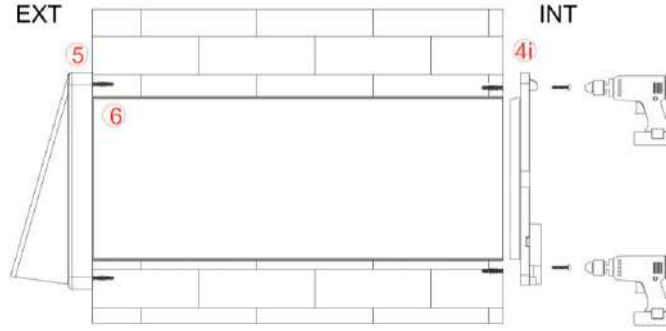
Aşağıdaki resimlerde belirtilen plastik şeritleri kırınız.



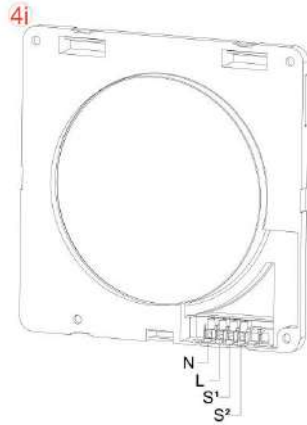
Terminal bloğunu iç duvar bağlantısından çıkarınız ve kablo başını verilen vidalarla sabitleyerek kabloları tabandan geçirin.



İç duvar aparatını (4i) duvara sabitleyiniz ve aşağıdaki paragraflarda açıklanan şekilde elektrik bağlantılarını gerçekleştiriniz.



Bağlantıyı yapmadan önce, güç kabloları duvardaki çıkış alanına yerleştirilmelidir.

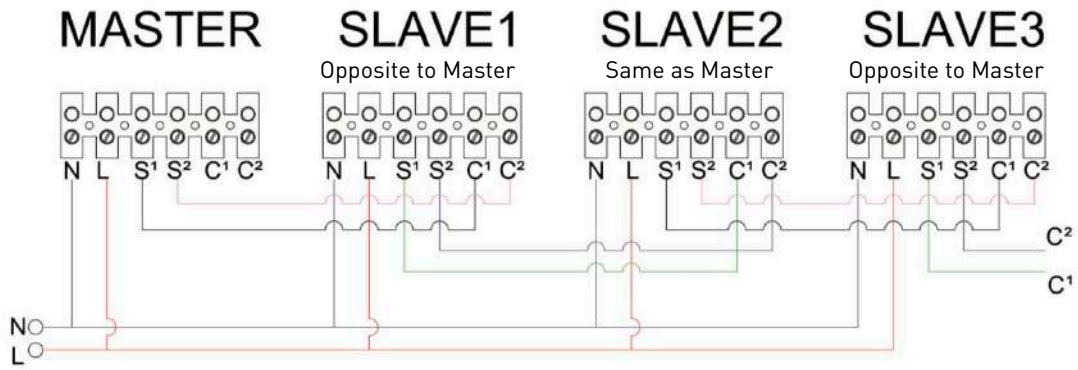


Şebeke ağını terminal bloğuna bağlamak için iç duvar aparatını (4i) ve gerekli aletleri alınız. Şebeke güç kablolarını terminal bloğuna doğru şekilde bağlayınız ve sabitleyiniz. "N" ve "L" göstergesi.

TR

Eşleştirme bağlantısı "MASTER - SLAVE" (RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N modelleri)

Ana üniteden kademeli olarak bir veya daha fazla ürün kurulması veya bunu gelecekteki bir bağlantı için kurulması planlandysa, ana ünite ile kademeli üniteler arasındaki iletişimi sağlamak için aşağıdaki resimlere bakınız.



Bağlantıları ters çevirmekten kaçınmak için farklı renkli kablolar kullanmanızı tavsiye ederiz.

Dikkat: Bağlantı şemasında belirtildiği gibi, bu şekilde yapılandırılacak ana ünitenin C1 ve C2 terminal bloklarına bağlı başka cihazları olmamalıdır.

Dikkat: Elektronik cihaza zarar vermektan kaçınmak için S1-C1 ve S2-C2 sinyalleri arasındaki bağlantıya uymak gerekir.

Ana ürünün(master product) konfigürasyonu: slave/bağımlı/yardımcı

Ana ünitenin terminal bloklarına (C1 ve C2) bağlı başka cihazların olmadığını kontrol ediniz, ardından açınız. Kırmızı LED'in sabit kalacağı ilk 10 saniyeden sonra, ürün iki alternatif beyaz ve kırmızı ışık atımı yayacak ve otomatik olarak MASTER olarak yapılandırılacaktır. Ürün yalnızca ana MASTER ünitesi olarak tanımlandıktan sonra SLAVE1 olarak yapılandırmaya başlamak mümkündür.

Uzaktan kumandadan bağımlı ünitelere herhangi bir komut göndermeyiniz.

MASTER(ANA) üniteye SLAVE(bağımlı/yardımcı) ünitelerini istenen sırada yapılandırmak için zaman vermek üzere, "0/1" anahtarı vasıtasıyla bir sonraki (SLAVE) üniteyi açmadan önce ANA ünitenin çalışmaya başladığından emin olunuz. SLAVE ünitesini aşağıda açıklandığı gibi 0/1 anahtarıyla sırayla açınız.

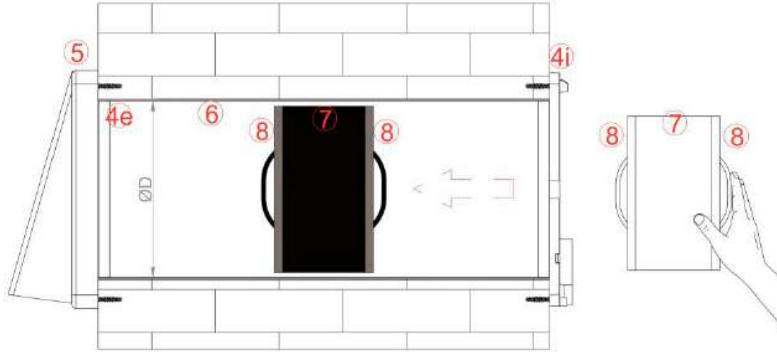
Her birim yalnızca önceki birim etkin bir şekilde çalışmaya başladıktan sonra açılmalıdır:

1. Master(Ana) ünite
2. Master' a karşı işlemlerle Slave 1(Yardımcı/Bağımlı 1)
3. Master(Ana) gibi aynı işlemlerle Slave 2(Yardımcı/Bağımlı 2)
4. Master' a karşı işlemlerle Slave 3(Yardımcı/Bağımlı 3)

Dikkat: Ürün doğru yapılandırılmadıysa (MASTER veya SLAVE), ürünü fabrika koşullarına sıfırlayan RESET(sıfırlama) işlevi kullanılabilir. Bu prosedür uzaktan kumanda PRODUCT RESET.

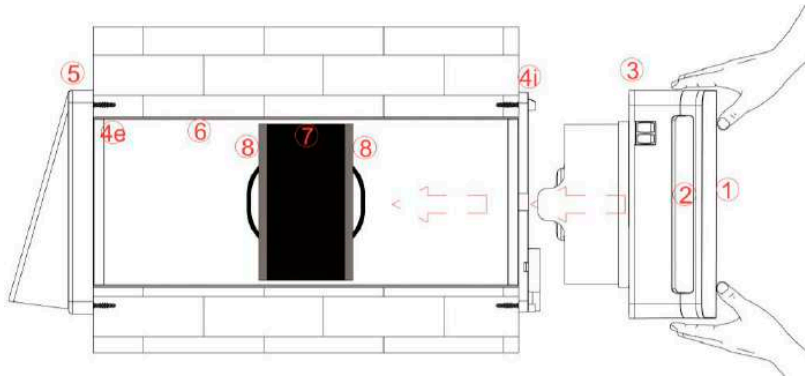
3) YAPILAN MONTAJIN SONUÇLARI

Bağlantıyı yaptıktan sonra terminal bloğunu ve kabloları yuvalarına geri koyunuz. Seramik eşanjörü (7) ilgili filtrelerle (8), aşağıdaki resimde gösterildiği gibi entegre borunun (6) yarısına gelecek şekilde yerleştiriniz:



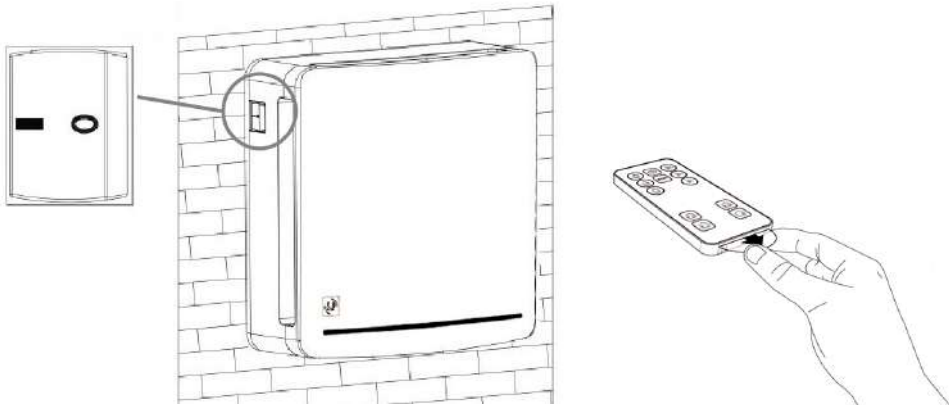
Ana üniteyi (3), üzerine monte edilmiş olan damper bileşenleri (2) ve ön dekoratif kapak (1) ile birlikte, tüm dişler sabitlenene kadar duvar bağlantısına (4i) oturtunuz.

Sol üstteki anahtarlarla ana üniteyi duvara monte ettiğinizden emin olunuz.



4) ÇALIŞMA VE KONTROL

Ürünün yan tarafında bulunan "0/1" konumlu ana şalteri "1" konumuna getirin. Gösterge ışığının yandığından emin olun. Ardından, uzaktan kumandayı kullanabilmek için koruyucu filmi aşağıda gösterildiği gibi çıkarın. Uzaktan kumandayı her zaman simgeyle gösterilen ve alıcının bulunduğu ürünün yan tarafına doğru tutun:



RESPIRO N MODELLERİ KONTROL TALİMATLARI

Uzaktan kumanda üzerindeki **ON/OFF** tuşuna basın, ürün çalışmaya başlayacaktır. Önce ön panjur otomatik olarak açılacaktır. Tamamen açılması birkaç dakika sürer.

V+ / V- tuşlarını kullanarak size uygun 3 hıza kadar çalışma seçebilirsiniz: Hızlı / Orta / Yavaş.

Ürün, egzoz modunda yaklaşık 70 saniyelik ve taze hava modunda 70 saniyelik döngüleri otomatik olarak gerçekleştirecektir.

Not: Uzaktan kumanda üzerindeki OFF tuşu kullanıldığında ürün çalışmayı durduracak ve panjurlar açık kalacaktır. Ürünü ve panjurları tamamen kapatmak istiyorsanız ,ana şalteri "0" konumunda getirin.



RESPIRO RD N MODELLERİNİN KONTROLÜ İÇİN TALİMATLAR

KOMUT LİSTESİ

S	Gözetim/İzleme işlevi	
A	Otomatik mod	
V	Hız seçimi	
H	Bağıl nem eşiği seçimi	
F	Hava akış yönü	
I	Hava giriş fonksiyonu	
E	Hava çıkış fonksiyonu	

S: İzleme işlevi (standby mode/ bekleme modu)

"SURVEILLANCE" düğmesine basıldığında ürün, damper kapalı, ancak sensörler aktif halde bekleme modunda kalır. Nem alma parametrelerinin ayarlananları aşması gerekiyorsa, ürün, değerler geri yüklenene kadar havayı maksimum hızda otomatik olarak çıkarmaya başlar ve ardından bekleme moduna döner. Birkaç ünite olması durumunda, tüm üniteler GÖZETİM/İZLEME moduna geçer. Bu işlev, kullanıcı uzun süre evde bulunmuyorsa çok kullanışlıdır.

Yanıt:

Modu etkinleştirirken ışık atımı	Kırmızı ●
Periyodik ışık atımı (her 1 dakikada bir) aktif mod	Beyaz/Kırmızı ○ ●
Eşik değerin ötesinde sabit ışık atımı	Kırmızı ●

A: Otomatik Mod

Otomatik mod, ortalama hızda hava emişinde 70 saniyede ve hava girişinde 70 saniyede çalışma sağlar.

"AUTO" düğmesine basıldığında, ürün aktif sensörlerin (alacakaranlık, higrostat) otomatik kontrolünü gerçekleştirir; ayarlanan eşiğin ötesinde değerler olması durumunda, ürün, tutuş değeri geri yüklenene kadar odadaki havayı maksimum hızda çekecektir. Birkaç ünite olması durumunda, tüm üniteler OTOMATİK moda geçer.

Ürün, ışık yoğunluğu düştüğünde, havanın oluşturduğu gürültüyü azaltmak için çalışma hızını minimuma düşüren bir alacakaranlık sensörüyle donatılmıştır.

Yanıt:

Modu etkinleştirirken ışık atımı	Beyaz/Kırmızı ○ ●
Periyodik ışık atımı (her 1 dakikada bir) aktif mod	Yok
Eşik değerin Ötesinde sabit ışık atımı	Rojo ●

V: Hız seçimi

"HIZ SEÇİMİ" komutlarına basılarak, ünite, istenen hızın tanımlanmasını sağlayarak, hava çıkışında 70 saniyede ve hava girişinde 70 saniyede çalışmasını sağlayarak, manuel moda geçer. Birkaç ünite olması durumunda, tüm cihazlar seçilen hızda çalışır.

Dikkat: sensörler manuel modda aktif değildir.



Yanıt:

Hız 1 etkinleştirildiğinde ışık atımı	1 Beyaz ○
Hız 2 etkinleştirildiğinde ışık atımı	2 Beyaz ○○
Hız 3 etkinleştirildiğinde ışık atımı	3 Beyaz ○○○

H: Bağlı nem eşiği seçimi

Değeri kurulduğu ortamın türüne uyarlamak için higrostat tetikleme noktası eşiğini değiştirmek mümkündür.

Ayarlanan bağlı nem değeri aşıldığında, ünite, okunan bağlı nem ayarlanan değer altına dönene kadar sürekli olarak maksimum hızda hava çeker. Birkaç ünite olması durumunda, tüm ürünler, ayarlanan eşiğe ulaşılan kadar havayı emer. Varsayılan ayar değeri, RH =%55'e karşılık gelen "Seviye H2" dir.

Dikkat: Ürün ilk açıldığında higrostatın otomatik kalibrasyonunu gerçekleştirir. Bu aşamada, odanın nemini bu otomatik kalibrasyon için gereken seviyenin altına getirmek için "ÇIKARMA" işlevinin etkinleştirilmesi mümkündür.

Yanıt:

H1 değerinin aktivasyonu üzerine ışık atımı (RH: 40%)	1 Kırmızı ●
H2 değerinin aktivasyonu üzerine ışık atımı (RH: 55%)	2 Kırmızı ●●
H3 değerinin aktivasyonu üzerine ışık atımı (RH: 70%)	3 Kırmızı ●●●

F: Hava akış yönü (en az 2 ünite veya birden fazla bağlı ünite varsa fonksiyon etkinleştirilebilir)

"HAVA AKIŞININ YÖNÜ" düğmesine basılarak üniteler, yalnızca istenen süre boyunca, her zaman atmosferi dengede tutarak, yalnızca emiş ve tahliye sağlayan bir hava akışı üretir. Basılan butona göre hava giriş ve çıkış yönü tersine çevrilebilir.

Dikkat: sensörler bu işlevde aktif değildir.

Dikkat: hız, daha önce F'ye basılan V komutları ile değiştirilebilir.

Yanıt:

Modu etkinleştirirken ışık atımı	2 Kırmızı / 3 seg. / 2 Kırmızı ●● III ●●
Periyodik ışık atımı (her 1 dakikada bir) aktif mod	Kırmızı ●

I: Hava giriş fonksiyonu

"HAVA GİRİŞİ FONKSİYONU" na basıldığında ürün hava alır. Birden fazla ünite olması durumunda, kullanıcı tarafından başka bir komut verilene kadar hepsi eş zamanlı olarak hava alır.

Dikkat: Bu işlevde sensörler aktif değildir.

Yanıt:

Modu etkinleştirirken ışık atımı	1 Kırmızı / 3 seg. / 1 Kırmızı ● III ●
Periyodik ışık atımı (her 1 dakikada bir) aktif mod	Rojo ●

E: Hava tahliye işlevi

"HAVA TAHLİYE FONKSİYONU" na basarak ürün havayı çeker. Birkaç ünite olması durumunda, kullanıcı tarafından başka bir komut verilene kadar hepsi aynı anda hava çeker.

Dikkat: Bu işlevde sensörler aktif değildir.

Yanıt:

Modu etkinleştirirken ışık atımı	1 Kırmızı / 3 seg. / 1 Kırmızı ● III ●
Periyodik ışık atımı (her 1 dakikada bir) aktif mod	Kırmızı ●

DEVREYE ALMA

- "0/1" anahtarını kullanarak, RESPIRO RD N'yi her açtığınızda ünitenin uzaktan kumandanın emirlerine yanıt vermesi için 20 saniye beklemeniz gerekir.

İlk 15 saniyede, üniteye enerji veriliyor. Bu durumda kırmızı LED yanar.

Kırmızı LED kapandığında, beyaz bir yanıp sönmeye görene kadar 5 saniye daha geçer.

Yalnızca beyaz renkte yanıp söndükten sonra ünite uzaktan kumandanın emirlerine yanıt verecektir.

- Beyaz yanıp sönmeyi görene kadar herhangi bir düğmeye basmamak önemlidir, aksi takdirde ünite bloke olabilir.
- Damper tamamen açılana kadar dönmeye başlamayacağından fanın başlaması bir dakika kadar sürebilir.
- RESPIRO RD N'ye her emir gönderdiğinizde, beyaz LED'in yanıp söndüğünü kontrol ederek ünitenin emri aldığından emin olabilirsiniz.
- Üniteyi her prizden çektiğinizde, bir sonraki çalıştırmada OTOMATİK MODE geri döner.

FİLTRE ALARM SIFIRLAMA

Her 2000 saatlik çalışmada bir sağ alttaki gösterge ışığı sürekli bir kırmızı ışık sinyali yayar. Ürün, alınan son komutu muhafaza ederek çalışmaya devam edecektir.

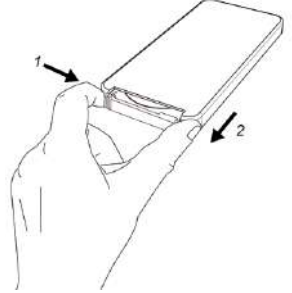
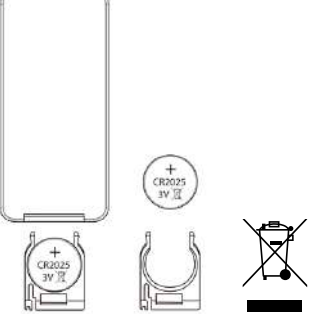
Ünite içindeki saat sayacını sıfırlamak için, aşağıda ayrıntıları verilen tuş sırasına basın (sayfa 1'deki uzaktan kumanda resmine bakın):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

ÜRÜN SIFIRLAMA(RESETLEME)

1. "0/1" anahtarını kullanarak üniteyi açınız. Kırmızı LED yanacaktır.
2. "DENET M MODU" dümesine 5 kez basınız. Adım 1 ve 2 arasında hiçbir zaman geçmemesi önemlidir, aksi takdirde ba tan ba lamanız gerekir.
3. 30 saniye bekleyiniz. Kırmızı LED'in kalıcı olarak açık kaldı ını do rulayınız.
4. "0/1" anahtarıyla üniteyi kapatınız, ve 15 saniye kadar kapalı bırakınız.
5. "0/1" dümesi ile üniteyi açınız ve uzaktan kumanda üzerindeki herhangi bir dümeye basmayınız.
6. Kırmızı LED'in kapanmasını bekleyiniz, ardından LED'in birkaç saniye sonra beyaz renkte yanıp sönmesini bekleyiniz.
7. Beyaz fla görüntülendi inde, ünite yeniden ba layacaktır. Devam etmeden önce "BA LATMA" paragrafına dikkat ediniz.

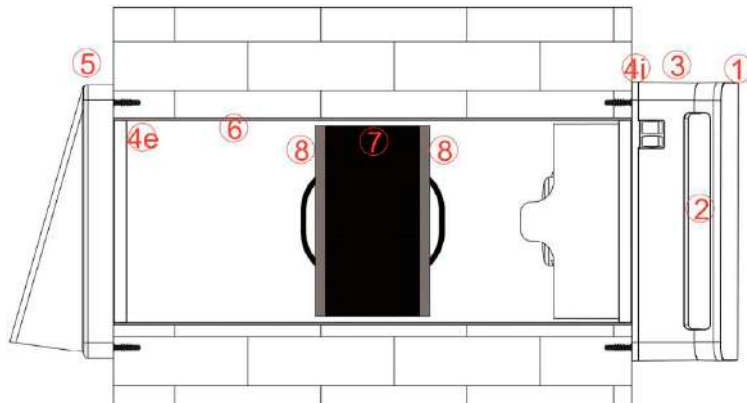
UZAKTAN KUMANDA PİLİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Uzun bir kullanım süresinden sonra, uzaktan kumandanın pilinin değiştirilmesi gerekebilir. Ürün artık uzaktan kumanda tarafından gönderilen komutlara yanıt vermediğinde pil değiştirilmelidir. Satın alınacak pil modeli CR2025 3V'dir. Sağdaki resimde olduğu gibi uzaktan kumanda (1) üzerindeki kolu içeri doğru bastırın ve kendinize doğru çekerek pil desteğini çıkarın (2).	
Bitmiş pili çıkardıktan sonra, ülkenizdeki düzenlemelere göre uygun alanlar/konteynırlara atınız. Pili, sağdaki görüntüdeki gibi konumlandırarak aynı modelden yeni bir pille değiştiriniz. Pil desteğini yeni pille yeniden takınız.	

BAKIM

Cihazın tüm bakım işlemleri yalnızca kalifiye personele yöneliktir.

Bakım işlemlerini gerçekleştirmeden önce odanın şebeke ağının bağlantısının kesildiğinden emin olunuz.



Yükledikten sonra, ürünün bileşenleri yukarıdaki resimde gösterildiği gibi düzenlenmelidir.

1) BAKIM SÜRESİ GÖSTERGESİ

Filtreleri (8) ve seramik eşanjörü (7) 3 ayda bir temizlemenizi tavsiye ederiz. Filtrelerin 2 yılda bir değiştirilmesini tavsiye ederiz. Yedek filtrelerin teslimi için satıcınızla görüşün.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

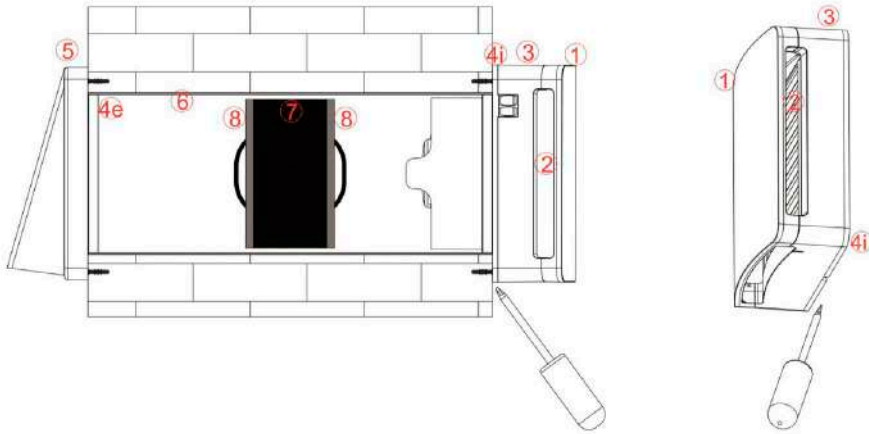
Bu sürümde filtrelerin temizlenmesi/değiştirilmesi için bir alarm yoktur.

1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

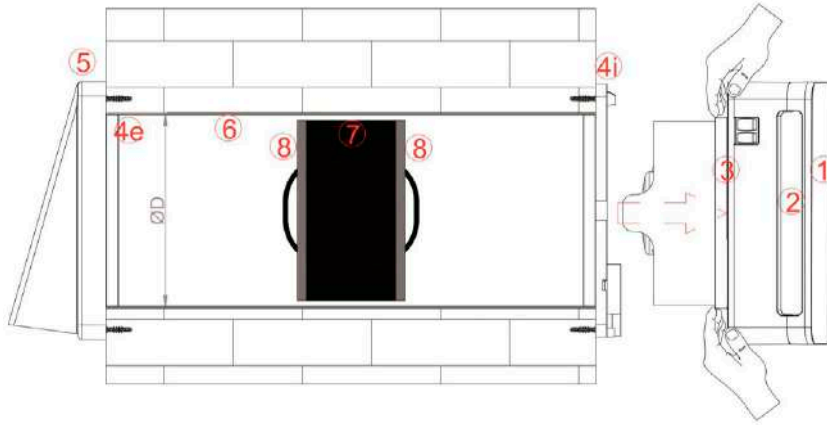
Her 2000 saatlik çalışmada bir sağ alttaki gösterge ışığı sürekli bir kırmızı ışık sinyali yayar. Alarm sırasında, filtre sıfırlama kombinasyonu dışındaki her bir uzaktan kumanda devre dışı bırakılacaktır. Ürün, alınan son komutla çalışmaya devam edecektir. Eşanjörü ve filtreleri paragrafta belirtildiği gibi temizleyin. Gerektiğinde filtreleri değiştirin.

2) FİLTRE VE DEĞİŞTİRİCİNİN TEMİZLİĞİ

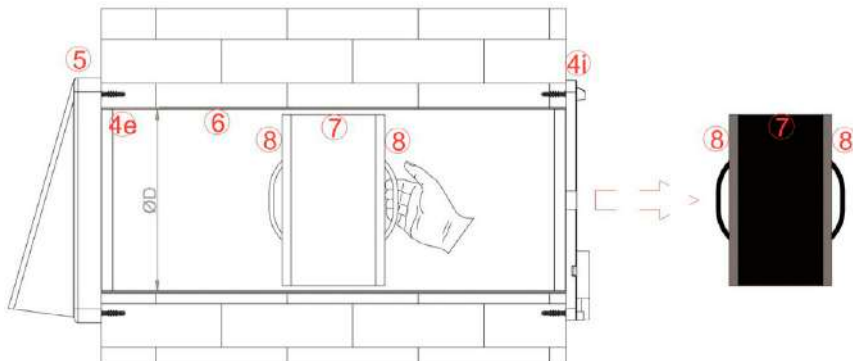
Ana üniteyi (1 + 2 + 3), aşağıda gösterildiği gibi ünitenin alt ortasına yerleştirilmiş kancayı harekete geçirmek için düz uçlu tornavida kullanarak duvardan çıkarınız.



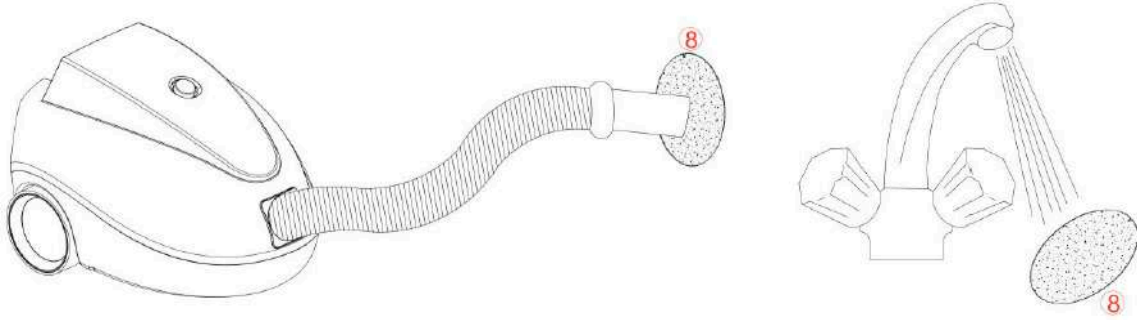
Çalışan ünite duvardan (4i) çözüldüğünde, aşağıdaki resimde gösterildiği gibi sertçe çekerek ellerinizle çıkarınız:



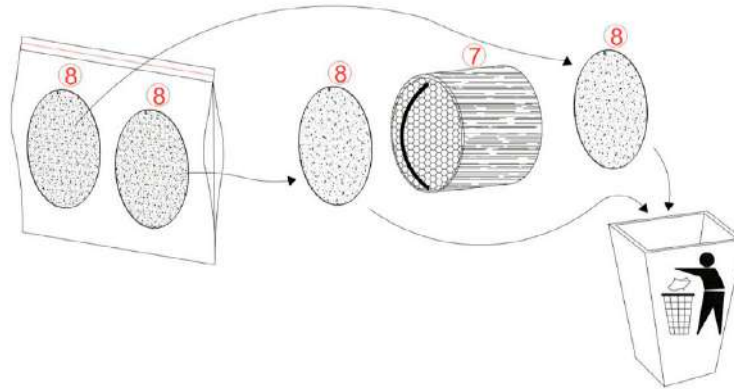
Seramik eşanjörü filtrelerle (8+7+8) birlikte, kabloyu aşağıdaki resimde gösterildiği gibi kendinize doğru çekerek çıkarınız.



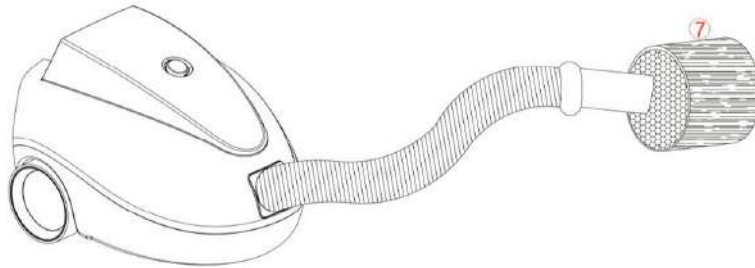
Filtreleri [8] yuvalarından çıkarınız ve temizleyiniz, kalan kiri bir elektrikli süpürge ile aspire ediniz veya akar su altında yıkayınız, tekrar yerleştirmeden önce dikkatlice kurutunuz.



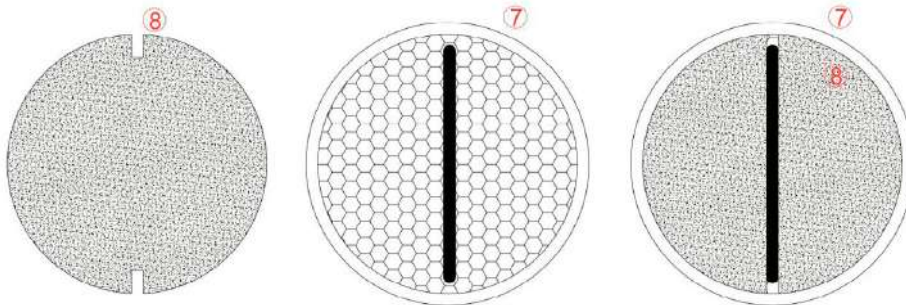
Filtreler [8] aşınmışsa (gösterge süresi 2 yıl), bayinizden yedek parça sipariş ederek bunları değiştiriniz.



Filtre [8] temizleme / değiştirme işlemleri sırasında ayrıca seramik eşanjörde kalan kirleri de aspire ediniz. SERAMİK EŞANJÖRÜ SUYLA YIKAMAYINIZ.



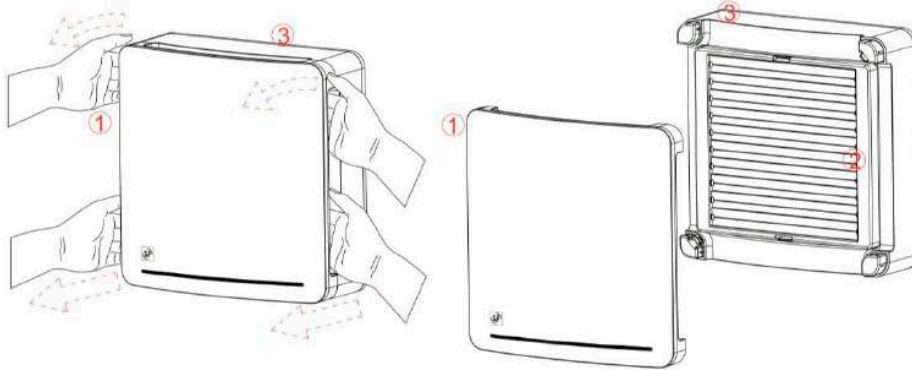
Temizleme işlemlerini yaptıktan sonra, filtreleri [8] eşanjör [7] üzerindeki yuvalarına yerleştiriniz ve aşağıdaki resimde gösterildiği gibi kablonun altına filtre yarıklarını yerleştiriniz:



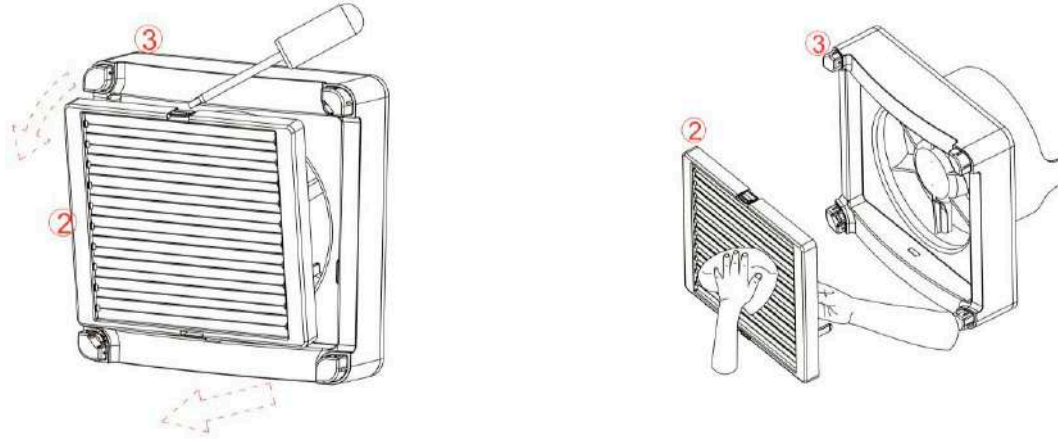
3) DAMPER VE PERVANENİN TEMİZLENMESİ

Filtreleri ve eşanjörü temizledikten sonra tekrar yuvalarına koyunuz.

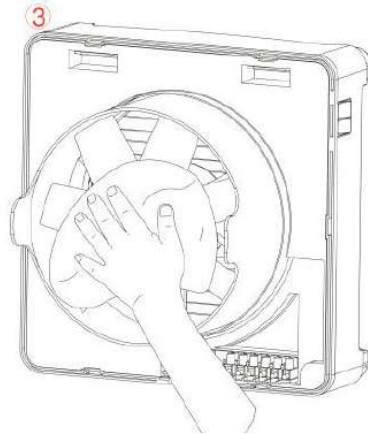
Ana ünite grubunu (1 + 2 + 3) alınız ve önce üst kancaları sonra alt kancaları kaldırarak dekoratif ön kapağı (1) çıkarınız.



Damperin (2) sabitleme dişlerini ana üniteden (3) çıkarmak için düz uçlu bir tornavida kullanınız.



Tozu ve genel kirleri temizlemek için damper (2) ızgarasını kuru bir bezle temizleyiniz. Dişlerin sabitlenmesinden bir “klik” sesi duyana kadar dikkatlice yuvasına tekrar takınız. Ana ünitenin (3) pervanesinin kanatlarını kuru bir bezle temizleyiniz.



4) TEMİZLİK SONRASI ÜRÜNÜN TEKRAR HİZMETE ALINMASI

Ana üniteyi (3) damper (2) ve ön dekoratif kapağı (1) ile birlikte duvar eki (4i) üzerine yeniden monte ediniz.

Dikkat: Aynı anda birkaç üniteyi temizliyorsanız, ana üniteler ile bağımlı/yardımcı üniteler arasındaki iletişim sorunlarını önlemek için her bir ana üniteyi çıkardığınız konuma yeniden monte ediniz.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Basitçe ana duvar ünitesini yeniden takınız ve ürünü ana anahtarla açarak açınız.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Ana üniteyi duvar muhafazasına geri yerleştirdikten sonra, ürünü ana şalterle açınız, temizleme sayacını sıfırlamak için uzaktan kumandayı kullanmak gerekir (FİLTRE ALARMINI SIFIRLAMA paragrafına bakınız).

DOĞRU KULLANIM TALİMATLARI

Yalnızca bir üniteniz varsa, ürüne "0/1" anahtarını kullanarak erişebilirsiniz ve ardından doğru yapılandırmayı bekleyiniz. Kırmızı ve beyaz yapılandırma atımlarından sonra, makine "OTOMATİK" işlevinde başlayacaktır.

Birden fazla üniteniz varsa, "MASTER(Ana)-SLAVE(Bağımlı/Yardımcı) ÜRÜNLER KONFIGÜRASYONU" paragrafına bakınız.

Dikkat: Ürün ilk açıldığında higrostatın otomatik kalibrasyonunu gerçekleştirir. Bu aşamada, "HAVA TAHLİYE" fonksiyonunun, odanın nemini bu otomatik kalibrasyon için gerekli seviyenin altına getirmek için etkinleştirilmesi mümkündür.

KARŞILAŞILAN SORUNLAR

'S&P'nin resmi hizmet ağı tam teknik destek sağlar. Cihazınızın çalışmasında herhangi bir anormallik fark ederseniz, lütfen size yardımcı olmaktan memnuniyet duyacak yukarıdaki departmanlardan biriyle iletişime geçiniz. Resmi S&P hizmetleri dışındaki taraflarca yürütülen, cihazın kurulumu için kesinlikle gerekli olmayan herhangi bir işlem, bizi garantiyi iptal etmeye zorlayacaktır.

S&P ürünleri hakkında herhangi bir sorunuz varsa, lütfen Yardım Departmanı ile iletişime geçiniz.

TEKNİK DESTEK

Ürün açılmıyorsa veya anormal şekilde çalışıyorsa veya anormal derecede gürültülü ise, ana ünitenin yan tarafındaki "0/1" anahtarını "0" konumuna getirerek ürünün güç bağlantısını kesin. Derhal bayinizle iletişime geçiniz ve kalifiye personelimizden teknik yardım isteyiniz.

HİZMETTEN ÇIKARMA, BERTARAF ETME VE GERİ DÖNÜŞÜM



AB düzenlemeleri ve gelecek nesillere olan bağlılığımız bizi kullanılmış malzemeleri geri dönüştürmeye mecbur ediyor; lütfen tüm istenmeyen ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm noktalarına atmayı ve eski ekipmanı en yakın atık yönetimi noktasına bırakmayı unutmayınız.

S&P önceden haber vermeksizin ürünü değiştirme hakkını saklı tutar.

SATIŞ SONRASI DESTEK

Herhangi bir müdahale garantiyi otomatik olarak iptal edeceğinden, bahsedilenler dışındaki parçaları sökmemenizi veya çıkartmamanızı tavsiye ederiz. Herhangi bir arıza tespit ederseniz, lütfen S&P bayinizle iletişime geçiniz.

Türkiye'deki yetkili satıcı ve servis hakkında bilgilendirme:

S&P AFS HAVALANDIRMA SİSTEMLERİ A.Ş

Üretici Firma

Soler & Palau Sistemas De Ventilación, S.L.U.
Pol. Ind. Llevant, C/Llevant, n° 4
08150 Parets del Vallés Barcelona Spain
Tel : +34 93.571.93.00
Fax : +34 93.571.93.01
www.solerpalau.com

İthalatçı Firma

S&P AFS HAVA. SİSTEMLERİ A.Ş
Fuar Caddesi No: 8 Haramidere
Beyşan Sanayi Sitesi İstanbul
Telefon : +90 212 876 70 71
Fax : +90 212 876 71 01
www.solerpalau.com.tr

VIKTIGA REKOMMENDATIONER

- Vi rekommenderar att du kontrollerar enhetens tillstånd och att den fungerar så fort du tar ut den ur förpackningen. Kontrollera att produkten är den du beställt och att uppgifterna på databladet stämmer överens med dina krav.
- Den måste installeras i enlighet med gällande bestämmelser i respektive land.
- Om produkten fungerar som utsug i ett rum där en panna eller annan typ av system som behöver tilluft till sitt förbränningssystem är installerad, kontrollera att rummets luftintag är av rätt storlek.
- Fläktens frånluft kan inte anslutas till ett rör som används för att släppa ut rök från apparater som drivs med gas eller andra bränslen.
- För inga föremål genom skyddsgallret.
- Ta inte bort det främre gallret när fläkten används. Fläkten ska alltid användas med gallret korrekt monterat.

SV

ALLMÄNT

VARNINGAR

Syftet med denna handbok är att detaljera all information som är användbar för installation, uppstart och säker användning av enheten.

Med tanke på att vår produkt är under ständig utveckling förbehåller sig Soler & Palau rätten att göra ändringar i denna manual utan föregående meddelande. Maskinen måste installeras av en behörig installatör.

ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Efter installationen ska inga risker för hälsa och säkerhet och miljön medföras, i enlighet med EG-direktiv. Detta gäller alla våra produkter som används i installationen.

Följande allmänna varningar är viktiga:

- Följ säkerhetsinstruktionerna för att undvika alla typer av skador på fläktarna eller på personer.
- De tekniska egenskaperna för denna bruksanvisning kan komma att ändras.
- Fläktmotorerna kan inte modifieras.
- För installation enligt EG-riktlinjerna måste enheten anslutas till elnätet i enlighet med gällande föreskrifter.
- Maskinen ska monteras så att det under normala förhållanden inte finns någon risk att komma i kontakt med rörliga delar och/eller lågspänning. Detta i enlighet med de föreskrifter som gäller för elektriska apparater.
- Innan du utför något arbete på den, koppla alltid bort den från elnätet.
- Använd lämpliga verktyg. Använd endast enheten för den användning den är avsedd för.
- Denna produkt kan endast användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas och vederbörligen informeras om hur man använder enheten på ett säkert sätt. Barn får inte leka med maskinen. Rengöring och underhåll av användaren får inte utföras av barn utan tillsyn. (7.12, EN 60335-1).

GARANTI OCH ANSVAR

Garanti

Garantin täcker inte:

- Monterings- och demonteringskostnaderna.
- Fel som enligt Soler & Palau kan hänföras till felaktig installation, manipulering, vårdslöshet eller olycka.
- Fel som härrör från manipulering eller reparation utförd av personer utan Soler & Palaus tillstånd.
- Kontakta installatören/återförsäljaren för att returnera en defekt del.

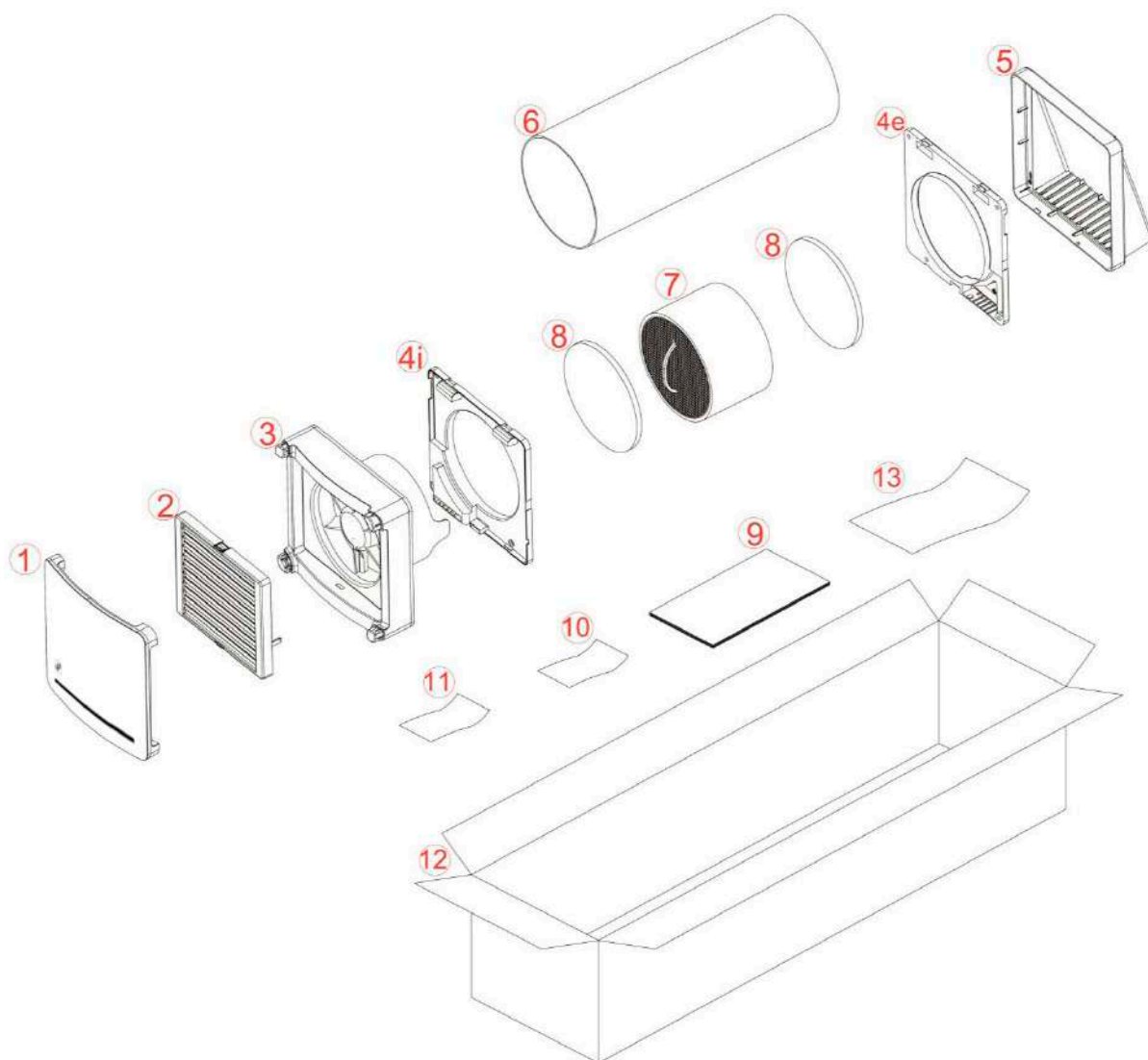
Ansvar

Maskinen är designad för ett ventilationssystem som möjliggör luftutbyte i bostäder. Soler & Palau ansvarar inte för skador orsakade av:

- Felaktig användning;
- Normalt slitage på komponenterna;
- Underlåtenhet att följa instruktionerna i denna handbok angående säkerhet, användning och uppstart;
- Användning av delar som inte levereras av Soler & Palau.

AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är byggd enligt industristandarder och är installerad för att ge konstant luftersättning inne i rummet. Återvinningsenheten kan installeras i både bostäder och offentliga lokaler. Produkten har en keramisk värmeväxlare som ackumulerar värme vid utsugning av luft från rummet, medan enheten under luftintaget utifrån överför värmen som lagras i växlaren till den kalla luft som kommer in. Produkten ska installeras på en vägg. Röret som den keramiska växlaren placeras inuti är avsett för en vägg med en maximal tjocklek på 500 mm; röret kan kortas till minst 250 mm. Luften som sugas ut eller tas in av produkten får inte innehålla brandfarliga eller explosiva blandningar, kemiska ångor, damm, oljor och andra patogena ämnen. För att förbättra RESPIRO N-systemens prestanda, rekommenderar vi att du installerar återvinningsenheterna parvis så att när den ena till frånluft är den andra tilluft.



Beskrivning av produkten

1. Frontstycke
2. Galler
3. Huvudenhet
- 4i. Innerväggsarmatur med elektriska anslutningar
- 4e. Ytterväggsarmatur _
5. Utvändigt galler
6. Integrerat rör 500 mm
7. Keramisk växlare
8. Filter
9. Installations- och underhållsmanual
10. Energimärkning
11. Förmånsförklaring
12. Produktförpackning
13. Återvinningsinformation

TEKNISKA PARAMETRAR

Återvinningsenheten är klassificerad som en klass II-produkt.

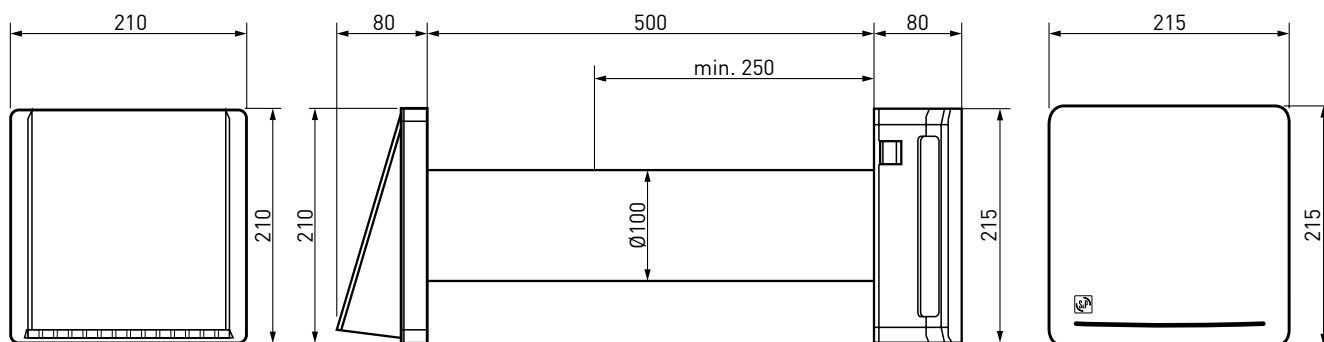
Skyddsklassen är IPX4.

Återvinningsenheten har konstruerats för att installeras på slutna platser.

Drifttemperaturerna är mellan -20°C och 50°C med maximal relativ luftfuktighet 80%.

Utformningen av återvinningsenheten utvecklas ständigt, därför kan vissa modeller skilja sig från de som beskrivs i denna manual.

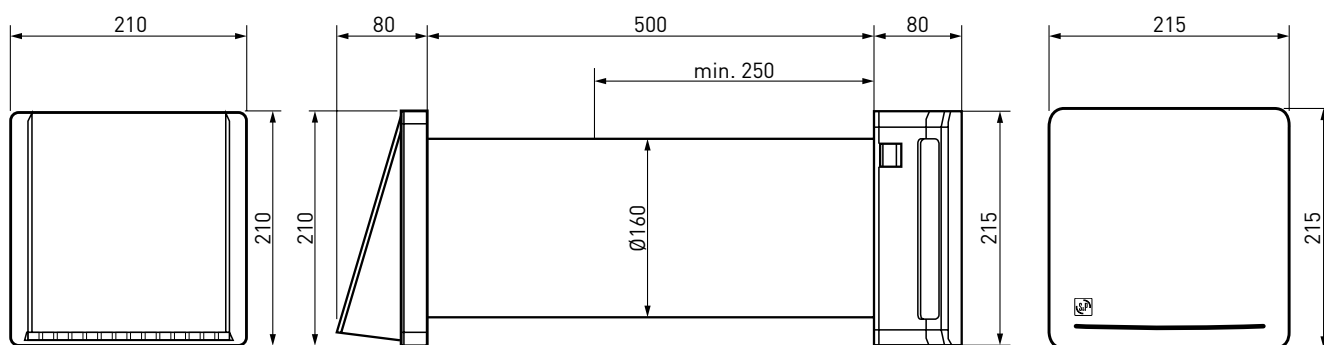
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Hastighet	1	2	3
Spänning [50 Hz]	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Effekt [W]	5,5	6,5	7,5
Kapacitet [m³/h]	15	22,5	30
Ljudnivå vid 3 m [dB]	19	24	29
Max värmeåtervinning	93%	93%	93%
Genomsnittlig värmeåtervinning	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

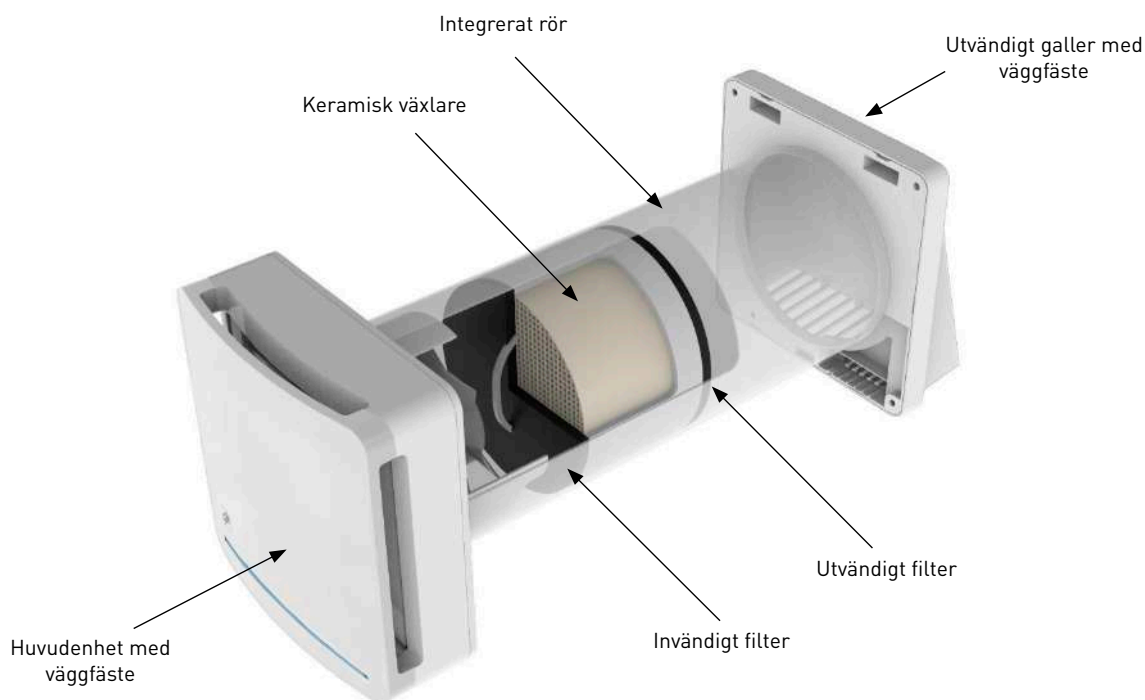


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Hastighet	1	2	3
Spänning [50 Hz]	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Effekt [W]	5,5	7,5	10
Kapacitet [m³/h]	30	45	60
Ljudnivå vid 3 m [dB]	13	20	23
Max värmeåtervinning	93%	93%	93%
Genomsnittlig värmeåtervinning	70%	74%	78%

KONSTRUKTION

Produkten utgörs av en huvudenhet med väggfäste som kommer att placeras inne i rummet, ett integrerat rör som innehåller den keramiska växlaren och filter, ett utvändigt galler med väggfäste.



INSTALLATION

Produkten får endast installeras av behörig personal. Se till att rummets elnät är fränkopplat innan du utför elektriska monteringsåtgärder. Apparaten får inte installeras nära gardiner, persienner etc. eftersom dessa kan äventyra dess korrekta funktion. Apparaten kan inte installeras på en höjd av mindre än 2,3 m från golvet. Om flera enheter installeras måste avståndet mellan varje produkt vara minst 3 meter. Innan du monterar produkten läs bruksanvisningen noggrant och se till att du har all utrustning du behöver för installationen. Följ instruktionerna i denna manual noggrant.

1) MONTERING

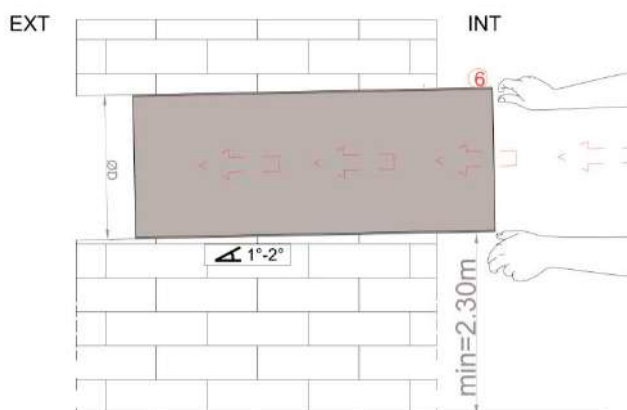
Efter att ha identifierat området där du tänker installera produkten, markera mitten av det genomgående hålet som ska göras i väggen.

Se till att det, med avseende på mitten av hålet för det integrerade röret, finns ett fritt utrymme på insidan och ytterväggen för en radie på 15 cm, vilket motsvarar produktens mått. Se till att inuti detta område det inte finns några hinder på väggar och icke-borttagbara föremål.

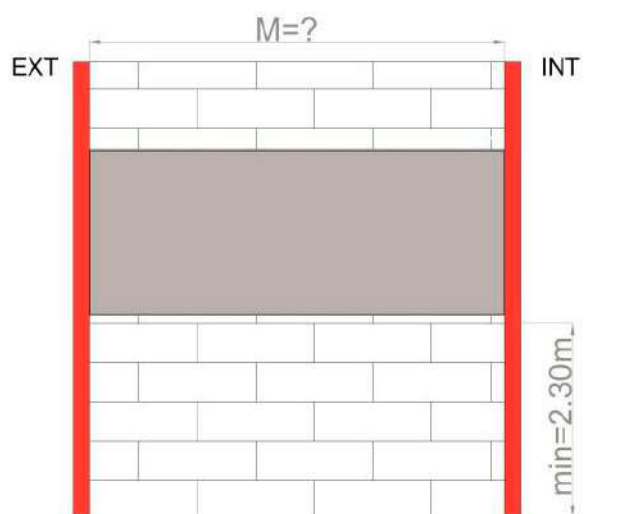
Håldiameter för installation är:

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

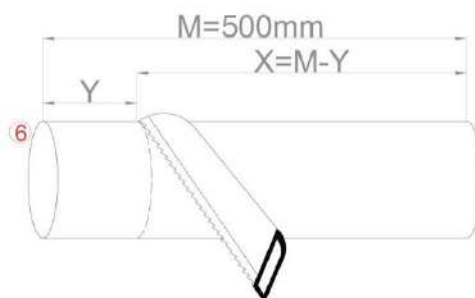
Hålet i väggen ska vara ett genomgående hål med en lutning på 1°- 2° mot utsidan. För att använda det medföljande integrerade röret får väggen inte vara mer än 500 mm tjock. För att installera produkten får väggen inte vara mindre än 250 mm tjock. När du har gjort det genomgående hålet i väggen, placera det integrerade röret (6) inuti det.



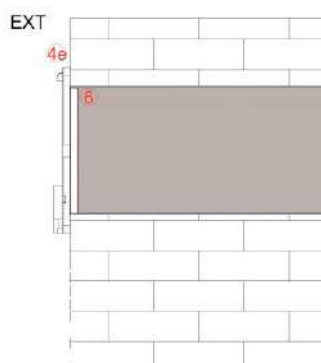
Se till att längden på det integrerade röret (6) är samma som vägg tjockleken. Röret måste hamna i jämnhöjd med inner- och ytterväggarna.



Måttan "M" får inte vara mindre än 250 mm, om det är väggen som inte är lämplig för produkten. Anpassa röret, om nödvändigt, till väggens tjocklek med lämpliga verktyg, på lämpligt sätt, enligt nedan:

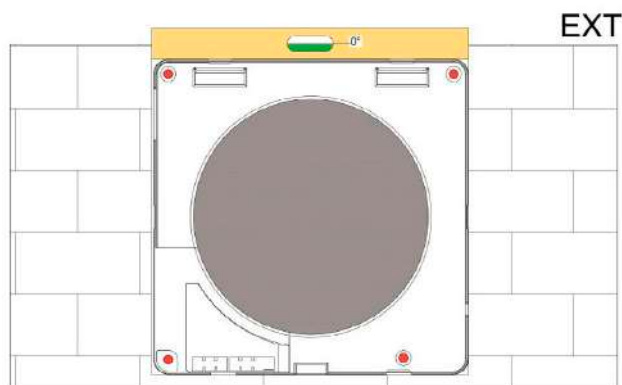


När du har anpassat längden på det integrerade röret (6) till väggens exakta tjocklek, placera ytterväggsfästet (4e) på ytterväggen enligt bilden nedan:

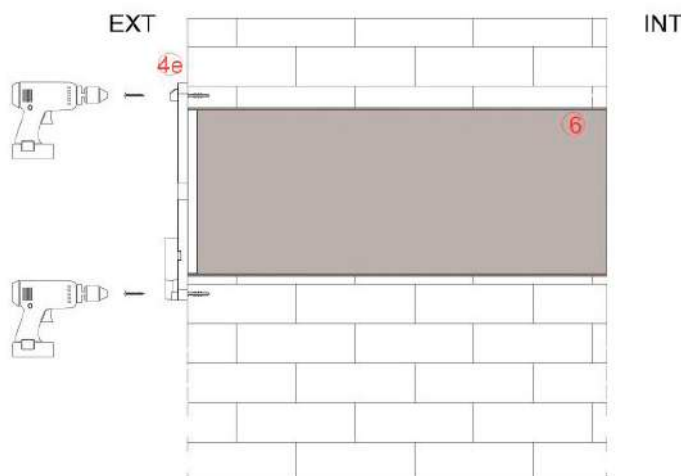


Sätt in centreringsdiametern på väggfästet (4e) i det integrerade röret (6).

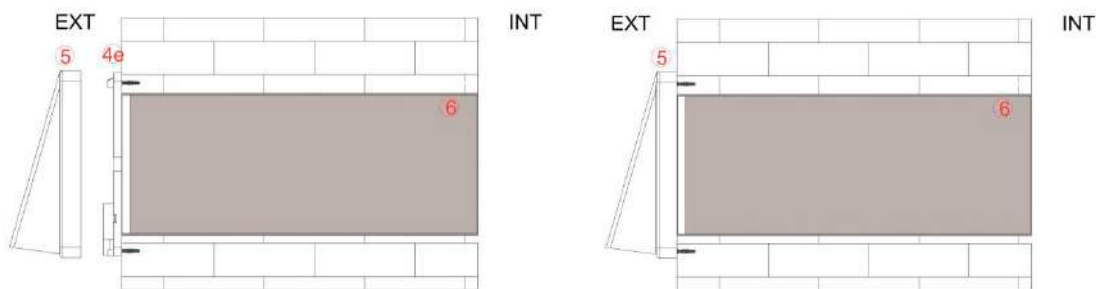
När röret har centerats, hitta fästhålen på ytterväggen med hjälp av ytterväggsfästet (4e) och ett vattenpass för att garantera precisionen som visas i bilden nedan:



Gör hålen och sätt i pluggarna för väggarmaturen. Skruva fast ytterväggsfästet (4e) i ytterväggen.



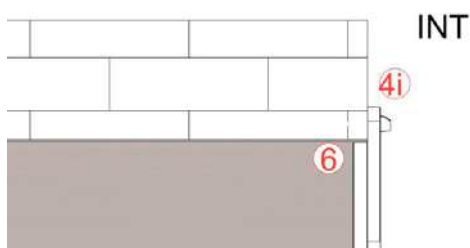
Snäpp fast det yttre gallret (5) på ytterväggsfästet (4e) som visas på bilderna.



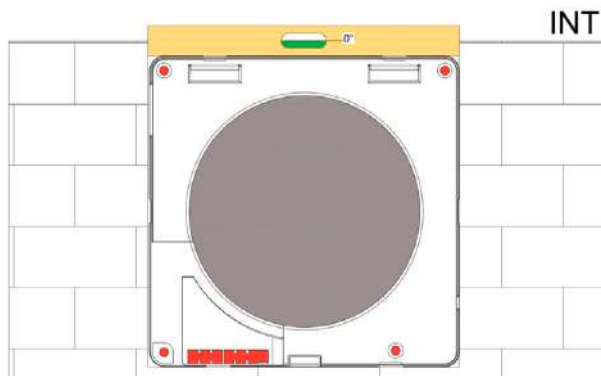
2) ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

Produkten får endast installeras av behörig personal. Se till att rummets matningsspänning överensstämmer med den effekt som anges på produktens datablad.

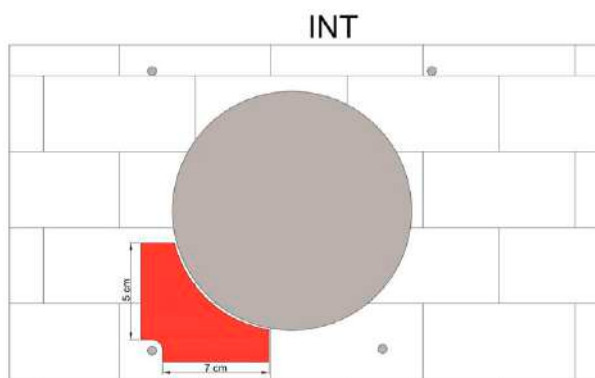
Se till att rummets elnät är frånkopplat innan du utför elektriska monteringsåtgärder. Identifiera vilken produktversion du har och läs noga igenom alla instruktioner om din versions elektriska anslutningar.



När det gäller att hitta de yttre hålen, sätt först in centreringsdiametern på innerväggsfästet (4i) i det integrerade röret (6) som på bilden ovan. Använd ett vattenpass och gör de 4 hålen för väggfästet på insidan av väggfästet (4i).



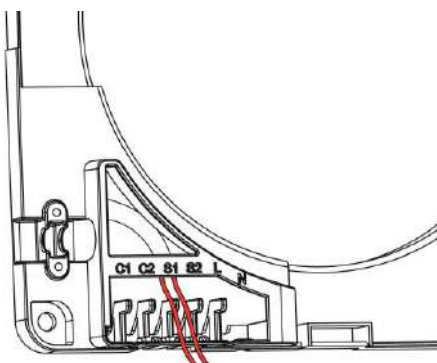
Till skillnad från ytterväggsarmaturen måste du på insidan av väggen ta upp matningsledningarna som ska anslutas till de avskalade kablarna som medföljer produkten. Ta ut kablarna från väggen i det område som visas.



SV

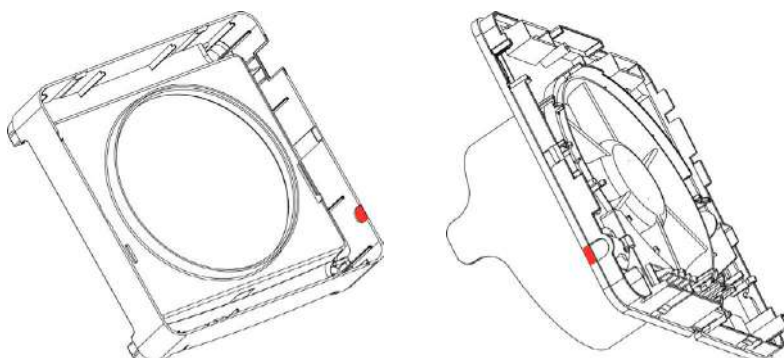
Anslutning av matningskabel från vägg

När du har satt i pluggarna, innan du skruvar in, dra ut kopplingsplinten från insidan av väggfästet (4i) och för kablarna genom höljet.

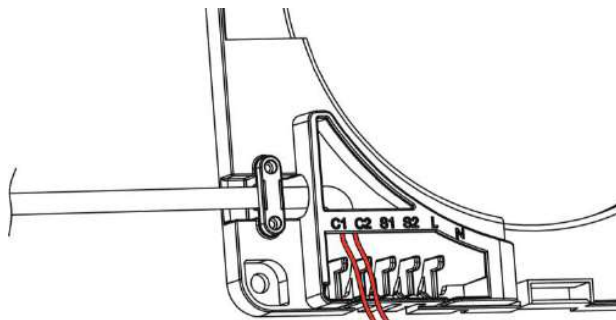


Anslutning av extern strömkabel

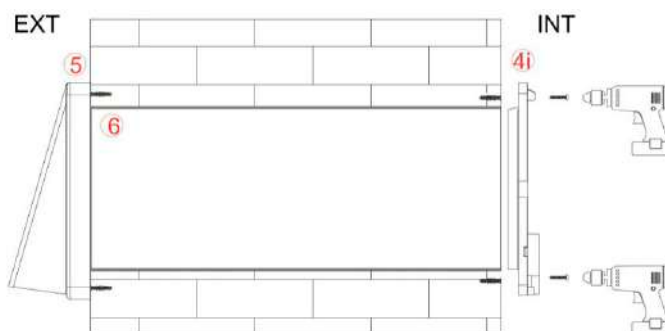
Bryt plastflikarna som anges i bilderna nedan.



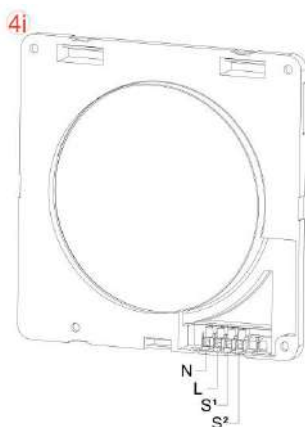
Ta bort skyddet för kopplingsplinten från insidan av väggfästet och för kablarna genom håljet, fäst avlastningen med de medföljande skruvarna.



Fäst innerväggsarmaturen (4i) på väggen och utför de elektriska anslutningarna enligt beskrivningen i följande stycken.



Innan anslutningen görs måste strömkablarna placeras i området för uttaget från väggen.

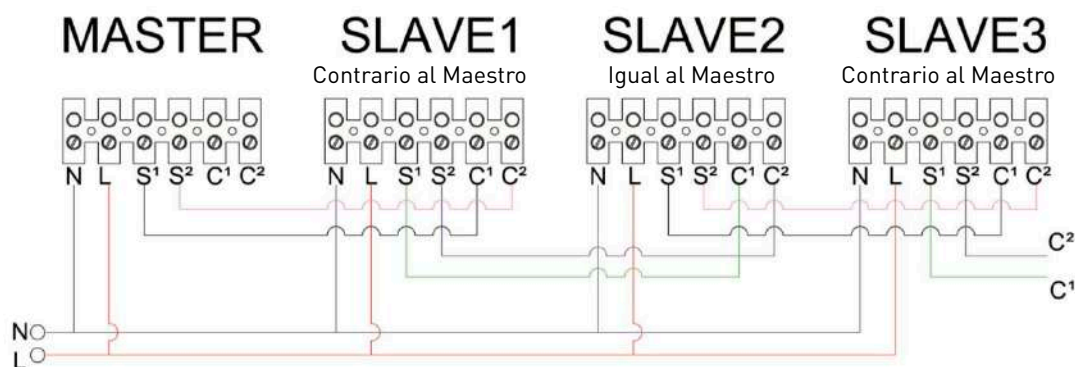


Ta insidan av väggfästet (4i) och de verktyg som behövs för att ansluta nätanslutningen till kopplingsplinten. Anslut och fäst nätkablarna på rätt sätt i kopplingsplinten. "N" och "L" indikering.

Paranslutning "MASTER - SLAVE" (RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N modeller)

Om det har planerats att installera en eller flera produkter kopplade från huvudenheten eller att ställa in detta för en framtida anslutning.

Se bilderna nedan för att möjliggöra kommunikation mellan huvudenheten och de kopplade enheterna.



Vi rekommenderar att du använder kablar i olika färger för att undvika att anslutningarna vänds om och om.

OBS: Som anges i anslutningsschemat ska huvudenheten konfigurerad som sådan, får inte ha andra enheter anslutna i plintarna C1 och C2.

Observera: Det är nödvändigt att följa anslutningen mellan S1-C1- och S2-C2-signalerna för att undvika att skada elektronisk anordning.

Konfiguration av masterprodukt: slav

Kontrollera att masterenheten inte har andra enheter anslutna i plintarna (C1 och C2), slå sedan på den. Efter de första 10 sekunderna under vilka den röda lysdioden förblir fast, kommer produkten att avge två omväxlande vita och röda ljus pulserar och blir konfigureras automatiskt som MASTER. Först när produkten har identifierats som huvud MASTER-enhet är det möjligt att starta konfigurering SLAVE1.

Skicka inga kommandon från fjärrstyrningen till slavenheterna.

Se till att MASTER-enheten börjar fungera innan du slår på nästa (SLAVE) enhet med omkopplaren "0/1" för att ge MASTER-enheten tid till att kontrollera SLAVE -enheterna i önskad ordning.

Slå på SLAVE-enheten i sekvens med omkopplaren 0/1, som förklaras nedan.

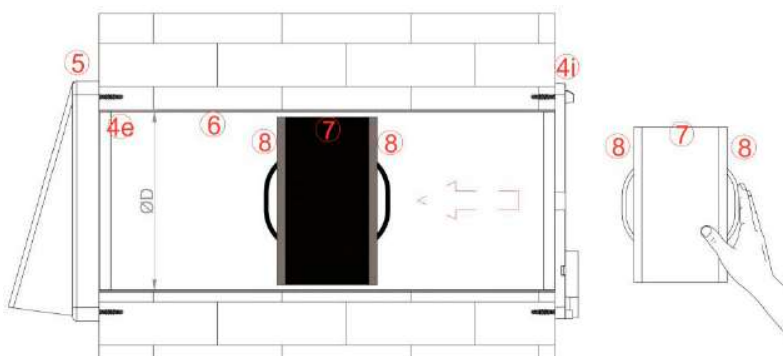
Varje enhet får endast slås på efter att den föregående enheten har börjat fungera effektivt:

1. Huvudenhet
2. Slav 1 med drift motsatt Master
3. Slav 2 med samma funktion som Master
4. Slav 3 med drift motsatt Master

Observera: Om produkten inte är konfigurerad korrekt (MASTER eller SLAVE) kan RESET-funktionen användas, som återställer produkt till fabriksinställning. Denna procedur förklaras i avsnittet PRODUCT RESET.

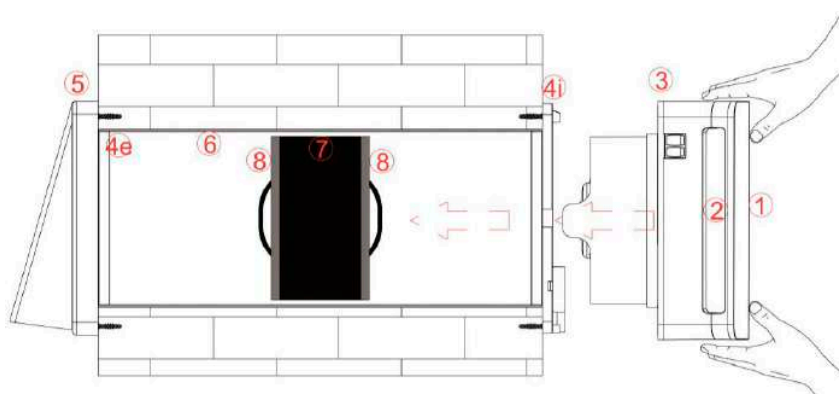
3) AVSLUTNING AV INKOPPLINGEN

Efter att ha gjort anslutningen, sätt tillbaka plintarna och kablarna i sitt hölje. Sätt i den keramiska växlaren (7) med de tillhörande filtren (8), placera den halvvägs in i det integrerade röret (6) som visas i bilden nedan:



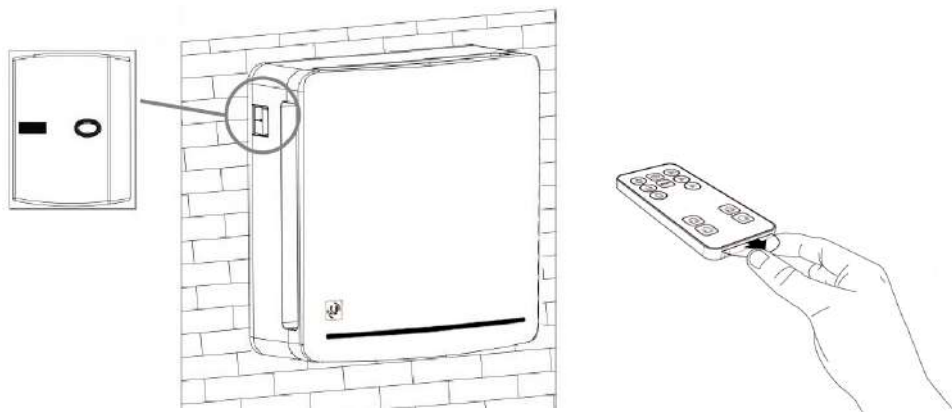
Snäpp fast huvudenheten (3), tillsammans med galler (2) och front (1) som redan är monterade på den, i väggfäste (4i) tills allt sitter fast.

Se till att du installerar huvudenheten på väggen med strömbrytarna uppe till vänster.



4) DRIFT OCH STYRNING

Ställ huvudströmbrytaren "0/1" på sidan av enheten till läge "1". Säkerställ att indikatorlampan lyser. Avlägsna därefter skyddsfilm från fjärrkontrollen enligt figuren nedan. Rikta fjärrkontrollen mot sidan av enheten där mottagaren sitter, vilket anges av ikonerna nedan:



SV

INSTRUKTION FÖR STYRNING AV RESPIRO N

Tryck på fjärrkontrollens **ON/OFF** knapp och enheten sätts på. Först öppnar jalousispjäll automatiskt. Det tar några minuter att öppna helt.

Genom att trycka på knapparna **V+** / **V-** kan 3 olika hastigheter väljas: Hög / Medium / Låg.

Enheten kommer per automatik arbeta i perioder om cirka 70 sekunder i läge frånluft och 70 sekunder i läge tilluft.

Observera: Genom att trycka på fjärrkontrollens OFF knapp kommer enheten att stoppa sitt arbete men jalousispjäll kommer vara i öppet läge. Önskar man även att stänga jalousispjäll för att stänga av enheten helt så ställ huvudströmbrytaren i läge "0".



INSTRUKTION FÖR STYRNING AV RESPIRO RD N

LISTA KOMMANDON

S	Övervakningsfunktion	
A	Automatiskt läge	
V	Hastighetsval	
H	Val av gräns för relativ fuktighet	
F	Luftflödets riktning	
I	Luftintagsfunktion	
E	Luftutsugningsfunktion	

S: Övervakningsfunktion (standbyläge)

Genom att trycka på knappen "ÖVERVAKNING" förblir produkten i standbyläge med spjället stängt men med sensorerna aktiva. Om parametrarna för fuktighet skulle överstiga de inställda, börjar produkten automatiskt evakuera luften vid maximal hastighet tills värdena återställs och återgår sedan till standbyläge. Vid flera enheter, alla enheter går in i läget ÖVERVAKNING. Denna funktion är mycket användbar om användaren är borta under långa perioder.

Svar:

Ljuspuls vid aktivering av läget	Röd ●
Periodisk ljuspuls (var 1 min.) aktivt läge	Vit/Röd ○ ●
Konstant ljuspuls Bortom tröskelvärde	Röd ●

A: Automatiskt läge

Automatiskt läge ger drift vid 70 sekunder vid luftutsug och 70 sekunder vid luftintag vid medelhastighet. Genom att trycka på knappen "AUTO" utför produkten den automatiska styrningen av de aktiva sensorerna (skymning, hygrostat); vid värden över det inställda tröskelvärde kommer produkten att dra ut luften från rummet med maximal hastighet tills tröskelvärdet återställs. Vid flera enheter går alla enheter i AUTOMATISKT läge. Produkten är försedd med en skymningssensor som när ljusintensiteten sjunker minskar driftshastigheten till ett minimum för att minska bullret som genereras av luften.

Svar:

Ljuspuls vid aktivering av läget	Vit/Röd ○ ●
Periodisk ljuspuls (var 1 min.) aktivt läge	Neutral
Konstant ljuspuls Bortom tröskelvärde	Röd ●

V: Val av hastighet

Genom att trycka på kommandona "HASTIGHETSVAL" går enheten in i manuellt läge så att den önskade hastigheten kan definieras, och håller den i drift vid 70 sekunder vid luftutsug och 70 sekunder vid luftintag. Vid flera enheter arbetar alla enheter med den valda hastigheten.

Observera: sensorerna är inte aktiva i manuellt läge.

Svar:

Ljuspuls vid aktivering av hastighet 1	1 Vit ○
Ljuspuls vid aktivering av hastighet 2	2 Vit ○ ○
Ljuspuls vid aktivering av hastighet 3	3 Vit ○ ○ ○

SV

H: Val av relativ fuktighetströskel

Det är möjligt att ändra hygrostatsens triggerpunktströskel för att anpassa värdet till den typ av miljö där den är installerad. När det inställda värdet för relativ luftfuktighet har överskridits, suger enheten kontinuerligt ut luft med maximal hastighet tills den avlästa relativa luftfuktigheten återgår till under det inställda värdet. Vid flera aggregat drar alla produkter ut luft tills den inställda tröskeln uppnås. Standardinställningsvärdet är "Level H2", vilket motsvarar RH=55%.

Observera: när produkten slås på för första gången utförs den automatiska kalibreringen av hygrostaten. Det är möjligt att "EXTRACTION"-funktionen under denna fas kommer att aktiveras för att få rummets luftfuktighet under den nivå som krävs för denna autokalibrering.

Svar:

Ljusimpuls vid aktivering av H1-värdet (RH: 40%)	1 Röd ●
Ljusimpuls vid aktivering av H2-värdet (RH: 55%)	2 Röd ● ●
Ljusimpuls vid aktivering av H3-värdet (RH: 70%)	3 Röd ● ● ●

F: Luftflödesriktning (funktionen kan aktiveras om det finns minst 2 enheter eller flera kopplade enheter)

Genom att trycka på knappen "LUFTFLÖDESRIKTNING" genererar enheterna ett luftflöde som endast ger insug och utsug samtidigt under önskad tid, och håller alltid luften i balans. Beroende på knappen som trycks in kan luftintags- och utsugningsriktningen vändas.

Observera: sensorerna är inte aktiva i denna funktion.

Observera: hastigheten kan ändras genom de V-kommandon som tidigare tryckts de till F.

Svar:

Ljuspuls vid aktivering av läge	2 Röd / 3 seg. / 2 Röd ● ● ● ● ●
Periodisk ljuspuls (var 1 min.) aktivt läge	Röd ●

I: Luftintagsfunktion

Genom att trycka på "LUFTINTAGSFUNKTIONEN" suger produkten in luft. I fallet med flera enheter suger alla in luft samtidigt tills ett annat kommando ges av användaren.

Observera: sensorerna är inte aktiva i denna funktion.

Svar:

Ljuspuls vid aktivering av läget	1 Röd / 3 seg. / 1 Röd ● ● ● ●
Periodisk ljuspuls (var 1 min.) aktivt läge	Röd ●



E: Luftutsugningsfunktion

Genom att trycka på "LUFTUTSLUTSFUNKTION" suger produkten ut luft. Vid flera enheter drar alla ut luft samtidigt tills ett annat kommando ges av användaren.

Observera: sensorerna är inte aktiva i denna funktion.

Svar:

Ljuspuls vid aktivering av läget	1 Röd / 3 seg. / 1 Röd ● III ●
Periodisk ljuspuls (var 1 min.) aktivt läge	Röd ●

DRIFT

- Varje gång du slår på RESPIRO RD N (med "0/1"-strömbrytaren) måste du vänta 20 sekunder innan enheten reagerar på fjärrkontrollens kommandon. Under de första 15 sekunderna startar enheten. I detta läge lyser den röda lysdioden. När den röda lysdioden har släckts går ytterligare 5 sekunder tills vi ser en vit blinkning. Först efter att ha blinkat vitt kommer enheten att svara på fjärrkontrollens kommandon.
- Det är viktigt att inte trycka på någon knapp förrän vi har sett den vita blinkningen, annars kan enheten blockeras.
- Det kan ta upp till en minut för fläkten att starta eftersom den inte börjar rotera förrän spjället är helt öppet.
- Varje gång du ger ett kommando till RESPIRO RD N säkerställer du att enheten har tagit emot det genom att kontrollera att den vita LED-dioden blinkar.
- Varje gång du kopplar ur enheten återgår den till AUTOMATISKT LÄGE vid nästa uppstart.

ÅTERSTÄLLNING AV FILTERLARM

Var 2000:e drifttimme kommer indikatorlampan längst ner till höger att avge en kontinuerlig rödljussignal. Produkten fortsätter att fungera genom att behålla det senast mottagna kommandot.

För att nollställa timräknaren inuti enheten, tryck på tangentsekvensen som beskrivs nedan (se bilden av fjärrkontrollen på sidan 1):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

ÅTERSTÄLLNING AV PRODUKTEN

Detta stycke beskriver proceduren för att återställa produkten, återställa den till fabriksinställning.

Varje gång enheten slås på (förutom den första), kommer produktens röda lampa att lysa i 10 sekunder, om knappen (S) trycks in 5 gånger under detta intervall kommer lysdioden att lysa tills produkten stängs av med hjälp av brytaren 0/1. Vid denna tidpunkt kommer enheten att återställas.

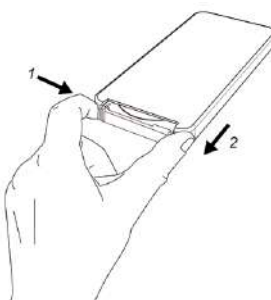
I RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N-versionen kommer den att bli Master eller Slave vid nästa start.

BYTE AV FJÄRRKONTROLLBATTERI

Efter en längre tids användning kan fjärrkontrollens batteri behöva bytas ut. Batteriet bör bytas ut när produkten inte längre svarar på de kommandon som skickas av fjärrkontrollen.

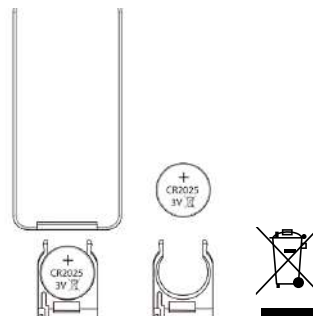
Batterimodellen att köpa är CR2025 3V.

Som på bilden till höger, tryck inåt på fjärrkontrollen (1), och dra ut batterihållaren genom att dra den mot dig (2).



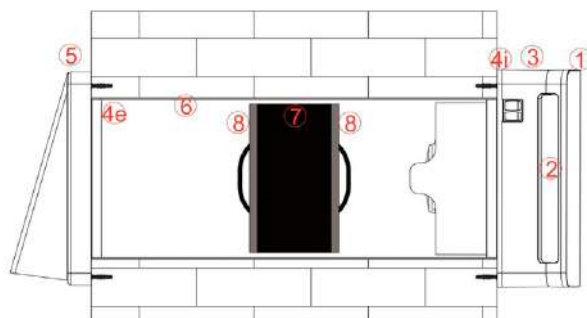
Efter att ha tagit ut det uttjänta batteriet, kassera det i lämpliga behållare enligt bestämmelserna i ditt land. Byt ut det mot ett nytt batteri av samma modell, placera det som på bilden till höger.

Sätt tillbaka batterihållaren med det nya batteriet.



UNDERHÅLL

Alla enhetens underhållsåtgärder är uteslutande riktade till behörig personal.
Se till att rummets elnät är fränkopplat innan underhållsåtgärder utförs.



När de har installerats ska produktens komponenter ordnas enligt bilden ovan.

1) INDIKATION AV UNDERHÅLLSPERIOD

Vi rekommenderar att du rengör filtren (8) och den keramiska växlaren (7) var tredje månad.

Vi rekommenderar att du byter filtren vartannat år. Kontakta din återförsäljare för leverans av ersättningsfilter.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Denna version har inget larm för rengöring/byte av filter.

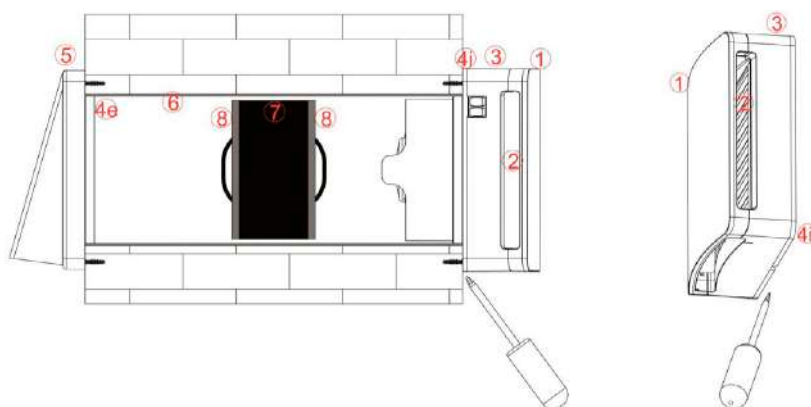
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Var 2000:e drifttimme kommer indikatorlampan längst ner till höger att avge en kontinuerlig rödljussignal. Under larm, kommer varje fjärrkontroll, förutom kombinationen av filteråterställning, att inaktiveras. Produkten kommer att fortsätta att fungera med det senaste mottagna kommandot.

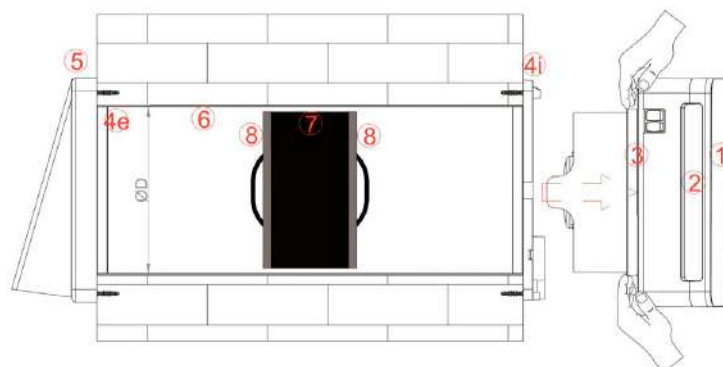
Rengör växlaren och filtren enligt beskrivningen i stycket. Byt ut filtren vid behov.

2) RENGÖRING AV FILTER OCH VÄXLARE

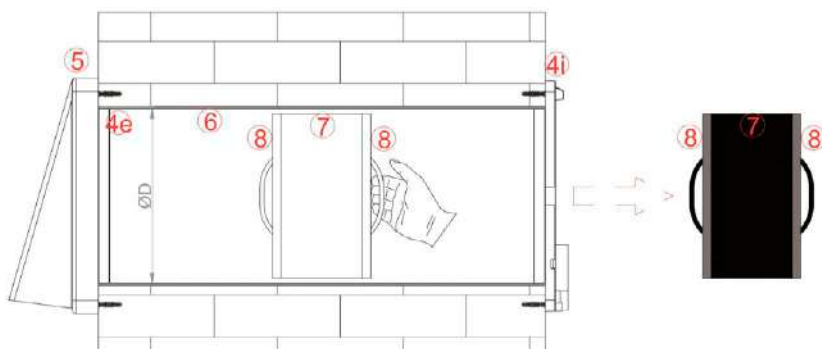
Ta bort huvudenheten (1+2+3) från väggen med en platt skruvmejsel för att aktivera den krok som är placerad i mitten av enheten enligt bilden nedan.



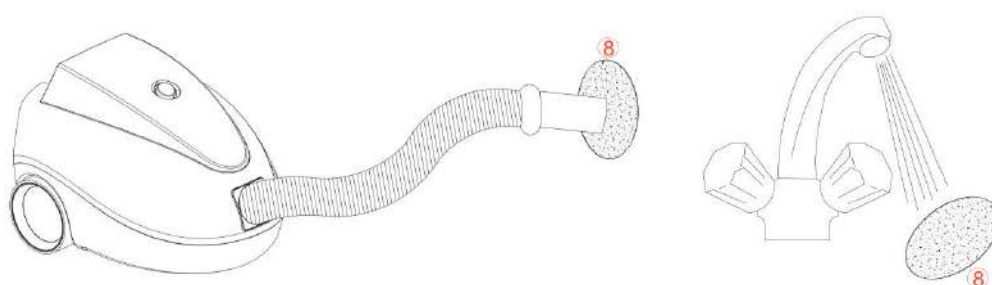
När enheten har lossats från väggen (4i), dra ut den med händerna och dra hårt som på bilden nedan:



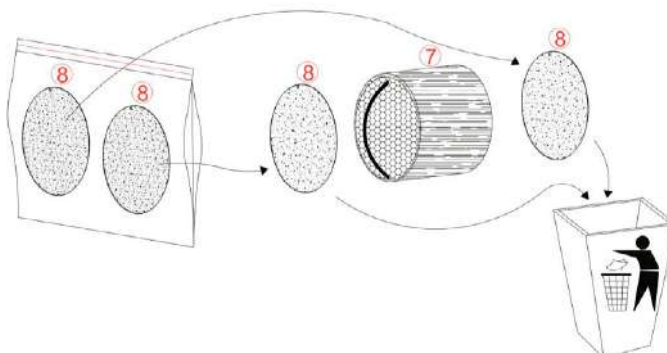
Dra ut den keramiska växlaren tillsammans med filtren (8+7+8), dra mot dig som visas på bilden nedan.



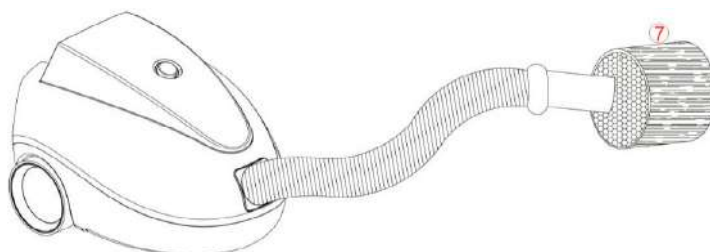
Ta bort filtren (8) från deras hölje och rengör dem, sug upp resterande smuts med en dammsugare eller tvätta dem under rinnande vatten, torka dem noggrant innan du sätter tillbaka dem.



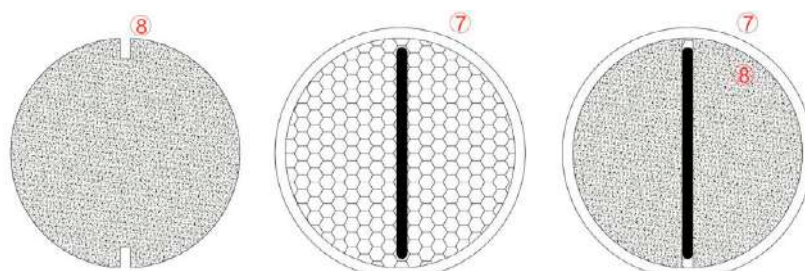
Om filtren (8) är slitna (indikativ tid 2 år) byt ut dem, beställ ersättning från din återförsäljare.



Under filtrets (8) rengörings-/bytesoperationer sugas även upp eventuell smuts i den keramiska växlaren. Tvätta INTE DEN KERAMISKA VÄXLAREN MED VATTEN.



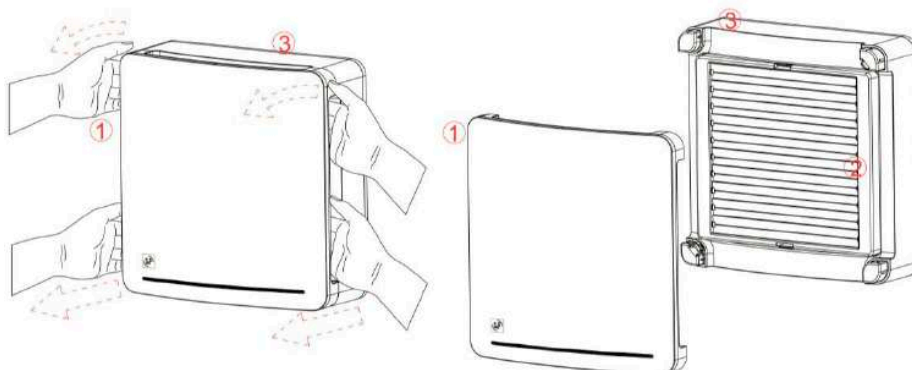
När du har gjort rengöringen placerar du filtren (8) i sitt hölje på växlaren (7) och sätter in filterskårororna som visas på bilden nedan:



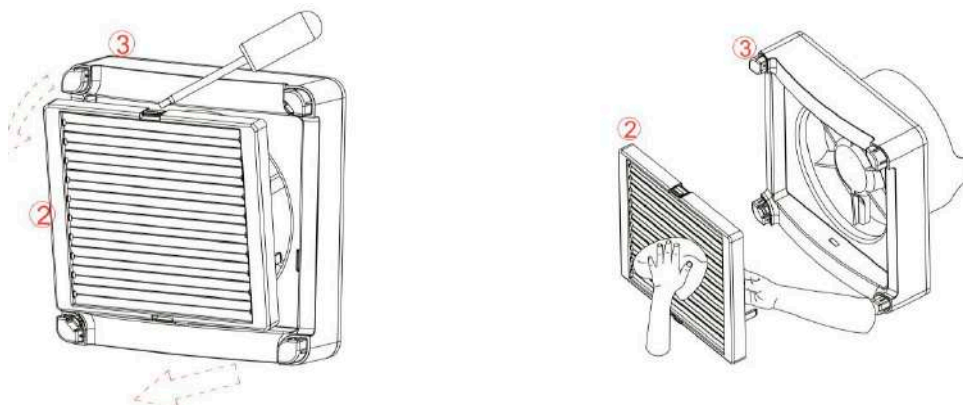
3) RENGÖRING AV SPJÄLL OCH FLÄKTHJUL

Efter rengöring av filtren och växlaren sätter du tillbaka dem i sina höljen.

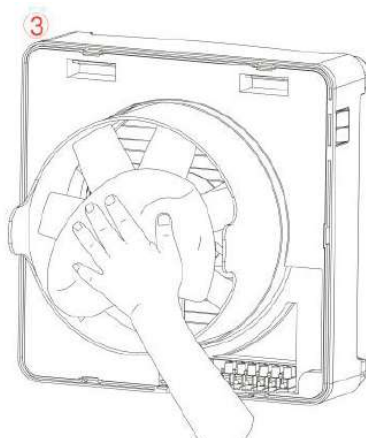
Ta huvudenhetsgruppen (1+2+3) och ta bort fronten (1) genom att ta bort de övre hakarna först och sedan de nedre.



Använd en platt skruvmejsel mot gallrets fästtänder (2) för att ta bort den från huvudenheten (3).



Rengör (2) galler med en torr trasa för att ta bort damm och allmän smuts. Montera försiktigt tillbaka den i sitt hölje tills du hör ett "klick" från festsättningen av tänderna. Rengör huvudenhetens (3) fläkthjuls blad med en torr trasa.



4) ATT STARTA PRODUKTEN EFTER RENGÖRING

Sätt tillbaka huvudenheten (3) tillsammans med spjället (2) och dekorationslocket (1) på väggfästet (4i).

Observera: Om du rengör flera enheter samtidigt, montera tillbaka varje huvudenhet på den plats du tog bort den från för att undvika kommunikationsproblem mellan masterenheter och slavenheter.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Installera bara om huvudväggenheten och slå på produkten genom att slå på den med huvudströmbrytaren.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

När du har satt tillbaka huvudenheten i väggen, slå på produkten med huvudströmbrytaren, för att nollställa rengöringsräknaren är det nödvändigt att använda fjärrkontrollen (se avsnittet om återställning av filterlarm).



INSTRUKTIONER FÖR KORREKT ANVÄNDNING

Om du bara har en enhet, gå till produkten med "0/1"-omkopplaren och vänta sedan på rätt konfiguration. Efter den röda och vita konfigurationspulsen kommer maskinen att starta i funktionen "AUTOMATISK".

Om du har mer än en enhet, se avsnittet "KONFIGURATION AV MASTER-SLAVE PRODUKTER".

Varning: När produkten slås på för första gången utförs den automatiska kalibreringen av hygrostaten. Det är möjligt att "EXTRACTION"-funktionen under denna fas kommer att aktiveras för att få rummets luftfuktighet under den nivå som krävs för denna autokalibrering.

FELSÖKNING

S&P:s officiella servicenätverk ger fullständig teknisk assistans. Om du stöter på något fel i enhetens funktion, vänligen kontakta någon av ovanstående avdelningar, som gärna hjälper dig. All hantering som inte är strikt nödvändig för installationen av enheten, utförd av andra parter än officiell S&P-partner, kommer att tvinga oss att neka garanti. För eventuella frågor om S&P:s produkter, vänligen kontakta supportavdelningen.

TEKNISK SUPPORT

Om produkten inte kan slås på eller om den fungerar onormalt eller är onormalt högljudd, koppla bort produkten från strömmen genom att ställa "0/1"-omkopplaren på sidan av huvudenheten till "0". Kontakta din återförsäljare omedelbart och begär teknisk hjälp från vår kvalificerade personal.

BORTTAGNING, KASSERING OCH ÅTERVINNING



EU:s regelverk och vårt engagemang för framtida generationer ålägger oss att återvinna använt material; kom ihåg att kassera allt oönskat förpackningsmaterial på lämpliga återvinningsställen och att lämna in uttjänt utrustning på närmaste avfallshanteringsställe.

S&P förbehåller sig rätten att modifiera produkten utan föregående meddelande.

SUOMI

TÄRKEÄT SUOSITUKSET

- Suosittelemme, että tarkistat laitteen kunnon ja toimivuuden heti, kun otat sen pakkauksesta. Tarkista, että tuote on tilaamasi ja että tuoteselosteessa olevat tiedot vastaavat tarpeitasi.
- Se on asennettava kunkin maan voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Jos tuote toimii ilmanpoistona huoneessa, johon on asennettu kattila tai muu järjestelmä, joka tarvitsee ilmaa polttojärjestelmäänsä, tarkista, että huoneen ilmanottoaukko on oikean kokoinen.
- Tuotetta ei saa liittää putkeen, jota käytetään kaasun tai muun polttoaineen laitteiden höyryjen poistamiseen.
- Älä työnnä esineitä suojaritilän läpi.
- Älä poista etuverkkoa, kun puhallin on toiminnassa. Puhallinta saa käyttää vain, kun etuverkko on asennettu oikein.

YLEISTÄ**VAROITUKSET**

Tämän oppaan tarkoituksena on esittää yksityiskohtaisesti kaikki tiedot, jotka ovat hyödyllisiä laitteen asennuksen, käynnistuksen ja turvallisen käytön kannalta.

Koska tuotettamme kehitetään jatkuvasti, Soler & Palau pidättää oikeuden tehdä muutoksia tähän ohjeeseen ilman erillistä ilmoitusta. Tuotteen asennus on hoidettava valtuutetun henkilön toimesta.

YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Asennuksen jälkeen terveydelle, turvallisuudelle ja ympäristölle ei saa aiheutua riskejä EY-direktiivien mukaisesti. Tämä koskee kaikkia asennuksessa käytettyjä tuotteitamme.

Seuraavat yleiset varoitukset ovat tärkeitä:

- Noudata turvallisuusohjeita välttääksesi kaikenlaiset vauriot puhaltimille tai henkilöille.
- Tämän oppaan teknisiä ominaisuuksia voidaan muuttaa.
- Puhaltimen moottoreita ei voi muuttaa.
- EY-ohjeiden mukaista asennusta varten laite on liitettävä sähköverkkoon voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Tuote on asennettava siten, että normaaliolosuhteissa ei ole vaaraa joutua kosketuksiin liikkuvien osien ja/tai matalan jännitteen kanssa. Tämä sähkölaitteita koskevien määräysten mukaisesti.
- Ennen kuin teet mitään töitä tuotteen parissa, irrota se aina verkkovirrasta.
- Käytä asianmukaisia työkaluja. Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
- Tätä tuotetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa vain, jos heitä valvotaan ja heille on kerrottu asianmukaisesti laitteen turvallisesta käytöstä. Lapset eivät saa leikkiä tuotteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa. (7.12, EN 60335-1).



TAKUU JA VASTUU

Takuu

Takuu ei kata:

- Asennus- ja purkukustannukset.
- Viat, jotka Soler & Palaun mukaan johtuvat väärästä asennuksesta, tuotteeseen tehdyistä muutoksista, huolimattomuudesta tai onnettomuudesta.
- Viat, jotka johtuvat luvatta tai ilman Soler & Palaun lupaa suorittamasta korjauksesta.
- Jos haluat palauttaa viallisen osan, ota yhteyttä asentajaan/jälleenmyyjään.

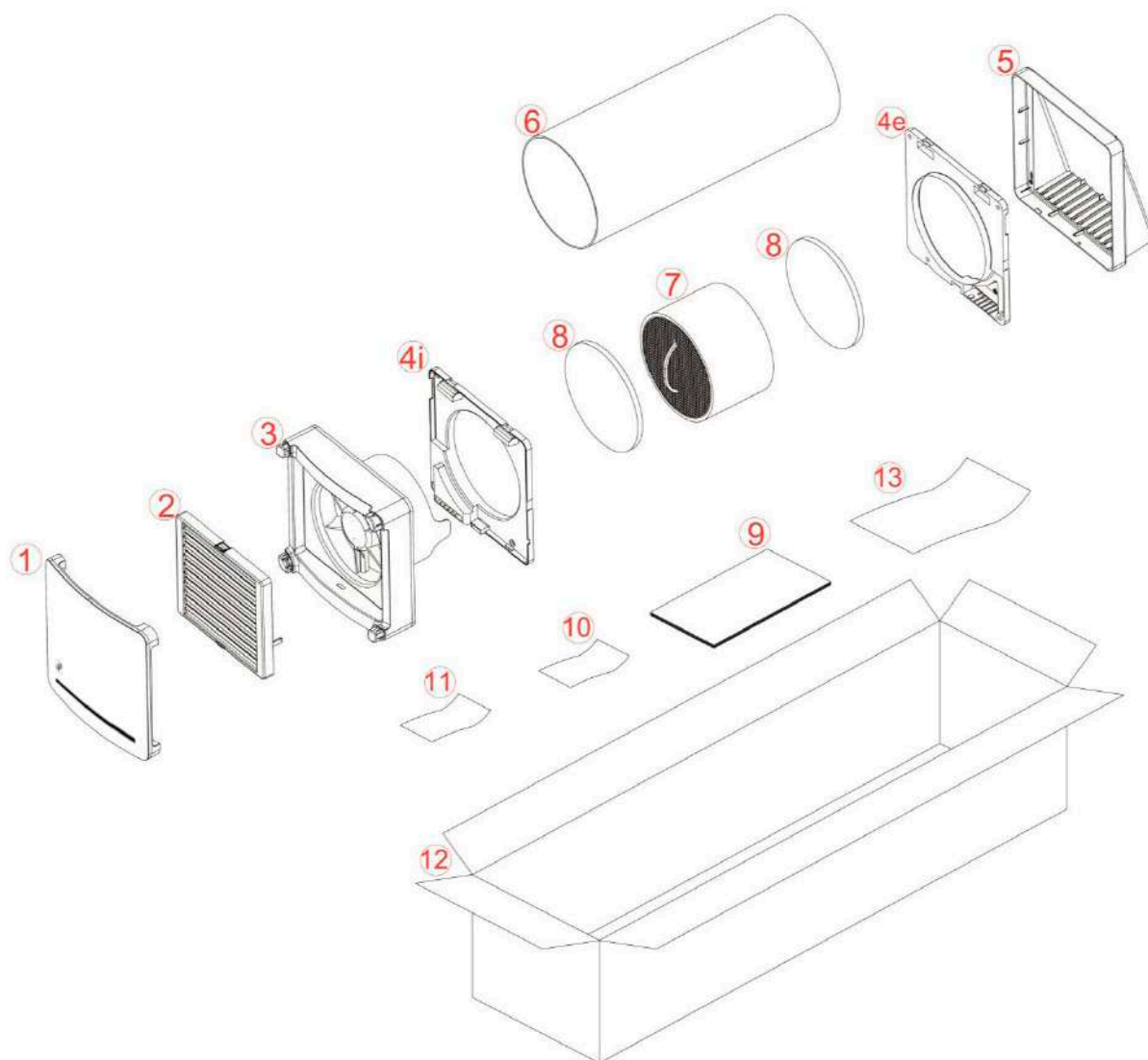
Vastuu

Tuote on suunniteltu ilmanvaihtojärjestelmään, joka mahdollistaa ilmanvaihdon koteihin ilmanpoistoa varten. Soler & Palau ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet:

- Väärä käyttö;
- Normaalien osien kuluminen;
- Tämän käsikirjan turvallisuutta, käyttöä ja käyttöönottoa koskevien ohjeiden noudattamatta jättäminen;
- Muiden kuin Soler & Palaun toimittamien osien käyttö.

KÄYTTÖTARKOITUS

Tuote on rakennettu alan standardien mukaisesti ja se asennetaan tarjoamaan jatkuvaa ilmanvaihtoa huoneen sisälle. Talteenottoyksikkö voidaan asentaa sekä koteihin että julkisiin tiloihin. Tuotteessa on keraaminen lämmönvaihdin, joka kerää lämpöä huoneilman poiston yhteydessä, kun taas ulkoa tulevan ilmanoton aikana laite siirtää lämmönsiirtimeen varastoitunutta lämpöä sisään tulevaan kylmään ilmaan. Tuote on asennettava seinään. Putki, jonka sisään keraaminen vaihdin sijoitetaan, on tarkoitettu seinälle, jonka paksuus on enintään 500mm; putkea voidaan lyhentää vähintään 250 mm:ksi. Tuotteen poistama tai sisään ottama ilma ei saa sisältää syttyviä tai räjähtäviä seoksia, kemiallisia höyryjä, pölyä, öljyä tai muita patogeenisiä aineita. RESPIRO N -järjestelmien suorituskyvyn parantamiseksi suosittelemme palautusyksiköiden asentamista pareittain siten, että kun toinen poistaa ilmaa ulos, toinen puhalttaa ilmaa sisään.



Tuotteen kuvaus

1. Etukansi
2. Säleikkö
3. Pääyksikkö
- 4i. Sisäseinäkiinnike sähköliitännöillä
- 4e. Ulkoseinälevy
5. Ulkoseinäyksikkö
6. Integroitu putki 500mm
7. Keraaminen vaihdin
8. Suodattimet
9. Asennus- ja huoltokäsikirja
10. Energiamerkki
11. Suorituskykyilmoitus
12. Tuotteen pakkaus
13. Tuotteen varoitus

TEKNISET PARAMETRIT

Talteenottoyksikkö on luokiteltu luokan II tuotteeksi.

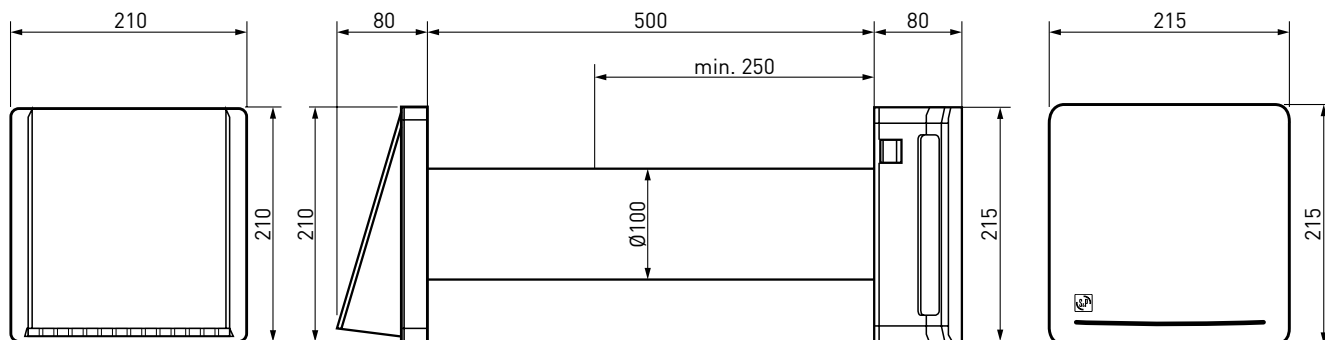
Suojausluokka on IPX4.

Talteenottoyksikkö on suunniteltu asennettavaksi suljettuihin paikkoihin.

Käyttölämpötilat ovat -20°C ja 50°C välillä ja suhteellinen kosteus enintään 80%.

Lämmöntalteenottolaitteen rakenne kehittyy jatkuvasti, joten tietyt mallit voivat poiketa tässä oppaassa kuvatuista.

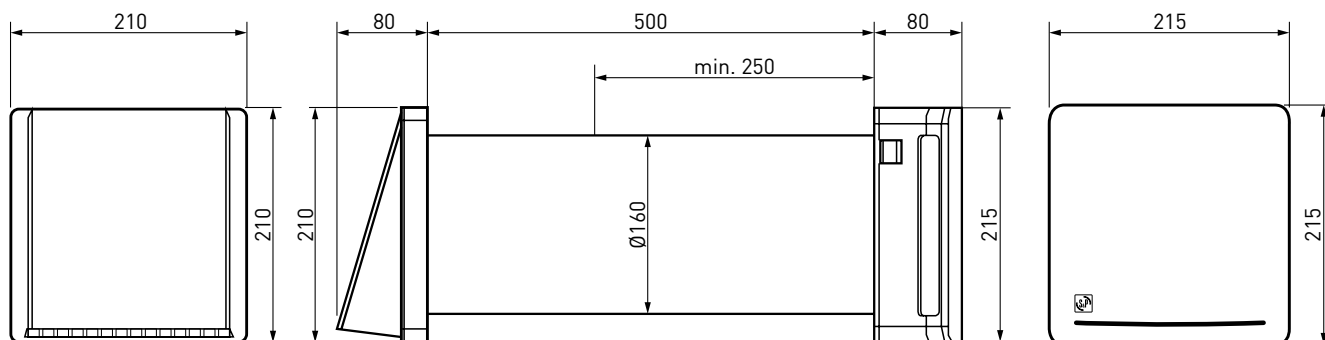
RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N



RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Nopeus	1	2	3
Jännite 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Teho [W]	5,5	6,5	7,5
Kapasiteetti [m³/h]	15	22,5	30
Melu 3 metrin etäisyydellä [dB]	19	24	29
Max lämmöntalteenotto	93%	93%	93%
Keskimääräinen lämmöntalteenotto	70%	74%	78%

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

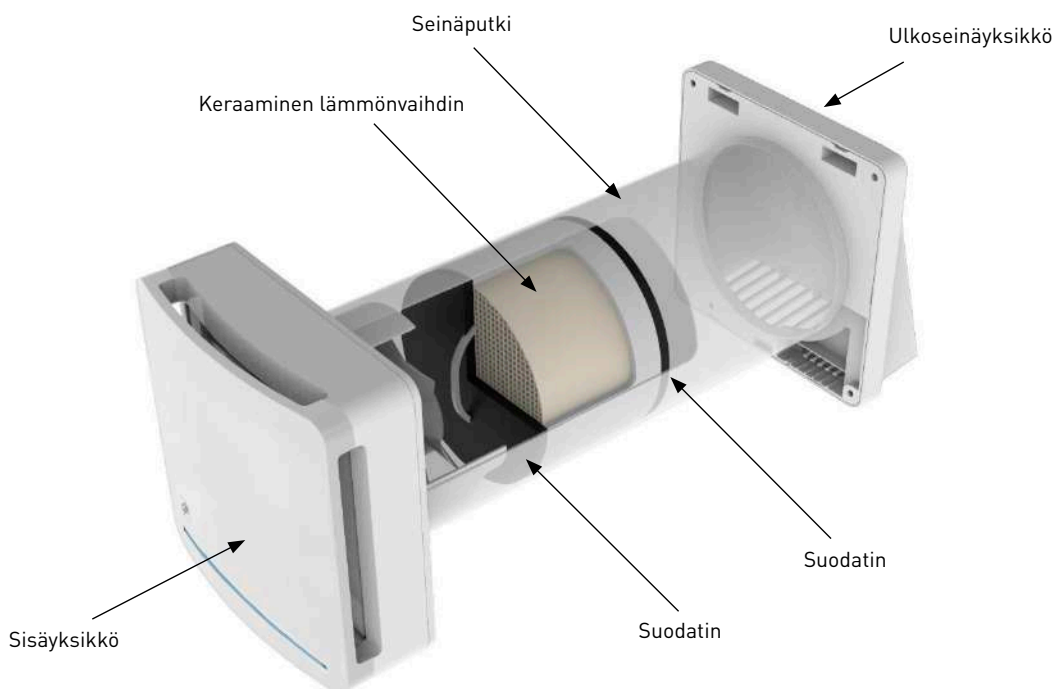


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Nopeus	1	2	3
Jännite 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Teho [W]	5,5	7,5	10
Kapasiteetti [m³/h]	30	45	60
Melu 3 metrin etäisyydellä [dB]	13	20	23
Max lämmöntalteenotto	93%	93%	93%
Keskimääräinen lämmöntalteenotto	70%	74%	78%

RAKENTAMINEN

Tuote koostuu pääkäyttöyksiköstä, jossa on seinäventtiili, joka sijoitetaan huoneen sisälle, integroidusta putkesta, joka sisältää keraamisen lämmönvaihtimen ja suodattimet, sekä ulkoseinäyksiköstä seinäkiinnikkeellä.



ASENNUS

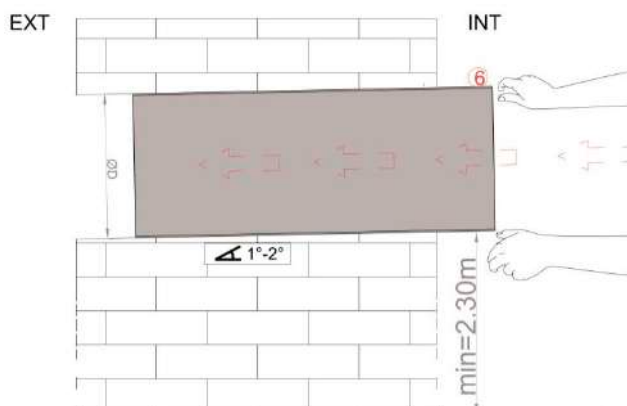
Tuotteen saa asentaa vain ammattitaitoinen henkilökunta. Varmista, että huoneen verkkovirta on irrotettu ennen sähköasennustoimenpiteiden suorittamista. Laitetta ei saa asentaa verhojen, kaihtimien tms. lähelle, koska ne voivat vaarantaa sen oikean toiminnan. Laitetta ei saa asentaa alle 2,3 metrin korkeudelle maasta. Jos asennat useita laitteita, kunkin tuotteen välisen etäisyyden on oltava vähintään 3 metriä. Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen asentamista ja varmista, että sinulla on kaikki asennukseen tarvitsemasi laitteet. Noudata tämän oppaan ohjeita huolellisesti.

1) KOKOAMINEN

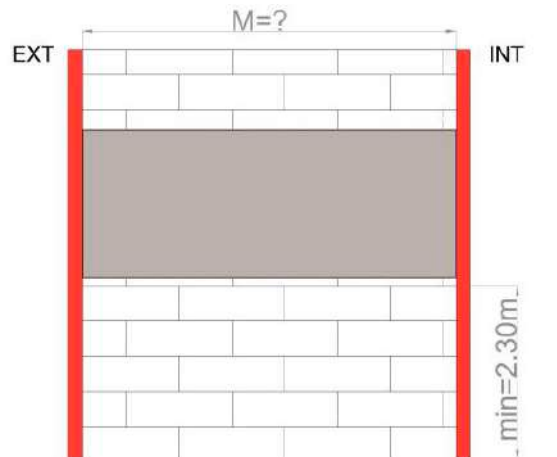
Kun olet valinnut alueen, johon aiot asentaa tuotteen, merkitse seinään tehtävän läpimenevän reiän keskikohta. Varmista, että integroidun putken reiän keskikohtaan nähden sisä- ja ulkoseinässä on vapaata tilaa 15 cm:n säteellä, joka vastaa tuotteen mittoja. Varmista, että tämän alueen sisällä ei ole esteitä seinissä tai ei-irrotettavia esineitä. Asennusreiän halkaisija on:

- RESPIRO 100 N / RD N Ø 100 mm
- RESPIRO 150 N / RD N Ø 160 mm

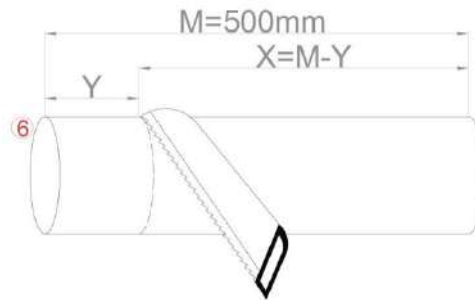
Seinään tehdyn reiän tulee olla läpimenevä reikä, jonka kaltevuus on 1°-2° ulospäin. Mukana toimitetun integroidun putken käyttämiseksi seinän paksuus ei saa olla yli 500 mm. Tuotteen asentamista varten seinän paksuus ei saa olla alle 250 mm. Kun olet tehnyt reiän seinään, aseta integroitu putki (6) sen sisään.



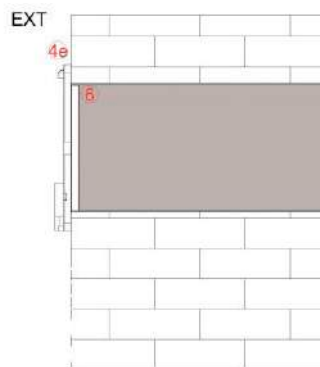
Varmista, että integroidun putken (6) pituus on sama kuin seinämän paksuus. Putken on päätyttävä samalle tasolle sisä- ja ulkoseinien kanssa.



M-mitta ei saa olla pienempi kuin 250 mm, jos se on, seinä ei sovellu tuotteelle. Mukauta putki tarvittaessa seinän paksuuteen, työhön soveltuvilla työkaluilla, alla olevan kuvan mukaisesti:

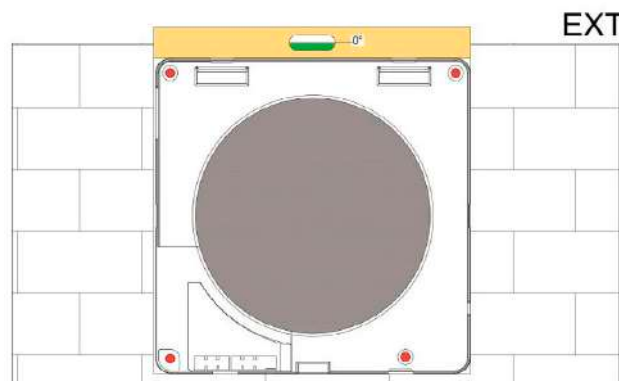


Kun olet sovittanut integroidun putken (6) pituuden seinän tarkan paksuuden mukaan, aseta ulkoseinäkiinnike (4e) ulkoseinään alla olevan kuvan mukaisesti:

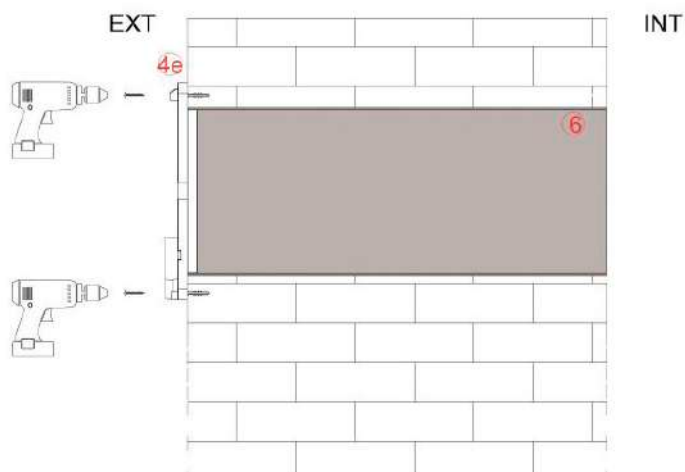


Aseta seinäkiinnikkeen (4e) keskityshalkaisija integroituun putkeen (6).

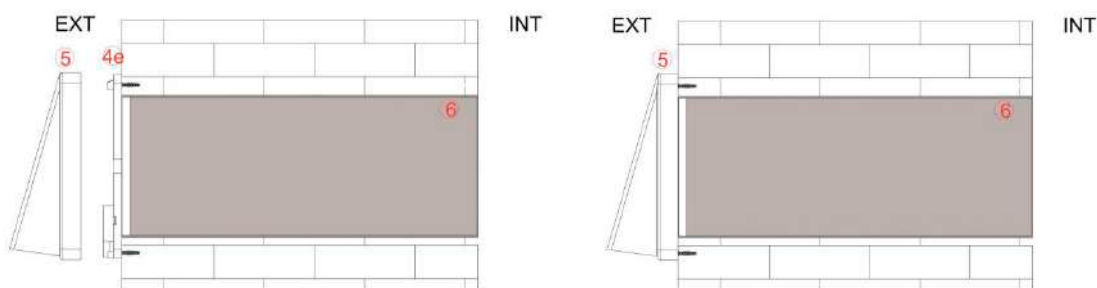
Kun putki on keskitetty, piirrä kiinnitysreiät ulkoseinään käyttämällä ulkoseinän kiinnitystä (4e) ja vesivaakaa varmistaaksesi tarkkuuden alla olevan kuvan mukaisesti:



Tee reiät ja aseta tulpat seinäkiinnitykseen. Ruuvaa ulkoseinäkiinnike (4e) ulkoseinään.



Napsauta ulkosityttölaite (5) ulkoseinäkiinnikkeeseen (4e) kuvien mukaisesti.

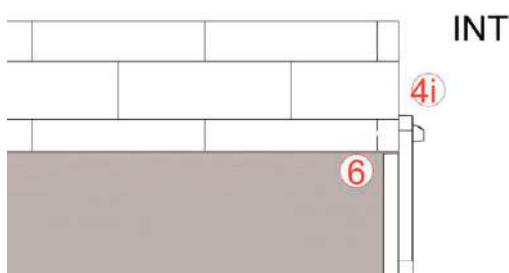


FI

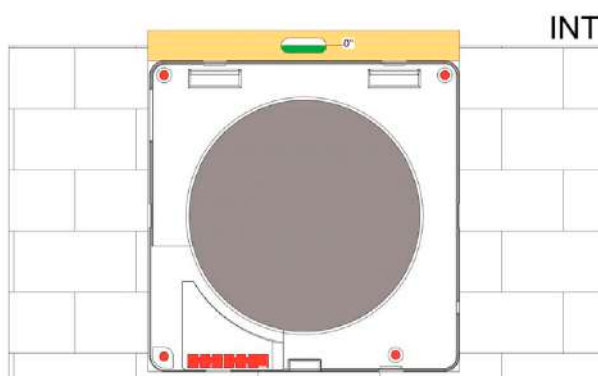
2) SÄHKÖLIITÄNNÄT

Tuotteen saa asentaa vain pätevä henkilökunta. Varmista, että syöttöjännite vastaa tuotteen tuoteselosteessa ilmoitettua tehoa.

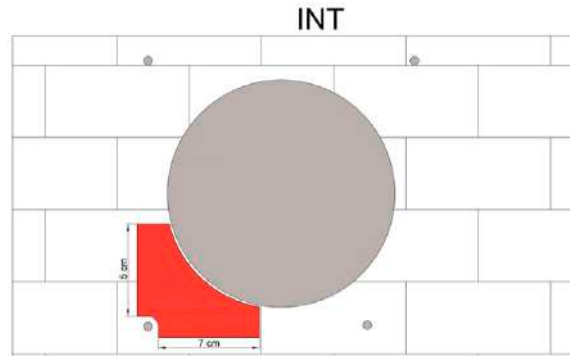
Varmista, että verkkovirta on irrotettu ennen sähköasennustoimenpiteiden suorittamista. Tunnista tuoteversiosi ja lue huolellisesti kaikki versiosi sähköliitännöjä koskevat ohjeet.



Mitä tulee ulkoreikien jäljittämiseen, aseta ensin sisäseinäkiinnikkeen (4i) keskityshalkaisija integroituun putkeen (6) kuten yllä olevassa kuvassa. Tee vesivaakamerkin avulla 4 reikää sisäseinäkiinnikkeen (4i) seinäkiinnitykseen.

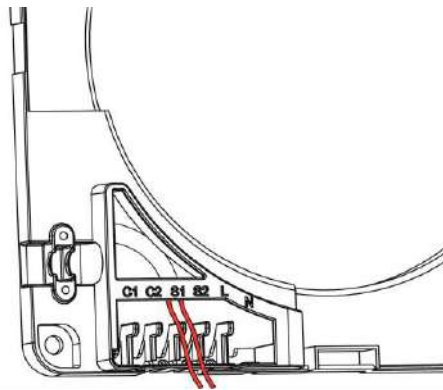


Toisin kuin ulkoseinässä, sisäseinässä on tuotava esiin kytkentäjohdot, jotka liitetään tuotteen mukana toimitettuihin kuorittuihin johtoihin. Tuo kaapelit ulos seinästä kuvassa näkyvälle alueelle.



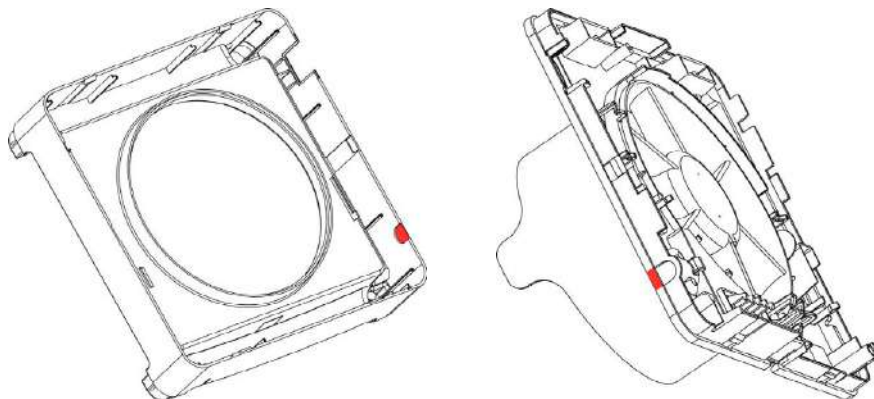
Syöttökaapelin liittäminen seinästä

Kun olet laittanut pistokkeet paikoilleen, irrota riviliitin sisäseinäkiinnikkeestä (4i) ennen ruuvaamista ja vedä kaapelit alustan läpi.

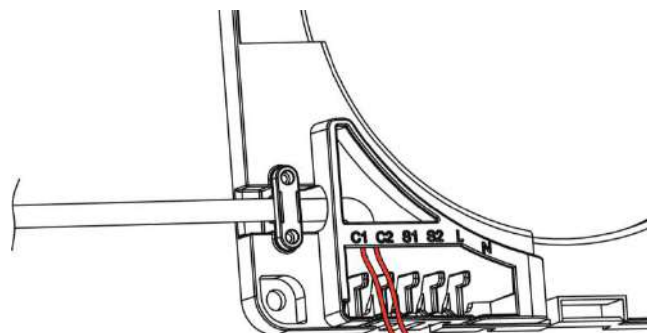


Ulkaisen virtajohdon liittäminen

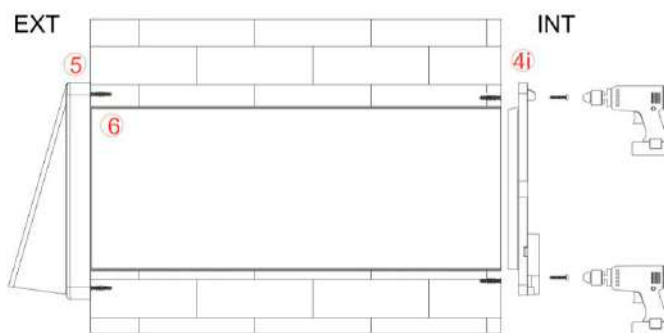
Riko alla olevissa kuvissa mainitut muovikielekkeet.



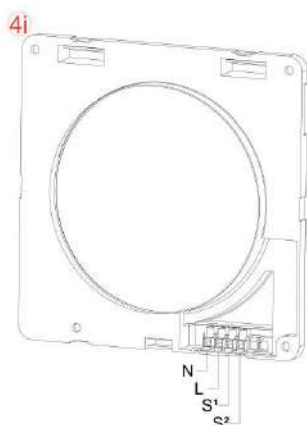
Irrota riviliitin sisäseinäkiinnikkeestä ja vie kaapelit alustan läpi kiinnittäen nippuside mukana toimitetuilla ruuveilla.



Kiinnitä sisäseinäkiinnike (4i) seinään ja suorita sähköliitännät seuraavissa kappaleissa kuvatulla tavalla.



Ennen kytkentää virtajohdot tulee sijoittaa kytkentärasian alueelle.

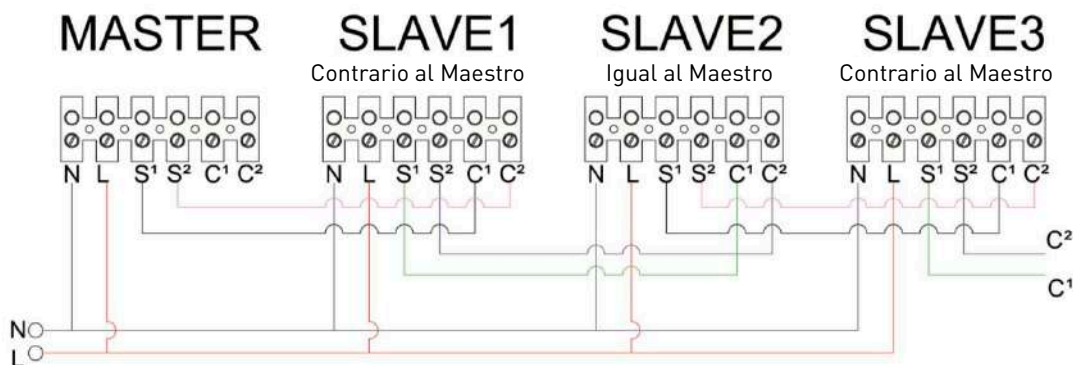


Ota sisäseinäkiinnike (4i) ja työkalut, joita tarvitaan sähkönsyötön liittämiseen riviliittimeen. Liitä ja kiinnitä verkkovirtakaapelit kunnolla riviliittimeen. "N" ja "L" merkki.

FI

Parituskytkentä "MASTER - SLAVE" (RESPIRO-100 RD N / RESPIRO-150 RD N mallit)

Jos on suunniteltu asennettavaksi yksi tai useampia tuotteita peräkkäin pääyksiköstä tai halutaan määritellä tämä tulevaa yhteyttä varten, katso alla olevia kuvia mahdollistaaksesi tiedonsiirron pääyksikön ja orjayksiköiden välillä.



Suosittellemme käyttämään erivärisiä kaapeleita, jotta vältetään sekoittamasta kytkentöjä.

Huomio: Kuten kytkentäkaaviossa on osoitettu, jos isäntäyksikkö halutaan konfiguroida sellaisenaan, tällöin ei saa olla muita laitteita kytketty C1- ja C2-liittimiin.

Huomio: On välttämätöntä noudattaa S1-C1- ja S2-C2-signaalien välistä yhteyttä, jotta vältetään vaurioilta elektronisessa laitteessa.

Päätuotteen konfiguraatio: orja

Tarkista, ettei pääyksikössä ole muita laitteita kytkettynä riviliittimiin (C1 ja C2), ja kytke se sitten päälle. Ensimmäisten kymmenen sekunnin ajan punainen LED pysyy tasaisena, tuote lähettää kahta vuorotellen vaihtuvaa valkoista ja punaista valopulssia ja näin ollen konfiguroidaan automaattisesti MASTERIKSI. Vain kun tuote on tunnistettu pää MASTER-yksiköksi, on mahdollista aloittaa SLAVE1 konfigurointi.

Älä lähetä mitään komentoja kaukosäätimestä orjayksiköille.

Varmista, että MASTER-yksikkö alkaa toimia ennen kuin käynnistät seuraavan (SLAVE) -yksikön kytkimellä "0/1", jotta annat MASTER-yksikölle riittävästi aikaa konfiguroida SLAVE -yksiköt halutussa järjestyksessä.

Kytke SLAVE-yksikkö päälle järjestyksessä kytkimellä 0/1, kuten alla on selitetty.

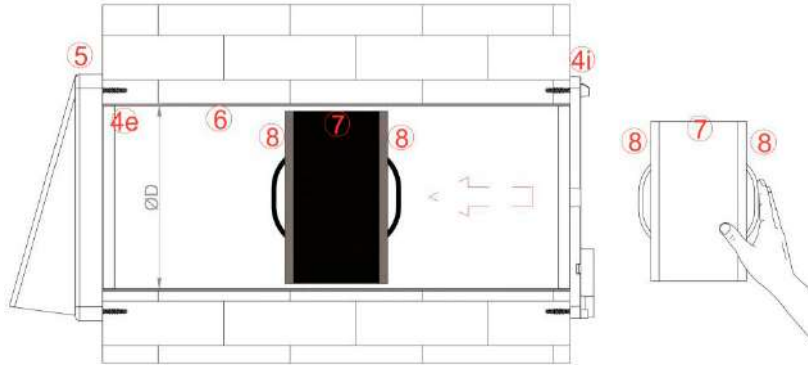
Kunkin yksikön saa kytkeä päälle vasta sen jälkeen, kun edellinen laite on alkanut toimia tehokkaasti:

1. Pääyksikkö
2. Slave 1, jonka toiminta on päinvastaista kuin isäntäyksiköllä
3. Slave 2 toimii samalla tavalla kuin isäntäyksikkö
4. Slave 3, jonka toiminta on päinvastaista kuin isäntäyksiköllä

Huomio: Jos tuote ei ole konfiguroitu oikein (MASTER tai SLAVE) voidaan käyttää RESET-toimintoa, joka nollaa tuotteen tehdasasetuksiin. Tämä menettely on selitetty kaukosäätimen PRODUCT RESET.

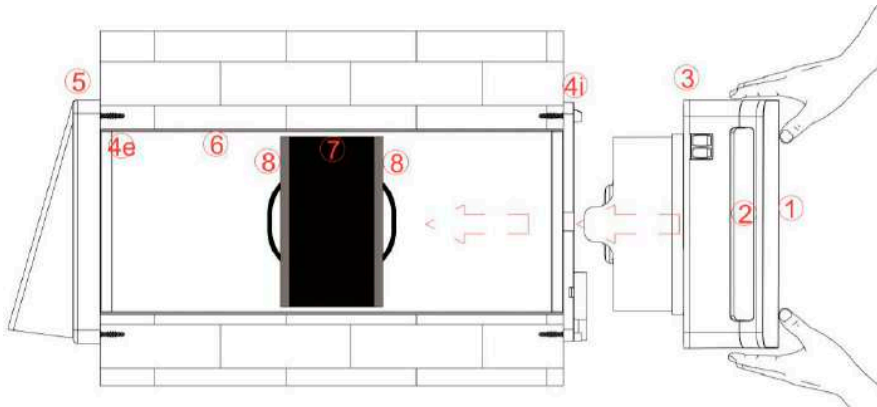
3) ASENNUKSEN PÄÄTTÄMINEN

Kun kytkentä on tehty, aseta riviliitin ja kaapelit takaisin koteloonsa. Aseta keraaminen vaihdin (7) suodattimilla (8) sijaitsemalla se puoliväliin integroitua putkea (6) pitkin alla olevan kuvan mukaisesti:



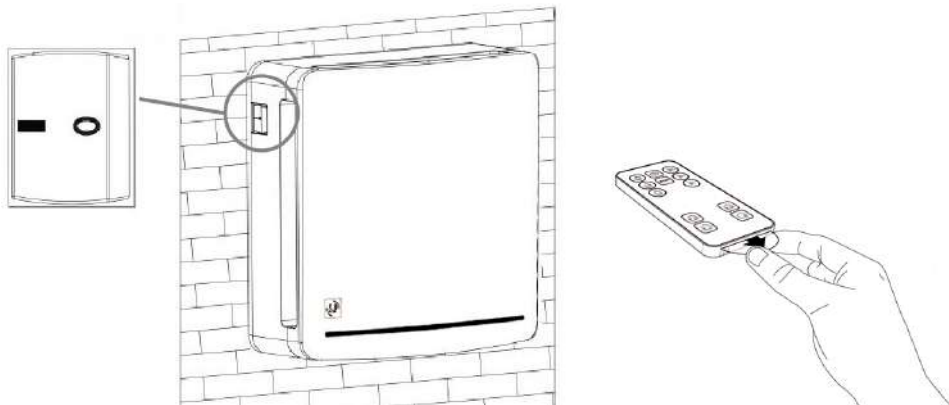
Napsauta pääyksikkö (3) yhdessä siihen jo asennettujen vaimenninosien (2) ja etukoristelevyn (1) kanssa seinäkiinnikkeeseen (4i), kunnes kaikki hampaat on kiinnitetty.

Varmista, että asennat pääyksikön seinälle kytkimet vasemmassa yläkulmassa.



4) KÄYTTÖ JA HALLINTA

Aseta tuotteen sivulla oleva pääkytkin "0/1" asentoon "1". Varmista, että merkkivalo palaa. Poista sitten suojakalvo alla olevan kuvan mukaisesti, jotta voit käyttää kaukosäädintä. Suuntaa kaukosäädin aina tuotteen sitä puolta kohti, jossa vastaanotin sijaitsee, joka on merkitty kuvakkeella:



OHJEET RESPIRO N -MALLIEN HALLINTAAN

Paina kaukosäätimen **ON/OFF**-näppäintä ja tuote käynnistyy. Etusäle avautuu automaattisesti ensin. Kestää muutaman minuutin, kunnes se on avautunut kokonaan.

V+ / V- näppäimillä voit valita kolmesta nopeudesta sinulle sopivimman: Nopea / Keskitaso / Hidas. Tuote suorittaa automaattisesti noin 70 sekunnin jaksot poistotilassa ja 70 sekuntia ilmanottotilassa.

Huomautus: Kun kaukosäätimen OFF-näppäintä painetaan, tuote sammuu ja säleät pysyvät auki. Jos haluat sammuttaa tuotteen kokonaan ja sulkea säleät, aseta pääkytkin "0"-asentoon.



OHJEET RESPIRO RD N -MALLIEN HALLINTAAN

LUETTELO KOMENTOT

S	Valvontatoiminto S	
A	Automaattinen tila	
V	Nopeuden valinta	
H	Suhteellisen kosteuden rajan valinta	
F	Ilmavirran suunta	
I	Ilmanottotoiminto	
E	Ilmanpoistotoiminto	

S: Valvontatoiminto (valmiustila)

Painamalla SURVEILLANCE-painiketta tuote pysyy valmiustilassa pelti kiinni, mutta anturit ovat aktiivisina. Jos poistokosteusparametrit ylittävät asetetut, tuote aloittaa automaattisesti ilmanpoiston suurimmalla nopeudella, kunnes asetetut arvot saavutetaan ja palaa sitten valmiustilaan. Useiden yksiköiden tapauksessa kaikki yksiköt menevät VALVONTA-tilaan. Tämä toiminto on erittäin hyödyllinen, jos käyttäjä on poissa pitkiä aikoja.

Vastaus:

Valopulssi aktivoitaessa tila	Punainen ●
Jaksollinen valopulssi (minuutin välein) aktiivinen tila	Valkoinen/Punainen ○ ●
Jatkuva valopulssi asetusarvon yläpuolella	Punainen ●

A: Automaattinen tila

Automaattinen tila toiminnassa tuote poistaa ilmaa ulso 70 sekuntia ja ottaa ilmaa sisään 70 sekuntia keskinopeudella. Painamalla "AUTO"-painiketta tuote suorittaa aktiivisten antureiden automaattisen ohjauksen (hämära, hygrosstaatti); Jos arvot ylittävät asetetun arvon, tuote poistaa ilmaa huoneesta maksiminopeudella, kunnes asetetut arvot saavutetaan. Jos yksiköitä on useita, kaikki yksiköt siirtyvät AUTOMAATTISEEN tilaan. Tuote on varustettu hämäratunnistimella, joka valon intensiteetin laskiessa alentaa käyttönopeuden minimiin vähentääkseen ilman liikkeen aiheuttamaa ääntä.

Vastaus:

Valopulssi aktivoitaessa tila	Valkoinen/Punainen ○ ●
Jaksollinen valopulssi (minuutin välein) aktiivinen tila	Ninguno
Jatkuva valopulssi asetusarvon yläpuolella	Punainen ●

V: Nopeuden valinta

Painamalla SPEED SELECTION -komentoja laite siirtyy manuaaliseen tilaan, jolloin haluttu nopeus voidaan määrittää pitäen sen toiminnassa niin, että laite poistaa ilmaa ulos 70 sekuntia ja ottaa ilmaa sisään 70 sekuntia. Useamman yksikön tapauksessa kaikki yksiköt toimivat valitulla nopeudella.

Huomio: anturit eivät ole aktiivisia manuaalisessa tilassa.



Vastaus:

Valopulssi nopeuden aktivoinnin yhteydessä 1	1 Valkoinen ○
Valopulssi nopeuden aktivoinnin yhteydessä 2	2 Valkoinen ○○
Valopulssi nopeuden aktivoinnin yhteydessä 3	3 Valkoinen ○○○

H: Suhteellisen kosteuden asetusarvon valinta

On mahdollista muuttaa hygrostaatin reagoinnin asetusarvoa mukauttaaksesi arvoa ympäristön olosuhteisiin, johon se on asennettu. Kun asetettu suhteellinen kosteusarvo on ylitetty, yksikkö imee jatkuvasti ilmaa maksiminopeudella, kunnes suhteellisen kosteuden lukema palaa asetetun arvon alapuolelle. Useiden yksiköiden tapauksessa kaikki tuotteet poistavat ilmaa, kunnes asetettu arvo saavutetaan. Oletusasetus on "Taso H2", joka vastaa RH=55%.

Huomio: kun tuote käynnistetään ensimmäisen kerran, se suorittaa hygrostaatin automaattisen kalibroinnin. On mahdollista, että tämän vaiheen aikana "EXTRACTION"-toiminto aktivoituu, jotta huoneen kosteus laskee alle tämän automaattisen kalibroinnin vaatiman tason.

Vastaus:

Valoimpulssi H1-arvon aktivoinnin yhteydessä (RH: 40 %)	1 Punainen ●
Valoimpulssi H2-arvon aktivoinnin yhteydessä (RH: 55 %)	2 Punainen ●●
Valoimpulssi H3-arvon aktivoituessa (RH: 70 %)	3 Punainen ●●●

F: Ilmavirran suunta (toiminto voidaan aktivoida, jos on vähintään 2 yksikköä tai useita kytkettyjä yksiköitä)

Painamalla DIRECTION OF AIRFLOW -painiketta yksiköt tuottavat ilmavirran, joka tuottaa vain imua ja poistoa samanaikaisesti halutun ajan pitäen ympäristön painesuhteet aina tasapainossa. Painetun painikkeen mukaan ilmanotto- ja poistosuunta voidaan vaihtaa.

Huomio: ethe-anturit eivät ole aktiivisia tässä toiminnossa.

Huomio: nopeutta voidaan muuttaa V-komennoilla, jotka on painettu aiemmin niihin F.

Vastaus:

Valopulssi tilan aktivoinnissa	2 Punainen / 3 seg. / 2 Punainen ●● ●●
Jaksollinen valopulssi (minuutin välein) aktiivinen tila	Punainen ●

I: Ilmanottotoiminto

Painamalla ilmanottotoimintoa tuote imee ilmaa sisään. Useamman yksikön tapauksessa ne kaikki imevät ilmaa samanaikaisesti, kunnes käyttäjä antaa toisen käskyn.

Huomio: anturit eivät ole aktiivisia tässä toiminnossa.

Vastaus:

Valopulssi aktivoitaessa tila	1 Punainen / 3 seg. / 1 Punainen ● ●
Jaksollinen valopulssi (minuutin välein) aktiivinen tila	Punainen ●

E: Ilmanpoistotoiminto

Painamalla ilmanpoistotoimintoa tuote poistaa ilmaa ulos. Useamman yksikön tapauksessa ne kaikki poistavat ilmaa samanaikaisesti, kunnes käyttäjä antaa toisen käskyn.

Huomio: anturit eivät ole aktiivisia tässä toiminnossa.

Vastaus:

Valopulssi aktivoitaessa tila	1 Punainen / 3 seg. / 1 Punainen ● ●
Jaksollinen valopulssi (minuutin välein) aktiivinen tila	Punainen ●

KÄYNNISTYS

- Aina kun laitat RESPIRO RD N laitteen päälle (käyttämällä 0/1 kytkintä), tulee sinun odottaa 20 sekuntia ennen kuin annat laitteelle komentoja.
Ensimmäisten 15 sekunnin ajan laite käynnistyy. Tässä tilassa punainen LED valo palaa.
Kun punainen LED valo sammuu, menee vielä 5 sekuntia ennen kuin valo alkaa vilkkua valkoisena. Vain sen jälkeen kun valo on alkanut vilkkua valkoisena, tuote voi ottaa kaukosäätimen komentoja vastaan.
- On tärkeää olla painamatta mitään nappia, ennen kuin valkoinen valo alkaa vilkkua, sillä muutoin tuote voi mennä estotilaan.
- Tuulettimen käynnistymiseen voi mennä minuutti, sillä se ei lähde pyörimään ennen kuin pelti on täysin auennut.

- Aina kun lähetät komennon RESPIRO RD N:lle, voit olla varma, että se on vastaanottanut komennon, kun näet, että valkoinen LED valo välähtää.
- Aina kun irrotat yksikön verkkovirrasta, se palaa AUTOMAATTI tilaan, seuraavan kerran kun se kytketään verkkovirtaan.

SUODATIN HÄLYTYKSEN RESETOINTI

2000 käyttötunnin välein oikeassa alakulmassa oleva merkkivalo lähettää jatkuvan punaisen valosignaalin. Tuote jatkaa toimintaansa pitämällä viimeisen vastaanotetun komennon.

Nollataksesi tuntilaskuri laitteen sisällä, paina alla kuvattua näppäinsarjaa (katso kaukosäätimen kuva sivulla 1):

HI - HI - H2- H2- H3- H3

TUOTTEEN NOLLAUS

Tässä kappaleessa kerrotaan, miten tuote palautetaan tehdasasetuksiin.

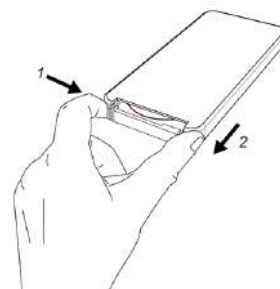
Joka kerta kun yksikkö käynnistetään (lukuun ottamatta ensimmäistä), tuotteen punainen valo palaa 10 sekuntia, jos (S)-näppäintä painetaan 5 kertaa tänä aikana LED palaa kunnes tuote sammutetaan. kytkimestä 0/1.

Tässä vaiheessa laite nollataan.

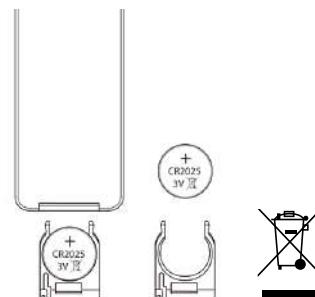
RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N -versiossa siitä tulee seuraavan käynnistyksen yhteydessä isäntä tai orja suoritun johdotuksen mukaan.

OHJAIMEN PARISTON VAIHTO

Kaukosäätimen paristo on ehkä vaihdettava pitkän käytön jälkeen. Paristo tulee vaihtaa, kun tuote ei enää vastaa kaukosäätimen lähettämiin komentoihin. Soveltuva paristomalli on CR2025 3V. Kuten oikealla olevassa kuvassa, paina kaukosäätimen vipua sisäänpäin (1) ja irrota paristotuki vetämällä sitä itseäsi kohti (2).

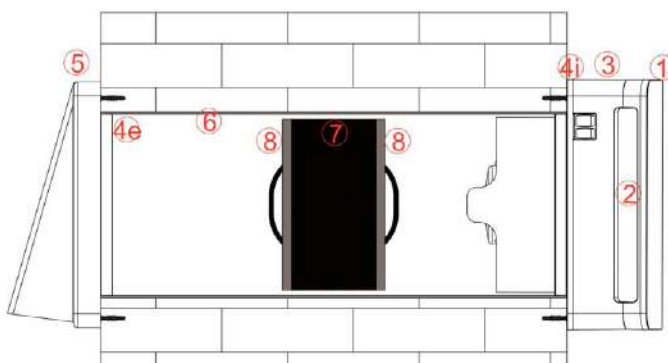


Kun olet poistanut tyhjentyneen pariston, hävitä se asianmukaisesti kierrättämällä maasi määräysten mukaisesti. Vaihda se uuteen saman mallin paristoon ja aseta se oikeanpuoleisen kuvan mukaisesti. Aseta paristotuki takaisin paikalleen uuden pariston kanssa.



HUOLTO

Kaikki laitteen huoltotoimet on suunnattu yksinomaan ammattitaitoiselle henkilökunnalle. Varmista ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista, että laitteen verkkovirta on irrotettu.



Asennuksen jälkeen tuotteen osat tulee järjestää yllä olevan kuvan mukaisesti.

1) HUOLTOAJAN ILMOITUS

Suosittelimme puhdistamaan suodattimet (8) ja keraamisen lämmönvaihtimen (7) 3 kuukauden välein. Suosittelemme suodattimien vaihtoa 2 vuoden välein. Ota yhteyttä jälleenmyyjään vaihtosuodattimien toimittamiseksi.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Tässä versiossa ei ole hälytystä suodattimien puhdistusta/vaihtoa varten.

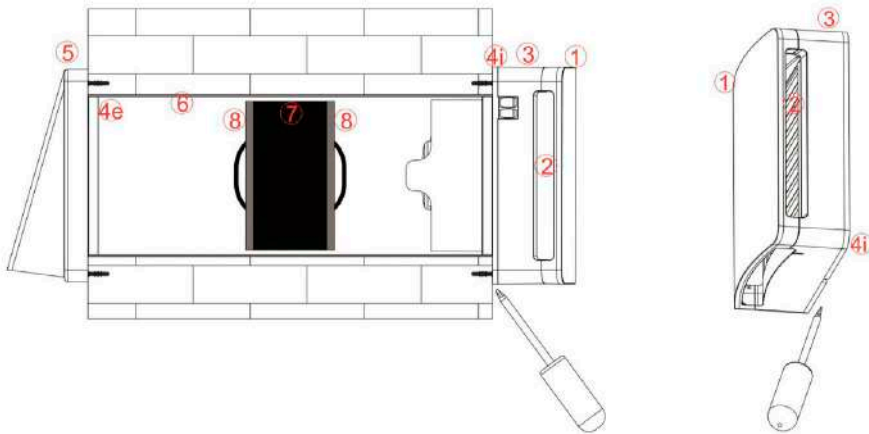
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

2000 käyttötunnin välein oikeassa alakulmassa oleva merkkivalo lähettää jatkuvan punaisen valosignaalin. Hälytyksen aikana, jokainen kauko-ohjaimen komento, paitsi suodattimen nollausyhdistelmä, poistetaan käytöstä. Tuote jatkaa toimintaansa viimeisen vastaanotetun komennon kanssa.

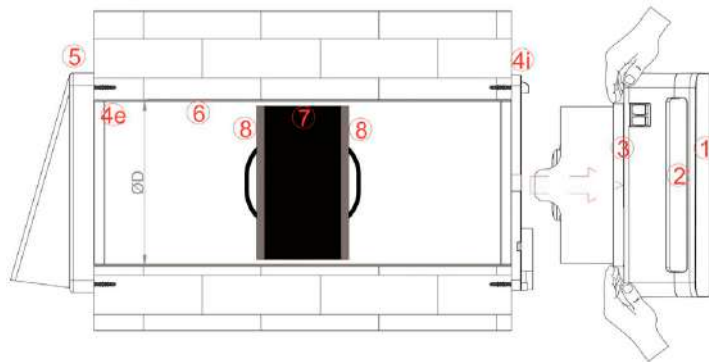
Puhdista vaihdin ja suodattimet kappaleessa kuvatulla tavalla. Vaihda suodattimet tarvittaessa.

2) SUODATTIMIEN JA LÄMMÖNTALTEENOTTOKENNON PUHDISTUS

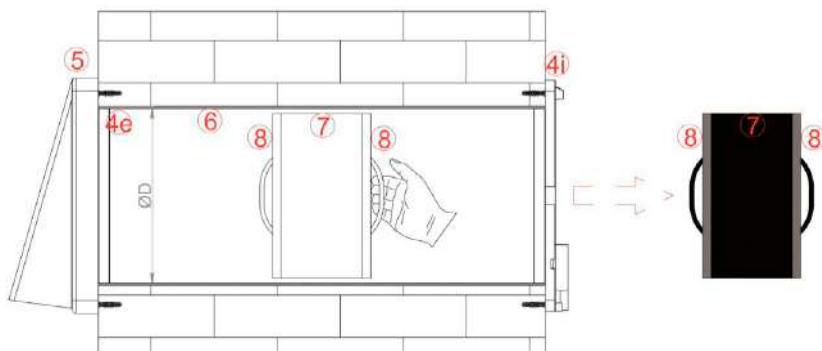
Irrota pääyksikkö (1+2+3) seinästä käyttämällä litteäpäistä ruuvimeisseliä. Käännä yksikön alaosan keskelle asetettua koukkuja alla olevan kuvan mukaisesti.



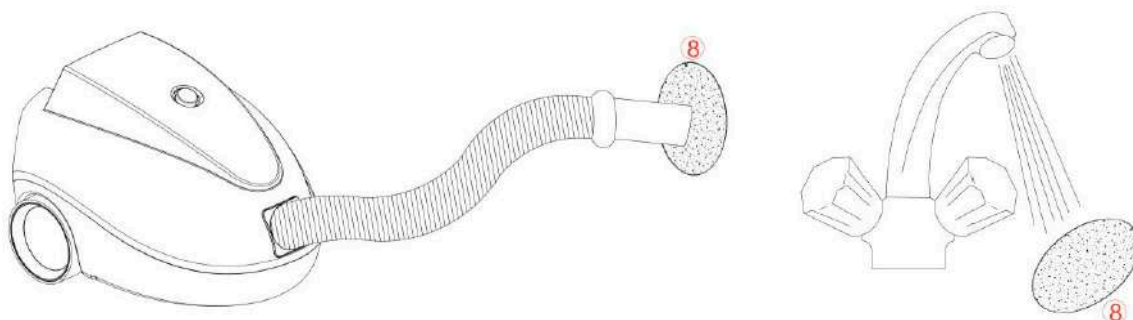
Kun yksikkö on irrotettu seinästä (4i), irrota se käsin vetämällä lujasti alla olevan kuvan mukaisesti:



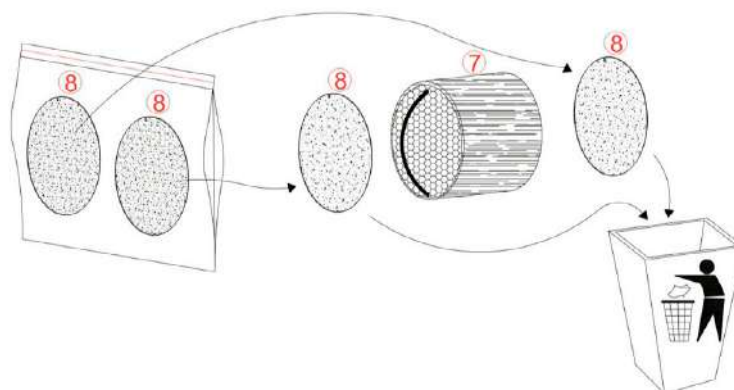
Vedä keraaminen lämmönvaihdin ulos suodattimien kanssa (8+7+8) vetämällä johtoa itseäsi kohti alla olevan kuvan mukaisesti.



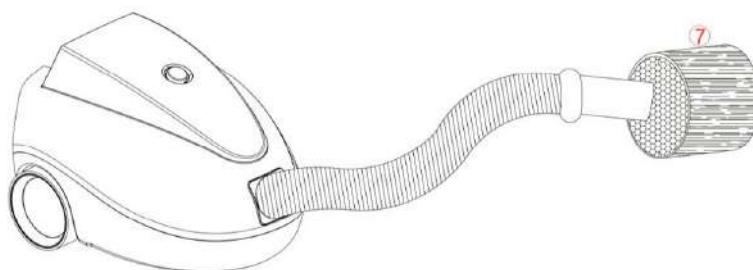
Irrota suodattimet (8) kotelostaan ja puhdista ne imemällä jäljelle jäänyt lika pölynimurilla tai pesemällä ne juoksevan veden alla ja kuivaamalla ne huolellisesti ennen takaisin laittamista.



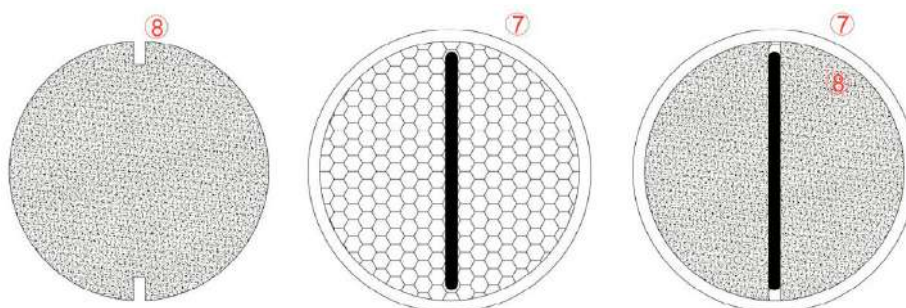
Jos suodattimet (8) ovat kuluneet (ohjeellinen aika 2 vuotta), vaihda ne tilaamalla uudet jälleenmyyjältäsi.



Puhdista pölynimurilla suodattimen (8) puhdistus-/vaihtotoimenpiteiden aikana myös keraaminen lämmönvaihdin. **ÄLÄ PESE KERAAMISTA LÄMMÖNVAIHDINTA VEDELLÄ.**



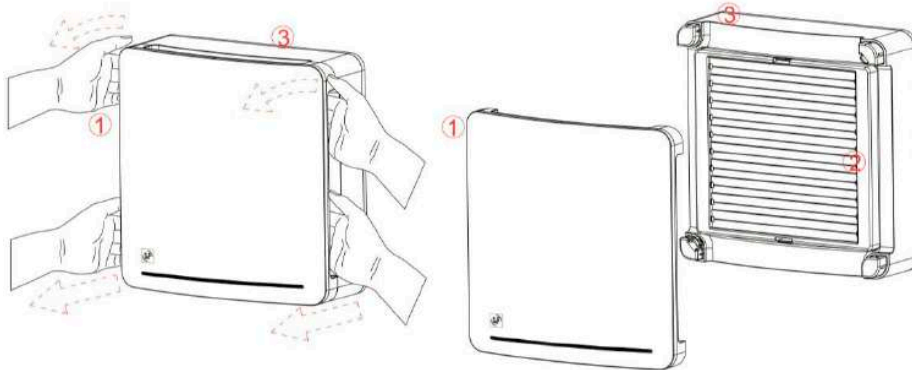
Kun olet suorittanut puhdistustoimenpiteet, aseta suodattimet (8) koteloonsa vaihtimen (7) päälle ja työnnä suodatinraot johdon alle alla olevan kuvan mukaisesti:



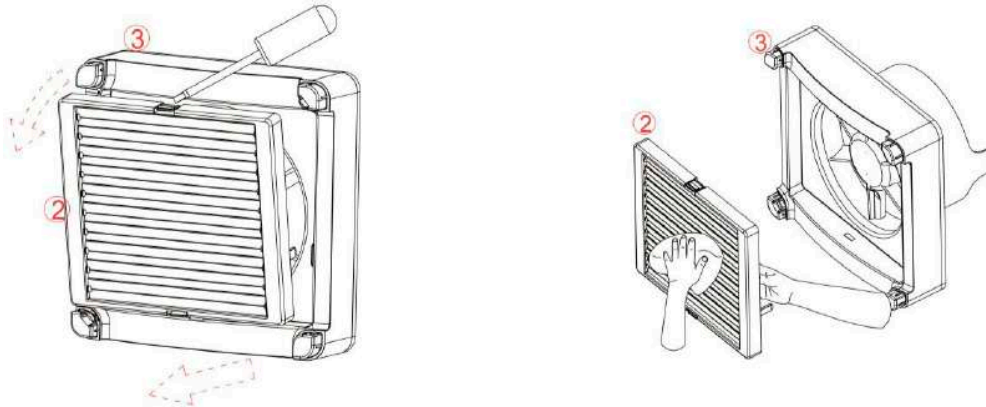
3) PELLIN JA SIIPYPYÖRÄN PUHDISTUS

Laita suodattimet ja vaihdin puhdistuksen jälkeen takaisin koteloonsa.

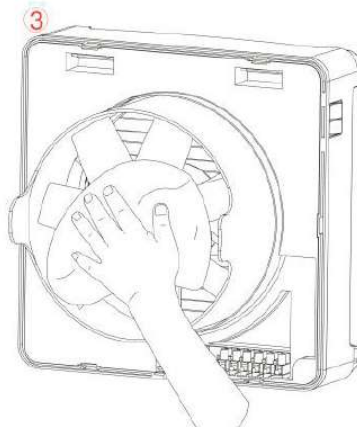
Ota pääyksikköryhmä (1+2+3) ja irrota kansi (1) irrottamalla ensin yläkoukut ja sitten alakoukut.



Irrota pelti (2) kiinnityshampaista litteäpäisellä ruuvitaltalla pääyksiköstä (3).



Puhdista pellin (2) ritilä kuivalla liinalla pölyn ja yleisen lian poistamiseksi. Asenna se varovasti takaisin koteloonsa, kunnes kuulet "naksahduksen" hampaiden kiinnityksestä. Puhdista pääyksikön (3) juoksupyörän siivet kuivalla liinalla.



4) TUOTTEEN OTTAMINEN UUELLEEN KÄYTTÖÖN PUHDISTUKSEN JÄLKEEN

Asenna pääyksikkö (3) yhdessä pellin (2) ja kannen (1) kanssa seinäkiinnikkeeseen (4i).

Huomio: Jos puhdistat useita yksiköitä samanaikaisesti, asenna jokainen pääyksikkö takaisin paikkaan, josta poistit sen, jotta vältetään tietoliikenneongelmilta isäntä- ja orjayksiköiden välillä.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Asenna vain pääseinäyksikkö takaisin ja käynnistä tuote kytkemällä se päälle pääkytkimestä.

4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Kun olet laittanut pääyksikön takaisin seinäkoteloon, kytke tuote päälle pääkytkimestä, puhdistuslaskurin nollaamiseen on käytettävä kaukosäädintä (katso suodatinhälytyksen nollauskappale).

OHJEET OIKEAN KÄYTTÖÖN

Jos sinulla on vain yksi yksikkö, käytä tuotetta "0/1"-kytkimellä ja odota sitten oikeaa konfiguraatiota. Punaisen ja valkoisen konfigurointipulssin jälkeen kone käynnistyy "AUTOMATIC"-toiminnossa.

Jos sinulla on useampi kuin yksi yksikkö, katso kappale "MASTER-SLAVE PRODUCTS -KONFIGURAATIO".

Huomio: Kun tuote käynnistetään ensimmäisen kerran, se suorittaa hygrostaatin automaattisen kalibroinnin. On mahdollista, että tämän vaiheen aikana "EXTRACTION"-toiminto aktivoituu, jotta huoneen kosteus laskee alle tämän automaattisen kalibroinnin vaatiman tason.

ONGELMATILANTEET

S&P:n virallinen palveluverkosto tarjoaa täyden teknisen tuen. Jos huomaat poikkeaman laitteen toiminnassa, ota yhteyttä johonkin yllä olevista osastoista, jotka auttavat sinua mielellään. Kaikki käsittelyt, jotka eivät ole ehdottoman välttämättömiä laitteen asennuksen kannalta ja jotka suoritetaan muiden kuin S & P-palveluiden toimesta, pakottaa meidät peruuttamaan takuun.

Jos sinulla on kysyttävää S&P:n tuotteista, ota yhteyttä tukiosastoon.

TEKNINEN TUKI

Jos tuote ei käynnisty tai se toimii epänormaalisti tai on epätavallisen äänekäs, irrota tuote virtalähteestä asettamalla pääyksikön sivulla oleva "0/1"-kytkin asentoon "0". Ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjäsi ja pyydä teknistä apua pätevältä henkilökunnaltamme.

POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ, HÄVITTÄMINEN JA KIERRÄTYS



EU-säädökset ja sitoutumisemme tuleviin sukupolviin velvoittavat meidät kierrättämään käytetyt materiaalit; Muista hävittää kaikki tarpeettomat pakkausmateriaalit asianmukaisiin kierrätyspisteisiin ja toimittaa vanhentuneet laitteet lähimpään jätehuoltopisteeseen.

S&P pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.

DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

- Doporučujeme, abyste zkontrolovali stav zařízení a jeho funkčnost ihned po vybalení. Zkontrolujte, zda jste obdrželi Vámi objednaný výrobek, a zda jsou údaje v datovém listu v souladu s Vašimi požadavky.
- Větrací jednotka musí být nainstalována v souladu s technickými předpisy platnými v příslušném státě.
- Pokud jednotka pracuje v místnosti, kde je umístěn kotel nebo jiný typ systému který využívá vzduch pro spalování, zkontrolujte, zda má otvor pro nasávání vzduchu správnou velikost.
- Jednotku nelze připojit k potrubí používanému k odvodu spalin ze zařízení spalujících plyn nebo jiná paliva.
- Nevkládejte žádné předměty před nebo do ochranné mřížky.
- Neodstraňujte přední mřížku, když je jednotka v provozu. Větrací jednotka musí vždy fungovat se správně nasazenou přední mřížkou.

VŠEOBECNÁ DOPORUČENÍ

CS

UPOZORNĚNÍ

Tento manuál je určen k použití jednotky RESPIRO N. Jeho cílem je poskytnout co nejvíce informací pro bezpečnou instalaci, uvedení do provozu, a používání tohoto zařízení. Vzhledem k tomu, že se výrobky firmy Soler & Palau neustále vyvíjejí, vyhrazuje si firma Soler & Palau právo na změnu tohoto návodu bez předchozího upozornění.

Jednotka musí být nainstalována oprávněnou osobou.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Dodržením tohoto návodu by nemělo vzniknout žádné riziko týkající se bezpečnosti, zdraví a dopadu na životní prostředí v souladu se směrnicemi ES (s označením CE). Totéž platí pro ostatní výrobky použité v zařízení nebo při instalaci. Následující upozornění považujte za důležité:

- Dodržujte bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke škodám na zařízení či k poškození zdraví osob.
- Technické informace uvedené v tomto návodu mohou být pozměněny.
- Je zakázáno zasahovat do motoru zařízení.
- Aby zařízení vyhovovalo směrnicím ES, musí být zařízení připojeno k elektrické síti v souladu s platnými předpisy.
- Zařízení musí být nainstalováno takovým způsobem, aby za běžných provozních podmínek nemohlo dojít ke kontaktu s jakoukoliv pohyblivou částí a/nebo částí pod napětím.
- Zařízení vyhovuje platným předpisům pro provoz elektrických zařízení.
- Před jakýmkoliv zásahem do zařízení je nutné jej vždy odpojit od napájení.
- Při manipulaci či údržbě zařízení je nutné používat vhodné nástroje.
- Zařízení musí být používáno pouze pro účely, pro které je určeno.
- Tento spotřebič nesmí používat děti mladší než 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dozorem zodpovědné osoby nebo pokud nebyly dostatečně poučeny o bezpečném používání zařízení a u nichž nemůže dojít k pochopení rizik s tím spojených. Uživatel musí zajistit, aby si se zařízením nehrály děti. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru. (7.12, EN 60335-1).

ZÁRUKA A ZODPOVĚDNOST

Záruka

Záruka se nevztahuje na:

- Náklady na montáž a demontáž.
- Poruchy, které jsou podle Soler & Palau způsobeny nesprávnou instalací, manipulací, nedbalostí nebo nehodou.
- Závady vyplývající z neoprávněné manipulace nebo opravy provedené osobami bez povolení společnosti Soler & Palau.
- Chcete-li vrátit vadný díl, kontaktujte instalačního technika/prodejce.

Zodpovědnost

Jednotka je určena jako větrací jednotka pro přívod a odvod vzduchu z domácností.

Soler & Palau není zodpovědný za škody způsobené:

- Nesprávným použitím;
- Běžným opotřebením součástí;
- Nedodržením pokynů v této příručce týkajících se bezpečnosti, použití a uvedení do provozu
- Použitím dílů nedodaných společnostmi Soler & Palau.

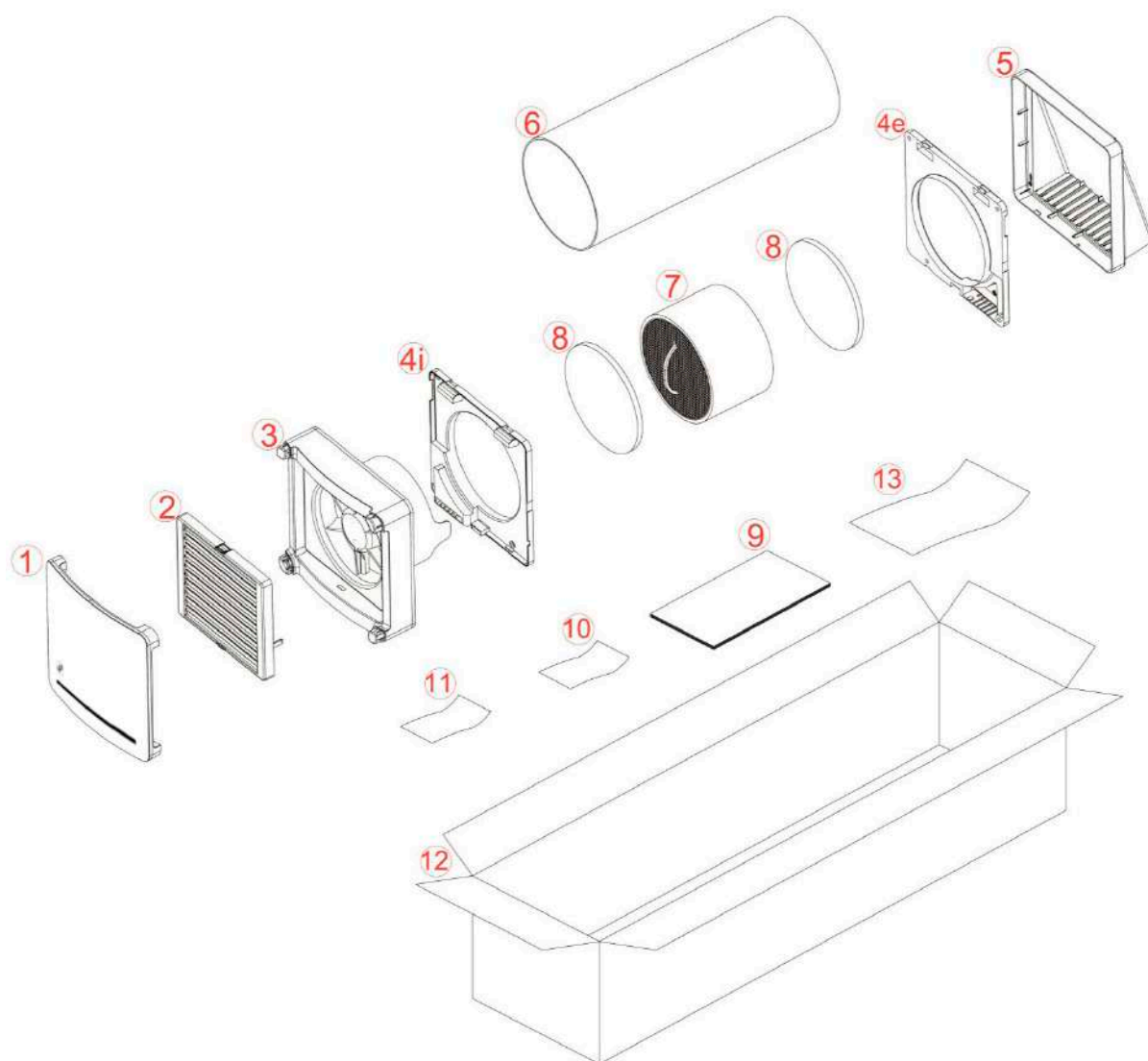
ÚČEL POUŽITÍ VÝROBKU

Výrobek je vyroben podle průmyslových standardů a je instalován tak, aby poskytoval stálou výměnu vzduchu v místnosti. Rekuperační jednotku lze instalovat jak v domácnostech, tak ve veřejných prostorách. Výrobek má keramický výměník tepla, který akumuluje teplo při odsávání vzduchu z místnosti. Při nasávání vzduchu z vnějšku, předává zařízení teplo uložené ve výměníku přiváděnému studenému vzduchu.

Výrobek musí být instalován na stěnu. Potrubí, do kterého je keramický výměník umístěn, je určeno pro stěnu max. tloušťky 500 mm; potrubí lze zkrátit minimálně na 250 mm.

Vzduch odsávaný nebo nasávaný výrobkem nesmí obsahovat hořlavé nebo výbušné směsi, chemické výpary, prach, oleje a další patogenní látky.

Chcete-li zvýšit výkon systémů RESPIRO N, doporučujeme instalovat větrací jednotky v párech tak, aby jedna jednotka vzduch přiváděla a druhá odváděla.



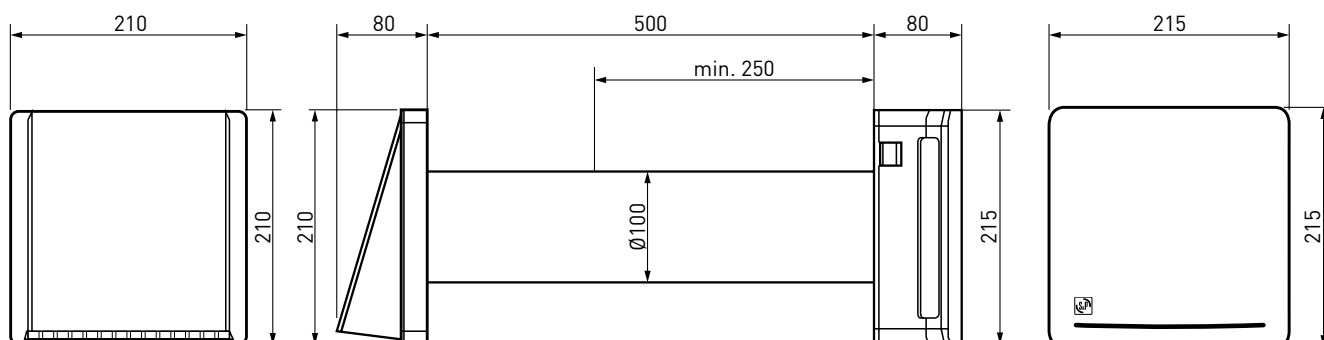
Popis výrobku

1. Vnitřní kryt
2. Žaluziová klapka
3. Ventilátor
- 4i. Vnitřní montážní rámeček
- 4e. Vnější montážní rámeček
5. Fasádní mřížka
6. Část s výměníkem (tubus)
7. Keramický tepelný výměník
8. Filtry
9. Instalační a montážní manuál
10. Obecné předpisy
11. RAEE karta
12. Krabice
13. Upozornění pro rozbalení produktu

TECHNICKÉ / OBECNÉ PARAMETRY

- Produkt třídy izolace II.
- Stupeň krytí IPX4.
- Pro instalaci v uzavřených prostorech.
- Teplota okolního prostředí se musí pohybovat v rozmezí -20 °C až +50 °C.
- Maximální relativní vlhkost okolního prostředí 80 %.
- Na základě neustálého vývoje našich produktů se může design jednotky drobně lišit od obrázků použitých v tomto manuálu.

RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

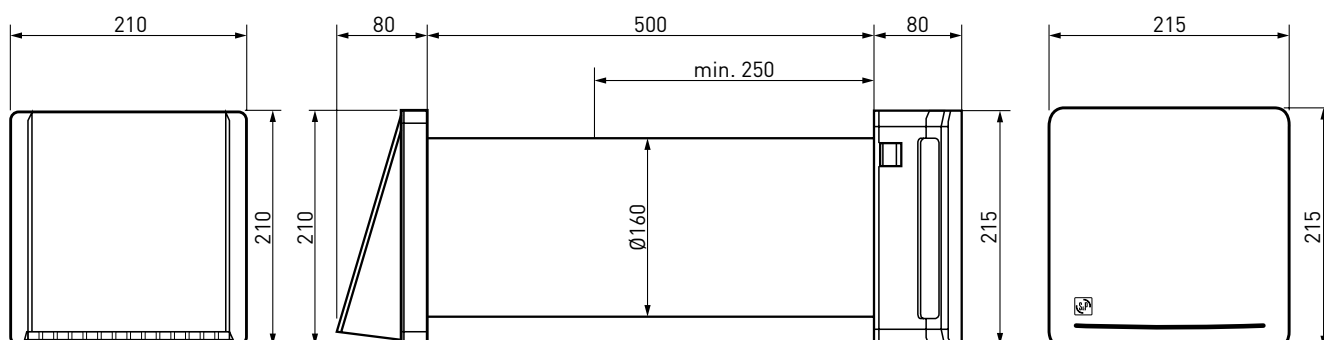


RESPIRO 100 N / RESPIRO 100 RD N

Rychlost	1	2	3
Napětí při 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Výkon [W]	5,5	6,5	7,5
Průtok vzduchu (m³/h)	15	22,5	30
Akustický výkon (LW) při 3m (dBA)	19	24	29
Maximální výkon	93%	93%	93%
Průměrný výnos	70%	74%	78%

CS

RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

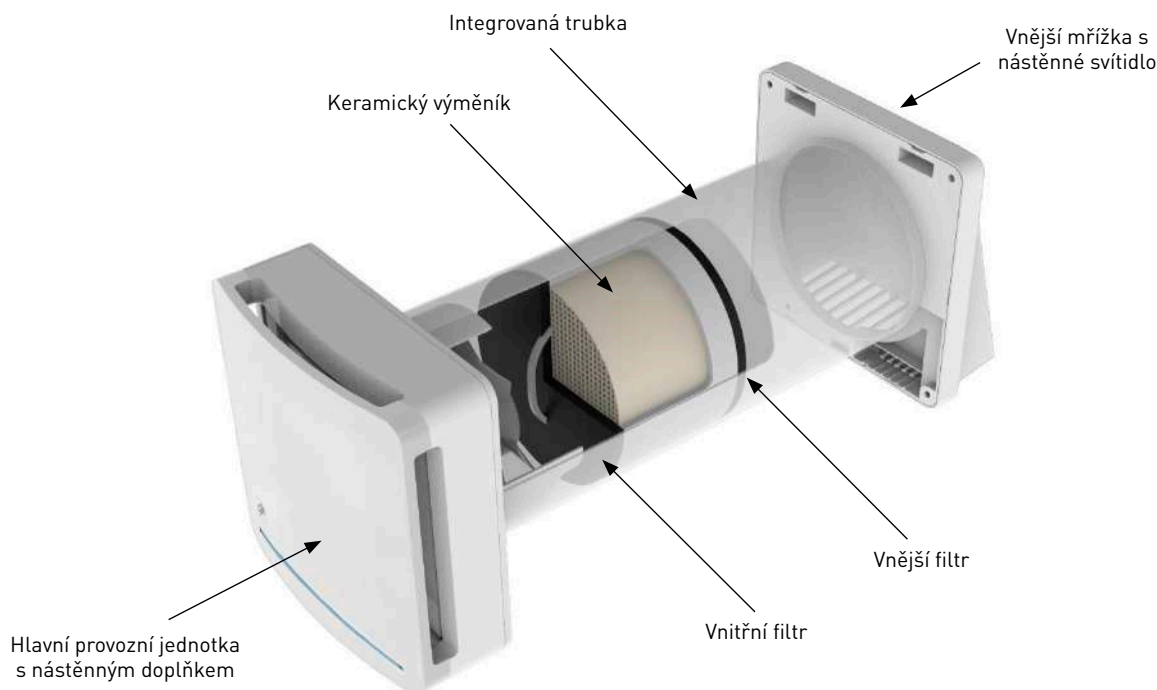


RESPIRO 150 N / RESPIRO 150 RD N

Rychlost	1	2	3
Napětí při 50Hz	220-240 Vac	220-240 Vac	220-240 Vac
Výkon [W]	5,5	7,5	10
Průtok vzduchu (m³/h)	30	45	60
Akustický výkon (LW) při 3m (dBA)	13	20	23
Maximální výkon	93%	93%	93%
Průměrný výnos	70%	74%	78%

SESTAVA VĚTRACÍ JEDNOTKY

Základní součástí jednotky je vnitřní část s ventilátorem spojená pomocí potrubí (tubusu) s vnější částí jednotky s venkovní mřížkou. Uvnitř potrubí se nachází keramický tepelný výměník a filtry.

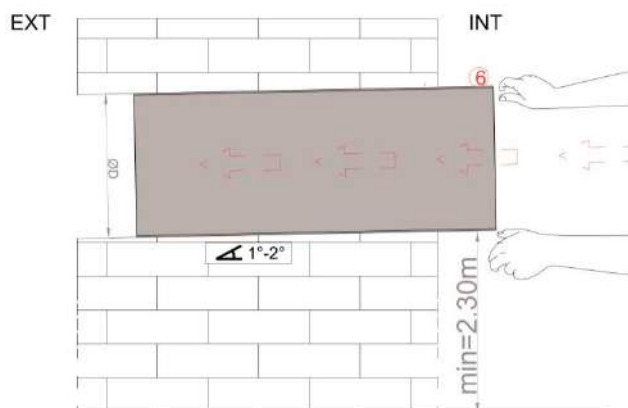


INSTALACE

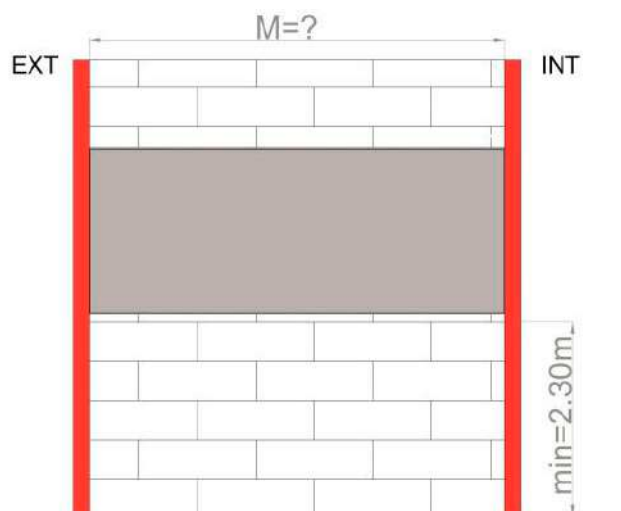
Instalace jednotky musí být provedena odbornou montážní firmou. Před započítím elektrické instalace se ujistěte, že je jednotka odpojena od zdroje elektrického napětí. Jednotka nesmí být instalována poblíž vzduchových clon nebo jakýchkoliv vzduchotechnických zařízení, která by mohla bránit správné funkci jednotky. Při instalaci se ujistěte, že je jednotka instalována ve vhodné výšce od podlahy (minimální výška instalace 1,0 m, doporučená výška instalace 2,3 m). V případě instalace více zařízení musí být vzdálenost mezi jednotlivými jednotkami minimálně 3 m. Před započítím montáže si pečlivě přečtěte tento návod a postupujte dle uvedených instrukcí.

1) MONTÁŽ VNĚJŠÍ ČÁSTI

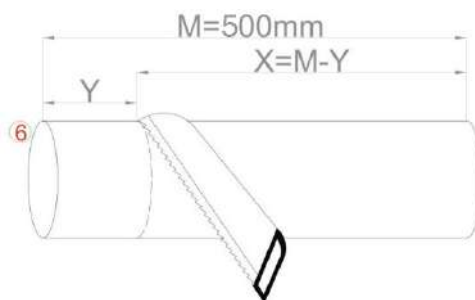
Po zvolení vhodného místa instalace na zdi vyznačte otvor, který má být vyvrtán. Ujistěte se, že v okolí budoucího otvoru je dostatek místa pro vnitřní část jednotky s ventilátorem a vnější mřížku. Průměr otvoru, který je nutné vyvrtat, musí být alespoň 100 mm (RESPIRO 100 N / RD N) nebo 160 mm (RESPIRO 150 N / RD N). Otvor vyvrtaný ve zdi musí mít sklon 1° - 2° směrem k venkovní straně stěny. Pro instalaci jednotky nesmí být zeď širší než 500 mm a užší než 250 mm. Po vyvrtání otvoru do něj vložte potrubí (6).



Při instalaci potrubí se ujistěte, že jeho délka odpovídá šířce zdi. Potrubí musí končit v rovině zdi.

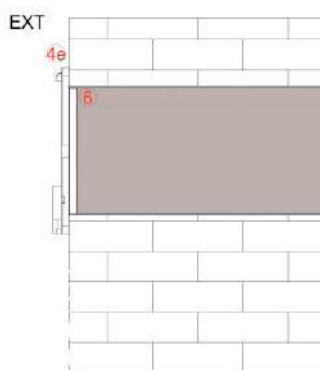


Šířka zdi M nesmí být menší než 250 mm:



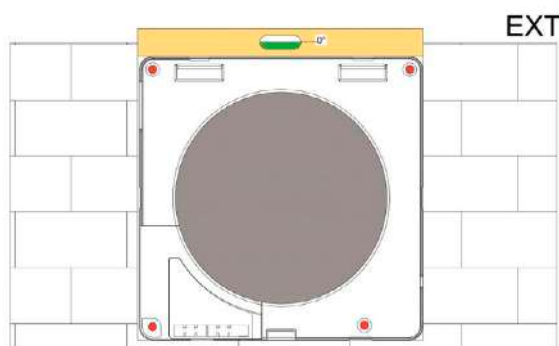
CS

Po úpravě potrubí na požadovanou délku M a instalaci do zdi umístěte na vnější stěnu rámeček (4e) pro montáž vnější části jednotky s mřížkou.

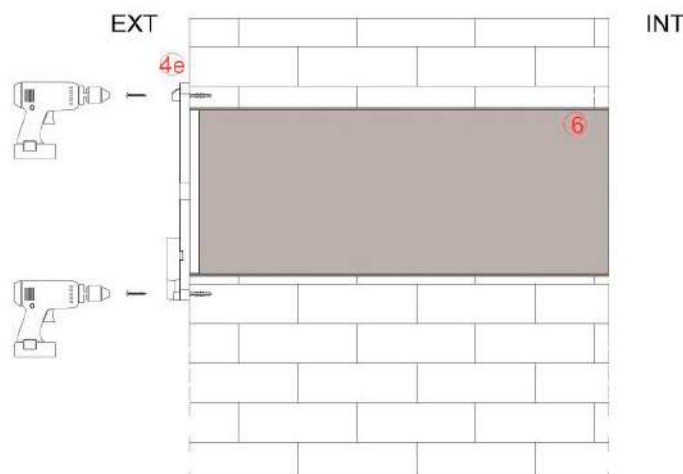


Vložte středící průměr rámečku (4e) do integrovaného potrubí (6).

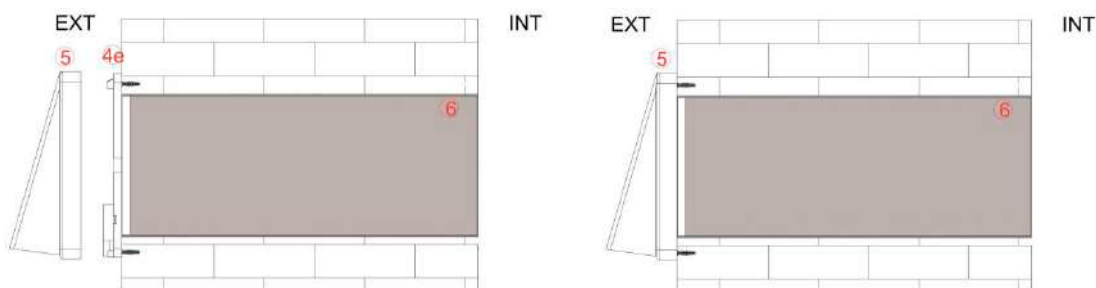
Jakmile je rámeček správně umístěn, obkreslete upevňovací otvory na vnější stěně umístěné v rozích (4e). Pomocí vodováhy zkontrolujte, aby byl rámeček vodorovně, jak je znázorněno na obrázku níže:



Vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky pro nástěnnou montáž. Našroubujte rámeček na vnější stěnu (4e).

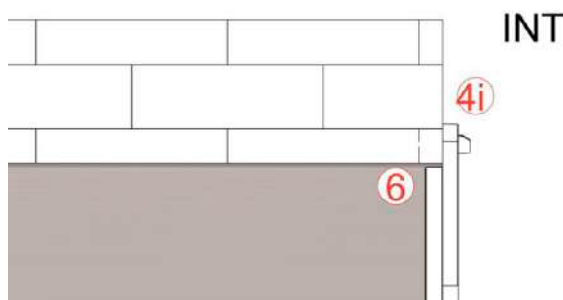


Po přišroubování venkovního rámečku připevněte venkovní část jednotky s mřížkou [5] (obr. 3.7).

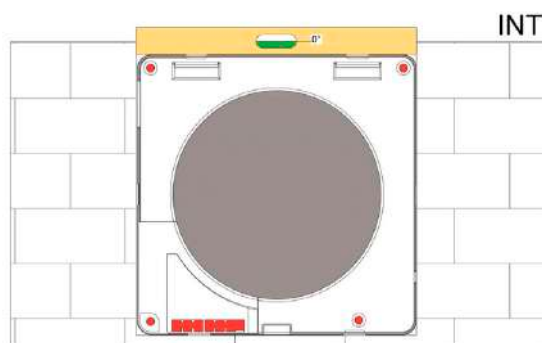


2) ELEKTRICKÁ INSTALACE

Elektrická instalace musí být provedena odbornou montážní firmou. Před připojením zařízení ke zdroji elektrického napětí se ujistěte, že parametry napětí uvedené na štítku korespondují s parametry napětí sítě. Před instalací se ujistěte, že je zařízení odpojeno od zdroje elektrické energie, a pečlivě si přečtete instalační pokyny v tomto manuálu.

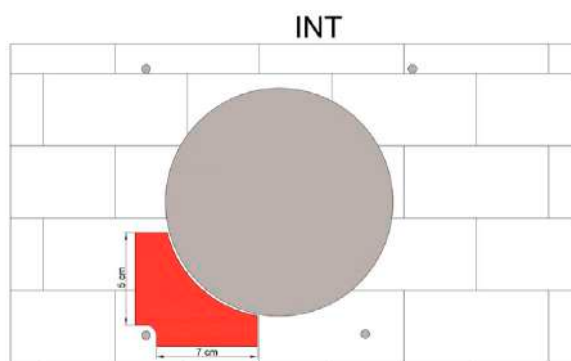


Po umístění vnitřního montážního rámečku pomocí vodováhy zkontrolujte, zda je vodorovně. Je-li rámeček ve vodorovné poloze, na zeď vyznačte umístění upevňovacích otvorů pro montáž rámečku (4i). Následně na vyznačených místech vyvrtejte otvory.



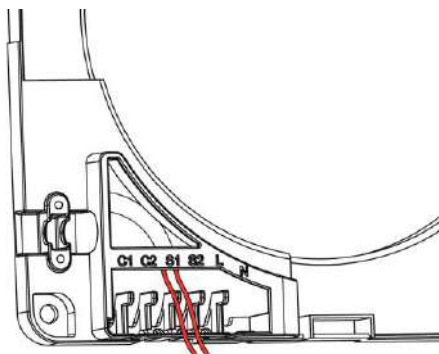
Připojení napájecího kabelu

Na rozdíl od montáže venkovního rámečku je nutné přivést přívodní kabely elektrického napájení. Kabely přiveďte do oblasti vyznačené na obrázku.



Při připojení kabelu jdoucího přímo ze zdi (kabel vychází ze zdi ve vyznačené oblasti).

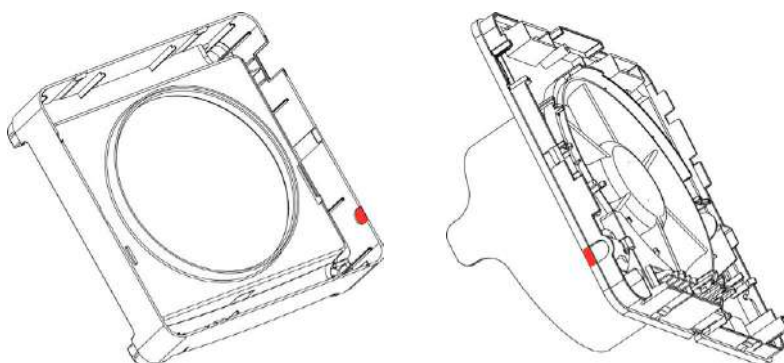
Nejprve vyjměte svorkovnici z rámečku a jednotlivé kabely připojte ke svorkovnici dle schéma zapojení. Poté ji vraťte na své místo do montážního rámečku.



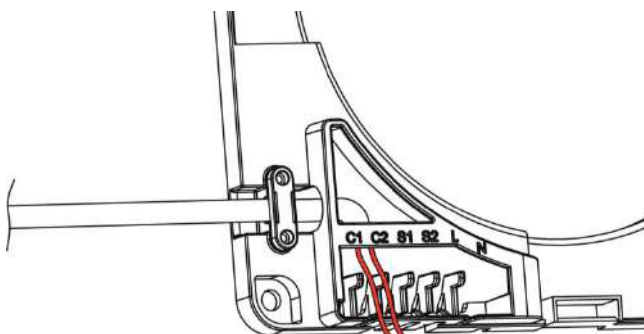
CS

Připojení kabelu jdoucího po povrchu zdi

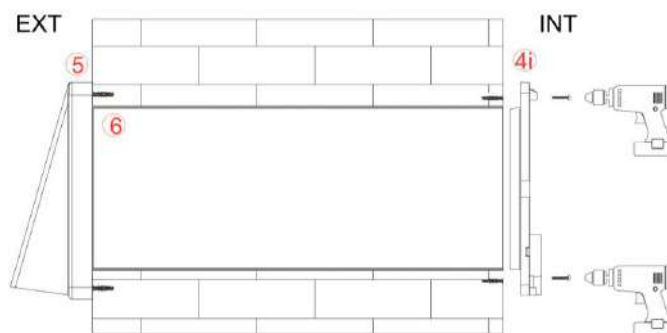
Pro připojení jednotky k elektrické síti je na boku rámečku průchodka.



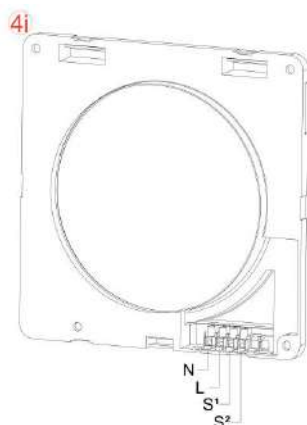
Nejprve vyjměte svorkovnici z rámečku, jednotlivé kabely protáhněte průchodkou a připojte je ke svorkovnici. Nakonec svorkovnici vraťte na své místo do montážního rámečku.



Upevněte vnitřní rámeček (4i) ke stěně a proveďte elektrická připojení, jak je popsáno v následujících odstavcích.



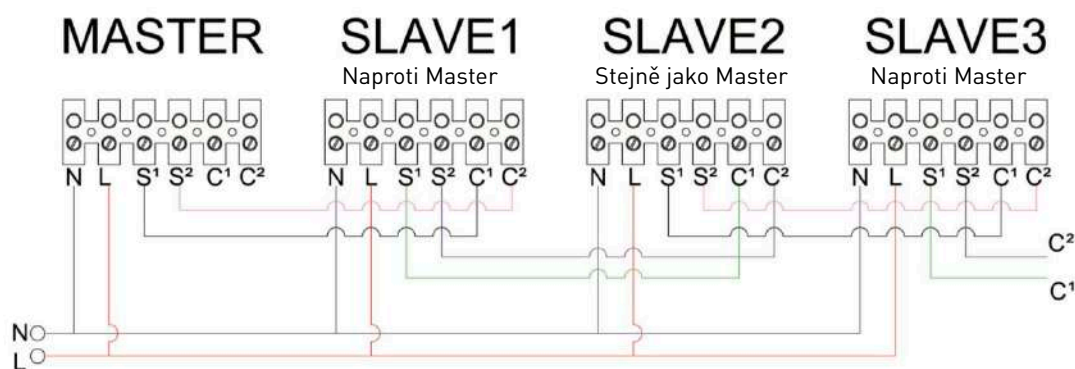
Před připojením musí být napájecí kabely umístěny v oblasti výstupu ze zdi.



Připevněte rámeček (4i) a nástroji potřebnými pro připojení řádně připojte a zajistěte napájecí kabely ke svorkovnici. Indikace „N“ a „L“.

Zapojení v režimu MASTER/SLAVE RESPIRO – 100 RD N / RESPIRO – 150 RD N modely

V případě potřeby zapojení více zařízení pracujících společně je vhodné použít režim master/slave. Při zapojení tohoto typu se držte následujícího schématu.



Aby nedošlo k chybnému zapojení, je doporučeno vzhledem k množství kabelů používat kabely různé barvy.

Pozor: Při nastavení jednotek v režimu master/slave se nejprve ujistěte, že není na svorkách C1 a C2 u jednotky, která má fungovat jako master, připojeno žádné další zařízení.

Pozor: Je nutné dodržet spojení mezi signály S1-C1 a S2-C2, aby nedošlo k poškození elektronického zařízení.

Konfigurace jednotky master/slave

Při nastavení jednotek v režimu master/slave se nejprve ujistěte, že není na svorkách C1 a C2 u jednotky, která má fungovat jako master, připojeno žádné další zařízení, a následně zapněte jednotku. Po dobu prvních 10 sekund bude signa- lizační dioda svítit červeně, pak střídavě dvakrát blikne bíle a červeně a dojde k nastavení jednotky jako master. Jakmile je jedna jednotka nastavena jako master, lze přistoupit ke konfiguraci podřízených zařízení slave 1.

Neposílejte žádné příkazy z dálkového ovládání jednotkám slave.

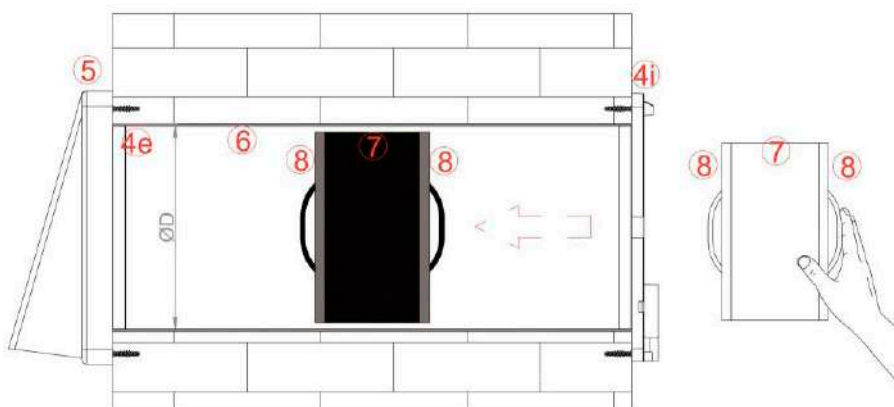
Před připojením a zapnutím jednotky, která má fungovat jako slave, se ujistěte, že je zapnuta jednotka fungující jako master. Master jednotka potřebuje čas pro nastavení slave jednotek. Další jednotka může být zapnuta až poté, když je aktuální nastavena. Režimy fungování jednotlivých jednotek při tomto zapojení jsou následující:

1. Master jednotka
2. Slave1 jednotka opačný provoz než jednotka MASTER
3. Slave2 jednotka stejný provoz jako jednotka MASTER
4. Slave3 jednotka opačný provoz než jednotka MASTER

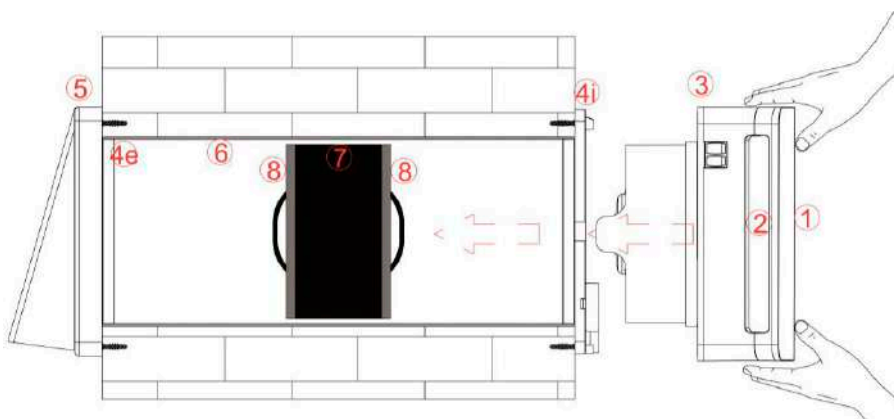
Upozornění: Pokud je zařízení chybně nakonfigurováno, je možné pro návrat do továrního nastavení použít funkci RESET.

3) DOKONČENÍ MONTÁŽE

Po dokončení elektrického připojení vložte svorkovnici zpět na své místo v montážním rámečku a vložte do potrubí (6) tepelný výměník (7) a filtry (8). Tepelný výměník umístěte zhruba doprostřed potrubí.

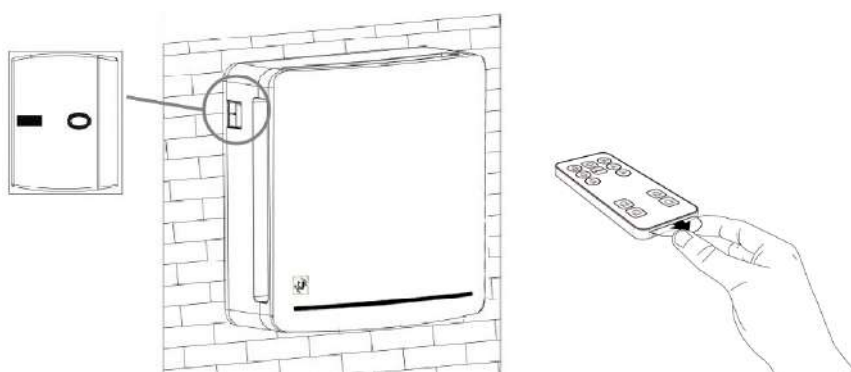


Nakonec připevněte ventilátor (3), žaluziovou klapku (2) a vnitřní kryt (1) k vnitřnímu montážnímu rámečku (4i). Ujistěte se, že po instalaci se přepínače na jednotce nachází na levé straně nahoře.



4) OVLÁDÁNÍ

Přepněte hlavní vypínač „0/1“ umístěný na boku výrobku do polohy „1“. Ujistěte se rozsvítí kontrolka. Potom, abyste mohli používat dálkový ovladač, odstraňte ochrannou fólii, jak je znázorněno níže. Dálkový ovladač vždy mířte na stranu, kde je umístěn přijímač, označený ikonou:



NÁVOD K OVLÁDÁNÍ MODELŮ RESPIRO N

Stisknutím tlačítka **ON/OFF** na dálkovém ovladači uvedete výrobek do provozu. Přední roleta se otevře automaticky jako první. Úplné otevření trvá několik minut.

Pomocí tlačítek **V+ / V-** můžete vybrat až 3 rychlosti provozu: Rychlý / Střední / Pomalý.

Výrobek automaticky provádí cykly v délce cca 70 sekund v extrakčním režimu a 70 sekund v režimu nasávání vzduchu.

Poznámka: Pomocí tlačítka OFF na dálkovém ovladači výrobek vypnete a žaluzie zůstanou v poloze OTEVŘENO. Pokud chcete výrobek zcela vypnout a zatáhnout žaluzie, odpojte hlavní vypínač, v poloze „0“.



NÁVOD K OVLÁDÁNÍ MODELŮ RD N

SEZNAM PŘÍKAZŮ

S	Pohotovostní režim	
A	Automatický režim	
V	Výběr rychlosti	
H	Výběr požadované maximální vlhkosti	
F	Směr proudění vzduchu	
I	Prívod vzduchu	
E	Odvod vzduchu	

S: Pohotovostní režim

Po stisku tlačítka „pohotovostní režim“ přejde jednotka do pohotovostního režimu – ventilátor neběží, klapky jsou uzavřeny, ale čidla zůstávají aktivní. Pokud hodnota relativní vlhkosti překročí nastavenou hranici, dojde k automatickému uvedení jednotky do provozu. Jednotka funguje na maximální otáčky až do doby, než se relativní vlhkost vrátí pod nastavenou hodnotu, pak se vrátí zpět do pohotovostního režimu. V případě propojení více jednotek dojde k přepnutí do pohotovostního režimu u všech jednotek. Tato funkce je vhodná v případě, že v místnosti nejsou po delší dobu přítomny žádné osoby.

Reakce:

Aktivace režimu - probliknutí diody	Červená ●
Pohotovostní režim - periodické blikání (každou minutu)	Bílá/Červená ○ ●
Hodnota vlhkosti překročila nastavenou prahovou hodnotu - rychlé blikání	Červená ●

A: Automatický režim

V automatickém režimu běží jednotka po dobu 70 sekund v režimu přívodu vzduchu a následně po dobu 70 sekund v režimu odvodu vzduchu při průměrné rychlosti. V automatickém režimu je jednotka řízena na základě vstupu integrovaného senzoru vlhkosti nebo od senzoru indikace osvětlení. Jakmile dojde k překročení nastavené prahové hodnoty příslušného parametru, dojde k přepnutí jednotky na maximální rychlost a v tomto stavu jednotka setrvá až do chvíle, dokud hodnota naměřená čidlem nepoklesne pod prahovou hodnotu. V případě snímače osvětlení je řídicí veličinou intenzita světla, pokud dojde ke snížení intenzity světla, dojde ke snížení rychlosti jednotky na minimum, aby byla snížena hluchost jednotky.

Reakce:

Aktivace režimu - probliknutí diody	Bílá/Červená ○ ●
Pohotovostní režim - periodické blikání (každou minutu)	Žádná
Hodnota vlhkosti překročila nastavenou prahovou hodnotu - rychlé blikání	Červená ●

V: Režim volby rychlosti

Stiskem tohoto tlačítka se jednotka dostane do režimu, ve kterém je možné volit rychlost ventilátoru. V tomto režimu pro všechny rychlosti platí 70 sekundový interval, ve kterém běží zařízení v režimu přívodu, poté ventilátor běží 70 sekund v režimu odvodu vzduchu. Tyto dva režimy se periodicky střídají. V případě režimu master/slave bude rychlost změněna u všech připojených jednotek.

Upozornění: V tomto režimu nejsou aktivní žádná čidla.

Reakce:

Rychlost 1 - probliknutí diody při aktivaci režimu	1xBílá ○
Rychlost 2 - probliknutí diody při aktivaci režimu	2xBílá ○○
Rychlost 3 - probliknutí diody při aktivaci režimu	3xBílá ○○○

H: Výběr prahové hodnoty relativní vlhkosti

Ovladač umožňuje zvolit prahovou hodnotu relativní vlhkosti, při které dojde v automatickém režimu ke zvýšení rychlosti na maximum (viz 4.1.2). Základní hodnota je H2 (55 % RH).

Upozornění: Při prvním spuštění jednotky dojde ihned ke kalibraci čidla. Je možné, že se jednotka přepne do režimu zvýšené rychlosti, aby snížila vlhkost pod nastavenou hodnotu.

Reakce:

Hodnota H1 (40 % RH) - probliknutí diody při aktivaci	1xČervená ●
Hodnota H2 (55 % RH) - probliknutí diody při aktivaci	2xČervená ●●
Hodnota H3 (70 % RH) - probliknutí diody při aktivaci	3xČervená ●●●

F: Režim proudění vzduchu

Tento režim lze aktivovat pouze v případě připojení alespoň 2 jednotek v režimu master/slave. Po stisku tlačítka bude zároveň běžet přívod i odvod vzduchu po požadovanou dobu. Směr proudění lze stiskem tlačítka obracet.

Upozornění: V tomto režimu nejsou aktivní žádná čidla.

Upozornění: rychlost lze upravit pomocí dříve stisknutých příkazů V na příkazy F.

Reakce:

Aktivace režimu - probliknutí diody	2xČervená / 3 sec pauza / 2xČervená ●● III ●●
Režim proudění vzduchu - periodické blikání (každou minutu)	Červená ●

CS

I: Režim přívodu vzduchu

Funkce přepne jednotku do režimu přívodu čerstvého vzduchu. V případě propojení více jednotek dojde ke změně režimu u všech.

Upozornění: V tomto režimu nejsou aktivní žádná čidla.

Reakce:

Aktivace režimu - probliknutí diody	1xČervená / 3 sec pauza / 1xČervená ● III ●
Režim proudění vzduchu - periodické blikání (každou minutu)	Červená ●

E: Režim odvodu vzduchu

Funkce přepne jednotku do režimu odvodu vzduchu. V případě propojení více jednotek dojde ke změně režimu u všech.

Upozornění: V tomto režimu nejsou aktivní žádná čidla.

Reakce:

Aktivace režimu - probliknutí diody	1xČervená / 3 sec pauza / 1xČervená ● III ●
Režim proudění vzduchu - periodické blikání (každou minutu)	Červená ●

UVEDENÍ DO PROVOZU

- Pokaždé, když zapnete RESPIRO RD N (pomocí spínače „0/1“), musíte počkat 20 sekund, než jednotka bude zareagovat na povelý dálkového ovládání. Během prvních 15s se jednotka zapíná. V tomto stavu svítí červená LED. Jakmile červená LED zhasne, uplyne dalších 5 sekund, než začne bíle blikat. Teprve po rozblikání bílé bude jednotka reagovat na příkazy dálkového ovladače.
- Je důležité nestisknout žádné tlačítko, dokud neuvidíme bílé blikání, jinak by mohlo dojít k zablokování jednotky.
- Spuštění ventilátoru může trvat až minutu, protože není v provozu, dokud není klapka zcela otevřena.
- Pokaždé, když odešlete objednávku do RESPIRO RD N, máte jistotu, že jednotka objednávku obdržela, a to tak, že zkontrolujete, zde bílá LED bliká.
- Pokaždé, když jednotku odpojíte, vrátí se při příštím spuštění do AUTOMATICKÉHO REŽIMU.

RESET ALARMU ZANESENÍ FILTRŮ

Po uplynutí 2000 provozních hodin dojde k zastavení jednotky a červeně se rozsvítí dioda indikující nutnost výměny filtrů. Vyčistěte nebo vyměňte filtry a znovu upevněte vnitřní část jednotky ke stěně. Po úspěšné výměně filtrů nebo jejich vyčištění stiskněte postupně následující kombinaci tlačítek:

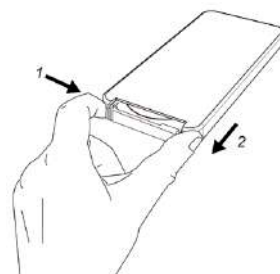
HI - HI - H2- H2- H3- H3

RESET JEDNOTKY

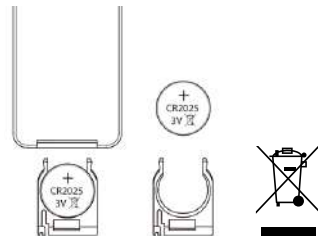
1. Zapněte jednotku pomocí spínače „0/1“. Červená LED se rozsvítí.
2. Stiskněte 5x tlačítko „REŽIM SUPERVIZE“. Je důležité, aby mezi krokem 1 a 2 neuplynul žádný čas, jinak bude muset začít znovu.
3. Počkejte 30 sekund. Ověřte, že červená LED svítí trvale.
4. Vypněte jednotku vypínačem „0/1“ a nechte ji vypnutou asi 15 sekund.
5. Zapněte jednotku tlačítkem „0/1“ a nemačkejte žádné tlačítko na dálkovém ovladači.
6. Počkejte, až červená LED zhasne, a poté počkejte, až LED po několika sekundách bíle zabliká.
7. Jakmile se zobrazí bílý záblesk, jednotka se restartuje. Než budete pokračovat, věnujte pozornost odstavci „START UP“.

VÝMĚNA BATERIE V DÁLKOVÉM OVLÁDÁNÍ

Po dlouhé době používání může dojít k vybití baterie a je nutné ji vyměnit. Vybitou baterii (obr. 4.3) poznáte podle toho, že jednotka neodpovídá na signál ovladače. Baterie ovladače je typu CR2025 3V. Pro výměnu baterie je nutné nejprve vysunout slot baterie (1) a následně z něj baterii vyjmout (2).

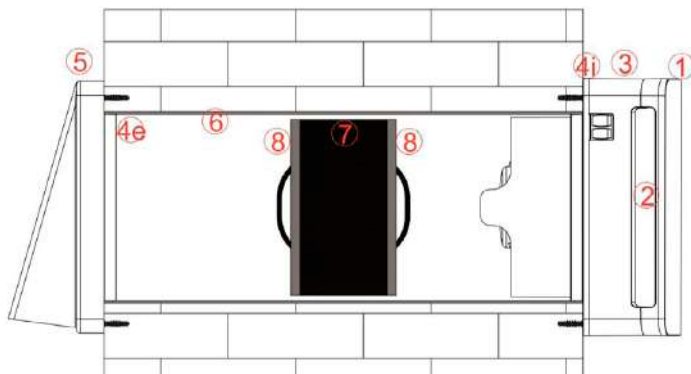


Po výměně starou baterii vyhoďte do vhodného odpadního kontejneru dle pravidel o nakládání s odpady. Při výměně dbejte na to, aby byla nová baterie stejného typu jako původní. Vraťte zpět slot baterie.



ÚDRŽBA

Příprava a údržba jednotky může být prováděna pouze zaškolenou a odborně způsobilou obsluhou. Před započatím jakýchkoliv prací se ujistěte, že je zařízení odpojeno od zdroje elektrické energie. Po instalaci by mělo být umístění všech prvků jednotky.



Po instalaci by měly být součásti produktu uspořádány tak, jak je znázorněno na obrázku výše.

1) INTERVALY ÚDRŽBY

Je doporučeno provést vyčištění filtrů (8) a tepelného výměníku (7) jednou za 3 měsíce. Filtry je doporučeno měnit po 2 letech. Pro náhradní filtry kontaktujte svého distributora.

1a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Nedisponuje funkcí automatického upozornění na zanesení filtrů.

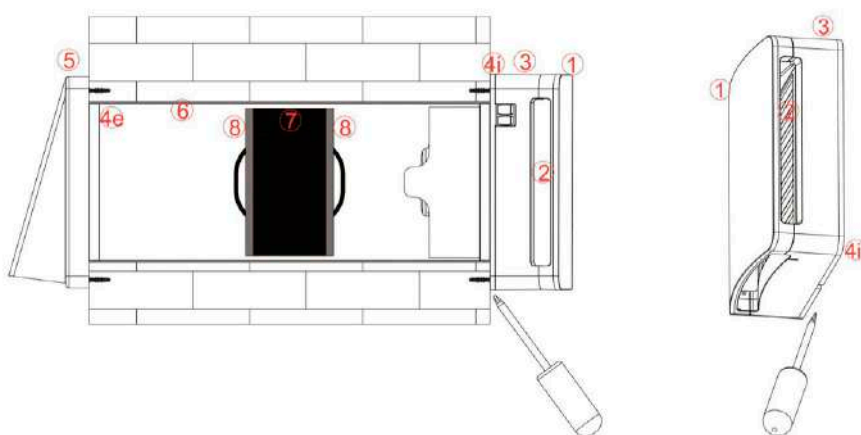
1b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Po uplynutí 2000 hodin dojde k zastavení jednotky a červeně se rozsvítí dioda indikující nutnost výměny filtrů. Produkt bude pokračovat v činnosti s posledním přijatým příkazem.

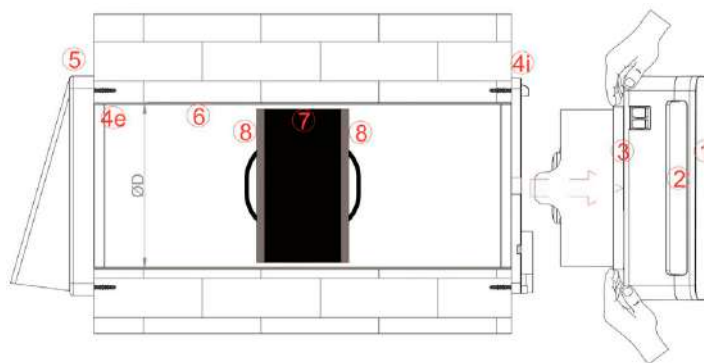
Vyčistěte výměník a filtry, jak je uvedeno dále. V případě potřeby vyměňte filtry.

2) Čištění filtrů a tepelného výměníku

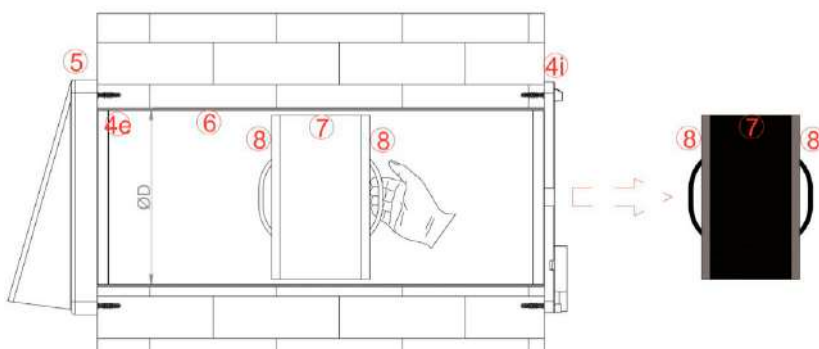
Odstraňte vnitřní část jednotky skládající se z částí 1, 2 a 3, jak je zobrazeno na obrázku. Pomocí šroubováku uvolněte západku umístěnou uprostřed jednotky na spodní straně.



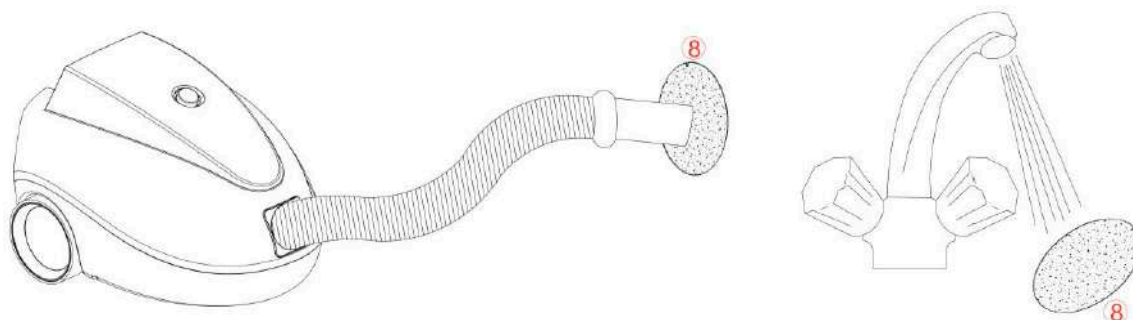
Jakmile je funkční část jednotky sejmuta ze stěny (4i), vytáhněte ji rukama a silně zatáhněte jako na obrázku níže:



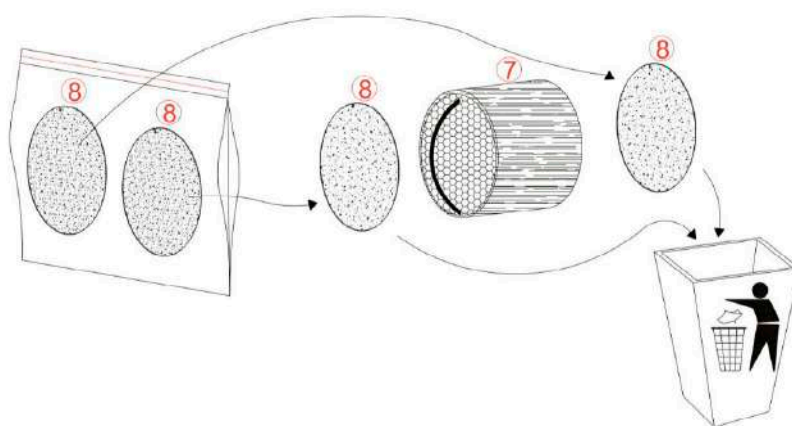
Vytáhněte keramický tepelný výměník s filtry (pozice 8+7+8), vytáhněte výměník směrem k sobě.



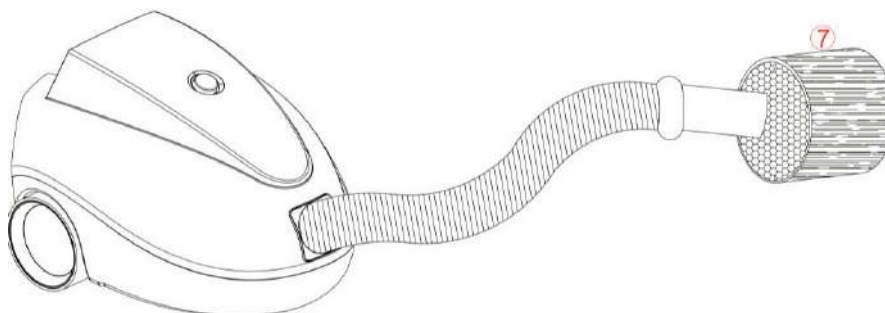
Z keramického tepelného výměníku vyjměte filtry (8) a vyčistěte je pomocí vysavače, nebo je opláchněte vodou. Před vrácením filtrů na své místo je nechte důkladně proschnout.



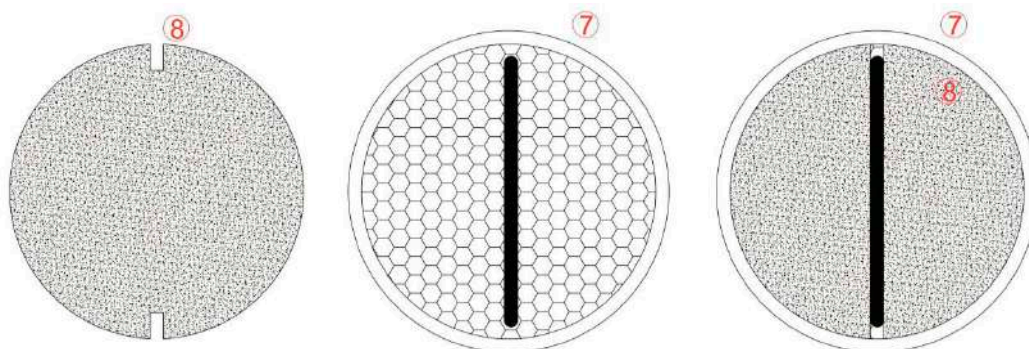
Případě nutnosti filtry vyměňte (cca po dvou letech). Staré filtry vyhoďte do vhodného odpadního kontejneru.



V průběhu čištění filtrů vysavačem vyčistěte i tepelný výměník. Tepelný výměník nikdy nečistěte vodou.

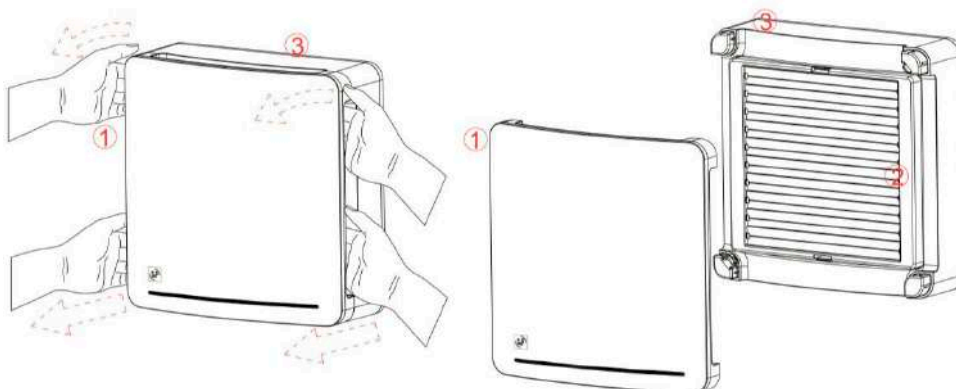


Po vyčištění / výměně filtrů a keramického tepelného výměníku vraťte filtry zpět na své místo na výměníku a sestavu vložte zpět do tubusu.

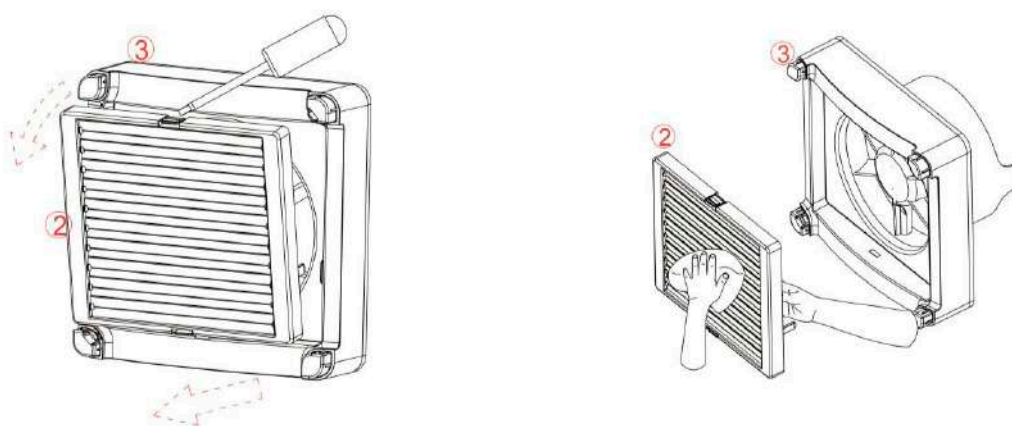


3) Čištění oběžného kola a klapky

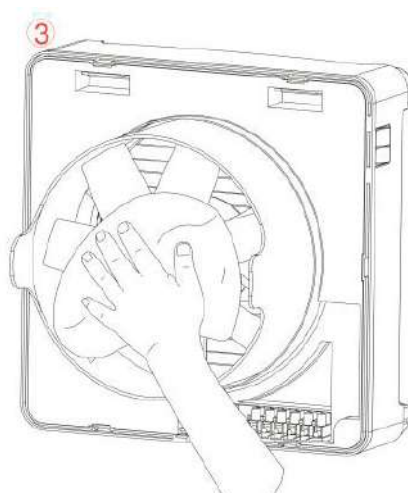
Pomocí západek nejprve odejměte přední kryt vnitřní části jednotky. Vezměte hlavní jednotku (1+2+3) a sejměte ozdobný kryt (1), přičemž nejprve odstraňte horní háčky a poté spodní.



Pomocí plochého šroubováku odejměte žaluziovou klapku (2) z vnitřní části jednotky (3).



Pomocí suchého hadříku vyčistěte žaluziovou klapku (2). Poté opatrně připevněte klapku zpět na jednotku. Klapka je upevněna ve chvíli, kdy se ozve cvaknutí. Nakonec pomocí vlhkého hadříku očistěte oběžné kolo a celou vnitřní část jednotky připevněte zpět.



4) UVEDENÍ VÝROBKU ZPĚT DO PROVOZU PO ÚDRŽBĚ

Namontujte zpět hlavní jednotku (3) spolu s klapkou (2) a ozdobným krytem (1) na nástěnný nástavec (4i).

Upozornění: Pokud čistíte několik jednotek současně, namontujte každou hlavní jednotku zpět na místo, odkud jste ji odstranili, aby se předešlo problémům s komunikací mezi hlavními jednotkami a podřízenými jednotkami.

4a) RESPIRO 100 N / RESPIRO 150 N

Jednoduše znovu nainstalujte hlavní nástěnnou jednotku a uveďte přístroj do provozu zapnutím hlavního vypínače.



4b) RESPIRO 100 RD N / RESPIRO 150 RD N

Jakmile vrátíte hlavní jednotku zpět do nástěnného krytu, zapněte přístroj hlavním vypínačem, aby se po čištění resetoval čítač, je nutné použít dálkové ovládání (viz odstavec resetování alarmu filtru).

POKYNY PRO SPRÁVNÝ PROVOZ

Pokud máte pouze jednu jednotku, zapněte přístroj pomocí přepínače „0/1“ a počkejte na správnou konfiguraci. Po červeném a bílém konfiguračním pulsu, se stroj spustí ve funkci „AUTOMATIC“.

Pokud máte více než jednu jednotku, přečtěte si odstavec „KONFIGURACE PRODUKTU MASTER-SLAVE“.

Upozornění: Při prvním zapnutí výrobek provede autokalibraci hygrometru. Je možné, že během této fáze se aktivuje funkce „EXTRAKCE“, aby se vlhkost v místnosti snížila pod úroveň požadovanou pro tuto autokalibraci.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Oficiální servisní síť společnosti S&P poskytuje plnou technickou pomoc. Pokud zaznamenáte jakoukoli anomálii v provozu zařízení, kontaktujte prosím jedno z výše uvedených oddělení, které vám rádo pomůže. Při jakékoliv manipulaci, která není nezbytně nutná pro instalaci zařízení, provedené jinými stranami než oficiálními servis S&P, se ruší poskytovaná záruka na výrobek.

S jakýmkoliv dotazy týkající se produktů společnosti S&P, se obraťte na asistenční oddělení.

TECHNICKÁ POMOC

Pokud se produkt nezapne nebo funguje abnormálně nebo je neobvykle hlučný, odpojte produkt od napájení přepnutím přepínače „0/1“ na straně hlavní jednotky do polohy „0“. Okamžitě kontaktujte svého prodejce a vyžádejte si technickou pomoc od našeho kvalifikovaného personálu.

VYŘAZENÍ Z PROVOZU, LIKVIDACE A RECYKLACE



Předpisy EU a náš závazek vůči budoucím generacím nás zavazují k recyklaci použitých materiálů; prosím pamatujte: zlikvidujte všechny nepotřebné obalové materiály na příslušných recyklačních místech a odevzdejte zastaralé zařízení na nejbližším místě nakládání s odpady.

Společnost S&P si vyhrazuje právo upravit produkt bez předchozího upozornění.



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Parets del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
www.solerpalau.com

For UK only: **S&P UK Ventilation Sys. Ltd.**
UK S&P House 1A Wentworth Sys. Ltd.
CA Road Ransomes Europark
IPSWICH, Suffolk, IP3 9SW



Ref. 1441460-2